D E E L III

Vervolg van de notulen van de openbare
vergadering van de Eilandsraad van Aruba
gehouden op 23 Februari 1977. (No. 3)

(Het beleid van het Bestuurscollege in het algemeen)

De Voorzitter hervat de vergadering om 9.10 a.m. op 26 April 1977.

DE VOORZITTER: E reunion suspendí ta worde continuá. Awor mi ta duna oportunidad na e miembronan cu a pidi pa nan entregá nan mocionnan. Y e promer palabra ta na Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente.........

DE VOORZITTER: Señor Trinidad, mi kier pidi pa tur e miembronan, pa e reunion por yega na su final, mi kier haci e apelacion na tur miembro pa nan ta mas zakelijk y cortico cu ta posibel. Asina ta pa buana marcha di e reunion.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente mi tin e sigiente mocion:

De Eilandsraad van Aruba, heden 26 April 1977 in openbare vergadering bijeen

Overwegende:

- dat de toewijzing van de 500 nieuwe volkswoningen een dermate belangrijke zaak is, dat alles gedaan moet worden om de uitoefening van deze taak zo goed en zo rechtvaardig mogelijk te doen gescheiden;

- dat de beslissing omtrent de toewijzing van de nieuwe volkswoningen voor de zeer vele aanvrage en de gehele bevolking een open, doorzichtig en duidelijk karakter moet dragen;

- dat het wenselijk is een commissie in het leven te roepen teneinde de aanvragen voor een volkswoning te onderzoeken en hieromtrent advies uit te brengen aan het bestuurscollege;

- dat in bedoelde commissie vertegenwoordigers van de sociaal charitatieve instellingen en de georganiseerde werknemers zitting moeten hebben;

Besluit:

Het Bestuurscollege uit te nodigen om onverwijld over te gaan tot het benoemen van een adviescommissie voor het toewijzen van de 500 nieuwe volkswoningen.

De adviescommissie vertegenwoordigers van sociaal charitatieve organistaties en het vakbondswezen te benoemen.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Wordt die motie ondersteund?

DE HEER G.P.TRINIDAD: Si Señor Presidente e ta firmá pa cuater persona di nos fraccion. Señor Presidente kier laga saca copia di dje?

DE VOORZITTER: Sí mi ta schors e reunion un rato, pa bo haci esey Señor Triñidad.

DE VOORZITTER: E reunion suspendí ta worde continuá. Mi ta stel aan de orde e mocion di Señor Guillermo Trinidad, manera e ta worde sostení y mi ta duna palabra na Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, e mocion aki ta trata encuanto e maneho, pa e casnan di Gobierno y muy en especial, e maneho pa cu entrega di e casnan nobo di Gobierno. Promer cu mi sigi Señor Presidente esaki ta un toelichting of eerste ronde.

DE VOORZITTER: Esaki ta bo eerste ronde.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Manera cu mi a bisa e ta trata di e maneho di casnan di gobierno, muy en especial e otorgamento di e casnan nobo. Pasobra den maneho di casnan di gobierno anteriormente nos a informa hopi ariba dje, y tambe nos a haci hopi pregunta, pa cu casnan di gobierno, den e reunion cu ta durando un par di luna cabá y nos kier a percurá, considerando cu nos a tende asina tanto cosnan, encuanto e maneho di casnan di gobierno cu no ta cuadra cu loke nos ta considerá un bon beleid cu nos kier percurá pa, en todo caso e otorgamento di e casnan nobo, raad y pueblo por ta sigurá di un maneho, cu por ta satisfactorio. Manera cu nos a bisa den consideracion numero 1, Señor Presidente. Nos ta kere cu ta un hecho masha importante awor cu ta bay entregá 500 casnan nobo di gobierno, pa e tarea akí, ta un tarea bon hací y nos no tin confianza cu e Bestuurscollege aki lo haci e tarea aki, manera cu nos ta kere debe ser, p'esey nos ta kere cu e Bestuurscollege aki, mester nombra un comision pa por consehele pa cu entregamento di casnan nobo di gobierno, pasobra di e manera ey nos ta kere cu e entrega aki lo ser hací na un manera hustificá.

Nos por a compronde di e diputado concerní cu tin 2000 of mas cu 2000 peticion pa casnan di gobierno. Nos sá cu ta 500 cas nobo so tin. Nos no por a haya den ningun reunion, den e reunion aki tampoco, e criterionan cu e Bestuurscollege aki ta hunga pa duna cas y nos ta di opinion cu considerando cuanto hende ta den necesidad di un cas di gobierno y ta 500 so tin. Nos ta kere cu e unico manera pa satisfacé raad, satisfacé pueblo ta e 500 casnan aki bay pa esnan cu ta den mayor necesidad di un cas.
Y nos ta kere cu esaki ta e unico satisfaccion cu por bay duna na e tantisimo hendenan cu ta den necesidad di un cas y lo no hayá.
Nos ta kere e unico satisfaccion cu e personanan cu no haya cas lo tin ta si nan sá cu e casnan a ser entrega, cu e 500 nan cu si a haya cas nobo a ser entrega na esnan den mas necesidad, personanan cu no a bin na remarka pa haya un di e cas nobonan mester por drumi anochi y pensa nos no a haya cas pasobra esnan cu a haya merece un prome cu nos.

Nos sa di e maneho di e Bestuurscollege aki en consideracion no. 2 nos ta bisa tambe lo que mi a trece padilanti cu entrega di e casnan nobo di gobierno mester por laga un satisfaccion pa tur hende involvi, Bestuurscollege, raad e pueblo henter.

Y mi tin casi sigur Señor Presidente cu di parti di Bestuurscollege aki lo no tin nada contra di e mocion aki pasobra claramente mi ta corda tempo mester a entrega e 250 casnan di gobierno anterior con miembronan di e Bestuurscollege aki e partido aki a para ariba pa e bay mediante un comision.
Pues Señor Presidente nos a yega di puntra Bestuurscollege, diputado a primintí cu nan lo nombra un comision como tal y te ainda nos no ta mira nada nos ta mira solamente cu casnan ta biniendo cla, nos ta mira cu tin 24 cla, un paar di luna, cla nan ta para eynan.

Mi ta corda cu e anterior diputado Señor Vos a bay y tuma e yabinan, waak cuanto luna a pasa y ainda no por a cay decision con e casnan aki ta ser duna, mientras e diputado mes ta bisa publicamente cu tin 2000 peticion, con ta posible cu tin 2000 hende ta busca cas y 24 cas nobo ta para blikia den solo sin cu Bestuurscollege tuma un desicion. Si Bestuurscollege mes no por tuma desicion. laga un comision for di e tantisima peticion nan cu tin escohe pa Bestuurscollege ta cua ta e casonan cu a base di nan necesidad mester bin na remarke pa haya un cas. Nos ta kere tambe Señor Presidente cu den e comision aki, mester tin representantenan di e organizacion social caricativo, pasobra den e organizacionnan aki hopi biaha of casi tur biaha nan ta bon na haltura di necesidad di e pueblo, tur clase di necesidad y tambe e necesidad di un bon vivienda, y mirando e esfuerzo cu nos sa cu di parti di sindicatonan ta worde haci pa vivienda, considerando tambe cu un gran parti di e peticionnan aki, lo ta personanan cu ta pertenece na tal organizacion, nos lo kere cu lo ta bon pa nan tambe ta representa den un tal comision. Pesey Señor Presidente nos ta pidi raad pa dicidí, cu Bestuurscollege ta nombra awor cu e casnan a cuminza bini cla caba, nombra un comision pa conseha Bestuurscollege pa cu e trabao aki, pasobra nos ta kere pa e diputado concerni y pa Bestuurscollege lo ta un tarea hopi pisá pa bay sinta mira den e dos mil peticion nan aki ta cua ta e 500 nan cu tin asina tanto necesidad un mas cu otro pa por yega na e remarque pa haya e casnan. Asina leeuw Señor Presidente den eerste ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi kier a bisa esaki cu mi ta comparti e preocupacion di Señor Ciro Pieters y Señor Trinidad encuanto e asuntonan di casnan di pueblo, si ta asina cu nos ta haya cu e mocion akinan en realidad ta, no ta necesario pavia cu e asunto akinan tin debidamente atencion di Bestuurscollege y Bestuurscollege tambe ta haya cu ta necesario pa parti, reparti e casnan aki den un forma mas justo cu ta posibel. Bestuurscollege no kier haci ningun mal uzo di e casnan di pueblo aki nan. Siguramente nos no kier mal uza e asunto akinan, pasobra necesidad di pueblo ta algo cu Bestuurscollege akinan ningun momento lo bay hunga cunele. Pa tal razon nos ta haya cu Bestuurscollege tin e asunto akinan den debida atencion cu nos, di nos parti ta haya cu e mocion akinan ta overbodig. Bestuurscollege mes ta sigi atende cu e asunto aki. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Señor Trinidad ta desea di hiba palabra den tweede ronde?

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente mi ta lamenta cu Bestuurscollege ta considera e mocion solamente overbodig y Bestuurscollege ta bisa cu nan lo no haci mal uzo di e oportunidad di ortoga casnan di pueblo y nan ta kere cu nan lo haci e na un manera justificá. Señor Presidente nos no tin ningun clase di confianza den e maneho di Bestuurscollege aki, pá cu volkswoning, con por ta posible manera mi a puntra, Señor Presidente si Bestuurscollege aki no ta haci mal uzo y si Bestuurscollege aki kier haci un tarea debido, con ta posibel cu tin 24 casnan luna largo cla y Bestuurscollege no por yega na un decision, con ta posibel cu Bestuurscollege ta haya recomendacion pa entrega cas y tantisimo nomber ta worde cambiá. Bestuurscollege sa mihó cu e hendenan cu ta duna recomendacion na Bestuurscollege cua ta e hendenan den necesidad pa haya e cas? Prueba di e maneho di e Bestuurscollege aki Señor Presidente mi por dunabo caminda un persona, cu cierto momento ta hañe den necesidad y e tin huur di cas atraza e ta biba den un cas nobo di gobierno, e ta worde saka for di su cas y mandá pa un cas bieuw di gobierno pasobra e tin debe.

Awor Bestuurscollege por bisami cu esaki ta un maneho general cu tur hende cu tin hopi debe ri a nan casnan nobo di gobierno mester sali y bay den un cas bieuw. Talvez por tin un razonamiento aden, aunque nos no ta kere cu nos ta di acuerdo cuné, pasobra nos a yega di traha otro sistema pa e personanan aki por haya un ayudo. Pero den un caso incidental, manera den e caso aki, caminda un persona cu debe cas ta worde saka for di e cas nobo y manda den un cas chikito, un persona cu ta biba junto cu 4 jioe, y su mama, nan ta saké for di un cas cu tres camber, dos jioe himber, dos jioe mohe, nan ta hinké den cas di dos camber di gobierno bieuw y ni siquiera nan ta bay over na haci su volkswoning un noodvolkswoning considerando e entrada cu e tin, esaki ta ún ehempel di e maneho di Bestuurscollege.
Y den e reunion anterior nos a papia riba nan Señor Presidente y no ta nos atencion di bolbe bay ripiti tur e cosnan aki, pero un parti si cu nos ta haya importante awor akí, ta e maneho di Bestuurscollege pa cu e ortogamento di cas. Nos por a ripara poco dia ey Señor Presidente ora tabata duna vergunning di taxi no ta nos a bisa, Señor Presidente di otro fuente a ser bisá.

DE VOORZITTER: Señor Trinidad nos no ta papiando di taxi awor aki. Porfin nos a yega na caminda dus e reunion su agenda punt a bira poco limita. Awor nos ta papiando di volkswoningen.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Nos ta papiando di volkswoningen, pero riba otro tereno tambe Bestuurscollege aki ta duna ehempel, ta con nan ta haci, ora cu tin cu entrega permisonan y entrega cas di gobierno. Y mi no ta kere cu e entregamento di casnan aki lo bay hopi destinto, for di e manera cu e vergunningnan aki a worde entregá. Cu nan ta vay den un cierto gremio só.
Y nos ta kere cu e casnan di gobierno aki nos mester percura Señor Presidente pa esey nò sosode. Pesey mi no por compronde con e diputado ta bisa cu esaki ta overbodig, mi ta corda sí, tempo cu su partido a para tanto ariba pa forma un comision, manera nos ta pidi awor aki pa forma y awor nos ta mira un partido cu a predica esaki, awor cu nan ta den e posicion cu nan mes mester duna ehempel, nan mes mester haci mescos, awor nan ta corre pa e decision aki y nan ta bisa cu nan ta considere overbodig. Señor Presidente mi ta kere cu manera mi a bisa e unico satisfaccion cu nos por duna e hendenan cu lo no haya cas, pasobra nos sa cu tin mas cu 2000 peticion ta 500 cas so tin e unico satisfaccion cu nos por duna e hendenan, cu si nan tin e siguranza cu esnan cu no a bin na remarque pa haya un cas, ta personanan cu nan necesidad ta menos grandi, cu esnan cu sí a haya. Y pa percura pa e tarea aki ta asina, y pa duna e hendenan cu ta den necesidad, di e pueblo completo e satisfaccion aki, nos ta kere cu lo ta bon pa Bestuurscollege tuma e mocion aki over y ehecuté. Ta unico siguranza cu nos tin considerando e maneho mancaron cu nos ta mira e Bestuur scollege aki ta hiba ya pa varios luna. Te asina leuw Señor Presidente, den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Boekhoudt.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente den segunda cuelta Señor Trnidad a papia mas di cu ta falta di confianza, e no tin, confianza den Bestuurscollege akinan encuanto di maneho di asuntonan relacioná cu e casnan, mi kier bisa cu aki nan e manera a worde menciona anteriormente y mi tambe a bisa den primera ronde cu e asunto akinan tin e debidamente atencion di Bestuurscollege y seguramente nos ta bay atende cu e casonan cu tin mas necesidad. Bestuurscollege no ta bay hunga cu necesidad di pueblo.

Nunca nos a haciele, y no ta intencion pa hacié tampoco. Si den pasado esey por a worde haci, laga esey keda pa den pasado. Nos ta bini, Bestuurscollege tin e asunto akinan pa trata, nos ta forma un comision tambe pa atendé cu e asunto akinan debidamente, si mi kier agrega acerca cu e maneho di e Bestuurscollege aki te awor akinan ta sumamente bon relaciona cu e asuntonan di casnan di pueblo. Si nos tin cu lamentá cu den pasado e maneho di e Bestuurscollege anterior, exprecionnan, dirigentenan, asociá cu Señor Trinidad a laga hopi di desea e asuntonan di casnan di pueblo akinan. Dirigentenan cu den pasado a afectá henter e maneho di asuntonan di cas di pueblo pa henter Aruba. Akinan ta unda cu mi ta bisa, unda cu e maneho di cas nan di pueblo pa "Aruba" a ser perjudicá, loque cu di e Bestuurscollege akinan den su combersacionnan na Hulanda, cu Minister de Gaay Fortman cu mas miembronan di gobernacion Hulandes cu a cambia e maneho, e mal maneho aki di e casnan di pueblo cu awe nos ta mas mihor para cu casnan di pueblo. Masha Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Ora cu mi tende Señor Presidente cu e Bestuurscollege aki no ta hunga cu necesidadnan di pueblo, Señor Presidente ta conocí cu e Bestuurscollege aki ta hunga cu necesidad di pueblo.
Nos sa di un departamento completo cu nan a instala especialmente pa hunga cu necesidad di pueblo. Caminda eticionnan pa cierto cosnan ta worde gescreen riba nan merito politico, kier meen cu e Bestuurscollege aki a duna diferente biaha, hasta instalando un departamento, manera ta bao di man, poniendo hende traha especialmente aden, pa hunga politica cu e necesidad di pueblo. Señor Presidente pesey manera mi a bisa nos no tin ningun confianza cu e Bestuurscollege aki lo no haci manera nan a probá di ta haci keto bay, Señor Presidente. E maneho di e casnan di gobierno nos a mira con e Bestuurscollege aki a priminti cu nan no tabata di acuerdo, pero te ainda nan no a logra Señor Presidente .
Laga e diputado bisa exactamente kiko e areglo tá, cu nan a logra porfin cu Hulanda, ta si e casnan salí mas caro cu nan tabata programa, e ora ey nan lo haya e mesun areglo cu e otro casnan cu tabata tin na Corsow, pero mester keda probá cu e casnan lo sali mas caro. No manera cu e Bestuurscollege aki na prinicpio di su gobernacion a bisa. Pues Señor Presidente cu Bestuurscollege aki no ta hunga cu necesidad di pueblo, con nos ta interpretá cu pueblo tin necesidad di cas di gobierno, tin 2000 hende cu ta bin na remarque, 2000 hende den necesidad, un mas cu otro, y 24 cas ta para lunanan largo ta blikia den solo, ta danja, sin cu Bestuurscollege por tuma un decision. Pasobra si nan kier tuma un decision husto, un decision hustificá, un desicion cu ta satisfacé e necesidad di e personanan cu a pidi, anto Señor Presidente nan a tume hopi dia caba, pero ta juist como nan ta hunga wega como cu nan ta haya conseho, pero nan ta cambia nan ... pasobra nan no ta di agrado nan no kier duna a base di esun nan mas den necesidad, pa motivo ey Señor Presidente nos ta considera cu Bestuurscollege tá hunga cu necesidad di pueblo y nos a bin cu e mocion aki pa Bestuurscollege duna prueba cu nan kier satisfacé husticia den e sentido aki cu Bestuurscollege lo kier trata pa e hendenan cu no haya e cas en todo caso lo por keda satisfecho sabiendo con e casnan a worde entregá, y cu nan por keda satisfecho sabiendo cu nan no a haya pa motibo cu esnan cu sí a haña tin mas necesidad. Di manera cu Bestuurscollege su maneho no solamente riba e terreno aki, pero awor tambe cu tin 500 cas pa duna, Señor Presidente mi ta kere cu lo keda un gran dessatisfacion, mirando con 24 cas a keda cla, con Bestuurscollege a haci esey, mi no ta kere cu e tantisima hendenan , cu no a haya e cas lo por tin e siguranza cu nan no a haña, pasobra tur cu sí a haña ta den un necesidad mas grandi.

Pero Señor Presidente 24 cas ta cla para den solo, laganan para den solo, nos lo sigi vigila, si Bestuurscollege no kier bay di acuerdo cu e mocion aki, nos lo sigi vigila e maneho di Bestuurscollege riba e tereno aki y si ta necesario nos lo bini back aki den, den reunionnan pa forza Bestuurscollege pa sí duna reconosimiento na esnan cu ta den mas necesidad pa haya un cas, y no practicá politica cu nos conoce e Bestuurscollege aki, pa tur loque ta toca necesidad di pueblo y manera mi a bisa si tin un comision si of si tin un departamento di partida cu ta juzga peticionnan pa otro asuntonan di necesidad di pueblo riba merito politico, ken ta sigura nos, cu tal vez e mesun departamento no ta haci e mesun trabao, pa cu e casnan di pueblo, pero manera mi a bisa si Bestuurscollege ta keda persistí y keda cabesura, nan ta priminti cu no ta necesario cu nanlo bin cu un comision, nos lo kier tabata tin un comision manera cu nos a propone aki, pero si Bestuurscollege no bay over na haci esey, casnan tur no ta cla ainda Señor Presidente nos lo bini back aki den ariba e mesun topico aki. Si nos ripara cu Bestuurscollege no ta actua di acuerdo cu nan mes a priminti y di acuerdo cu locual nan mes a boga pé anteriormente. Te asina leuw den derde ronde.

DE VOORZITTER: Palabra na diputado Boekhoudt.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente den e tercer vuelta di Señor Trinidad ela papia ariba e asunto di mas o menos 2000 hende cu tin pa pidi cas. Aki nan nos ta papia solamente di 2000 hende cu ta ariba e wachtlijst pa bin den remarka pa haña un cas di pueblo. Anto nos ta papia tambe di un suma di 500 cas cu ta worde trahá di cual 24 di nan ta clá. Señor Presidente aki nan ta mustra claramente un mal maneho den pasado unda cu nan nó a percura debidamente pa nos por ta cubri cu suficientemente casnan di pueblo cu nos por a cubra tur e necesidad di pueblo. Awe nos ta confronta cu un situacion, cu tin un demanda grandi pa casnan di pueblo y ta solamente 500 cas tin disponibel, di cual 24 tin cla awor akinan pa entregá. Y seguramente ora cu nos ta papia for di un grupo di 2000 hende pa scohe 24, esaki mester worde haci den un forma apto, unda cu esnan di mas necesidad ta worde trata den primera instancia, esaki ta un siguranza cu mi ta duna parlamento, cu ta den e forma ey Bestuurscollege ta bay trahá. Mi kier bisa també, cu nos ta bay percura e Bestuurscollege aki lo bay percura pa un maneho balanzá y nos lo no bay uza e ehempel di mal maneho den pasado. Y manera cu mi a priminti caba cu nos lo forma un comision pa trata di reparti e 500 casnan akinan den e forma mas husto cu ta posibel. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e algemene beraadslagingen nan. Tin miembro ta desea hoofdelijke stemming? Señor Kelly ta desea hoofdelijke stemming? Nos ta bay vota riba e mocion di Señor Guillermo Trinidad. Esun cu ta vota voor, ta pro e mocion aki, y e votacion ta cuminza cu Nr.20.

Vóór stemmende leden: J.Noguera, G.P.Trinidad, Th.J.Figaroa, C.Pieters, J.R.Frank, E.J.Vos, F.H.Croes, C.F.Laclé, S.A.Spanner.

Tégen stemmende leden: H.Angela, C.E.Odor, J.D.v/d Linde, J.Croes,G.F.Croes, G.Bareño.R.V.Henriquez, P.Bislip, D.I.Leo, CB.Boekhoudt, P.Kelly.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta: 9 voor y 11 contra, asina ta, cu e mocion di Señor Guillermo Trinidad, manera e tabata sostení a keda rechazá. Nos ta pasa awor pa Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente manera mi a menciona den primera y den segunda cuelta di e reunion, mi a bisa cu lo mi bin cu un mocion encuanto un ley pa legalizá henter e asunto di cuido social, di nos comunidad. Mi kier bay over y leza e mocion aki un rato. despues un splicacion na papiamento y despues duna toelichting ariba djele.

De Eilandsraad van Aruba, heden 26 April 1977 in vergadering bijeen

Overwegende:

- dat de uitoefening van di Maatschappelijk Zorg, gezien in het licht van de hedendaagse maatschappij, op een wettelijke basis moet rusten;

- dat teneinde deze wettelijke basis te scheppen, in het verleden door verschillende leden van de Eilandsraad, initiatief voorstellen hiertoe ingediend zijn;

- dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba gehoor gevende aan deze levende wens van de Eilandsraad in 1974 een concept eilandsverordening regelende de uitoefening van de Maatschappelijk Zorg, indiende bij de Eilandsraad, welke verordening intussen besproken en behandeld is geweest in de Huishoudelijke Vergadering van de Eilandsraad;

- dat een openbare behandeling van deze verordening op korste termijn dringend gewenst is, teneinde het Bestuurscollege in staat te stellen, de zo nodige uitvoeringsbesluiten te realiseren, waardoor de taloze aspecten van de Maatschappelijke Zorg nader gereglementeerd kunnan worden.

Besluit:

Het Bestuurscollege dringend te verzoeken bovenbedoelde eilandsverordening op de agenda van de eerstvolgende openbare Eilandsraad vergadering ta plaatsen.

En gaat over tot de orde van de dag.

Señor Presidente aki nos ta mira, cu a worde bisa hopi biaha.

DE VOORZITTER: Señor Frank e voorstel ta worde sostené?

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente e ta worde ondersteund door si mi no ta hera, 8 hende. E fraccion di PPA tambe, e ta e fraccion bieuw, y tambe door di mi persona y ademas door di Señor Croes tambe.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente Punt van orde. Segun mi, mi no tin mi handtekening riba e mocion ey, pero cu gusto lo mi kier contribui pa presenta.

DE VOORZITTER: Esey Señor Vos, esey no tabata un punt van orde, pero si bo tin gana di sostene e mocion ey, ainda nos ta dunabo e oportunidad pa sostené.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente siendo cu bo ta puntra kende ta sostené e mocion, anto ora cu ela bisa cu e personanan ey ta sostené, ma haci exprecion cu lo mi kier a sóstené tambe.

DE VOORZITTER: Pero e custumber ta Señor Vos, pa nos tin e cos clear, custumber ta cu e mocionnan ta worde sosteni ora nan worde entrega. Y e ta entregando e mocion awor aki. Esey ta.........

DE HEER E.J.VOS: Esaki no ta segun ley Señor Presidente. Segun ley ta ora cu e persona ta entrega un mocion anto e ora, ora cu e personanan, miembro di raad tende e strekking di e mocion e ora nan por deduci for di e strekking si nan ta duna e mocion nan apoyo si of no.

DE VOORZITTER: Si, ta pesey mi a bisa, pesey mi a bisa cu alsnog mi a dunabo e oportunidad pa ondersteun e mocion.

DE HEER E.J.VOS: Masha Danki Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Un punto di orden. E mocion aki door di cua fraccion ela worde entrega, door di fraccion di AVP?

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes den e raad akinan, nos no conoce fraccion, Nos conoce solamente miembronan di raad.

DE HEER G.F.CROES: No, pasobra mi a tende Señor Frank ta papia di su calidad di fractieleider di AVP.

DE VOORZITTER: Señor Frank ta papiando aki nan mi ta kere como miembro di raad.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Croes kier bruha e asunto un poco, pasobra mi ta corda tempo cu ela funda e partido MEP na '71, cu despues............

DE VOORZITTER: Laga nos keda Señor Rudy Frank, mi ta kere cu e punto aki a keda geclear. Laga nos keda.............

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente anto bo no por duna oportunidad na un punto di orde cu no ta y e persona no ta haya chance di refuté.

DE VOORZITTER: No,no,no,no, Ata mi a bisa cu mi a clear e punto di orde caba, pasobra ora cu Señor Betico Croes a bisa cu e ta papiando como cua fraccion e ta papiando, mi a contesta pa e caba, bisando cu e no ta papiando pa ningun fraccion, pasobra den e Eilandsraad aki, nos no conoce fraccion nos conoce miembronan di raad.

DE HEER J.R.FRANK: En todo caso Señor Presidente Señor Croes, cu mi ta parece riba lista di RUBA. Señor Presidente mi a bisa caba, te asina cu nos cuido social mester di un base legal. Pasobra si no no tin un base legal, hopi biaha ta pasa como si fuera cu esnan cu ta den necesidad, sea di un onderstand, sea di un kaarchi di dokter, of sea di cualquier ayudo tá, lo pasa como sifuera gobierno ta un dunadó di limosna y hopi biaha un persona mester roga un diputado of roga un partido, pa asina e por haya algun ayudo financiero pa e drecha e situacion na cas.
Awor mi ta corda, un ta di awor aki, pero ta mas, si mi no ta hera 20 aña pasa, cu tabata tin tres miembro di e colegio aki, e tempo ey, mi kier duna honor na e persona aki tambe, tabata Señoresnan Apolonic Werleman, Señor Figaroa mes, si mi no ta herá, y tambe un persona masha conoci den nos comunidad Señor Milo Croes, kendenan e tempo ey a entrega un iniciatief voorstel pa asina yega na un legalisacion di e cuido social aki na Aruba.

Despues a sigi otro personanan Señor Presidente. Y mi ta corda cu na aña 70 of 69 e fracciondi PPa den persona di Dokter Dennert a bini cu e mesun iniciatief voorstel pa asina trese un base legal pa henter e cuido social aki na Aruba. Despues Señor Presidente, den mi temporada como diputado di teritorio insular di Aruba, mi ta corda cu e fraccion cu awe ta sinta como e fraccion mas grandi, cu ta sostene e gobierno aki, den persona di Señor Betico Croes, cu mi no ta hera algun otro personanan cu ta forma parti di e fraccion aki a bini cu un mocion pa asina enfatiza e deseo di e pueblo, e deseo di e raad aki, pa alfin bini cu un base legal pa henter nos cuido social aki na Aruba. Y mi ta corda Señor Presidente cu e palabranan ey cu a zone tempo den raad ey, nan a brota for di curacon di e fraccion aki, pasobra mi ta sigur cu e tempo ey nan kier a yuda e pueblo. Y e mocion cu a worde tuma aproba unanimamente den e raad aki no tabata un mocion cu Bestuurscollege a pone un banda, pero mi mes como diputado, di teritorio insular encargá cu cuido social, a yama tur expertonan riba e terreno aki, nos a sinta junto y asina a yega un ordenanza, cu por regla henter e asunto di cuido social aki na Aruba.

Den esaki mi kier a duna mi aprecio na tur ambtenaarnan cua sinta pa hopi lunas largo, nan a traha ariba djele y a la fin na 74 un concepto di ley a worde entrega door di Bestuurscollege na e raad aki.

E concepto di ley aki, a worde prepará y ela worde discutí, a worde papia ariba djele den extenso. Señor Presidente preguntanan a worde haci y Bestuurscollege tabata tin intento pa entrega e ley aki mas pronto cu ta posibel na raad, y asina yega na aprobacion di e concepto di e ley cu ta bay regla henter e asunto di cuido social aki na Aruba.

Pasobra, naturalmente Señor Presidente, bo no por traha, bó no por traha uitvoeringbesluiten si bo no tin un raam wet ariba cual henter e asunto di cuido social ta basé, riba cual e ta sostené, pasobra a lo largo bo tin cu bay traha cu richtlijnen y richtlijn no ta ley, bo por descia di richtlijn ki ora cu bo kier, pasobra un richtlijn ta solamente un sorto di reglamento interno di cual bo ta desvia ki ora cu bo kier.

Señor Presidente e ley aki ta clá. E ta clá, pa worde aproba door di raad aki, y mi ta kere cu a bira tempo pa nos mustra maduréz den e sala aki, demostra pueblo cu nerdaderamente no lo cual solamente nos ta predicá den oposicion, pero tambe ta bira realidad na e momento cu nos tuma reinda di e gobernacion aki na Aruba.

Y ta pesey Señor Presidente mi ta haci un apelacion encarecidamente na henter, na tur miembronan e 21 miembronan den e raad awe, pa asina nos pone politica un banda, pa asina nos demostra cu locual nos ta grita cu locual ta brota for di nos curazon, ora nos ta den oposicion, tambe ta conta na e momento, ora cu e pueblo duna nos e mandato, ora e moemnto yega, pa nos ehecuta locual tabata deseo di nos tur.

Ta peseySeñor Presidente mi ta spera, cu nos lo no warda hopi mas, pasobra mas cu nos warda, ta menos confianza lo sigi deposita den e politiconan.

Ta pesey Señor Presidente e mocion aki ta pidi pa nos trata henter e asunto di cuido social, e base, e raam wet aki, den e proximo reunion di raad. Awor no ta cuenta cu e ley aki mester worde trahá, pasobra e ley aki ta cla kaba. E ta cla pa worde ehecuta, pasobra na otro islanan di Antiyas ya e ley aki ta na vigor, e ta worde uza, y mi ta kere cu esaki tabata na bienestar di e isla ey. Awor a yega di worde bisa door di un miembro di raad akiden nan, cu Aruba no por bay over na ehecuta e ley aki, pasobra ainda independencia, e soberania no a yega, cu bo lo haya otro hendenan di otro isla cu lo bin aki nan y haci mal uzo di e ley aki,

Señor Presidente mi ta kere cu esaki ta un excuus, mucho muchachada, pasobra ora bo ta traha un ley, bo por traha restriccion y den e ley aki cu a worde presenta na raad, ya e restriccionnan a worde poni den djele, ta ken ta esnan cu ta bini na remarque pa haña ayudo financiero di gobierno.

Nos tin di regla henter e asunto di onderstand, Señor Presidente nos tin cu regla e asuntonan di Kaarchi di dokter, nos tin di regla hopi asunto p.e. di cierto fundacionnan, cu cada biaha tin di roga simannan largo, lunasnan largo pa nan haña un creenchi ayudo, y si nos traha e ley aki Señor Presidente mescos cu bo tin cierto leynan na Hulanda por ehempel, bo no tin nodo di bay roga un wethouder bo no tin nodo di bay roga un minister, solamente ora cu bo sa cu bo derecho ta hancra den e ley aki e unico cos cu bo ta haci ta dirigi bo pasonan na e departamento cual nan ta encarga cu tur e asuntonan social. Pesey Señor Presidente den eerste ronde lo mi ta cortico, pasobra mi ta spera cu politica, lo no w rde junga den raad aki, pa nos haci e remarkanan mashar cortico cu ta posibel y seguramente Señor Presidente conociendo Señor Croes, fractie leider di Movimiento Electoral di Pueblo,kende pa hopi añas nan largo a boga pa un ley asina, mi ta confia cu awe lo e duna e miembronan di su fraccion e greenlight pa nan vota voor, y pa asina caba cu e asunto aki. Te asina leeuw den eerste ronde.

DE VOORZITTER: Palabra na Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente den eerste ronde lo mi ta cortico. E motibo pakiko nos ta hiba palabra tá cu nos a sosten‌é e mocion aki, nso a firmelé y nos ta completamento para su tras pasobra, loque ta ser pidí aki den, ta un projecto di ley cu Bestuurscollege anterior, den cual nos partido, y mi persona a participá, a entregá na raad e projecto aki, cu e meta pa saka ayudo riba terreno social for di esfera politica.
Y nos ta lamenta cu despues di tanto tempo cu a ser pidí, pa parti di e fraccionnan den oposicion, pa trata e proyecto di ley aki, si mi no ta equivoca ela bay huishoudelijke vergadering caba, e partido di cual su mes miembronan anteriormente a pone pia abao y a para ariba pa yega na un areglo similar, awe ta nenga y ta tarda di trece e asunto aki den raad, cu raad por tuma un decision, legalizá ayudo social, di manera cu no ta posible mas cu e ayudonan aki, ta forma parti di politica. Manera mi a bisa den un ronde anterior riba un otro mocion, nos tin entendí cu e Bestuurscollege aki, tin hasta un departamento caminda ta worde encarga pa juzga y midi ayudo politico na rato di simpatia, pa cierto partido.
Pesey nos kier tende opinion di Bestuurscollege riba e mocion aki y nos ta spera cu pronto, nos por yega asina leeuw, cu nos por bisa cu kaarchi di dokter, onderstan, tur e asuntonan ey, ta reglá riba un base legal, pa kita e impresion for di nos pueblo, cu ta favor ta ser hací na nan, ora cu nan ta den necesidad y cu e ayudo aki ta algo cu e pueblo tin derecho ariba dje, y no un favor door di esnan cu na e momento ey ta den gobierno. Te asina leuw den eerste ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente ata nos, dilanti di un mocion cu tempo mi p ersona tabata forma parti di Movimiento Electoral di Pueblo, di 71 pa 73, e fraccion den eilandsraad, mas cu un biaha, mi a trece padilanti, cu asuntonan di onderstand, kaarchi di dokter en corto, tur locual cu ta concerni e tereno social, mester ta asuntonan cu mester ta anclá den ley.
Pakiko Señor Presidente nos por a tende, con Señor Rudy Frank, miembro di Reformistanan Uní pa Bienestar di Arùba, a trece padilanti, cu hopi personanan cu ta den necesidad, entre otro personanan cu mester bin den remarque pa onderstand, personanan cu mester bin den remarque pa un kaarchi di dokter, e personanan aki, pa motibo politica nan ta worde nengá. No ta solamente e hecho Señor Presidente cu mi ta para na e momento nan aki den oposicion,

mi ta trece padilanti, absolutamente, si tur persona riba nos isla, cu a haya e programa di Movimiento Electoral di Pueblo di aña 73 y tambe aña 75, por leza den e programa ey anclá, pa evita arbitrariedad, esey ta e palabra cu ta worde usa den e programma ey, programa di partido, pa evita arbitrariedad, MEP ta boga, pa duna tur locual cu ta concerni nos tereno social un base legal. Y pesey Señor Presidente ta algo cu prinsipieel mi tabata semper cuncle, di principio esey ta parti di mi principio, unda cu mi ta e principio mester prevalece, asina ta cu esey ta e motibo cu mi persona ta bringa y boga, pa e ley aki, haña su base legal, of pa e asunto aki haña su base legal. Hopi biaha bo ta tende cu partidonan ta pone cierto cosnan den un programa, pero ora cu yega e momento pa e worde ehecutá, manera e momento aki Señor Presidente, e ora ey nos ta tende, cu tin diferente factornan cu ta hunga un rol, pakiko e ley aki no por wordé pasa. Entre otro Señor Presidente nos por a tende den pasado, con lider di MEP ta bisá cu e ley no por haya of e asunto aki, e asunto aki, no por haya su base legal. Kiko ta e motibo cu ta duna? E motibo cu e ta duna ta, cu tin otro personanan cu ta bin di otro islanan, y peseynan lo bay haci mal uzo di e ley social aki. Señor Presidente nos no ta considera esakinan como argumento. Pakiko nos no ta consideranan como argumento?

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Persoonlijk feit. Na e momento cu Señor Vos ta bisa cu hendenan di otro islanan lo bin haci mal uzo di e ley aki, mi ta refutá completamente, y mi ta mandé pa e mundo di mentiras. Ningun momento den pasado mi a haci tal declaracion.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: (Vervolg) Mi ta contento Señor Presidente di tende cu Señor Croes ta nenga locual cu ela bisa anteriormente, dus mi ta aceptá, cu eno tin ningun clase di tenor, cu personanan di otro isla, lo bin haci mal uzo di e ley aki, ora cu e ley aki worde proclamá. Esey ta loque ela bisa den e raad aki Señor Presidente y den forumnan. Y ta pesey mi a trece padilanti, pero mi ta contento cu e ta nengé awor aki, asina ta cu esaki sigur, sigur lo no ta un bezwaar di su banda pa vota contra e mocion aki. Señor Presidente manera mi a bisa, cu si ancaso por tin algun bezwaar, nos tin di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, tin den Eilandgebied, Territorio insular di Aruba, den gobierno, tin huristanan, cu despues por bin drecha y rectificá, si encaso por tin algo cu no ta correcto. Pero nos ta considera cu e personanan cu a entregá e mocion aki, e concepto di ley akí, den pasado, ta personanan responsabel, y ta pesey mi ta considerá cu sigur sigur den e concepto di ley aki, lo no tin nada en contrario di locual nos por pensa cu por evita cu e por drenta na vigor.
Asina ta mi ta spera cu aki Bestuurscollege y e fraccion di MEP lo por demostrá locual cu a worde bisá diferente biaha, lo por demostrá cu den un Aruba independiente, mas ley socialnan lo bini. Pasobra si awor caba nos no bringa pa duna e asunto aki, e asunto social aki, su base legal, ki confianza pueblo por tin den un Aruba independiente, si asuntonan social lo por haya nan atencion. Nos mester recordá Señor Presidente cu ora nos ta papia cu nos ta social-demócratanan, nos mester maak e waar.
Nos mester demostrá e pueblo tambe, cu en verdad nos tá. Pa motibo, cuanto di nos no sá Señor Presidente cu tin hende ariba nos isla, cu no tin placa, cu nan por paga dokter. Cu no tin placa cu nan por mantené nan mes. Pero e personanan aki nos no por laga nan tampoco na merced di un diputado.
Sea cual sea diputado, sea cual sea político. Nos no por laga nan na merced di e diputado of e politico ey. Pa motibo Señor Presidente si nos ta bay den un independencia, nos mester percurá, pa e moral di nos pueblo worde mantení na halto. Nos mester percurá tambe pa e caracter di e pueblo worde mantení.

Nos no mester pone cu nos pueblo mester baha su moral, baha su karakter, bay limosná serca un persona. Nos mester duna e asunto social aki su base legal, pa ora cada hende yega na e oficina, antó e por bisa, wel mi tin e derecho, mi ta den cierto circunstancianan, mi kier mi onderstand of mi kier mi Kaarchi di dokter. No cu e ta bay pidi pa e bay haya, sino cu e por demandá su kaarchi di dokter, of su onderstand. Y esaki Señor Presidente no ta solamente pa e Bestuurscollege aki, sino ta pa tur e Bestuurscollege cu por bini despues, pa asina cada persona, cual sea nan color politico, cu nan por tin derecho tambe ariba locual cu ta pertenecé na nan.
Te asina pa promer ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Clive Laclé.

DE HEER C.F.LACLE: Señor Presidente en cuanto e mocion, trecí aki dilanti, mi tin pa aplaudí pa via cu e ta un parti di nos sistema socialistisch, di nos Gobernacion, esta si nos papoa den democracia, cu no por pensa ariba economia trece proyecto, sin tene cuanta cu e parti social.
Ta masha netchie tur e tempo Señor Presidente bo tin pa agradicí loke nos tin, pero bo mester acelerá paso ariba aspecto socialnan y ora aceleré, bo mester pone esakinan den forma di ley. Verdad ta, manera mi a bisa, tur ariba loke nos ta traha, ta basá ariba experiencia y ta yega e momento, e tempo den e tempo moderno aki, pa normalizá, kier meen legalizá, traha ley, pa tur bo actividad, cu ayudonan sociaal. Pesey Señor Presidente mi ta aplaudí y lo mi vota pa un realizacion asina di un tal mocion.
Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente nos ta dilanti di un campaña electoral, awor tin personas cu lo kier bin haci politica partidario en vista di ganancia electoral, mientras cu e ta toca un asunto, asina grandi pa nos pueblo. Nos no ta carga e pretancion di ta e promer partido, cu a bini cu e asunto aki den Eilandsraad, nos ta deseá di duna crédito, na esnan cu a bini cu né, sede primera ora. Manera Señor Apolonio Werleman, Señor Dodo Figaroa, añasnan anterior, promer cu e existencia di Movimiento Electoral di Pueblo. Algun luna promer cu Movimiento Electoral di Pueblo a worde fundá, una vez mas Señores Apolinario Werleman, Efrain de Kort, y mi persona, a bini cu un mocionrespecto e asunto aki, pasobra nos ta completamente di acuerdo, cu e asunto di onderstand, pa esnan menos afortunà. . den nos comunidad, mester worde sacá for di e esfera di previlegio, y e mester worde hací un derecho. Pa motibo, cu na e momento cu un gobierno ta trahá y e pueblo y e pais ta bay padilanti, e schoudernan mas hancho mester aportá pa yuda esnan menos afortuná den nos comunidad. Y nos ta completamente di acuerdo cu ningun momento worde haci política cu e asunto aki, política partidario, tampoco nos ta di acuerdo cu e pueblo lo mester bin para, of bini continuamente, sea serca diputado of un departamento, pa expresá su satisfaccion, manera nan ta bisá su situacion y luego pa por bini den consideracion.
Desde cu Movimiento Electoral di Pueblo a drenta e gobierno aki, mi ta kere cu tur hende sabi kiko ta e principio, e ideología di e gobierno aki, el a traha ariba e asunto aki, aunque cu tabata tin cierto complicacionnan, cu Bestuurscollege na e moemnto aki ta studiando, pero cu tur instancion y buena fe, pa por dentra di corto, aki den Eilandsraad accepta tal ley.
Y ta pesey Señor Presidente ningun momento, di nos banda, eley aki, e proyecto di ley aki, a encontrá obstáculo. Al contrario, mira kiko e gobierno ta haciendo.

Den pueblo di Noord un oficina a ser habrí na unda cu a lo largo por yega, na paga e hendenan cu ta den necesidad, por yega na tal oficina, for di den e barrio ey, pa bin ricibí loke nan tin derecho na tal oficina, for di den e barrio ey, pa bin ricibí loke nan tin derecho ariba dje pa nan no tin nodo di bini te aki na Playa.
Asina tambe, poco tempo pasá, siman pasá, e oficina na Sta. Cruz a worde habrí cu e posibilidad cu esnan den necesidad por yega na e oficina ey, y cu nan no tin nodo di baha na e unico oficina cu tin aki.
Pues na e moemnto aki tin oficina na San Nicolas, na Santa Cruz, na playa y na Noord, y e intencion di e Bestuurscollege, di e gobierno aki, ta pa yega na un promocion, na un planteamento di un politica agresiva ariba e tereno social, na unda cu e trahadornan ariba e tereno social, ta bay den e pueblo conocé e necesidad di nos pueblo. Pasobra nos pueblo ta un pueblo orgulloso. Nos pueblo ta un pueblo di caracter, cu no ta gusta estalá su necesidades. Hopi biaha nos pueblo ta preferá di ta sufri den secreto cu su famia, pa e bay pidi limosna. Y ta pesey nos lo repudiá, tur esnan cu ta usa e palabra limosna. Pasobra e palabra limosna, no ta worde conocí den nos pueblo. Nos pueblo no tin caracter ey. Y considerando cu nos tin e conocimiento profundo di e mentalidad y caracter di nos pueblo, e gobierno aki ta trahando pa hiba e kantoornan pafó, laga e trahadornan social drenta den e pueblo, conocé e necesidad y nos e gobierno aki nos lo tende di biaha di diputadonan, cu e gobierno lo percurá dentro di breve, dentro di poco, pa bini cu e ley ariba e tereno social aki, pa asina cumpli cu loke ya caba Señor Apolonio Werleman, a pidi tempo cu e tabata miembro di UNA. Loke cu Señor Apolonia Werleman a pidi tambe, conhuntamente cu Señor Efrain de Kort y mi persona, y despues cual peticion a worde ripití varios bez, tempo di Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion. Movimiento Electoral di Pueblo a drenta den gobierno, Movimiento Electoral di pueblo ta bai cumplí cu loke el a primintí na nos pueblo di Aruba.
Masha Danki.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente akinan nos por weita un mocion, caminda nos por aplaudí e hecho simplemente pa e factór, cu e ta cuadra den e pensamento social progresista cu nos mester hiba pa Aruba su Bienestar. Sí ta di lamentá ora cu nos tende e lider di fraccion di MEP expresá cu e mocion aki ta algo politica partidario, como cu ta bien conocí cu mi persona cu a firma tal mocion, no ta aparecé ariba ningun lista, ni tampoco ta den campaña pa ningun partido y pa tal motibo no ta posibel cu ami por hunga cu e mocion aki politica partidario.
Sí ta strañami Señor Presidente ora cu mi tende cu den pasado, papiando di añas atras varios mocionnan ta ser entregá pa e cuestion aki pa yuda haci e onderstand un derecho. E ta di lamentá, como cu nos por tende semper, casi tur partido na Aruba ta blo bisa cu nan ta social-demócrata, pero e parti social-democrática aki, si hamás a ser purbá na logra pa nos pueblo.
Mi por keda contento ora nos tendé, cu oficinanan ta ser habrí den distritonan caminda e pueblo den necesidad por acudí por ehempel na Noord y na Sta, Cruz pa por cobra nan onderstand. Pero no ta esey ta e base di e mocion. E base ta personanan cu ta den necesidad pero cu pa motibo of otro, toch nan no por bini na renarca pa haya onderstand. Y aki mi no kier culpa solamente e Bestuurscollege aki, pero túr tambe anterior y kizas ta duel mi di bisa, kizas ta zona un poco pesimista, pero tanten cu esaki no cambia cu e no bira un derecho, mi ta kere cu e lo sigi tambe den futuro cu politiek ta ser hungá cu onderstand. Señor Presidente mas ainda ta duel mi en especial di e gobernacion aki, ora cu nos tende for di boca di lider di fraccion di MEP con promer tempo cu nan tabata den oposicion nan a entregá mocion door di Señor Poy Werleman, Señor Efrain de Kort y Señor Betico Croes pa haci onderstand un derecho.

E mocion aki a ser entreg a, segun ta ser bisá, di tempo cu MEP ta den oposicion. Sin embargo, awor aki y tin 2 aña den gobernacion y toch pa tur principio social - democrata ta un pena di tende cu te ainda, ni sikiera e no a ser trecí den Raad pa e por ser dicutí pa yega na ser un ley pa tur hende tin un derecho ariba e bijstand. No manera cu e ta awor aki, cu hende mester pidi pa por haya. Y hasta kizas suplica pa por bin den remarca pa haya onderstan. Mi ta kere cu solamente door cu habri oficina, den e distritonan manera Noord y Santa Cruz, esey no ta juda esnan den necesidad pa haya onderstand. Naturalmente, pa esnan cu tin caba onderstand, e ta facilitá nan pa nan por cobra tal. Pero pa e personanan cu ainda tin hopi necesidad y cu mester di un onderstand, eseynan si e oficinanan ey no ta cubri. Y pa tal motibo mi ta kere cu nihor lo ta si ademas di oficinanan pa cobra, tambe crea facilidad caminda cu e personanan por yega eynan mes den e distritonan y yena tur formulario etc. necesario pa por haya onderstand. Pero lo ideal ta, si nos kier ta social progresista, si nos duna y haci esaki un derecho cu ken cu por proba cu e ta den necesidad, por haya su onderstand.

<u>DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente awe mainta nos ta haña nos cu un mocion den Parlamento, un mocion cu ya di comienzo di Parlamento di Aruba esta di añanan 50 y despues di añanan 60, 70 nos a weita e mocion aki den Eilandsraad awe, pa di tanto biaha el a bini, pero esaki mi por bisa cu pronto, esey ta sperendo dentro di 3, 4 siman mi ta kere, cu nos lo ta den e Raad aki pa trata e punto di e ley pa legalizá entonces e ley di cuido social. Y esaki no ta pasobra eleccion ta den porta, nos ta bini cu né net promer cu eleccion, pero en todo caso e ta asina leeuw awor aki cu nos tiné clá pa bini Parlamento cunele pa tratele mas pronto cu ta posibel. No ta manera cu nos ta tende awé cu esaki, si nan no bini cu e mocion aki, esaki lo no worde tratá nunca, pasobra esunnan cu a bini cu né, algun di nan cu tabata diputado, ta bisa cu esaki nan tin né clá. No ta verdad, pasobra ta basta tempo nos, ta traha ariba esaki pa weita cu nos por bini clá cunele, na e manera cu nos ta kere cu ta apropiá pa e pueblo.
Y esaki nos ta clá cune y pronto manera mi a bisa nos lo bini Eilandsraad cunele, asina cu e mocion di awe ta overbodig, pasobra esaki ta bira un punto di agenda. Mi ta spera cu promer no ta pasobra ta eleccion, manera mi a bisa caba e ta bini promer cu eleccion, pero esaki e ta cay net promer cu eleccion si, ta bini cunele pa legalizé den Eilandsraad of den Parlamento di Aruba. Esaki ta locual ta poní den nos programa y ora cu nos a coy gobierno, nos a weita cu verdad ta cu den pasado Bestuurscollege no por a terminá su trabao, el a keda pa nos a te minele y nos ta bini Raad cunele pa tratele aki den. E mocion mes ora cu el a worde presentá, nos por a ripará cu e ta un mocion firmá na luna di februari y e tabata firmá e tempo ey, pa e fraccionnan di AVP,PPA den Eilandsraad, awe el a bira un mocion completamente otro, esta pa e firmamento. Te na ultimo ainda tin hende ta corre pa firma, pero esey no ta haci nada mas. Esaki manera mi a bisa den un reunion pasá cu awor aki, den tempo de eleccion, bo por haya tur sorto di cos ta sosodiendo, pero nos ta dal bay, manera mi a bisa, nos ta sigi traha y nos ta haci al caso locual cu otronan ta kere di bini haci politiek. Nos ta haci locual nos ta kere ta bon pa e pueblo, locual cu e pueblo mester, esey mester dunele. Bo ta tende tocante cu gobierno no a haci politiek cu onderstand, cu kaarchi di dokter. Manera mi a bisa den un reunion pasá tambe, den ultimo 20 luna, cu hasta di e departamento di financiën nan a hala mi atencion, cu di con e onderstand a bay asina halto, el a subi cu 40 y pico mil florin pa cada dos siman, y mi ta bisanan cu esaki ta personanan cu den pasado no por a bini na remarca pa haya onderstand. Awor aki nos a weita verdaderamente nan ta den necesidad.

Nos ta duna nan onderstand y ta pesey cu el a bay asina halto, comokiera cu e personanan aki nunca nan tabata tin oportunidad of hasta nan caso no ta worde tratá mes. Pero nos sí a dicidi cu locual ta den necesidad cu mester por haya yudanza nos a dunanan, y pesey e gastonan a bay hopi halto, mi ta reconocé esey, pero e no ta bay den saco ni di diputado ni di Partido, e ta bay pa personanan cu nunca a worde reconocé pa haya yudanza di gobierno. Y ta pesey awe nan ta haya. Y tambe e personanan cu ta haya kaarchi, esey mi a bisa tambe den un otro reunion comokiera cu nan ta bini back cu e asunto nan aki, bo tin di bolbe bisa cu ta na cientos, miles di personas e ultimo 20 luna, a haya kaarchi di dokter. Esey no ta verguenza, pasobra tin hende cu tin vergueza verdad pa busca un kaarchi, pero si bo no por paga e gasto halto di dokter of hospitaal cu remedie, gobierno tey pa yuda, pasobra e personanan aki hopi di nan, nan jioe of nan mes tabata hende cu tabata paga belasting tempo cu nan tabata tin trabao, pero pa un of otro motibo nan no tin seguro of pensioen, cu nan mester por haya yudanza di gobierno. Y ta pesey mes, si nos waak e presupuesto di e aña aki, nos por weita cu nos a hiza e yudanza riba terreno di medicina, esta pa hospital, dokter y remedie, nos a mandele cu algun millon florin, pasobra nos sá cu e pueblo no por paga e gastonan halto, Y ta pesey mes el a bay cu basta millon, y si tin mester di mas, mester yudanan . No por bisanan cu no, bo no tin mag di bay hospital of bo no tin mag di haya tratamento, e hendenan aki mester haya tratamento y nos lo sigi duna, nos no ta worry cu nan ta bisa nos si e ta hopi, onderstand ta subi mucho hopi, kaarchi di dokter of e post di begroting pa hospital, medicamento cu dokternan eseynan a subi hopi. Nos no ta worry cu e cosnan ey, pasobra si e pueblo mester cuido ariba tereno di medicina, si e mester yudanza financiero ta deber di un gobierno pa yuda nan. No tin cuenta di nenga, ta yuda bo mester yudanan pasobra nan salud ta conta promer cu tur cos y un yudanza na cas ta conta pa nos tambe promer cu tur cos. Asina ta nos no ta bini aki den pa haci politiek cunele. Nan ta bini papia di e cosnan aki, manera ta politiek nan kier haci, pero mi kier segurá nan cu ta hopi hende, y e hendenan mes por comprobá esaki cu nos ta yuda. Y tambe mescos cu personanan, manera mi a bisa den reunion pasá, cu no por haya nan salud aki nan tambe tin un post special pa esey. Pa nos por manda hendenan afó cu no por haya nan cuido aki na Aruba of nan salud. Asina ta cu esaki no ta politiek. Ta tur siman Señor Presidente mes sá, tin dia ta bini tres caso, pasobra nos no por sinta warda te ora cu e persona ta den gravedad, hopi bez nan ta bini, nos ta combersá cu un of otro dokter, weita kiko nan por haci, cu Hefe di Salubridad Publico, pa asina e personanan por haya nan cuido pafó do terra, pa nan por haya nan salud. Pasobra nos no tin mag di sinta warda, pa cualkier persona cu por haya su cuido afor of su tratamento afor, pa nos lagué aki na Aruba.
Asina ta cu nos ta weita pa di tur manera pa tur hende socialmente mester por worde yudá. No ta cuenta cu ta politiek ta haci cu esaki.
Como cu nan ta trecé, nan ta forzabo papia di djele, bo tin di bini back ariba djele, pero en todo caso esaki ta sosodiendo.

Ta verdad cu den nos programa ta poni cu mester legalizá esaki cu asina e hendenan tin un derecho grandi, pa nan por haya e yudanza aki y ta pesey mes mi a bisa ora cu nos a coy gobierno, nos a ripará cu e trabao no a worde haci bon, nos a haciele y nos ta asina leuw cu e ta worde tratá muy pronto den e Parlamento aki.

Señor Presidente mi a ripará cu e miembronan di Parlamento cu a hiba palabra, tur verdad tabata cu e mesun opinion, cu esaki mester worde legalizá. Y esey tambe ta pensamento di e partodo aki, pero e trabao cu a worde hací den ultimo tempo y a teminá cu locual cu mester bini Parlamento, ta clá y nos lo bini cune tambe y den Bestuurscollege otro siman lo e worde tratá, si ta posibel e siman aki ainda pa nos por presenté na Raad pa tratele mas pronto cu ta posibel.

Asina ta cu e mocion di awe manera mi a bisa na e comienzo caba ta overbodig, pasobra esaki Bestuurscollege tin né clá. Mi kier agradecí Señor Betico Croes pa locual el a pone cu Bestuurscollege a haci. Verdad ta cu den e distritonan nos ta weita pa bin cu oficina unda cu yudanza por worde yuda pero no solamente esey nos ta weita pa nos trece mas trahadornan social, otronan cu ta loop stage na Aruba, pa asina cu nos por yuda, mas tanto cu ta posibel na tur caminda cu podiser tin personas cu no kier bini pa un of otro motibo. Esaki mester bira tambe nos ta kere cu den tur distrito mester pone personanan of cu ta serca di cierto religion, tin biaha cu bo ta haya pastoor of domi cu sá mucho mas, otro religionnan tambe tin nan hende cu nan pastornan cu nan por tin lista di hende cu ta den necesidad y esaki nan ta personanan cu nos mester tin hende pa tuma contacto cu nan, pa weita kendenan ta den mas necesidad cu otro, pasobra nan tin hopi bez lista di personanan cu pa un of otro motibo no ta asercá Gobierno pa yudanza.
Tur e hendenan aki sigur lo coopera cu gobierno, pasobra aki no ta nada di politiek pa bo tuma conseho for di un miembro asina di un religion, pa puntrele si e conocé hendenan y tambe otro hendenan cu no tin religion, eseynan nos hendenan mester por tuma contacto cu nan pa tur haya yudanza ken cu e ta, basta cu e ta un cuidadano, e ta biba aki riba, e mester worde yudá. Asina ta pa nos no laga ningun hende afo di judanza social, pasobra esaki ta un deber di un gobierno, cua gobierno cu ta cu mester weita pa tur personas cu ta den necesidad pa un of otro motibo mester por haya yudanza cu e por biba decente. Mi ta kere cu esey tabata tur Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente locual mi a spera di tende for di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a bira realidad.
Cierto mentirasnan a worde lanzá, como sifuera cu ainda no ta existí un ley pa legalizá henter e asunto di cuido social. Señor Presidente e ley aki a worde traha na fin di 73. El a worde tratá den huishoudelijke Vergadering di Eialndsraad, den reunion doméstico, esta e Eilandsraad promer cu esaki, y eynan casi of tur fraccionnan a hiba palabra, nan tur a elogiá e ley aki, y tur tabata di opinion cu mas pronto cu ta posibel esaki mester worde tratá den un reunion público pa asina duna e pueblo locual den pasado y awor aki tur biaha a worde primintí di tur miembronan di raad den e Colegio aki. Ta strñami di tende por ehempel di Señor Betico Croes cu no ta pasobra cu nos ta pará dilanti di un campaña, ta pesey politica partidario ta worde hací cu un asunto asina grandi. No ta di awor mi a stress ariba e ley aki, Den begroting 76, mi a pone atencion y exigí atencion di Bestuurscollege ariba e asunto y ainda mi ta corda e palabranan di diputado Leo, cu muy pronto, pero muy pronto e asunto aki lo worde tratá den reunion público di Eilandsraad.
Yá a pasa varios luna y muy pronto ta un begrip masha rekbaar pa e Bestuurscollege aki, pasobra si bo no pone un fecha fiho e muy pronto aki por dura añas y esaki no ta intencion ni di Raad ni tampoco di e Bestuurscollege aki, mi ta supone pasobra e deseo di e miembronan di Raad tá pa ala fin nos yega cu un ley cu por legalizá henter e asunto di dunamento no solamente di onderst and, no solamente di un kaarchi di dokter sea cu ta un S-Kaart, un V-kaart of un N-kaart, no solamente mandamento di personanan den exterior pa nan busca nan salud, no Señor Presidente e ley aki ta cubri henter cuido social. Nos por tende den e Bestuurscollege aki cu cada biaha y esaki a bira un di e topiconan mas stimá di nos diputado Leo, cu cada biaha e ta mustra ta cuanto hende a haya onderstand, cuanto hende a haya un kaarchi y ta cuanto hende a bay den exterior pa salud.
Mi tabata na encargo di Maatschappelijk Zorg pa cuater aña largo. Mi ta corda cu centenares di persona a haya un onderstand. Nunca mi a mencioná e cantidad.

Mi ta corda cu miles a haya un S-kaart. Mi ta corda cu centenares a worde mandá sea Hulanda, Amsterdam, sea na Houston, Texas pa operacionnan cardiaco, sea na Venezuela pa bestraling, por ehempel den asunto di maleza di cancer. Nan a worde mandá na hospital militar na Medellin na Bogotá y nunca mi tabata haci política cu esaki, pasobra mi ta consideré un deber sagrado, un deber di cada gobierno, pa yuda esnan cu ta den un necesidad financiero. Mi ta corda, cu den un di e reunionnan den pasado, si mi no ta herá begroting, mi a puntra diputado Leo pa e dunami e cifrasnan di e personanan cu a worde mandá den exterior den e temporado Januari 74 te Juli 75 y asina compará cu e cifranan di esnan cu a worde mandá den exterior di Juli 75 te Januari 76.
Pa nos wak verdaderamente cu si politica social cu ta worde hibá door di e partido aki ta diferenciá cu e politica cu e maneho cu mi persona como diputado a hiba den pasado. Pero e cifrasnan aki a keda afó, nan a worde primintí cu lo mi haya nan schriftelijk, despues nan a bisa den tweede ronde, pero ta un custumber di Bestuurscollege loke no ta cumbiní nan, ta bay den e boeki di olvido y nan no ta worde contestá. Señor Presidente mi ta kere cu awé te e dia di pone tur politica un banda. E mocion aki no a bini pasobra nos ta dos luna dilanti di un eleccion. El a worde presentá na Februari y mi ta corda cu den begroting na September 76, esaki ta mas o menos un ocho luna pasá, tambe e tabata tin mi atencion. Y promer cu esey den pasado mas cu un aña pasá e tempo ey, ya eleccion no tabata na porta, e asunto aki a worde efantizá door di mi persona hopi biaha den Raad y hopi biaha mi a pidi pa a la fin nos legalizá e locual den e 25 aña nunca a pasa, semper a worde trecí padilanti door di e Miembronan di Raad. Pero tin un excepcion entre e añanan den pasado y e añanan 73,74 tempo cu mi tabata tin e encargo di e maneho di cuido social di nos Aruba. Pasobra aunke cuanto initiatief voorstel, corda bon ta un initietief voorstel den cual bo no ta presentá un ley, bo ta presentá solamente bo deseo pa Bestuurscollege traha un ley, pero den pasado ningun Bestuurscollege a traha ariba e ley aki. E ley aki a worde traha na fin di 73, nos a sigi cuné 74 y ala fin el a worde presentá, manera nan ta bisa na hulandés kant en klaar. Tur locual merecé pa duné un base, pa sinae raamwet aki por ta e base pa henter nos cuido social, esaki a worde traha tempo cu mi tabata diputado di cuido social. Ningun otro persona, ningun otro Bestuurscollege a traha ariba djele. Y e momento cu mi tende diputado Leo bisa, tambe Señor Croes bisa, cu nan partido lo bini cu esaki. Esaki ta duel mi di bisa, pero e ta un mentira pasobra e ley aki ta cla, el a worde trahá, el a worde papiá den seno di Bestuurscollege, nos Colegio Legislativo a tratéle a duné su debido atencion, e ley aki ta clá pa presentá den un reunion públlico, y asina 21 miembro vota pro, y asina duna e pueblo locual semper a worde primintí na dje.
Señor Presidente hopi hende ta kere cu e ley aki ta solamente pa regla dunamento di onderstand. Señor Croes, semper ta bisa pa legalizá onderstand. Señor Leo semper ta bisa pa legalizá onderstand. E ley aki ta legalizá henter nos cuido social. E isla Corsow ya tin né caba pa varios aña. Pakiko nós pueblo no por hayele? Nos no ta bisa cu nos ta economicamente mihor pará cu Corsow? Awel, laganos agregá nos palabranan na un actuacion y duna verdad locual ta deseo di nos tur. No ta pasobra mi persona a bini cunele, Señor Presidente. Ta cualkier otro persona por abini cu e mocion aki, pasobra no ta honor mi ta busca, pero mi kier pasobra den mi curazon mi tin algo social y mi ta sinti pa e pueblo. Señor Presidente si e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, vota contra e mocion aki, anto ta bira tempo pa nan ranca e eticeta di social- demócrata ariba nan partido, y duné kizas otro ideologiá, pasobra ora bo ta social-democrata bo tin di traha socialmente.

Bo tin di hiba un politica social, bo tin di haci y duna locual bo a primintí, no solamente den un programa, pasobra ki bal bo ta traha un programma, bo ta laga druk é ariba papel asina caro, solamente den temporada di eleccion, pero ora yega e moemnto pa verdaderamente pone un actuacion no bo palabranan bunita, eynan bo ta chicken- out, un palabra cu Señor Kelly a yega di usa, y bo ta laga e pueblo na caya, pasobra bo no kier pa un otro persona of un otro partido bini cu e mocion aki. E palabra muy pronto ta un rekbaar begrip, pasobra e ta traha mescos cu un elastiek, esaki ta un palabra cu a worde usá door di un miembro di nos partido, Señor Freddy Croes ta gusta usa e palabra ey bo por rek hopi cos, pero mi no ta kere cu e Bestuurscollege aki ta bay rek e asunto aki di onderstand, di cuido social y e asunta di juda esnan den necesidad cu nan salud den exterior pasobra a lo largo pueblo no ta kere mas, locual politiconan bisa, Señor Presidente dentro di corto Señor Croes ta bisa cu e ta worde tratá aki dennan, pero dentro di corto yá a worde bisa un aña pasá caba door di e mesun Bestuurscollege aki cu e asunto aki lo haña atencion di Eilandsraad.
Pueblo naturalmente no ta gusta estalá su necesidad. Y den esaki mi ta duna full razon na Señor Croes. Ta pesey més pasobra nos pueblo no ta gusta etalá su necesidad, ta pesey mes nos tin di bini cu e ley aki, pa asina kita henter e asunto di etalá bo necesidad, pasobra e ora bo tin di bay manera ta worde bisá limosná. Un palabra cu a worde usá door di Señor Croes mes tempo cu el a entregá un initiatief voorstel na 1973.
E palabra ey ta un duplicacion di mi banda di un palabra cu a worde usá door di Señor BeticoCroes, pasobra e tempo ey, cu un atencion asina grandi el a defendé e voorstel, cu a worde entregá door di fraccion, e fraccion di cual e ta e lider. No ta ásina, manera Señor Frank Croes ta bisa, cu e ta culpa tur hende den pasado cu a hunga política cu e ley aki. Por ta cu den pasado wega politica a worde hungá cu eley aki, pero ta solamente ora bo ta lague na palabra, bo ta bini cuné cu pronto e lo bin, pero e momento cu bo traha un ley, entregué na Raad, anto e wega politica a worde poni un banda, pasobra e momento ey bo ta bisa awor aki e ta clá, nos por deliberá ariba djele, nos por tuma un decision y asina duna e pueblo locual a worde primintí na dje. E palabra hunga politica cunele kizas por ta aplicable pa cierto Bestuurscollege nan den pasado, pa cierto diputadonan, pero e moemnto cu e ley aki worde entregá kant- en Klaar, cu tur su articulonan, anto e ora ey política barata of politica partidario a worde poní un banda, pasobra bo ta confía cu 21 miembro di Raad, lo vota pro esaki. Y pesey un biaha mas mi ta bisa si e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, vota contra e ley aki, anto mihor nan ranca y kibra e etiketa di social-demócrata, pasobra ta esaki ta e leynan cu ta pas den un partido, cu ta bati su schouder y ta bisa cu den un Aruba Independiente é política lo ta un di sociaal- demócrata. Awor aki a bira tempo pa demostrá caba cu e palabranan aki no ta palabranan fofo, pero verdaderamente nan ta brota for di curazon di un y tur cu ta parti di e ideología aki.
Un biaha mas mi ta bisa, cu e ley aki a worde traha, el a worde presentá na Raad, el a worde tratá akiden nan, den un Reunion Domestico, a yega e momento awor aki pa Bestuurscollege demostrá cu nankier laga e politica partidario un banda, y asina brinda e pueblo aki den e proximo reunion di Raad, e ley manera e ta, y asina si tin cambionan cu por worde hací esakinan lo bini via amendementennan, pasobra nos tin tur e derecho aki di trece cierto amendementennan den un ley cu nos kier cambia. Pesey e problema no ta sintá den e ley aki, e ta sintá mas bien den capricho, den seno di Bestuurscollege y tambe den e capricho di Movimiento Electoral di Pueblo.
Señor Presidente manera mi a bisa un biaha caba, Señor Leo ta bisa cu e Ley aki no ta clá.

Esaki no ta verdad e ley aki ta clá e por worde tratá. Awor no ta pasobra nos ta dilanti di eleccion un biaha mas, nos ta bini cu e mocion aki a worde presentá, no solamente na principio di Februari, ela worde papiá y discutí den e begrotingsbehandeling di 1976. El a worde papiá y discutí den un di e promer reunionnan cu a worde yamá pa parti di oposicion na fin di 75 pa papia ariba e maneho en general di Bestuurscollege. E tempo ey tabata dos of tres luna despues di eleccion.
Y un biaha mas pa duna kaarchi di dokter pa manda un persona den exterior, esey ta deber di cada gobierno, pasobra si no ta asina ta bini un post cada aña ariba begroting hoofdstuk Mattschappelijke Zorg y e post ey ta pa juda esnan den necesidad. Tur persona den pasado, hopi personas den pasado a haya un kaarchi di dokter. Centenares a worde mandá na Colombia, pa Housten, pa Medellin, Bogota, Hulanda, sea pa operacion, sea pa bestraling of sea cualkier quebrante di salud y den mayoría caso Gracias a Dios nan por a bini back recuperá y nan por a tuma back nanlugar den nos comunidad.
Un biaha mas Señor Presidente mi kier terminá y bisa cu mi ta haci un apelacion fuerte na tur e miembronan aki den Raad, Laga nos demostrá awe, cu locual nos a primintí, locual nos a trata di drecha, awe porfin e por bira realidad, pasobra pa nos tur akiden, den nos curazon nos kier lo mehor pa nos pueblo.
E mocion aki no ta confia cu e por haya e respaldo di henter Eilandsraad y pa den e proximo reunion di Raad, nos por tratéle, aprobé y asina cuminzá traha ariba e uitvoeringsbesluiten. Pasobra e uitvoeringsbesluiten ta warda ariba e ley aki. Si no tin uitvoeringsbesluiten bo ta traha richtlijn y bo sá cu un richtlijn bo por desvia di dje ora cu bo kier pasobra e no ta un ley. Ora cu e bira un besluit, e ta un ley, e ta legál bo no por cambié mas, pasobra ora bo cambia un ley bo ta violá ley y esaki no ta locual cu ta cuadra cu un rechtstaat caminda leynan ta worde protehá y caminda ta worde segun leynan.
Laga nos tur duna cada ken aki na Aruba cu ta den necesidad e derecho pa haya su ayudo financiero. Mi no ta papia di onderstand, mi ta papia di ayudo financiero. Laga nos duna tur esnan cu tin derecho, cu ta den necesidad financiero, e derecho pa nan haya nansalud, sea cu esaki ta na Merca, sea cu e ta na Europa, sea cu e ta na Sur America. Laga nos tur duna cada ken cu mereçé un N-kaart, pavia cu e ta invalido of pavia di edad avanzá, pa e busca su salud ora cu ta mereçé, pasobra pa e personanan aki hopi biaha ta dificil pa cada dos siman bay back y laga nan kaarchi worde gestempel na Maatschappelijke Zorg.
Mi ta sigur cu Señor Leo den su curazon tá di acuerdo pa e ley aki worde tratá muy pronto, masha pronto cu ta posibel. Pero mi ta spera si cu e palabranan pronto di djele, lo ta nificá den e proximo reunion di Raad y corda bon henter su pueblo votador e pueblo votador cu semper a respaldá e politiconan ta conta awe ariba Bestuurscollege, nos a haya dos acercá di cual un tin stemrecht y nos ta corda tambe e palabra di Señor Croes, . laga nos pensa ariba e criaturanan aki na Aruba, cu ta den necesidad y mi ta corda cu el a yega di bisa: " Señor Frank", tempo cu el a presentá e inisiatief voorstel, " pone man na bo curazon y pensa ariba esnan cu ta den necesidad". Pueblo ta conta awe, no solamente cu e fraccion di RUBA, no solamente cu e fraccion di PPA, pero tambe e ta confia ariba e 11 hendenan cu ta componente di e fraccion MEP, incluso nos amigo Charro Kelly.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Señor Presidente mi a scucha e palabranan di lider di fraccion di MEP. Tambe palabra di e diputado concerní. Mi a puntra mi mes Señor Presidente unda credibilidad ta keda?

Unda credibilidad di un partido ta keda, ora cu un partido ta den oposicion y e ta propagá cierto cos, e ta trecé fuertemente padilanti e ta bringa pé, e ta haci apelacion ariba e gobernacion di e tempo ey pa bini cuné, tur esaki den oposicion, y na momento cu nan ta presentá un programma pa por haci un apelacion e votadornan pa duna nan e poder di gobermá, nan ta encerrá e puntonan aki den un rpogramma, nan ta drenta gobierno, y nan no tin mester di prepará un ley manera nan a propagá, nan ta hayé prepará caba, nan ta hayé hasta entregá na e cuerpo Legislativo cu tin cu tuma decision riba djé, y nan ta nenga di tratele. Unda e credibilidad di un gobierno, y unda credibilidad di un partido asina ta keda,ora cu den su gobernacion, e ta demostrá di ta contra cierto principio? Pasobra ta asina so nos por cualificá e hecho, cu e ley aki manera a ser bogá pé, for di hopi tempo den pasado, manera e partido aki a drenta hayele den gobierno, ta asina so mi por cualificá di ta gobermá cóntra principio, cu awe no solamente e no a ser tratá ainda, pero nos ta ripará cu no tin acogida p a un mocion caminda Raad ta stipulá cu den e proximo reunion lo e worde tratá. Nos di parti di nos fraccion ta considerá aprobacion di e ley aki algo historicó.
Den tur boeki di historia bo ta ripará cu bo ta encontrá e fechanan caminda cierto leynan social ta worde introducí. E asuntonan aki ta asina importante pa un pueblo cu e ta forma un parti di nan historia ki momento leynan social ta worde introduci. E ta marka paso di nan progreso e momento cu cierto leynan social ta worde introducí. Y un mocion pa introduci e ley aki y traté pronto no ta simplemente aproba un ley pero nos ta traha historia pa e isla aki cu aprobacion di e ley aki, nos ta marka paso di progreso riba tereno social cu aprobacion di e ley aki Señor Presidente.
Ta di suma importancia pa nos awor cu e ley ta prepará pa nos tratele y duna aprobacion na djé y tal vez nos no ta capta na e momento aki nificacion di loque nos lo haci si nos aproba esey, pero ta simplemente un hecho cu nos como legislativo ta duna cierto derecho na e pueblo aki. Nos ta duna e peublo derecho riba tereno social, nos ta duna e pueblo derecho riba cierto ayudo, locual te awor aki e no ta, te awor aki ainda e ta carga karakter di cierto privilegionan. Práctica di nos ayudo social tin e caracter di privilegio. Manera nos a bisa y mi ta bolbe ripiti, nos sá cu e gobernacion aki tin hasta un departamento cu ta encarga su mes cu e screening di peticionnan di hendenan den necesidad, caminda claramente ta keda demostra cu ayudo soc ial ta worde midi cu simpatía politica. Aprobacion y consequentemente tratamento di ley cu ta worde pidi den e mocion aki ta un paso den adelanto di nos cuido docial, e ta un paso cu lo facilitá enormementetrabao di nos trahadornan den e ramo aki, e trahadornan riba tereno social, e ta unpaso positivo tambe pa cu politica en general. Pasobra te ainda hopi hende den nos pueblo ta kere cu pa haña un kaarchi di dokter of pa haña onderstand of pa haña cualquier un di e cosnan cu por ser regla den e ley aki cu pa esey bo tin necesidad di un politico of bo mester di necesidad di un hende cu por haci influencia riba esnan cu na e momento ey ta den gobernacion.
Y esaki ta loque nos mester kita di manera cu politiconan no por haci uzo, of casi por bisa mal uzo di un creencia cu hopi hende den nos pueblo tin cu ta un sorto di favoritismo y cu bo mester ta simpatixante di e partido den gobierno pa por bin na remarque pa algo cu en realidad ta derecho, tur hende cu ta den necesidad tin irrespecto nan simpatia politica. Y pesey mi ta kere cu esaki lo ta un paso positivo no solamente riba tereno social, pero tambe riba e tereno politico of práctica di politico. Si verdaderamente e partido cu ta den gobernacion ta yama su mes social demócrata nos no ta kere cu nan lo por vota contra e mocion aki cu ta pidi pa trata un proyecto di ley cu nan a haña prepará caba, dia nan a drenta den gobierno y despues di dos aña di gobernacion nos tin cu pone presion riba nan pa trecé pa nos como legislativonan por duna aprobacion na e ley ey.

Y no solamente cu nan a hayé prepara, pero nan a boga pé y nan mes e tempo ey a pone presion pa e ley ey bini, pa e ley ey worde entrega, nan a hayé trahá, y nan no ta ehecutá, nan ta lagé drumi y eingelijk nos ta haye lamentable cu awe e mocion aki tin como meta pa stipulá ki dia un cos prepará ta worde tratá. Si nos sá ki interes pueblo tin den esaki, si nos sa magnitud di loque e ley aki ta encerá, si nos sabi ki trabao grandi nos ta haci pa e pueblo aki, mi no ta kere cu por tin nada contra pa haci esaki mas pronto cu ta posibel.
Miembronan di Eilandsraad votando pa e mocion aki, cu ta encera tratamento di e ley aki mas pronto ta posibel, den un proximo reunion di raad ta demostrá nan sinceridad pa cu e pueblo aki, no cu palabra manera e ta worde haci hopi biaha, pero cu hecho y esunnan cu vota contra e moċion aki ta contra pa duna nos pueblo cierto derechonan, ta contra pa duna nos pueblo derechonan cu ta asina grandi cu manera mi a bisa awor ey, ta derechonan cu na momento cu nan worde ehecutá, na momento cu nan worde introducí despues di tempo nan ta forma parti di historia di e pueblo ey, nan ta marka paso den progreso riba tereno social di e pueblo ey.
Pues mi keïr termina pidiendo e partido di gobernacion pa duna sosten na e mocion aki y asina pronto nos por trata e proyecto di ley aki den Raad. Mi ta bolbe bisa Señor Presidente cu esun cu vota contra e mocion aki no ta sincero pa cu e pueblo aki. Nan no tin verdadero sentimiento social, pasobra propagá un ideolodía social ta uno, ora cu bo por bini den Raad y papia riba dje, ora cu bo por pone den programa di bo partido, pero na e momento cu bo haña chance di practica e idealogía social nos ta ripara cu e tedencia ta un otro cos.
Nos ta kere cu esnan especialmente cu ta yama nan mes social demócrata, esnan cu semper ta carga na pecho e ideología social no por faya na e momento aki cu nan ta haña e oportunidad, poni den nan man pa nan pratica tambe no solamente nan propio ideología pero tambe trese den práctica y haci verdad nan palabra.
Señor Presidente mi kier termina bisando cu aprobacion di e mocion aki cu ta stipulá cu e ley aki lo worde trata prontó y introduci ta un paso historico y e nificacion grandi cu tin cu nos ta hinca cierto privilegio awor aki, hacielo un derecho di nos poblacion di manera cu tur hende cu ta den necesidad irrespecto di nan simpatia politica, irrespecto di ken nan ta, por goza di e bienesnan cu nos kier comparti, caminda esnan cu tin poco mas recurso kier yuda esnan den mas necesidad.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente mi ta kere cu tur hende lo por a tende y huzga cu ningun momento ningun argumento a worde treci padilanti, ni door di Bestuurscollege ni door di e fraccion di MEP, pakiko nan no por bay di acuerdo pa presenta e ley aki pa aprobacion den e proximo reunion di nos parlamento. Consecuentemente pakiko nan no por vota na favor di e mocion cu nos tin awor aki ta tratando. Naturalmente a worde bisa, manera semper cu ta worde uzá como pretexto, como argumento, como motibo, cu aki ta trata di algo cu ta concerni politica partidario, pa motibo cu nos ta den campaña politica.
Mi ta contento cu nos colega parlamento, Señor Frank Croes a trece padilanti cu su persona , na e momento aki no ta den campaña y ta pesey e no ta considera e ataque aki riba su persona. Pero tempo cu mi persona tabata forma parti di e fraccion di MEP den Eilandsraad di aña '71 pa 73, tampoco e tempo ey el a worde treci padilanti como politica partidario. Ela worde treci como algo cu e partido ta kere aden y ta pesey mes ela worde anclá den e programa di e partido. Tur loque ta worde pidi awor aki, ta locual cu a worde anclá den programa di e partido, a base di cual pueblo ta vota pa e programa aki worde realiza tambe.

Awor aki ta e momento cu nos mester mustra e pueblo cu nos no ta hunga politica, cu nos ta hunga cu sentimeinto di pueblo, cu nos no ta hunga cu caracter di pueblo, cu nos no ta hunga cu principionan di pueblo y tambe Señor Presidente nos mester demostrá un biaha mas, cu nos nó mester uza pueblo. Pa motibo cu ora, cu bo ta pone algo den bo programa ta pa motibo cu bo kier realizé, Si bo kier realizá anto bo no ta poné den bo programa. Ata e oportunidad awor aki pa e worde realizá. Temponan aya cu mi tabata forma parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu e mes un sistema mi tabata bringa y mas duro aún, pa motibo cu mi tabata kere cu e asunto aki di cuido social mester haña su base legal.
No ta di awor, ta di promé caba, ta di aña 71, nos tabata bringando pa e asunto aki haña su base legal. Cuanto biaha ela worde gritá den reunionnan politico, cuanto biaha e no a worde gritá den reunionnan di contacto, den reunionnan di Parlamento. Y awor aki nos mester demostrá cu aki no ta trata di asuntonan di politica partidario, pero aki ta trata en verdad di algo, cu e partido kier realizá.
Manera mi a bisa cu den e programa di MEP tur hende por lezele, tur votador cu ta tendemi na e momento aki tambe por habri e programa cu nan a haña na nan cas, caminda ta poni den e programa, pa evitá y terminá cu tur clase di abritrariedad mester duna e asunto sòcial aki su base legal.
Awor pueblo den boz di parlamentarionan, ta pidi e partido locual cu boso a priminti pueblo, honoré na e momento aki. Awor ta e momento cu mester honoré. No bin cu argumentonan fofo. Argumentonan cu ta bisa cu awor nos tin f.40.000.— extra cu nos a pone pa duna mas ayudo. Esaki nos no ta papia riba djé. Tampoco nos ta papiando cuanto hende ta bay afó. Tampoco nos ta papiando cuanto kantoorna n a worde habri den districtonan. Absolutamente esakinan ta deber nan di gobierno. Ora cu bo haci bo deber, anto ta parti di bo trabao bo ta haci. Pasobra e ta bo deber, pero no bin cu e argumentonan aki pa e pueblo no weita e realida, pa motivo cu loque nos kier ta e base legal pa e pueblo stop di pidi limosna. Quizas e palabra limosna awor aki no ta zona bunita, pero tempo cu MEP tabata den oposicion e palabra limosna aki cuanto biaha nos no a uzele, tempo cu mi tabata forma parti di e partido. Tur ora nos ta uza e palabra aki, cu nos ño kier pa nos pueblo bay cerca diputadonan, cerca politiconan y bay pidi limosna y ta pesey nos kier é pa duna su base legal, pa nos stop cu e asunto politiconan aki.
Y manera mi a bisa no ta pa e Bestuurscollege aki so, pa cualquier Bestuurscollege cu sinta despues. Pa cualkier di nan, pa e ley aki ta aplicable pa tur hende, pa nan no tin nodo di haci abuso di e situacion financiero di ningun persona. Na e momento aki nos por duna miles di ehempel.
Awor aki bo ta bay na e momento aki den Madiki, na e momento aki, awor aki bo ta bay den Madiki, bo ta haña tres hende cu ta traha na Werkverschaffing ta cana cas pa cas puntra ken kier onderstand, ken kier kaarchi di dokter. Na e momento aki nan ta puntrando. Cas pa cas. Esaki ta e criterio cu Bestuurscollege ta uzá? No, aki no ta sistema di traha esaki no ta sistema di traha. Tin sociale werkersnan cu mester haci e trabao aki, werkverschaffing tin su trabao, sòciale werkersnan tin nan trabao.
Y tambe ora cu e asuntonan aki worde pidi, anto e ora ey nos mester traha un rapport pa weita ken ta bin den remarque.
Mi ta contento si cu esaki ta sosode na e momento aki, den momento di campaña pa e personanan weita, pa e personanan mes realiza cu ta uza nan kier worde uzá, uza e partido aki kier uza nan, ta esaki e personanan mester realizá awor aki, cu ta uza e partido aki kier uza nan, ta pesey e partido tin miedo di legalizá e asunto di cuido social. Y esaki no ta asunto cu mi kier bin hunga politica cuné pa motibo cu e ta e realidad. E ta e realidad mescos cu mi a mustra e realidad durante henter e reunion aki aunque cu Bestuurscollege no kier a acepta pero miedonan di comunicacion si a demostra cu mi tabata tin razon y esey mi ta satisfecho cunele.

Pero esaki ta un cuestion cu nos mester tene cuenta cunele. Si nos papia cu nos pueblo ta un pueblo digno, un pueblo culto y nos sabi cu nos pueblo ta un pueblo decente, pero Señor Presidente si pueblo no ta gusta etalá su necesidad, esey no kier meen cu nos mester haci abuso si djele.
Pa motibo cu e no ta mustra su necesidad. Absolutamente! Nos no mester haci abuso di dje, nos no por bisa pueblo no ta gusta etalá su necesidad, y ta pesey nos no ta duna e asunto aki su base legal, Absolutamente, anto kiere decir ta abuso nos kier keda haci di e pueblo keto bay anto pa nos laga e pueblo keto bay anto pa nos laga e pueblo dependiente di un politico.
Nos tur aki den ta politico Señor Presidente quizas den futuro nos tambe lo worde confronta cu e ley aki, pero ta pesey nos kier pone awor.
Semper nos mester ponele, pa nos respeté. Si nos ta respetá nos pueblo y nos no kier pa nos pueblo etalá su necesidad anto e ora ey nos ta introduci e ley aki, Si nos ta bisá p.e. manera e diputado concerni a bisa den un forum na Paradera caminda ela bisa cu no, no despues di independencia, ta awor aki mes nos mester traha pa tur leynan social worde introduci.
Awe ta e oportunidad Señor Presidente pa e diputado aki demostrá cu e ta pró e leynan social.
E no ta jama su mes socialista Señor Presidente? Nos no ta bisa cu nos ta social demócratanan? Laga nos demostrá e pueblo awe cu nos ta social-demócrata. No grita den un forum cu e ley lo bini awor, nos no ta bay warda despues di independencia sino awor e ta bini. Laga nos intruducié awor.
Awor ta e oportunidad pa nos introducié. Esaki no ta critica, esaki ta e realidad pa motivo cu tur hende, mi tin e tape na cas di e forum ey mi por drei e pa tur hende tende, mi tin e notulennan tur hende por lesele, pasobra mi custumber ta ora mi bin den parlamento semper mi ta bin cu pruebanan pa mi demostrá e pueblo cu loke mi ta papia mi por staaf e cu pruebanan.
Y ta pesey nos mester pensa cu e pueblo aki no ta un pueblo cu nos mester bay abusá di djele pasobra e no ta etalá su necesidad. Esaki nos ta consideré un deber di e gobierno. Nos ta consideré un deber di nos tambe como parlamentarionan, pa nos por logra realizá e ley aki. Logra realizá pa duna e asunto di cuido social su base legal. Nos no mester warda manera e diputado mes a bisa den e forum, te ora independencia tuma lugar no, nos mester demostrá awe cu e pueblo por tin confianza den nos, cuora cu independencia tuma lugar, nos ta keda y nos ta sigi promové leynan social.
Y si nos no kier duna e pueblo e confianza awor aki, ta ki confianza pueblo por tin den nos den un independencia caminda kizas un solo grupo lo bay haci y deshací? Esaki Señor Presidente nos mester pensé bon, nos mester pensé bon pa motibo cu aki nos mester demostrá nos principio, aki nos mester demostrá nos credibilidad, aki nos mester demostrá nos integridad como políticonan cu pueblo por kere den nan. Pa motivo si awor aki nos por demostrá cu nos ta bini cu un ley social anto e ora ey tanto nos obrero nan p.e. cu ta perde trabao, cierto momento nan ta traha na contratistanan ta perde trabao, pasobra cu e contract ta caba, hopi biaha e obreronan aki ta keda lunas largo sin gana un cen, nan mester warda e plaka ey bon den e dianan cu nan no tin trabao p a nan usa, pero di otro banda nos ta comprondé cu hopi familia den nos pueblo tin necesidad. Nan no ta etalá, naturalmente nan no ta etalé, nan no ta demostrá nan necesidad, pero nos sí sá, nos cu ta personanan cu ta cana den nos pueblo tin necesidad.
Pasobra si den nos pueblo no tin necesidad, bo no ta haya tur e personanan pará den rij pa bay tuma onderstand, ni otronan pará den rij pa bay papia cu diputado pa haya onderstand.

Señor Presidente esakinan ta mustra cu den nos pueblo tin necesidad y ora cu e obrero manera mi a papia di dje un rato pasá, perde su trabao, cu e no tin ningun entrada, e mester por sigurá un entrada, e mester por siguré,

no cu e ta dependiente atrobe di bin dialuna mainta, sinta henter dia pa warda e diputado pa papia cuné. Pasobra nos tur sa cu ta asina e ta sosodé. Nos tur sá. Y ta pesey nos mester trata tur manera pa e asunto aki worde anclá den un ley pa asina e personanan aki en berdad no etalá nan necesidad, cu nan por djies bay na un sociale werker of na e departamento concerní y bisa: mi ta den tal situacion, asina ta cu mi tin derecho riba mi onderstand, mi kier é. Of nan por bisa mi ta den tal situacion, mi tin derecho riba mi kaarchi di gobierno, mi kier é. No solamente bisa cu nos a paga tanto na onderstand, nos a paga tanto na kaarchi di dokter, nos a duna tanto kaarchi di dokter. Nó esey no ta e asunto, mi a duna un ehemplo caba con personanan ta cana cas pa cas puntra ken kier esaki, ken kier esaya, pasobra ta campaña. Si no tabata campaña lo nos no a tende esey. Ta esaki nos kier evitá pa proximo campaña pa e no tuma lugar. Pa awor aki nos evitele, nos kier evité y pa cada hende cu kier vota, nan por vota liber sin worde intimidá y sin worde ofrecí nada, sin nan worde cumprá. Pa motivo si nos ta bisa pueblo ta un pueblo digno,un pueblo culto, un pueblo decente, anto nos no ta bay cana cas pa cas, anto puntra si bo ke un onderstand of bo kier un kaarchi dokter.

Cuanto biaha tempo MEP tabata den oposicion nos a critica Bestuurscollege nan di PPA pa e asunto aki? Bestuurscollege di AVP tambe nos a criticá pa e asunto aki. Masha hopi biaha. Mi ta corda un biaha cu nos a drenta aki den nan, den Raad y grita cu cuanto gruis a worde partí den Rooi Congo, cu San Nicolas door di un diputado. Bay awor aki, nos ta weita analogicamente na locual cu mi a bisa ey, analogicamente na dje ta e mesun situacion. Aki ora cu bo ta yega na un cas cu bo ta bisa cu kende ke un kaarchi di dokter, kende ke un onderstand, ta pa motivo cu aki nan bo ta weita cu política ta worde hungá. Hopi biaha verdad e personanan ta den necesidad. Nan lo kier e pero nan lo no kier e bao di e circunstancianan ey caminda bo ta bisa nan anto sabi cu bo ta campañando pa cierto partido polítiko. Y cu nan ta worde oprimí cierto momento, nan ta worde hasta ofendí den nan honor pa motivo cu ta worde bisá claramente na nan cu nan mester vota pa MEP pa nan haya e onderstand, sí.Of cu nan lo mester hisa un bandera pa haya e onderstand of cu nan mester hisa un bandera pa nan haya e kaarchi dokter y esey ta worde bisa na nan. Mi ke meen prueba, mi por jena e lugar aki cu pruebo. Trece personanan aki den nan cu a worde ofrecí y ta pesey mi ta bisa e asunto nan aki no mester tuma lugar. Si nos ta respetá nos mes como políticonan, nan no mester tuma lugar. Pasobra pakiko ta net di e chikitonan cu tin poco entrada nos mester abusá? Pakiko nos mester abusá di nan? Pa motivo cu nan no ta den un situacion financiero bon? Anto e ora ey mi mester bisa cu unda principio ta keda, unda credebilidad ta keda, unda integridad ta keda? Pa motibo cu mescos cu nos a bringué e tempo ey den oposicion, tempo mi tabata forma parti di fraccion di MEP, anto awor aki mi ta kere cu Bestuurscollege mester haciele. Nan mester hacié. Fraccion di MEP no a duna ningun clase di argumento pakiko nan ta bay vota contra djé. Bestuurscollege no a duna ningun clase di argumento pakiko nan no por intruducié den e proximo reunion. Y ta pesey, ban caba cu e asuntonan aki caminda personanan ta keda dependé di político. Nos por corda Señor Bislip cu ta miembro di e fraccion di MEP durante di e reunion aki mes ela bisa, cu si un persona mester warda ocho luna pa e haya un onderstand, anto ta castigá bo ta castiguele. En berdad ta castiga bo ta castigá un persona cu e mester warda ocho luna pa onderstand. Mescos tin hende, manera a worde trecí padilanti, cu cierto momento tin cosnan cu ta worde reglá lihé, sigur sigur den e caso nan aki nos ta di acuerdo pa e worde reglá den un dia.

Pe worde reglá den un dia, pasobra necesidad di hende no ta cos di hunga cunele. Por ta e dia ey si e no haya e placa su bida ta dependé di dje o bida di su jioenan, por ta cu e tin baby, e señora tin baby cu e no por duna lechi, pasobra cu e no tin placa pa cumpra lechi. Anto e mester warda ocho luna? Absolutamente, si un miembro di fraccion di MEP mes ta trece padilanti, anto nos ta weita cu e cuido social, e política social di e gobierno aki ta laga hopi di deseá. Y ta pesey nos kier pa esaki worde anclá, meskos cu tempo mi tabata forma parti di MEP den oposicion, cu nos tabata boga y bringa pa e asunto di cuido social aki haya su base legal, meskos tambe mi ta kere cu tur persona den e parlamento aki, tanto miembro di parlamento como miembro di Bestuurscollege lo ta di acuerdo cu henter e pueblo cu e asunto di cuido social mester haya su base legal. Y esaki ta un apelacion ariba tur hende den e sala aki, pa bay di acuerdo cu e mocion, pa asina cu e proximo reunion di Eilandsraad nos por haya e concepto di ley, clá pa nos aprobé. Te asina leuw den segundo ronde Señor Presidente.

<u>DE HEER CLYVE LACLE</u>: Señor Presidente, mi ta lamenta di tende expresion di e mesa di otro banda door cu un parlamentario, lider di un partido, unda cu e ta bisa asina, cu aki den lo por tin politica partidario. Señor Presidente, mi kier pone enfasis riba e palabra aki un rato y bisa na Abo Señor Presidente, mi no ta pertenece na ningun partido.
Wel sí mi ta pertenece na un partido cu ta mi consenshi. Mi consenchi basá riba social progresivo, asina leuw esey. Asina ta ora un proyecto social ta worde entregá akiden, ami y mi colega aki banda tambe por bisa esey mescos. Pasobra ora ta trata pa bienestar general di mi lugar di Aruba, mi ta duna mi apoyo, pero ora cu algo ta contra mi isla, mi lo bay contra djé.

Señor Presidente, e politica di ayudo social manera cu mi a bisa caba den primera tanda, e normalisá e leynan aki, mi ta aplaudí. Ta yega momento pa nos tuma over e wetgeving aki, Naturalmente si nos bay papia e teoriá aki, nos no ta bin clá den e poco ora, pero en breve ta lo sigiente: Sociale wetgeving di un nacion, di un estado mester tey. Nos conoce social wetgeving, laga nos cohéden algemene zin. Nos conocé loke nos ta yama nan te ainda Landsaangelegenheid. Pensioen di viejez, pesioen di huérfano, di trabao, etc. etc. Pero tambe eilandelijk nos conocé manera e ayudo social cu nos tin actualmente ta papiando riba djele pa nos isla unda cu nos ta boga pa legalisá e ley aki, esta e pagamento di onderstand, e ortogamento di onderstand, pa kaarchi di dokter, pa ayudo medicó den exterior, pa entiero, pa yudanza di muchanan desampará, etc. etc. Tur esaki nan ta yuda social di un gobierno.

Actualmente mi ta kere y ta pensa y mi ta desea tambe, pa e mocion aki pasa pa nos cuminza ariba e parti social aki pa un mehoracion di, laga nos bisa asina ey, e yudanza, e hulpverlening di nos isla. Pasobra aki en berdad ningun partido político por haya provecho y por cosechá di un cosecha político. E ta un cos cu mester tey, Pasobra mester ta nificá, progreso den un comunidad ta mundialmente conocé. Unda cu nos miré, ki sorto di estado cu e tá, bo ta haya un parti di bo comunidad pa e parti menos desampará, esta e parti cu nos ta yama, esta e partí di e pobernan.
Ken ta pober Señor Presidente? Nos tur por ta pober, no ta un categoría di persona bo ta pober, ami tambe ta jega na un momento dado mi tambe por pertenece na un tempo of na un momento dado na ser pober. Y e ora ey mi mester haci un apelacion ariba mi gobierno.

Pasobra un gobierno tin social beleid, si no tinele nos por wel lúbida. Esey ta un garantiá di cada cuidadano den su constelacion gubernamental.

Si mi tira un bista back mi no ta bay revelá secreto di trabao pasobra mi no por, mi ta mará na un huramento, pero wel mi por duna indicacion pa sugerencia pa un mihó social-beleid, como político. Mi a tende di diferente oradores dilanti dimi cu tin sociale proyecten ingediend, es ta e ontwerp ta basta tempo entregá, pero nunca ela bin aki den Raad, nunca nos a haya un invitacion pa tratele den huishoudelijke vergadering, Señor Presidente si e tey of e no tey pami e mester bin mas pronto posibel. Pasobra mi tin basta sugerencia, especialmente pa empleadonan di gobierno cu ta encargá den e trabao, den e ramo aki. Empleadonan di gobierno, mester train nan e seleccion pa ora un gobierno ta manda hende traha na departamento, pa nan sa algo cu e tin algo sentimento social na su pecho, p.e. pa e no ta un hende asocial, cu no ta worry ni pa papia cu hende y ni tratele humanamente. Pasobra den comunidad nos tin hopi hende bon y malo Señor Presidente. Den pasado nos por a presencia personanan cu ta worde mandá na trabao solamente pa yena un departamento y kiko ta pasa e consecuencia mañan o otro mañan, bo ta haya y bo ta tende cu personanan cu no ta geschikt pa nan trabao. Despues nan ta haya conflicto cu nan mes, nan ta pidi overplaatsing pero mientra tanto nan a haci mas daño cu nan por a haci bon pa e bienestar general. Ta esey tambe ta un di e partinan cu lo mi trece aki den, tanten cu mi ta pará aki den, pa mehorá e sociale hulpverlening di nos comunidad.

Tambe un otro sugerencia cu sigur sigur lo mi bini cunele, pone ética dus ariba un cuidadano cu e ta pober. Bo ta dunele caba un etiket. Tur esey nan nos mester purba kitanan públicamente, pasobra cada cuidadano tin su secreto, e tin un derecho di tin un secreto cunale. Pasobra si nos mira actualmente con bo ta mira hendenan cu ta bin pidi ayudo ta masha facil pa nos sabi esaki den nos comunidad ken ta ken. Y esey mi no ta kere ta un beleid, ma papia esey den lo pasado, Mi no ta kere esey tampoco ta un beleid di un gobernacion cu ta bisa wel, nos tin mil hende pober, tur hende por conocé e hendenan aki públicamente ken ta e mil hendenan aki.
Bo ta bay anto ta conocé nan. Nos mester busca un manera o otro pa yuda e hendenan aki humanamente. P asobra asina mi ta kere nos ta keda hopi atrás, mirá internacionalmente, nos ta como cincuenta aña atrasá den nos hulpverlening. Pero e ta yega un momento cu ta aki den nos mester papiele.
E adviseurnan ta duna advies verdad y nan ta worde poní na altura di Bestuurscollege pero diferente miembronan no ta haya esey terinzage.
Pasobra sugerencia mester bin di nos banda, pesey nos tambe ta bisa nos tin nos huishoudelijke vergadering unda bo por papia esey. P.e. e manera cu e onderstand ta worde pagá, cada dos siman pa hende pober, e ta hopi duro, esun nan cu tin necesidad, nanmester warda 15 dia pa nan bin cobra nan onderstand y e suma tampoco no ta gran cos pa mira awendia cu costo di bida a subi asina hopi, tur esaki nos mester herziennan, nos mester pone mas al coriente na e dunamento di ayudo den nos comunidad.
Ta pesey atrobe ta necesario cu urgencia pa e ontwerp voorstel aki bini adilanti den nos pa nos tratele conhuntamente pa yuda nos hendenan den nos comunidad. Mi a yega di trece aki den un sugerencia p.e. pa onderstand den diferente categoria, mi a pone A.B.C., tur esey nan. Mi no tabata sabi cu tabata tin algo in petto. Pasobra mi no sá nada di esey, Pasobra Bestuurscollege ta haya su advies naturalmente e tin su advies pa work uit y si un Raadslid no haya un algo por el estilo ter inzage, e no por trece su sugerencia.

Además mi tin un profesionle kennis cu mi por usele semper pa e bienestar general di mi comunidad y cu mi a bisa diferente diputado a pesar cu mi ta traha directamente como tal, pero mi ta aportá mi parti como político pa un mihor Aruba. Basta nos haya rapport pa nos traha riba djele y duna sugerencia.

Tambe e grupo di maatschppelijk werkersnan tambe mi ta spera cu lo worde envolví den e trahamento di ley aki, sugerencia pa e leynan nobo cu nos ta traha of legalisá, pa tambe nan opinion worde tendí. Pasobra si nos miranan tambe ta adviseur den nan mes ramo y tin hende cu tin hopi experiencia. Mi mes por bisa mi tin casi binti aña experencia den e materia aki y lo mi aportá mi experiencianan bon tambe mescos cu e otro colegas maatschapelijkwerkers tambe. Pero laga nos no traha un ley, nos cu nos, pero schakel tambe in e beroepskrachten nan y asina nos ta bay haya un mas mihó geheel cu sigur sigur lo ta mihó pa e bienestar general di nos isla.

Señor Presidente ta ami lo duna Bestuurscollege caba delantá voorstel pa nos star nos blind cu nos mester opgeleide krachten, maatschapelijkwerkers diplomá pa traha.Pasobra si nos keda asina, anto nos ta bay warda basta aña promé cu nos tuma parti activo of pa sigi riba e aspectonan social. Un geschoolde kracht ta sublime, y e ta costa tempo, cuatro aña mínimo, promé cu bo haya e geschooldekracht. Pero mientras tanto e comunidad ta sigi cu su problema den e tempo ey. Ta bon pa Bestuurscollege cuminzá pa leidt krachten op dus sociaalvoelenden, hendenan cu tin algo asina na pecho, pa duna nan e posibilidad pa nan haya un scholing, por bisa un on the job training, pasobra nos conocé aki, si nos mira back den pasado kiko e cuidadanonan a haci pa e trabao social. Cu nan a aportá nan tarea, nan manera sublime. Den e sentido ey nos tin awor muchanan bon prepará aki den nos schoolnan cu nos no tabata tin antes y ta bunita pa e beroepkrachten nan pidi Bestuurscollege duna nan un on the job training, no ta diploma ta pone bo traha, pero ta bo personalidad. Si bo tin smaak pa trahele, esey ta bal mas cu diez of binti diploma. Ki bal bo ta haya un krach diplomá anto e no kier traha den e sentido ey. Esey tambe ta un sugerencia, laga nos mes waak den nos mes cas aki pa nos train e personanan cu tin algo na pecho, algo sociaalvoelend, trainnan, employá nan den diferente departamento pasobra pa schoolmaatschapelijkwerk mester, pa otro departamento mas mester, nos mester pensa riba esey y no keda atras.

Señor Presidente gustosamente lo mi por a trece mas mocion social ariba e momento aki, pero debí na téchnico, esy ta un ley cu nos tin, mi no por trecenan pero wel un cos sí ma laga cay hopi di nan, un di nan sí mi mester trece adilanti un social beleid ta lo sigiente: Bestuurscollege mester zorg semper pa tin arbeidvreugde den su trahadornan, trahadornan social, pero tambe den trahadornan general di gobierno, p.e. nos ta worde confrontá continuamente cu telegram di GABA pa trata e loon.

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Lacle tene bo na e onderwerp.

<u>DE HEER C.F.LACLE:</u> Señor Presidente e ta bin back den un mocion un di mi colegasnan lo trecele, como e no tin manera técnico pa trecele e ta bini door di un di mi coleganan, mi a haci un apelacion riba nan pa nan trecele pasobra mi turno no ta permitimi pa. Danki en todo caso pa e atencion ey Señor Presidente.

Señor Presidente mi ta spera cu e mocion aki worde tumá y mesora Bestuurascollege lo nombra un comision of con cu ta pa nos mahorá e social beleid di nos isla. Sugerencia ta hopi esunnan cu kier participá mi ta spera cu Bestuurscollege tin wowo y orea habrí pa ricibí informacion, pasobra un gobernacion ta continuacion, awor aki nos ta planta pa mañan .
Pasobra na poco tempo mas nos no por bisa si nos tey, pero nos taki, nos tin tarea pa aportá e adelante social, p.e. di nos isla. Y cada hende, cada parlamentario cu por aportá esey mi ta kere Bestuurscollege cu ta pensa dilanti mester aceptá, no laga tambe e gruponan maatschappelijkwerkers keda den desierto y ....

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente punto di orde. Nos ta tratando un mocion pa trece e asunto ariba agenda, nos no ta trata ne momento aki e punto mes e legalisacion di e onderstandsuitkering den parlamento, nos no ta tratando e social beleid, no cumi tin nada contra, pero si nos continua di tal manera, anto na e reunion nan aki nunca no ta bini un fin, masha Danki.

DE VOORZITTER: Pesey mes mi a pidi Señor Clive Lacle, Señor Croes, pa mantene su mes tanto na e punto di agenda, mi ta kere ta termina e tabata termina awor aki nan.

DE HEER C.F.LACLE: Correctamente, Señor Presidente, Señor Croes semper ta poco nervioso,ansioso, pero mi por duné e seguranza, calma, e beleid social, di nos banda lo sali semper na realisacion.

Señor Presidente eseynan ta e puntonan cu ma suma hopi na sugerencia, pa mi a bisa pa nos houd rekening na e pakket ey, pasobra no tin chance pa papia y Bestuurscollege tiné den su man, mi ta gradici bo atencion y pasenshi y nos bisa asina te despues di e votamento.

DE HEER G.F.CROES: Señor presidente, mi ta expresá mi diculpa cu door di mi punto di orde Señor Clive Lacle a keda asina breve, como si fuera ta un critica ma lanza na su direccion. Ningun momento, semper cu mashar atencion principalmente ariba tereno social nos ta gusta scucha Señor Clive Lacle elaborá pero sinembargo pa motibo cu e reunion aki ta dura asina tanto, mi tin e impresion cu hopi di nos no ta na altura mas ta ki dia e reunion aki a worde yamá. E reunion aki a worde yama dia 23 di Februari.
Ela worde yama pa e fraccion PPA door di Señores Trinidad, Figaroa,Pieters Noguera y e tempo ey ainda Señor Spanner y Señor Lacle. Awe nos ta mira, un persona cu den su calidad o tempo, di miembro di un partido a presentá un mocion y awe bao di capa di otro partido nan ta bini y critica e Bestuurscollege aki.

Señor Presidente nos no tin nada contra critica worde lanzá contra e Bestuurscollege, basta cu e critica nan ta constructivo. No criticá, por ehempel Movimiento Electoral di Pueblo pa e hecho cu e no tin dos aña ainda den gobierno, y pa un herencia cu PPA a laga cu binti aña largo no a worde trahá ariba dje. Awe nos ta tende por ehempel di Señores Rudy Frank y Vos cu ta Movimiento Electoral di Pueblo so ta e partido cu no ta cumpliendo, cu ta Movimiento Electoral di Pueblo ta e unico partido cu............

DE HEER E.J.VOS: Punt van Orde. Señor Presidente ningun momento mi persona a bisa cu ta Movimiento Electoral di Pueblo só no ta cumpliendo.
Mi a menciona hasta nomber di PPA den e caso aki, má mencionele.

DE HEER G.F.CROES: (Vervolg) No ta scuchando pues Señor Presidente e critica cu a worde lanzá na lider di Movimiento Electoral di Pueblo, na . Bestuurscollege repetidas veces, mientras cu partida PPA cu tin e culpa di mas grandi pa binti aña largo ta sinta como si fuera nan lo ta e " lachende derde". Como si fuera cu un partido nobo di Señor Rudy Frank y Señor Vos a worde lantá pa bringa Movimiento Electoral di Pueblo anto e partido PPA fungi como e " Lachende derde" pero no Señor Presidente......

DE HEER E.J.VOS: Punt van Orde, Esaki ta relashoná cu loque e persona aki ta papiando ta relashona cu e mocion aki?

DE VOORZITTER: Señor Vos cu esaki Señor Croes ta reaccionando riba un punto cu un orador anterior a trece padilanti.

DE HEER E.J.VOS: No, no tin ningun punto Señor Presidente, anto e ora ey Señor Presidente mester a stop e orador ey, pasobra loque e ta papiando awor aki no tin relacion at all cu cuido social.

DE VOORZITTER: Señor Vos, Señor Croes awor aki ta reaccionando riba un algo cu a worde bisá, e no ta elabora ariba dje e ta refiriendo na algo cu a worde trecí padilanti. Señor Croes sigi bo ta na palabra.
Mi ta pidibo pa keda mas tanto posible na e punto di agenda.

DE HEER G.F.CROES: Claro Señor Presidente, ma naturalmente, mesoos cu ami ta haci e suplica na Señor Presidente de vez en cuando na e otro miembronan, ami ta e prome cu lo trata na atenemi na e punto di agenda.

Apesar Señor Presidente cu otro miembro a degradá su mes durante e reunion aki, cangando saya, den e parlamento aki, anto awor aki nos, defendiendo e Bestuurscollege aki, kier demostrá, cu nos sí no ta hungando wega politica partidario den e parlamento. Pasobra si nos tuma e besluit di e mocion ta para " het Bestuurscollege te verzoeken bovenbedoelde eilandsverordening op de agenda van de eerstvolgende openbare eilandsraad vergadering ta plaatsen".

Señor Presidente un mocion ta worde netregá, pa papia asina largo ariba djé, cu e suplica pa poné como punto di agenda? Aki nos ta mira cu e personanan den nan propio delirio di purba hiba oposicion, purba imita Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta mira cu nan a perde e timbal completo, pasobra nan por a pidi Bestuurscollege of Señor Presidente, sin un mocion percura pa bini den e proximo reunion cu e punto di agenda aki. Y ademas Señor Presidente bo por tin un voorstel van orde, bo por tin un proposicion, bo por tin un mocion. Awor mocion ta expresa un sentimiento di raad. Pa un asunto, pa trece un punto ariba agenda e palabra mocion ta mucho grandi, e intencion di un mocion tabata completamente otro.
Si e tabata expresa e gevoelen cu lo mester bini un ley, esey ta existí. Y fuera di esey, ki momento Bestuurscollege a bisa cu e ley aki lo no bini na vigor? Ki momento Bestuurscollege a bisa, cu e ta contra e ley aki? Continuamente nos ta tende di e miembronan di Bestuurscollege cu nan lo percurá pa e bini mas pronto cu ta posible.

Tempo Señor Apolonio Werleman y Señor Dodo Figaroa a presentá e mocion aki, si mi memoria no ta fayami, tabata na aña '55 pa 1956. Pero tur añanan largo, partido PPA no a haci nada ariba dje. Y despues cu Movimiento Electoral di Pueblo a worde fundá, promé cu el a worde funda, Señor Apolonio Werleman, Efrain de Kort y mi persona a presentó den Eilandsraad, cu el a worde aceptá.

Desde 1971 nos a keda 4 aña den oposicion, biniendo ariba e punto aki y despues di 1975 nos ta trahando ariba e asunto aki, apenas e Bestuurscollege aki tin dos aña den gobernacion, y awor ta solamente Movimiento Electoral di Pueblo ta carga falta. Tira culpa tambe ariba e partido cu 20 aña largo no a traha ariba djé. Y Movimiento Electoral di Pueblo no mester tampoco di un mocion pa pone presion pa realizá un punto di su programa. Movimiento Electoral di Pueblo ta un partido serio, un partido cu a bini cu su programa di accion, programa di principio, cu ta priminti y ta cumpli. Na e momento aki nos por bisa cu mientras e otronan ta purba haci fanfare ariba un mocion innecesario, e Bestuurscollege aki lo yama e reunion pa trata e asunto aki pa realisé. Loke nos a primintí den oposicion, lo worde realizá dentro di e termino aki, y nos lo bay percura mas pronto cu ta posibel, pa e haya un base legal, Pasobra ta ken no conoce nos, manera cu nos a trata di purba convence e hendenan di PPA anteriormente. Y ora cu mi a lanza e critica, ningun momento mi a lanza e critica na Señor Frank Croes, pasobra nos tur dá cu Señor Frank Croes no ta participando al momento den campaña, pero e impresion ta worde creá cu otro personanan sí, tin cierto interes politica partidario pa purba papia y sigi papia como si fuera, abrir lo boca es hablar. Nó Señor Presidente, nos ta bini cu nos puntonan concreto padilanti, nos ta priminti y nos ta cumpli.

Manera cu nos ta mira aki den e segundo.ronde, manera cu e miembronan di oposicion a trece e punto aki padilanti, nos por cualifiké cu nan a tekkel e asuntonan aki completamente robez. Esaki nos por consideré como het paard achter de wagen spannen, maner nan ta bisa na Hulandes. Pasobra e ta den plena ehecucion y Bestuurscollege ta bini trató. No tin nodo di bin papia como sifuera cu e Bestuurscollege aki ta contra na e momento aki . Y si acaso kier hiba oposicion, purba recorda y siña di e oposicion cu Movimiento Electoral di Pueblo a hiba desde 1971. Y Movimiento Electoral di Pueblo semper tawata tin e criterio, tabata tin e facultad di por distingui, kiko ta bon pa e pueblo, kiko ta malo pa e pueblo, y ken ta e culpabelnan. Pero ora cu e personanan cu a lanta un partido nobo, no tin facultad di distinqui cu awor aki tur culpa ta worde bentá ariba Movimiento Electoral di Pueblo, anto nos por bisa cu " bij voorbaat nan ta gedoemd tot sterven", esta e partido ey, di antemano su destino ta di no conoce luz di claridad.

Un remarke cu ta worde hací den tur afén, pa por papia aki den, ora cu Señor Vos a referí na palabra di Señor Pedro Bislip, " warda 8 luna ta demasiado" Pero Señor Presidente nos tur ta completamente di acuerdo cu esey, cu ora un persona den necesidad, ta bin haci un peticion pa onderstand e mester wrda 8 luna, e persona ey kizas, ya su necesidad a bay asina halto cu el a hayele den situacionnan desesperá. Nos ta completamente di acuerdo cu esey, pero diputado Señor Daniel Leo, un biaha, tempo cu Señor Watty Vos ainda tabata luchando schouder cu schouder cu nos den Movimiento Electoral di Pueblo, Señor Daniel Leo no a habri e papelnan pa demostra, pa expresa, cu posiblemente por tin instancianan cu ta boycoteando e asunto aki? Mi no kier bisa cu tin cierto ambtenaar, pero e diputado a tuma e envelop, ela habrié y ela mustra..............

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit. Pa motibo cu ningun momento mi a bisa cu ta diputado a haciele.........

DE HEER G.F.CROES: Mi a menciona nomber di Señor Vos?

DE HEER E.J.VOS: Pasobra t'ami a papia, ami a referí na locual cu Señor Bislip a bisa di 8 luna Señor Presidente. No ta portami ken a hacicle, ta portami cu e persona no a haya, esey ta importami y ta Bestuurscollege ta responsabel.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente Señor Vos ta sinta ariba " hete Kolen" cada bez e carbon nan ta birando mas cayente. Sin cu mi a menciona Señor Vos su nomber persoonlijk feit aparentemente ta tur zapato mes ta pas e persona aki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente Punt di Orde. Señor Betico Croes a mencioná mi nomber, el a menciona mi nombet, e la bisa Señor Vos a referí na locual cu Señor Bislip a bisa, e la mencioná mi nomber. Awor por ta e la perde timbal Señor Presidente. Ata testigonan aki nan.

DE VOORZITTER: Señor Vos bo a trece bo persoonlijk feit padilanti, Señor Croes sigi abo,

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente un remarke ariba e persoonlijk feit, un persoonlijk feit, despues di mey hora a perde tur efecto. Si acaso na principio mi a menciona Señor Vos su nomber, anto na e momento ey, e mester a haci e persoonlijk feit, no awor aki. Pero posibelmente e ta secundair reagerend, e ta pensa kizas ora tur cos a pasa caba, e ora e ta bin cay ariba dje pero poco poco e tambe lo siña .

Señor Presidente pues nos tambe ta di acuerdo, cu e asunto mester worde reglá mas pronto cu ta posibel, mester bin eficiencia den haci peticion, haci estudio y aprobacion pa un persona haya su onderstand, pero e pregunta ta, y esaki ta pa demostrá, cu e no tin nada di haber cu e regeling mes, e wettelijk regeling ta, weita bao cuá minimum un persona ta, kiko ta su entrada, y e ta haya e derecho. Pero esaki ta un asunto di organisacion. Cu e ley ariba su mes.

Pues Señor Presidente e hecho cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no ta vota pa e mocion aki, no ta pasobra Movimiento Electoral di Pueblo ta contra e legisla e ley ariba ayudo social, nó, pasobra Movimiento Electoral di Pueblo, ta trahando ariba dje, Movimiento Electoral di Pueblo a trecé den oposicion, y Movimiento Electoral di Pueblo ta bay demostrá con ta traha, si den pasado tabata necesario di un oposicion fuerte pa pone e Bestuurscollege di PPA traha, e tempo ey kizas e tabata aplicable, pero na e momento aki e Bestuurscollege ta suficiente fuerte, Movimiento Electoral di Pueblotin e respaldo y no a desfruadá hamas e confianza di e pueblo, y e ta demostrá cu e ta acepta tur oposicion constructivo, oposicion leal pa contribuí, pero na e momento cu nan ta desleal, of nan ta destructivo, Movimiento Electoral di Pueblo ta aplica e lema " mientras los perros ladran, la caravana pasa" Masha Danki.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente cu masha atencion mi por a tende palabranan di e lider di fraccion di MEP, en especial, ca minda cu ta ser bisa cu no ta necesario tal mocion, pa por trece e punto aki riba aki riba agenda den reunion publico.

Señor Presidente ta strañami masha hopi como manera mi a bisa den prome tanda e mes un partido cu den oposicion manera cu ta ser bisá, door di lider di fraccion di MEP, a boga asina tanto pa leynan social en especial ariba e tópico aki, cu apesar di 2 aña di gobernacion te ainda no a hacié como nan meta primordial pa trecé aki den pa legalisé.

Mi ta kere cu ora un partido papia di tin sentimientonan social-democrata, e mester demostra tal cos tambe den tur aspecto. Esaki no ta solamente na direccion di partido Movimiento Electoral di Pueblo, pero tambe na otro partidonan cu ta yama nan mes social demócrata.

Señor Presidente, ta bien conocí cu mi posicion ta independiente den e Eilandsraad aki y tambe ta bien conocí cu mi ta pertenecé na ningun partido politico, y tampoco mi ta aparece riba ningun lista di partido pa e eleccion venidero. Mi partido al momento ta mi consenshi. Y mas bien e sentimiento idealismo, cu mi tini ariba tereno social progresista.

Señor Presidente mi por a tende awor ey, con e Señor diputado a trece padilanti cu onderstand a subi cu 45.000 pa cada dos siman. Mi ta contento cu toch atencion a ser duná na e tópico aki pa por yuda e hendenan, pero mi no ta haya ningun sorto di orgullo pa un partido of miembronan di un partido trece padilanti aki den, cu onderstand mester a subi. Pasobra ta bien conocí cu e suma cu e personanan menos afortuná, cu e sumanan cu ta ser otorgá na nan, no a subi casi nada. Si tin aumento, den e totaal pakket, totaal kosten di e situacion aki, es ta pa otorga onderstand, ta:. indicacion di un fayo di gobernacion como cu esey ta nificá cu ta e cantidad di personanan cu ta den situacion financiero un poco penoso, esnan menos afortuna, cu ta e cantidad ey ta creciendo y esy ta di lamentá. Ora cu un gobernacion ta cuida tambe e parti íntegro di su comunidad, caminda tin personanan cu door di circumstancia por haya nan den situacion financiero cu nan mester di ayudo, of cu nan tin derecho ariba contribucion di un parti di entradanan di su pais, mi ta haya cu ta fayo di planificacion si e suma aki, esta e suma total, mester subi sin cu e suma personal cu ta bay pa cada persona menos afortuna ta subi. Cu otro palabra cu ta bin dia pa dia, mas persona aserca den tal situacion. Y ariba esaki ta e fayo gubernamental cu no tin planificacion no solamente pa duna tàl ayudo financiero, pero con pa yuda e hendenan aki, pa por sali di tal situacion.
Y esaki ta sumamente di lamenta Señor Presidente.

Nos sá cu nos Arubianonan ta orgulloso. Nos no ta gusta cana mustra nos necesidad. Y ta pesey mes ta e duele, cu e sistema cu tin awor aki di onderstand, ta poné e mes un noble pueblo aki cu e mester bay suplicá pa por bini na remarca pa haya onderstand. Mi ta kere cu akinan e parti esencial ta sintá cu mester ser cambiá, cu mañan cualkier persona di nos Señor Presidente, tur hende por hayele den un situacion financiero dificultoso, cu e por acudí a base di derecho pa e haya un parti di entrada nan di su pais pa e por mira den mantención di su mes y di su famia.

Mas ainda ora cu nos weita cu al momento e sistema di onderstand no ta bon. Y pa tal motibo mi ta kere cu mi colega parlamentario Señor Frank a comprendemi malo ora cu mi a critica cu den pasado, presente y ademas mi a agrega cu den futuro tambe e sistema aki lo keda malo, y lo keda un manera cu por ser hungá politica cuné. Hamas mi a referi solamente na cierto gobernacion, pero e ta raka tur gobernacion, si nos no cambia e sistema aki di onderstand, caminda pa yega na un acuerdo cu nos pueblo Arubano, cu ta asina orgulloso cu no ta gusta suplica, ni mustra su necesidad, cu nos mester lagalisá, y hacié un derecho, pa mañan, nos tur por acudi ningun temor, pa color político of pa credo, of pa raza, pero yega y acudi pa bo derecho, di un parti di entrada di bo pais, pa den e momentonan ey penoso di bo situacion financiero.

Señor Presidente pa tal motibo no ta di aplaudí ora cu ser papia cu e gasto total ariba presupuesto of no, tin cu ser hisá pa por yuda personanan menos afortuná. Esaki ta al contrario ta reflehá cu tin fayo den gobernacion pa planificacion pa cu nos miembronan di comunidad cu ta menos afortuná.

Señor Presidente e ideal lo ta si mañan e ora ey sí ta di aplaudí cu nos por bati ariba nos pecho como parlamentario of como miembro di nos comunidad bisa cu na Aruba e situacion a ser asina bon planificá, cu esnan menos afortuna ta pa periodonan corto lo haya nan den tal situacion, pero cu ta cu derecho por ser otorga na nan, un parti di entrada di nan pais, pa mira den e momento ey pa nan mentencion personal y di nan famia.

Pa ilustra cu e sistema di onderstand al momento tin un fayo grandi cunele, ta facil ora cu nos waak cu apesar cu tin e donacion aki financiero pa parti di gobierno, ainda mester existí iniciativonan particular pa por yuda personanan menos afortuná den nos comunidad. Si e sistema di onderstand tabata bon lo no mester tabata tin iniciativanan particular pa por yuda personanan menos afortuná. Cu otro palabra e sistema aki mester tin un fayo cunele, caminda no ta tur persona cu ta den necesidad, ta worde otorga un parti di entrada di su pais pa e por mira den mantenecion di su famia y di e mes personalmente. Mi ta kere cu esaki ta juist e motibo pakiko mester ser poni enfasís y pa trecé cu asina urgencia, pa e ser trata den reunion publico. Como cu e situacion principalmente si nos ta papia di ta tanto social, mi ta kere cu ta nos deber pa por duna cada cuidadano e derecho di por acudi libremente y pa ser otorga y reconoce su derecho, pa e haya un parti di entradanan di su pais. Y pa tal motibo, mi no por ta di acuerdo cu e lider di fraccion di MEP, ora cu e trece padilanti, cu di banda di nan partido mes lo ser hací tur esfuerzo, of di banda di e gobierno cu nan ta respaldá lo ser hací tur esfuerzo pa a su debido tiempo lo ser trecí aki den. Mi ta kere cu e asunto aki mester ta esun di promé, cu mester a ser tratá aki den, y despues nos lo wak kiko haci mas pa nos pueblo. Pero parti nam di socializacion mester ta primodial pa nos pueblo principalmente den e periodo aki.
Masha Dank Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Diputado Leo.

<u>DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente den di dos buelta, mucho cos nobo no a worde treci padilanti. Tabata tin critica. Lo mi no bay den extenso den nan, pero den todo caso, mi ta pasa ariba nan sí Señor Presidente y lo mi cuminza manera mi a bisa caba den mi promer vuelta, cu Bestuurscollege pronto nos lo ta aki den pa tratele. Mi ta spera denter di cuater siman nos ta aki den pa trata e legalizacion, di e leynan social es ta onderstand y di e otro leynan na unda cu pueblo mes lo ripara cu Bestuurscollege a traha ariba djele y e tinele asina leeuw cu e por presentele na Parlamento. No manera a worde treci padilanti na fin '73 e ta cla caba. Si fin 73 e ta cla te na Juli 75, nan no a trecele ta un cos imposibel. E no tabata cla, ta nos mester a traha riba dje caba cunele y awor cu e ta bon nos ta bin Raad cunele, y si acaso den Raad tin algo cu nos por cambia ainda, ta cambiele tambe, pasobra nos no ta bini cunele, bisa cu ta asina aki e ta bai door, pero si tin algo cu nos por deliberá y por cambiele conhuntamente, ta cambiele. Asina ta cu dentro di 4 siman nos lo ta aki den. E ta cay net prome cu eleccion, no ta politica manera mi a bisa, pero ta asina ta bay, cu awor e ta cla pa presenta na Raad, pa nos tratele, mas pronto cu ta posibel.

Asina ta e mocion akinan no tinningun validez, pasobra no ta ley nos ta cambia awe, ta un mocion ta bini, pa pidi pa tene un reunion di Eilandsraad, pero ya Bestuurscollege ta bin cunele, asina ta cu e mocion aki no tin ningun validez pasobra gobierno mes ta bin cuné pa miembronan di Parlamento tratele. Pesey ma bisa caba den prome buelta, cu mi no ta weita e mocion aki pa trata aki den.

Señor Presidente criticanan a sigi, bo ta tende un cantidad di cos atrobe, tocante di kaarchi. Manera mi a bisa den di prome buelta, y ma bisa hopi biaha caba den pasado, cu nos ta yuda tur hende cu ta den necesidad, te unda cu por y esey no ta politica. Tin cu no ta gusta tendé, nan no kier tende pa nos bisa cu a yuda hende pero no ta nos placa a yuda nan, ta placa di pueblo. Y manera ma bisa, hopi di nan a paga belasting den pasado, nan jioenan ta pagando impuesto, cu nos ta yuda nan. Awor si tin miembro di Parlamento e cosnan aki nan no ta gusta tende nan, ta nan asunto, pero nos sí ta sigi bay ken cu ta den necesidad ta worde yudá. Si ta cu onderstand, si ta cu kaarchi di dokter, tratamento medico afó, si nos mester yuda, ta yuda, pasobra nos ta haya cu esey ta deber di un gobierno.
Asina ta cu di aña '75 pa awor nos a yuda te unda cu nos por y e pueblo mes por huzga esey. E persona nan cu a haya nan yudanza, no ta cos pa gaba cunele, pero en todo caso, cu nos a haci tur locual tabata na nos alcance pa yuda esunnan den necesidad.

Señor Presidente bin back ariba locual cu tabata kant en klaar, ta dos adviseur nos tabata tin pa yuda nos, pa nos a traha ariba djele. Mi por corda cu ultimo biaha cu nos a traha aribadjele, nos a cuminza mainta banda di 8 'or y pa 11 'or nan ey nos tabata cla cu ultimo puntonan cu nos kier a haci cambio, y ta dos adviseur di nos, un di Departamento Social, y un di Departamento Juridico. Asina ta cu no ta cos, cu a worde caba na aña '73, awor aki ela worde cabá y e ta worde trata pronto den e Parlamento aki.

Bo ta tende cu awe e partido di gobierno y Bestuurscollege ta contra un mocion social. E mocion ta pa pidi un reunion manera mi a bisa caba, gobierno mes ta yama un reunion, asina ta e mocion aki nan por wel wardele, pasobra e reunion ta worde yamá y e caso aki ta worde tratá den parlamanto.

Señor Presidente cu den forum politico of e forum pa independencia mi a bisa tocante cu nos lo bay traha ariba leynan social promé cu independencia, ta berdad y esaki lo keda comprobá den e reunion cu nos ta bay yama, na unda nos ta trata e punto di e leynan ariba tereno social. Esey lo keda otra vez demostrá na pueblo, cu nos gobierno sí ta traha. Tur locual cu nos ta haci manera mi a bisa hopi biaha den e Parlamento aki, no ta cosnan pa nos yena nos mes saco pero nos kier pa e pueblo ta tuma parti den tur locual gobierno su programa ta, es ta pa ley social, tur ayudo cu ta posibel, pa e pueblo ta esun cu ta cosecha di djele. Ariba tur tereno Señor Presidente, ariba terenonan di trabaonan cu mester worde hací pa pueblo, nos ta weita pa e pueblo ta esun cu ta cosecha di tur esaki. Asina ta cu nos papia di e gobierno aki, ta tur locual cu nos ta pensa, diputadonan ta pensa, partido ta pensa, ta pa yuda tur personas aki na Aruba, tur cuidadano cu ta biba aki riba sin distincion di ninhuno. Asina ta cu nos no ta traha pa diputado, nos no ta traha pa cierto miembronan, nos ta traha pa pueblo, pasobra pueblo a pone nos y esey mi ta bisa tur ora, si bo ta fout, pueblo ta bahabo, of pueblo ta corre cubo.

Ya pueblo a corre cu algun caba pasobra ta pueblo ta esun cu ta bisa, bo ta traha malo bo tin di bay afó, bo ta bay afó y otro lo tuma bo lugar. Asina ta, cu nos ta sigi traha pa pueblo.

Tambe tabata tin insinuacion cu lo tin personas ta pasa na cas di hende y bisa nan, si nan no hisa bandera, of si nan no vota pa partido MEP, nan no ta haya kaarchi, nan no ta haya onderstand. Ningun momento ami sa algo di esaki y si acaso mi haya sabi algo asina mi ta completamente contra, pa bo bisa un hende pa hisa bandera, of pa vota pa un partido pa bo por haya yudanza. Esaki nunca nos a haciéle den pasado y nunca nos lo hacié awor presente y ni den futuro. Si un persona por aserca un hende pidiele na unda e por haya cierto yudanza, mi ta kere e persona lo mester sá di mandele cierto caminda, of e mes por yudele, bay cunele, busca su formularionan pa e yena, y si ta asunto di dokter, e por mandé serca un dokter, e dokter di cas, pa e dokter traha un papel pele, pa e weita cu e por haya un kaarchi di dokter. Asina ta cu ningun momento nos partida den su concepto of caracter di nos, ta pa pone presion ariba ningun hende. Y nos no a pone presion den pasado, ni presente, y ni futuro tampoco. Pasobra nos ta kere cada hende cu ta den necesidad bo no por hunga cunele. Pesey den nos partido nos no conoce esey, nos ta lagué pa cuenta di esun cu a trece padilanti, pero un cos sí nos ta dal bay sí, mi a bisa esaki den pasado ariba otro trabaonan cu nos ta haciendo, nos no ta worry, kiko nan papia, pasobra hopi vez nan ta papia cos cu nan ta piki for di laria, pero nos sí sá cu locual nos ta haci ta pa e pueblo y e pueblo ta esun cu mester convencí di esaki. Nos sa cu e pueblo ta contento. Tin cos cu falta pa worde hací ainda, pero tur cos no por worde hací ariba un dia. Ni mundo mes cu Todopodorodo a traha e no a trahé den un dia, corda nos cu ta aki na mundo pa weita algo cu no a worde haci pa 20 aña, cu nos den 2 aña di tempo nos mester cambia tur cos. Ta imposibel, pero nos ta bay cambiando, keto bay, ariba tur tereno, no solamente ariba tereno social, ariba tur tereno, ariba tur trabao y proyecto, nos ta weita pa nos haci tur loke ta optimal pa e pueblo aki.

Señor Laclé, manera Señor Betico Croes a bisa, ora cu e bini cu su puntonan social, berdaderamente den pasado tur tempo mi ta scirbi hopi locual e ta trece, pasobra e ta bin cu puntonan, hopi vez, verdaderamente cu nos cu manera nos ta bisa, nos ta laiconan den e tereno ey, e ta bin cu puntonan cu verdad cu nos ta haci aantekeningen y hopi vez bo por sigi traha ariba nan. Y ta pesey dia cu e reunion tuma lugar, mi ta kere, cu e dia ey Señor Laclé lo bin padilanti cu cierto punto cu e ta weita, cu por worde cambiá, mi ta kere ta importante si e bin cu nan, of ora cu e haya e stukken nan. Pasobra é ta trahando na e departamento, é ta un persona cu a studia ariba e tereno, asina ta, cu nan por yuda nos, cu locual cu nan ta pensa y nan ideanan y sugerencia, semper ta bon pa nos tuma nan. Ariba cada tereno, si tin miembro den raad cu ta bin cu sugerencia, cu ta na bienestar es ta pa cambio di ley, of pa otro tratamento, mi ta kere cu bo mester scucha nan, pasobra tin di nan cu ta ariba cierto tereno nan sa cierto cosnan cu otro miembro no sá, of diputado tampoco no sa.

Tambe manera cu a worde trecí padilanti, cu Señor Bislip a haci pregunta tempo di tratamento di presupuesto, ta verdad e la haci pregunta, y mi a bin aki den cu alrededor di 5 a 6 envelop cu mi a haya di Departamento Social, y aki nan mes, e dia tabata Señor Wernet tabata Presidente di e reunion di Parlamento, na unda cu mi a habri e envelopnan aki den y verdaderamente a resulta cu tabata tin rapport di 5, 6 luna, tabata tin hasta di 7 luna, pasobra ta aki den, mi a bin habri nan, habri pone ariba mesa, y tur hende por a ripara cu nan ta yega laat pa un of otro motibo.

Y mi ta kere, cu door cu nos ta bay trata e ley, ta bay bira cu han mester bay cu mucho mas urgencia pasobra un persona no por sinta warda 4,5 luna. Tin vez, cu nos ta haya sa, cu un persona a yena un papel door cu su famia of e mes ta tuma contacto cu un miembro di partido of otro miembro, of otro miembro, of otro personas, y nan ta bisa nos tal hende su peticion na unda e ta? Nos ta bay buskele, yama hopi bez, puntra na unda e ta, pa asina cu e por worde trata mas liher cu ta posibel. Pero mi ta kere cu den futuro lo bay asina aki, cu un persona cu ta den necesidad, no tin necesidad pa warda 4 luna, si ta necesidad por worde trata den un siman, of dos siman di tempo pa e worde yudá. E asunto di kaarchi tambe hopi vez tin di warda basta tempo pa bo haya sa si bo gastonan na hospital of bo gastonan di remedi ta worde pagá pa gobierno. Esey tambe mester bay poco mas liher, na unda cu mester bini e sistema cu Señor Laclé a trece padilanti, no ta solamente, personanan cu a studia na e academia ariba tereno social, pero tambe personanan cu podiser cu un opleiding aki na Aruba, di Mavo of Havo, si nan por haya cierto opleiding, pa nan por trata casonan mas liher.
Mi no ta bisa esun nan cu ta trahando awor aki, no ta hacié bon, pero leynan ta asina cu e ta sigi bay cu un sistema, manera nos ta yama " Bureaucratie", cu e persona tin di spera mucho tempo pa e haya su ayudo. Pesey mi ta kere cu, ora nos caba di trata e leynan akiden, lo bini un sistema si, nan ta bay haya cierto opleiding of con nan ta bay haciéle, pa e cartanan of peticionnan wordé trata mucho mas liher.

Tambe a worde trecí padilanti, cu si ta solamente e cifra a subi door cu tin mas hende pa haya onderstand,y esey loke meen, cu e locual un persona ta haya, esey lo a keda mescos. Señor Presidente e cantidad di persona cu tabata haya onderstand, por ehempel duna un cifra 90 florin, el a worde hisá tin pa 135 tin cu a bay te 170 florin. Pero cada caso ta worde weitá, of ta worde studiá for di departamento, y tambe cu otronan cu a haya onderstand despues. Den totale di e 40 pico mil aki, tin cu a haya onderstand pa promer biaha, y tin tambe cu a haya onderstand cu worde hisá, asina ta, cu si den un futuro cu nos mester cambia despues cu e ley worde tratá, nos mester cambia e sistema di onderstand y weitele na un otro manera, cu nos nester bin raad, pa bin pidi mas cen mi ta kere cu esey tambe lo worde hací, cu na unda tin persona no solamente locual cu e ta haya awor aki, pero den futuro, si nos ta weita cu e mester di mas ayudo, mi ta kere ta deber di nos pa bin na parlamento y weita con nos ta bay haciele cu e hendenan aki por haya un yudanza mas mihor si acaso nan no tin otro manera pa haya mas entrada. Danki.

DE VOORZITTER: Nos a yega na final di e tweede ronde aki. Señor Rudy Frank ta desea un derde ronde? Palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente lastima cu maske cuanto bo papia, pero ta parce cu bo ta papiando pa esnan cu ta doof,of pa esnan cu no ke tende. Lastima cu awe e grandeza no por a brota for di e seno di e partido cu ta gusta yama su mes social-demócrata, y pa asina caba e biaha aki cu tur locual semper ta worde predicá, no solamente door di e partido cu awe tin rienda di gobierno, pero tambe den pasado door di partidonan cu awe ta den oposicion.

Señor Presidente suponé e Socialistische Internationale, caminda e partido Movimiento Electoral di Pueblo a busca afiliacion haya tende, cu e partido aki, cu a haci un biaha costoso, riba custiá di pueblo.........

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Rudy Frank, keda mantene bo awor na e mocion. No bini awor ariba Socialistische Internationale y tur e cosnan aki.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Señor Presidente e ta relacioná cu e ley...........

<u>DE VOORZITTER</u>: Keda na e punto di agenda, laga nos keda na e punto di agenda.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Pero supone Señor Presidente mi ta kere cu esaki lo ta un boftá den cara di hopi di esnan cu ta pensa Social demócrata, pasobra awe cu e partido aki tahaya e oportunidad di verdaderamente practica locual ta e ideologia di e partido aki, cu poco palabra ta worde descartá, ta worde tirá un banda, pasobra den nan concepto, esaki lo ta hole na politica partidario.
Señor Presidente ta duel mi di tende cu e palabranan a sali for di lider di fraccion, y tambe for di e diputado cu semper a trata di sali na vanguardia di esnan cu ta den necesidad financiero.

Eley aki Señor Presidente si e worde aprobá, en todo caso e ta alivia e tarea di un diputado. Nos tur sá no solamente e Bestuurscollege aki, pero tur Bestuurscollege, tabata haya nan tur siman, confrontá cu filanan grandi di personanan, cu ta bini, busca un diputado, ken ke sea, pa asina nan por haya un ayudo financiero, pasobra locual nan a trata di haci via di un formulario, esaki ta dura lunas y lunas y nan ta trata di haya un palabra na fabor di nan, via diputado pa asina regla mas pronto cu ta posibel. Door di e ley aki filanan lo no worde creá mas dilanti porta di diputado, tampoco dilanti porta di e resto di Bestuurscollege pasobra den e caso aki ta ley ta conta, bo derecho bo ta haya y solamente e departamento cu ta concerní cu e asunto aki, lo tin di atende e personanan. Naturalmente, e departamento lo mester bay na traha mas efficaz y trata na aplica e ley manera e ta.

Señor Presidente Señor Betico Croes a bisa den su tweede ronde, cu e critica cu a worde trecí, esta e mocion aki lo no ta constructivo, pero destructico. Mi ta puntra mi mes ta con por ta posibel ora bo ta haci bo esfuerzo pa bini cu un ley, pa aprobele, pa duna tur esnan derecho ariba onderstand kaarchi dokter, y cualkier ayudo social, ta con e critica aki no por ta constructivo? Y ta con e critica aki por ta descrutivo? Naturalmente e culpa ta cay tambe ariba e Partido Patriotico Arubano, kendenan berdaderamente durante 20 aña di nan gobernacion no por a trece e ley aki na vigor. Pero no ta verdad si Locual Señor Leo ta bisa cu ta awor nan a cuminza traha ariba e ley aki, mi a splíca caba den eerste y tweede ronde, cu e momento cu e proposicion aki worde entregá door di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo den oposicion, mi persona no a pone e mocion aki un banda, pero directamente mi a cuminza traha ariba djele, y cu ayudo di e conseheronan di gobierno, mi kier a menciona pa asina duna elogio na e personanan aki, Drs. Richard Beaujon, cu awe ta poco malo, mi ta spera cu e lo recupera pronto, Señor Mando Muyale, kende ta Hoofd di Algemene Juridische Zaken, y tambe un ambtenaar, cu ya a repatria, es ta Mr. Schrage, kendenan a forma un comision y a traha incansablemente, hunto cu mi pa asina yega na realisacion di tal ley.

Mi ta corda con den pasado, mi no tabata scapa ningun reunion, ta cada momento cu oposicion tabata yama un reunion pa trata maneho general di Bestuurscollege ta cada biaha e mesun preguntanan tabata worde dirigí na mi direccion, ta ki dia e diputado Rudy Frank ta entregá alafin e ley pa asina legalisá onderstand, y tur sorto di asuntonan di cuido social.

Y cada biaha mi tabata pidi comprension, pasobra pa traha un ley, esaki ta dura tempo y naturalmente no ta den un dia pa otro un ley ta bin cla, ela tuma lunas, pero e ley aki ta clá. E ley aki ta cla, e la worde tratá en extenso, den un reunion domestico, caminda mi ta corda ainda con Señor Croes como lider di fraccion di Movimiento Electoral Di Pueblo, a haci cierto preguntanan, y cierto preguntanan por a worde contestá door di Bestuurscollege

Señor Presidente mi ta puntr mi mes, ta di con e ley aki no por worde poní ariba e proximo reunion di Raad. Mi ta corda con e Bestuurscollege a cambia henter e sistema porehempel di trata un begroting. Antes, esaki ta pa ilustra algo di e ley aki, Señor Presidente..........

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank, keda na punto di agenda, nos no ta tratando e begroting awor aki.

DE HEER J.R.FRANK: Mi no ta tratando e begroting Señor Presidente.......

DE VOORZITTER: Mi ta haci un suplica ariba tur e miembronan, pa nan keda mas tanto al caso, pasobra asina aki nos ta sigi, cay den repiticion, bolbe bin bek, e reunion no ta progresa. Mi ta kere no ta intencion di ningun miembro aki den nan, pa e reunion aki no haya un bon marcha y yega na un final.

DE HEER J.R.FRANK: (Vervolg) Señor Presidente mi no ta tratando begroting mi ta tratando e sistema di reunion domestico cu a worde cambiá, caminda por ehempel antes preguntanan ta worde hací, nan ta worde contestá por escrito y despues a bira cu e conseheronan ta bin aki dennan, y ora cu e miembronan di Raad haci pregunta al estante Bestuurscollege ta contestá. Awor pakiko nos no por aplica esaki pe ley? Mi no ta kere cu e diputado encarga cu Maatschappelijke Zorg, mester bay sinta un biaha mas cu e conseheronan, pasobra e mesun conseheronan, cu a conseha Bestuurscollege den pasado, ta e mesun consehero a keda, y ta e mes un perasona nan ta na diposicion di Bestuurscollege pa actua como consehero. Señor Presidente nos tin di bin aki den nan mas pronto cu ta posibel y trata e ley.

Señor Presidente Señor Leo a menciona por ehempel awor ey, y mi no sa, si mi di tuma su palabranan como realidad, cu denter di 4 siman e ley aki lo worde tratá. Si nos conta 28 dia mas aserca, nos ta yega precisamente na e fecha 24 di Mei. Es decir cu si dia 24 di Mei e ley aki no worde trata publicamente, anto un biaha mas politica a worde hungá, y e Diputado y Bestuurscollege no ta atoná su mes na e palabra. Mi kier a haci un suplica, ariba tur e fraccionnan aki den Raad, ariba Bestuurscollege, y muy especial e persona cu ta guia e fraccion aki, pa nan pone man na nan curazon, pa mi uza e mes un palabranan cu Señor Croes tabata uza den pasado, pone man na bo curazon y pensa ariba tur personanan den necesidad cu mester di ayudo, y nos akinan pa duna e ayudo. Señor Presidente tin biaha e palabranan aki, nan ta traha ariba sentimiento di cierto persona, y mi ta spera mescos cu Señor Croes a pensa e tempo ey cu ora uza e palabra nan aki cu nan por traha ariba sentimiento di nos, mi ta spera tambe cu ora mi uza e mesun palabranan, cu nan tambe lo por traha ariba su curazon y asina e duna e greenlight na e 11 miembronan, pa vota pro, y asina nos pone e base legal ariba henter e asunto di cuido social.

Señor Presidente no ta asina cu ta awor aki nos ta bay exigí pa e ley bin na vigor. No ta asina cu ta awe nos a bin den Raad y nos ta exigí pa den un proximo reunion henter e asunto di cuido social worde tratá.

E asunto aki a cuminsa na '73. El a worde entregá na '74, e ley e concepto a worde entregá, e la worde tratá. 1 aña y mey pasá, má bolbe trece e asunto aki na discusion den Raad aki. Ma trecé despues den begroting y nos tur, tur e miembronan aki cu ta representa pueblo a sinta pa horasnan largo y discuti e problema aki cu e Vereniging esta, e personanan cu ta trahadornan social, nos a bin hunto den un di e cuartonan di Cas di Cultura y eynan separadamente e Vereniging aki a papia cu nos, y nan a haci un apelacion fuerte pa asina pa pronto trece e ley aki na vigor. Nan a papia cu mi, nan a papia cu e fraccion di PPA, nan a papia cu e fraccion di MEP, y tambe e fraccion di MEP a priminti, cu nan s'i lo trece locual nan lo primintí.

Señor Presidente esaki no ta politica partidario, e personanan aki ta frustrando den nan trabao, pasobra nan no tin un base legal pa asina haci nan trabao manera debe ser. Cuanto trabao no ta worde hací pa nan parti, pero pa via cu tin un ley tur e trabao necesario, tur nan conseho hopi biaha ta worde poní un banda y Bestuurscollege ta haci locual e ta pensa ta bon. Sin teniendo cuenta cu ta personanan educá den cierto ramo di cuido social sin tene na cuenta cu nan ta experto ariba cuido social, y asina dia pa dia tur e personanan aki ta frustra den nan trabao.

Señor Presidente awor ey a bin un sugerencia di Señor Betico Croes, el a bisa, pakiko e personanan cu a entrega e mocion aki, no a acudi na Señor Gezaghebber y pidiele pa pone e punto aki ariba agenda.
Señor Presidente naturalmente Señor Croes lo ta pensa cu no tin politico aki na Raad. Ta con nos por exigi di un Gezaghebber pa e pone un punto di agenda, algo cu ta politico, algo cu ta concerní e beleid, especialmente beleid social-demócrata, esaki no por worde exigí di un Gezaghebber, como Voorzitter di Bestuurscollege. Aki nos tin di demostrá cu nos no ta laga e trabao ejecutivo y legislativo den man di Gezaghebber di Bestuurscollege, pero e trabao legislativo di traha ley ta no solamente den man di Bestuurscollege, pero tambe den man di e 21 miembronan di Raad, sino no tabata bale la pena pa pueblo bay urna electoral cada 4 aña y eligí su representantenan.

Pesey Señor Presidente, esaki ta un sugerencia masha bobo di parti di Señor Croes, pasobra si tabata asina, anto manda 21 miembro di Raad cas y no pone eleccion mas, pero pone cada 4 aña, ken cu bo kier como Diputado y Gezaghebber pa nan haci y deshaci cu nan ta haya bon.

Señor Presidente nos ta un " politiek lichaam" no politiek den mal sentido, pero un maneho mester worde hibá, un maneho mester worde stipulá, y esaki ta e tarea importante, di 21 miembro di Raad.

E palabra ta worde uzá, pronto e lo bini, ta cuanto biaha un diputado no a priminti aki den nan, cu pronto por ehempel e begroting lo worde tratá? Tur biaha e tabata worde bisá, otro luna, otro luna, otro luna. Pronto ta un begrip masha rekbaar, e ta parce un elastiek, e por ta 2 dia, e por ta 1 siman, e por ta 10 siman, Pronto lo mester wak e relativamente. Pronto den e caso aki, mester ta di tal índole cu e ayudo financiero, e necesidad di nos pueblo ta sclama pa e por worde recompensá. E ta sclama pa husticia, e ta sclama pa verdaderamente pone practica, tur e palabranan nochi cu semper ta brota for di e boca y e corazon di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Señor Presidente a worde bisa:"Los perros ladran y la caravana pasa" Nos ta supone cu nos ta la caravana y e otronan lo ta los perros.

MEP solamente ta e partido cu por distingui entre bon y malo. Es decir, cu e ley aki ta cla y cu por worde aprobá lo ta algo malo, pasobra nan no kier trecé aki den nan, kier meen, cu ta nan so ta e partido cu por distiguí entre bon y malo, ta palabra nan cu a sali foy seno di e partido aki, cu awe tin rienda di e gobernacion aki.

Señor Presidente ma nota palabranan, y nan a sali for di boca di Señor Croes..

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit: Ora Señor Rudy Frank tabata papia di seno di partido, mi a haci seña cunelé pa weita cu si ta ami e ko meen, e la bisa for di boca di Señor Croes, Ningun momento, nos a bisa cu e asunto aki lo no worde tratá. Ta un partido cu mester sá distingui bon y malo, y ora cu é worde tratá, segun nos consenshi ta e momento adecuado despues cu e la haya un profundo estudio. Y ta pesey nos a bisa semper cu nos ta na favor di legislacion. Y ta e Bestuurscollege mes lo bini cuné pa tratá aki den Eilandsraad.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, naturalmente cada ley mester un profundo estudio. Y mi ta corda cu e ley aki a haya un profundo estudio door di 21 miembro di Raad, y mi ta corda ainda e elogio cu Señor Croes a manda na mi persona den e Huishoudelijke Vergadering cu alafin el a bisa, e ley aki lo bin na vigor, y cu pronto e lo worde aplicá tambe pa tur esnan aki na Aruba haya locual semper a worde primintí, anto den e fecha ey, den e dia ey, la mencioná solamente, e tres personanan cu entregá e mocion aki, di Movimiento Electoral di Pueblo, hasta mi a corigiele, mi di, duna Cesar loque ta di Cesar, no ta solamente e tres Señores Betico Croes, de Kort y Apolonio Werleman a entregá e mocion, pero má mencioná tambe nomber di Dr. Dennert, den pasado y tambe Señor Milo Croes na aña ´52 of ´53.

Ta pesey e feeling di e partido, esta e partido Movimiento Electoral di Pueblo, ya a worde poní den e ley aki, pasobra si no tabata asina, si tabata algo malo, mi no ta kere cu un partido ta manda elogio pa un ley cu alafin a bin na vigor, cu alafin a worde tratá den un reunion domestico.
E ley aki ta bon, no tin nada mas di cambia, si tin algo di articulonan cu por worde cambiá, esaki ta un deber di nos, como miembronan di Raad pa bini cu amendement y asina entregá cierto cambio den articulonan.
Esaki ta e trabao no den un reunion domestico, pero den un reunion publico, pasobra ta esynan, pa e motibo ey nos ta aki, y pa e motibo ey cierto leynan of tur leynan, ta worde tratá publicamente. Den un reunion publico nos por cambia, y haciele mas mihor si por tin un fayo chiquito, pero esaki no ta e trabao di Bestuurscollege mas, pasobra el a worde caba den reunion domestico. Solamente cierto preguntanan cu worde hací, naturalmente nan por worde contesta, pero nos por aplicá e mesun sistema cu ta worde uza awendia, esta no por escrito, pero yama tur e conseheronan akidennan, y staande vergadering tur hende ta haya e contesta cu e merecé.

Señor Presidente den pasado tabata asina cu onderstand tabata un lijdensweg pa hopi hende. Mi ta corda cu un formulario ta worde yená na Maatschappelijke werkers, despues e ta haya conseho di Hoofd van Dienst, despues e tabata bay Afdeling Financiën pa un otro conseho, despues e ta bay pa tur e diputadonan, y despues ultimamente e ta pasa tambe den Bo man, como Gezaghebber, como Voorzitter, y pa haya e firma necesario hunto cu Eilandssecretaris, pa asina dunele rechtskracht. Esaki enberdad tabata un lijdensweg. Y mi ta corda cu tabata tin biaha cu peticionnan tabata dura mas cu mey aña; e hendenan tabata frustra den nan necesidad, y envez di yudanan, bo tabata haci nan bida mas penoso.

Durante mi temporada cambionan a worde hací den esaki, y nos a propone pa aboli bottle neck, cu tabata existí na Afdeling Financiën, pasobra ta pikanan yen tabata yega, y tabata dificil pa e Hoofd sinta, y kibra su cabez ariba tur e peticionnan, como cu esaki no tabata necesario tampoco, pasobra un Hoofd di un Afdeling financiën, naturalmente e ta un experto riba tereno financiero, pero e no ta experto riba tereno di cuido social.
Nos a haci e caminda aki hopi mas cortico y nan tabata bin directamente di Maatschappelijk Zorg, pa e diputado concerni, despues pa Gezaghebber y Secretaris, y asina e yudanza tabata bin hopi mas rápido.
Esaki a yuda na un manera hopi eficaz, y berdad hopi di esnan cu tabata den necesidad financiero, tabata haya esaki na un manera hopi mas tempran, pa asina yuda nan den nan necesidad. .

No ta solamente onderstand tin di haber cu e ley aki. No ta solamente kaarchi dokter, no solamente e salud den exterior. E ley aki ta cubra henter nos cuido social. Si nos pasa e ley aki y si nos reconoce por ehempel un stichting manera FAVI, e stichting aki no tin nodi di sinta tras di diputado, sinta tras di miembronan di Raad, pa asina nan haya un palabra na nan favor. E ta bira un ley y den e ley aki nos ta ancra locual nos kier yuda.

Señor Presidente, mi ta kere verdad cu si nos drecha e asunto aki, y hacié un derecho pa esnan cu ta bin na remarke pa e derecho aki, den futuro ningun sorto di politica por worde hungá cu onderstand, ningun partido of ningun persona lo worde criticá, cu e ta pasando cas, pa cas y asina busca of trata di gana un voto pa un onderstand. Ni tampoco un politico lo worde criticá, cu e ta pasa den barionan y ta trata duna un kaarchi di dokter. Hopi biaha esaki ta algo cu ta worde ridiculizá of hasta ta worde bisá di un manera, cu bo ta haci como sifuera bo ta bende onderstand, bende voto pa un onderstand. Esaki hopi biaha ta worde, lagami bisa, e palabra ta worde hací mas peor cu e ta. Enberdad mi ta kere, cu tur Bestuurscollege y tur hende cu sinta como diputado ta trata di yuda esnan cu berdaderamente ta den necesidad. No ta solamente Señor Daniel Leo a yuda esnan cu onderstand, Señor Presidente. No ta é solamente a manda hendenan den exterior na Housten, Texas, na Colombia, na Bogotá, na medellin, na Amsterdam, mi ta kere cu hopi diputado y hopi Bestuurscollege den pasado, a haci uzo di e oportunidad aki. Ami nunca a contanan, pero mi sa sí cu semper, cu tur e fondo cu tabata poní ariba begroting, nunca e fondo aki tabata yega, y hopi biaha personalmente ami mester a acudí na Eilandsraad pa pidi extra crediet, pasobra e placa a caba. Señor Presidente naturalmente mi no ta gaba cu e asuntonan aki, pero mi sa, cu hopi a worde yudá den temporada cu mi tabata encarga cu e departamento di cuido social.

Pesey Señor Presidente mi ta spera cu awor cu e ley ta "Kant en Klaar", e ta clá pa worde aprobá, e ta clá pa bin na vigor, ta kiko ta spera nos mas pa vota pro e mocion aki, trecé den e proximo reunion, y aprobele. Mi ta haci un apelacion fuerte ariba diputado concerní pa e duna, kizas den su ultimo ronde, un conseho na su partido, pa asina nan laga capricho un banda, y verdaderamente nan practicá, nan pone den práctica locual ta worde predicá hopi biaha cu palabra.

Mi kier pa e partido aki cumpli cu su programa, y no solamente su programa, pero e programa cu ta plannan cu ta aparece casi tru biaha ariba tur e programanan di tur e partido politiconan aki na Aruba. Na corsow nan a hacié. Ta con bin nos no por haciele?

Señor Presidente mi ta haci un suplicá na Señor Betico Croes, pa laga e capricho un banda Señor Croes, pone man na bo curazon, pa mi uza bo mes un palabranan, bisa bo miembronan, vota pro y conhuntamente nos ta duna honor tambe naturalmente na tur e 21 miembronan, y mañan no ta importa nos, si nan saca un pamflet mañan mes, bisa nan, cu alafin nan a trece e leynan aki pero aki e ta cumpli cu su mes promesanan, cu é lo ta un partido cu lo trece cambio aki na Aruba. Corda bon, e etiqueta di social-demócrata no mester ta solamente un etiqueta, e mester ta algo cu verdaderamente ta brota for di curazon y algo cu semper abo lo trata di poné den practica. Pasobra si ta asina, si esaki worde nengá, anto lubida, afiliacion na e partidonan di ideologia social-demócrata. Un biaha mas Señor Presidente, mi ta mira un smile caba ariba cara di Señor Croes ke meen, cu é lo vota pro e mocion aki y nos lo traté den e proximo reunion. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Tin mas hende cu ta desea di hiba palabra den e tercera buelta aki? Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Pero corto Señor Presidente.

Señor Presidente di nos parti, nos ta lamenta di por a scucha di parti di Bestuurscollege y di e partido cu ta sostene e gobierno cu nan no ta dispuesto na coöpera na e mocion aki. Di mas leuw cu nan kier bay, ta un promesa di e diputado, cu dentro di 4 siman, Bestuurscollege lo bini cu e asunto aki den Eilandsraad pa traté. Pero Señor Presidente nos conocé promesa di Bestuurscollege. Na principio di e reunion aki, manera nos por a worde recòrdá awor ey, a cuminza, den Februari, no ta nos falta, cu e la dura asina tanto, ningun momento ta nos falta cu e la dura dje tanto ey, pero na principio di e reunion aki, mi tabata tin dos pagina di promesa di e Bestuurscollege, cu nunca nan a cumpli cuné. Ta ora e reunion aki a tuma su curso nan a core bin liher, liher cu 2 , 3 cos cu nan por a tene atras mas, y tur e resto ainda nan no a cumpli cuné. Pues promesa cu denter di 4 siman e ley aki ta worde tratá e no ta encera nada pa nos, nos no tin confianza den djé, nos ta kere cu si verdaderamente Bestuurscollege aki kier trata e ley aki, laga nan sikiera bini cu un sugerencia pa, por ehempel, no den e proximo, pero fiha ki dia e ta bini. Y no bisa denter di 4 siman Señor Presidente.

Nos ta considerá cu e Bestuurscollege aki cu a duna indicacion, cu nan lo bay oota contra e mocion aki, nos ta lamenta, pasobra votando contra e mocion aki nan ta cometé un acto anti-social. Ora nan vota contra e mocion aki, Señor Presidente esaki ta nifica un sla den cara di tur e trahadornan, cu ta traha den ramo social, y cu ta warda e proyecto di ley aki pasa, pa nan por haci nan trabao saticfactoriamente. Trabao cu na e momento aki nan no por trahe manera debe ser pa falta entre otro di e ley aki. Pasobra Señor Presidente papia di leynan ta bunita, bisa cu bo ta un partido social-demócrata ta bunita, expresá sentimento social ta bunita, predicá e ideologia social ta bunita, pero traha leynan social ta algo completamente otro. Y nos ta mira, cu tur e otro cosnan ey e partido aki ta haci. Nan ta papia, nan ta expresá sentimiento social, bisa cu nan ta social-demócrata, pero aki ta trata di traha un ley social, concretisá loke nan ta bisa, cu nan ta sinti y nan ta pensa, y aki ta caminda cu nan ta faya, no solamente den e caso aki, pero den hopi caso, nos ta ripara di e partido aki, cu cosnan cu nan ta expresá, ora yega na pone hecho nan tras, ora yega pa concretizánan cu hechos, nan ta laga pueblo na caya, pasobra nan no ta cumpli loke nan mes a priminti.

Y e acusacion, cu PPA nos partido durante un gobernacion di 20 aña, no a bini cu e ley aki, nada ta menos verdad cu esey, Señor Presidente, ningun momento, pasobra e ley cu nos ta papia di dje awor aki, Señor Rudy Frank por bisa, cu e la introducié como diputado, pero e tabata forma parti di un Bestuurscollege, caminda PPA tabata tin un gran mayoria y ta cu ayudo di PPA e ley aki a bini den nos parlamento y e la worde tratá.
Pero awe e partido cu semper a para ariba pa introduci e ley aki, e partido ey ta faya den ehecutá loke nan a haya prepara caba. Nan no tabata tin e trabao preparatorio pa haci, nan a hayele kant en klaar, Señor Presidente si nan tabata desea cambio den djele, nan por a haciele, y si nan kier pasé, nos ta dipuesto di pasé mañan, pasobra nos cu a presenté no tin mester di haci estudio profundo. Nos a haci estudio profundo ariba dje prome cu nos a presenté. Awor cu nan ta den gobierno, nan tin 2 aña ta haci estudio profundo y nan no kier pasele, nan no kier bini cuné, Señor Presidente.
Y cu PPA no a haci nada ariba e tereno aki? Manera mi a bisa PPA a introducí e ley aki den parlamento y MEP ta stroba parlamento di por tuma un desicion ariba dje, y traha leynan social pa nos pueblo. PPA a prepará caminda pa e ley aki por ser introduci. PPA su gobernacion den pasado tabata di tal manera cu nan a forma un infrastructura social, cu awe tin caminda pa introducí e ley aki, y MEP ta faya na bin cuné. Y nos ta tende critica, como sifuera nos partido ta hunga e rol di "lachende derde".
No ta nos por yuda cu e partido aki no kier cumplí, cu loke el a priminti pueblo, cu e no por cumplí cu cos nan cu el a pone den su programa, entre otro, e ley social aki. No ta nos falta cu nan mal maneho a bay asina leuw, despues cu nan a haya mayoria solido gobermá, cu nan mal maneho tabata asina cu hasta parti di nan partido mester a sali afor, y awe hende cu a sinta den seno di e gobernacion aki ta criticanan, y ora nos keda keto, ta pasobra e critica ey ta critica cu nos no por duna, pasobra nos no a pertenecé na e gobierno aki. Cosnan cu nos a tende, ta cosnan cu nos no sa, y awe nan ta bin como critica riba maneho di e Bestuurscollege aki, y nos no ta"lachende derde" Señor Presidente. Pueblo ta e "Huilende Derde", ora e tende cosnan di hende cu por sa, pasobra nan a pertenecé na e partido aki. Pueblo ta "HuilendeDerde", y nos ta solamente sinta scucha, Señor Presidente, y nos ta consolá nos mes y nos ta codoleer nos pueblo, cu e gobernacion cu nan tin awe y cu sigur sigur nan no merecé. Y nos ta mira prueba awe con un gobierno ta predicá cu palabra sierto, ta poné nan den nan programa, nan ta hayé prepará, y awe ta nenga di duna un man pa por ehecuté.
Solamente pueblo por haya promese cu aki 4 siman e lo worde tratá, pero un hecho votando ariba e mocion aki, esey sí ta keda atras. Pero pueblo lo huzga e partido aki, pueblo lo huzga e Bestuurscollege aki.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Tin mas miembro den derde ronde? Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, despues di a tende, tanto e lider di fraccion di MEP, como e diputado concerní, nos ta ripará cu atrobe mesun tactica ta worde hungá. Bo ta trece algo padilanti, nan no ta bin cu ninhun argumento a base di cual nan por tuma un desecion negativo, pero sí mes ora ta bin como si fuera cu ta politica bo kier hunga cu loke a worde presentá. Señor Presidente mi a bisa cu tempo mi tabata forma parti di e fraccion di MEP di aña 71 pa 73 cu MEP e tempo ey tabata tin un oposicion fuerte tur hende sa. Cu mi tabata e segundo homber den e fraccion ey, y pa e motibo ey, nos tabata tin tambe un oposicion fuerte, mi a contribuí na e oposicion fuerte ey, cu cada biaha cu Señor Betico Croes, e tempo ey desvía, mi por a halé na orde, cu e por sigui, pa ningun hende atakele, Señor Presidente..........

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit. Señor Presidente, hamas y nunca Señor Vos a haya e oportunidad di por hala mi persona na orde. E tabata sintá banda dimi dí, ta siñando, con cualkier dia e por hiba oposicion. Aparentemente ainda e no a siña.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente mi ta contento di tende esey, pa motibo cu tur hende por a weita, naturalmente den eilandsraad ningun hende no ta tende, pasobra ta nota mi ta mustrá ora e ta papiá, pe weita kiko e mestr hacis ta nota. Y despues mi ta kibra e nota. Pero dilanti di television sí henter e pueblo por a tende, e ora ey sí, tur hende por a testiguá. Quiere decir cu, ta asina, cu tin hende cu ta siña, tin hende cu no ta siña. Tin hende cu ta siña y ta yega un limite cu nan no ta siña mas cu esey. Awor tambe bo mester tin un poco seso pa bo por observa, pa bo absorvé, loque bo ta tende pa bo siña. Pasobra no ta pasobra bo ta corpulente e seso tambe ta hopi anto e ora ey bo por tá, pasobra bo ta haya hopi hende kizas, cu e tinele. Señor Presidente...........

DE VOORZITTER: Laga nos keda na e punto di agenda mas tanto cu ta posibel.

DE HEER E.J.VOS: Awor Señor Presidente mi kier demostrá cu ya segundo ehempel nos ta haya den e raad aki. Por ehempel, nospor a tende di e tijdslimiet cu a worde accepté aki door di MEP, siendo cu den oposicion, MEP tabata completamente contra dje. Y awe nos ta haya cu e asunto di cuido social ta worde boycoteá door di MEP. Si e diputado ta bisa, cu aki 4 siman e ta presenté, ta ki miedo e tin di accepta e mocion awe? Nos no ta weita motibo, nos no tin nada contra cu un persona ta vota contra un mocion. Nada contra. Pero e argumentonan ariba cual e ta basa cu votacion, mester cerguele Señor Presidente, mester por carga su desicion. Y esaki ningun hende, e pueblo den su totalidad, no ta sinti, pakiko MEP mester votá contra di cuido social aki. Henter e pueblo no ta comprondé. Y esaki atrobe nos ta weita un maestro di incompetencia. Muestra di incopetencia, pa motibo awor nos ta tende, cu nos, cu mi persona no ta ataka PPA ta MEP mi ta ataká. Señor Presidente henter e pueblo por a tende, ora cu mi a bisa cu tanto PPA tambe tin culpa, di hopi cos desde 20 aña, no a sosode riba nos isla, Awor nos ta compronde cu esaki ta un argumento cu MEP kier usa, como sifuera, cu nos por ta steun of leun contra cualkier partido. Absolutamente, nos no ta lisognea, manera cu Señor Betico Croes ta uza e palabra lisoña, manera awe nos ta tende, con palabranan di elogio ta worde manda den direccion di Señor Laclé.............

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente ora cu mi usa un palabra, mi ta usele concreto: "lisogea", mi ta usá mi no ta bisa lisoña.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente Fantastico, pero esaki no ta bisa nada, e no ta bisa nada, e hecho ta, cu nos ta tende, laga nos yama e palabra, manera pueblo ta compronde, "lembe", esey pueblo ta compronde "lembe", awor aki nos ta weita, con e ta worde pasá, hasta nos ta ripara, cu esaki ta tuma lugar, Señor Presidente, pero nos partido, ta un partido independiente den e caso aki. Independiente pa motibo cu tanto PPA cu ta den Gobierno Central nos ta critica. Nos ta critica, nos no ta laga PPA un banda pa bringa MEP, absolutamente. Di otro banda sí nos ta weita cu ya caba nan a lubida PPA. PPA no ta contricante politico mas, pa motibo cu tin un partido a lanta cu nan ta sinta, e efectonan caba di partido aki. Nan ta sintié y mi no kier bin cu ehempel, cu nan ta sintié, pero sí mi ta contento cu loke Señor diputado a trece padilanti, cu ningun momento e sabi di algo cu tin personanan cu ta cana den Playa, cu ta ofrece hende kaarchi dokter y ofrecenan onderstand, e no sa di dje.

Quier decir y esaki mi ta bise pa pueblo tende, e personanan cu ta cana aki anto, ta gaña nan ta gaña e puebloanto. Y esaki nos kier pa e pueblo tendé bon. E personanan cu ta canando cas pa cas, ta ofrece kaarchi di dokter y onderstand, nan ta gañando e pueblo, pasobra Bestuurscollege ta bisa cu Bestuurscollege no ta na altura di djele. Asina ta nos ta tende, nos ta sinti anto, cu tin politica cu ta worde hungá.
Que decir, e diputado no ta na haltura, cu otro miembro di e partido a manda e hendenan aki. Anto ta gaña nan ta gaña. Anto mi ta contento di tende esey pa motibo cu esaki pa nos ta un ehempel di con e gobernacion aki ta tuma lugar, pasobra nos pueblo no merece un gobernacion di e sistema aki. Un gobernacion caminda credibilidad ta worde perdí, caminda principio ta worde perdí, esey a worde demostrá, pa motibo cu den e programa di MEP ta worde poní cu e ley aki mester worde pasá, asuntonan social mester nan base legal, y e palabra cu nan ta usa y e tempo ey tambe mi a contribui na djé pa no tin arbitrariedad. Y awor nos ta weita, cu nan no kier pasé, nan no kier aceptó. Nos ta tende cu, nos ta bin cu critica nan destructivo.
E hecho cu bo ta presenta un mocion, pa duna base legal, na asuntonan social, caminda tur hende por conserva nan caracter, conserva nan principionan, pa motibo cu nan no tin moda di bay hanca rudia na ningun politico, dilanti di un politico, esey nos ta yama argumentonan destructivo. Criticanan destructivo? Absolutamente. Anto e ora sí mi ta bisa, cu manera cu nos por a ripara, cu e lider di MEP su memoria ta fayando. Manera cu nos por a ripará cu ni 10 seconde despues cu ela caba di menshona mi nomber, ela lubida. Aki tambe ta duna nos naturalmente hopi cos di pensa. Pa motibo cu tin un responsabilidad grandi den su man, un responsabilidad di un gobierno, nos tur sabi, cu ta é ta dicta den gobierno, kiko nan mester haci, y un persona cu ta faya asina ey, cu su memoria ta faya, naturalmente, tur hende sa, cu e mester bay Venezuela tur siman bay descansa, pero un hende asina, cu su memoria ta faya ta peligroso pa e pueblo.
E ta peligroso y ta mescos cu ela bisa, ela trece padilanti, mi kier refutó, mescos cu e la usé, ami kier refutele, cu su memoria ta fayando y esaki ta peligroso pa e pueblo, pasobra e pueblo aki, mester un planificacion pa su independencia y e planificacion ey mester worde poní den man di personanan responsabel.

DE VOORZITTER: Señor Vos laga nos keda tanto cu ta posibel na e punto di agenda.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu mi colega Frank Croes a trece padilanti e parti di planificacion. Mashá importante, Señor Presidente manera bo sabi cu nos partido, ta basa su mes ariba e planificacion aki mas, cu ta, mas cu ningun partido, pa motibo cu nos ta considera cu e planificacion aki nos lo realizele, y mi ta contento cu Señor Frank Croes a trecele padilanti pasobra ela demostra, ela trece padilanti, cu si bo planifica e asunto aki bon, anto mas aworo, ningun persona lo por sinti cu nan ta sufri ningun clase di consecuencia, ora nan ta den cierto situacion. Y esaki ta parti di planificacion en verdad. En verdad e ta parti di planificacion, cu Bestuurscollege aki no conocé. Pa motibo cu si incidentalmente, incidentalmente mi ta bisa, y mi ta bolbe ripiti, no ta importa, cuanto oficina bo habri den districtonan, si e personanan mes den e districtonan no tin derecho di yega na e gobierno, y exigi, ora cu nan ta den un situacion financiero malo, deplorable, cu nan por exigi, cu nan tin derecho ariba algo. Pa motibo cu ora cu e ora ey, e kantoor ey no ta sirbi nan di nada. E kantoor ey, no ta sirbi nan di nada, cu e persona cu bo kier bo ta duna onderstand, y e persona cu bo kier bo ta duna kaarchi dokter.

E kantoor ey, no ta sirbi nan di nada. Ta ora nan tin derecho ariba djé, anto e ora ey, e kantoor ta sirbi nan. Pa motibo e ora nan por yega y reclamá y demandá nan derechonan y esey, ta demostra cu den un futuro e personanan aki por haya mas confianza. Pero den e sentido aki, caminda e personanan aki por haya mas confianza. Pero den e sentido aki, caminda e personan aki ta weita cu e Bestuurscollege ta propagá social democrata, democracia social, Bestuurscollege ta propagá cu e leynan social lo mester bini prome cu independencia y aki nan caminda Bestuurscollege por demostra esey, demostra e confianza aki, nan ta bisa: nó, nos no ta bay di acuerdo cunele, nos ta vota contrá e mocion aki. Tin motibo pa vota contra e mocion .. aki? Nó, no tin ningun clase di motibo pa vota contra e mocion, pero simplemente, pa motibo politico nan ta vota contra e mocion, pa motibo cu despues di esey, si e ley aki pasa, pueblo no ta dependiente mas di politico, Manera mi a bisa e asunot aki no ta pa nos e ta, ta pa e pueblo e tá.
Si mañan cu Dios ke, un otro Bestuurscollege sinta, nan tambe mester aplica e mesun leynan, es decir e ley aki no ta pa e Bestuurscollege aki só.
Y ademas di esey, e ley aki no ta perhudica e Bestuurscollege, na nada, al contrario e ta yuda e Bestuurcollege, pa motibo e ora ey bo no tin arbitrariedàd mas. Y naturalmente, nos ta conserva e mentalidad di nos pueblo, nos ta conserva su caracter, no ta conserva su orgullo, locual cu nos ta bisa tur ora, nos pueblo ta un pueblo orgulloso, ban conserva su orgullo pa e no tin cu bay demostra su necesidad. Of ta pasobra cu e no ta demostra su necesidad, nos mester abusa di djele? Absolutamente, y esaki ta pruebanan, cu e pueblo mester tende, pakiko e Bestuurscollege aki no merece su confianza. Señor Presidente ki confianza e pueblo tin, ki confianza, Parlmento tin cu e Bestuurscollege aki lo bin cu e ley. Si Bestuurscollege ta pensa di bini cunele, ki motibo e tin anto di vota contra e mocion aki? Akinan nos ta weita claramente, cu locual cu e Bestuurscollege aki ta propagá, e propaganda aki, loque cu eta aboga pé tambe e ta bisa cu e ta aboga pé, no ta cuadra cu realidad. Pa motibo cu loke cu nos kier ta husticia. Nos kier husticia, nos kier pa un persona, sea cual sea su credo, sea cual sea su color politico, sea cual sea su raza, sea cual sea cualkier distincion cu por tin di nos pueblo, cu e persona aki, ora cu e yega na kantoor di gobierno, e por exigi, no cu e mester bay rogá, un politico.
Nos ta considera cu nos ta keda mantene nos pueblo dependiente di politiconan. Y esaki nos mester kita, nos mester kitele, pasobra si nos no kitele, anto e ora ey, nos ta consenti, pa nos pueblo perde su orgullo. Y nos no ta permiti esey. Tanten cu nos ta den politicá, nos lo bringa personanan cu ta forza e pueblo perde su orgullo, personanan cu ta manda e hendenan, cas pa cas, bay ofrece onderstand, cu kaarchi di dokter, pa haya voto. Y esaki nos ta contra. Nos ta contra. Cos cu nos a critica den pasado, awe nos ta haya miembronan di MEP ta bay di acuerdo cuné. Loke cu a worde abogá pé den pasadò, awe nan ta bay contra djé. Aki nos ta riparà un falta di principio pa motibo cu principio no ta locual bo ta bisa, bo tini, pero principio mester refleha for di bo actitud. Y ora cu worde trecí padilanti cu un diputado ta habri un envelop, y e ta bisa, eyden nan, ela haya, peticionnan di 6 luna y 7 luna pasá, awor ta kende nos mester culpa? Ken e pueblo mester culpa? Esaki nos ta considera cu Bestuurscollege ta schuif e responsabilidad di djele ariba ambtenaarnan. Pasobra si bo bisa cu ta ambtenaar nan ta traha malo, anto e ora bo beleid, bo politica ta completamente malo. Completamente malo. Kier decir, no tin controle anto, cu ta despues di 6 of 7 luna. Ke decir, e baby cu mester su lechi, e mester bay culpa e ambtenaarnan cu e no a haya lechi? E mama cu no por haya onderstand, ta kende e mester bay culpa? E ambtenaarnan? Absolutamente! Pueblo no ta vota pa ambtenaarnan, ambtenaarnan ta yuda gobierno haci su trabao si un ambtenaar ta haci su trabao malo, gobierno mester hala atencion di e ambtenaar, pero, gobierno no por bisa: Sí no ta mi culpa, ta culpa di e ambtenaar.

Absolutamente, aki nos mester weita pa nos para y acceptá e culpabilidad. Acepté, pasobra den prome instancia, ningun momento mi a insinuá, pero ya cu Bestuurscollege, fraccion cu ta sostené Bestuurscollege mes ta trece padilanti, anto e ora ey, mi demostrá, cu aki ta schüífmento di responsabilidad. Y manera nan ta bisa "The buck stops here", aki nan e ta para, no tin di schuifmento mas, den Parlamento e ta para. Y si ta malota dreché. Ta dreché, pasobra no ta warda 7 luna pa cada hende haya onderstand, anto ke decir, esun cu ké e ora ey, e diputado ta yuda, esun cu ke, ta warda advies ariba nan. Akinan nos ta weita atrobe, e gran e afamado midimento cu dos midi. Y esaki mi no ta kere cu e pueblo lo por bay di acuerdo cunele? Pa motibo cu e pueblo kier mereсé di tin derecho riba loke ta pertenece na djele. Nos no por permiti pa nos pueblo perde su caracter, nos no por permiti pa nos pueblo su orgullo, nos mester como politiconan responsabel considerá, cu pueblo mester worde tratá na e promer lugar. Si nos ta bisa cu un onderstand ta dura 6 pa 7 luna, y nos no por yuda, anto nos mester grita: nos no por yuda! Nos mester dreché! Nos mester drecha e sistema, e sistema mester worde drechá. Pasobra, si nos bisa nos no por yuda, anto cu esey pueblo no a worde yudá. Pueblo ta worde yuda, cu si den un proximo peticion, sigur sigur e periodo no ta asina largo. E ora nos por bisa, pueblo ta worde yudá. Nos cu e pueblo mester para y warda 6 a 7 luna, pero mi ta contento, di tende sí cu ta e mes un Bestuurscollege ta accepta esaki. Y mi ta spera cu den futuro, Bestuurscollege lo trece correccion den e sistema aki. Pa motibo ta esaki e mester trece, mester weita unda e problema ta drecha e problema. No bin bruha of pasa rond di e problema, sin touch e problema, mester touch e problema y dreché pa bienestar di pueblo. Pasobra nos ta aki, na bienestar di pueblo, nos ta considera, cu si encaso, Bestuurscollege y MEP vota contra e mocion aki, cu nan ta vota contra cuido social, y contra di e bienestar di e pueblo. Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Frank Croes.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, den tercer tanda lo mi ser mashá breve, mi ta kere cu den prome y den segunda tanda, mi tabata bastante explícito encuanto di necesidad di tratamento di e topico aki den reunion publico pa por legalisa e dunamento di onderstand, of e ayudo financiero. Pero sí, mi ta sintimiobligá na hiba palabra den tercer tanda ora mi tende for di lider di fraccion di PPA expresion, caminda cu e legalisacion di e ley aki, esta di e topico aki, mester bini pa por haci cu e trahadornan social ta traha mas satisfactorio. Mi ta kere esaki ta un critica indirecto contra e trahadornan social of por ta cu e lider di fraccion di PPA no ta comprende kiko e intencion di e mocion ta, ora cu nos pidi pa traté den reunion publico pa legalisé. Como cu esaki no tin nada di haber cu e bon trabaonan cu e trahadornan social ta haciendo, pero mas bien ta pa otorga un derecho na cada cuidadano, pa por haya un parti di e entradanan di su pais, pa por proveé den mantenecion di su mes y di su famia. Y akinan mi ta kere, cu no ta na su lugar pa bin purba insinuá, cu e legalizacion di e topico aki lo por pone e trahadornan social traha mihor. Mi no por ta di acuerdo cu esey jamas como cu nos sa, pa motibo di e situacion den cual e trahadornan social tin cu haci nan trabao, ki bon trabao nan ta eherciendo pa nos comunidad actualmente. Pero mas ainda, ora mi tende tambe di banda di e diputado concerní, caminda ta ser trecí padilanti cu denter di 4 siman lo trece e asunto aki den parlamento, den reunion publico di Parlamento pa por ser aprobá y asina legalizá e ayudo financiero pa e cuidadanonan menos afortuná. Pakiko Señor Presidente? Como cu di viaha tambe di banda di e mes partido social demócrata Movimiento Electoral di Pueblo cu asina bati riba nan pecho, social demócrata, ta ser bisa cu nan mester bay contra tal mocion.

Si un diputado ta di e mes un partido ta trece padilanti cu e mester ser trata y aprobá denter di 4 siman, mi ta kere cu ta net e ora e partido aki mester aportá su contribucion na tal mocion y siquiera por a trece un amendement caminda nan ta pone un tijdslimiet, esta e periodo den cual e mester ser tresí den Parlamento. Pero no vota en contra di un mocion cu nan mes ta bisa cu nan ta haya sumamente necesario y primordial. Y mi ta kere cu na su lugar ta almomento mirando cu tin e consensus bao di tur miembronan di parlamento pa tur sin excepcion di ningun cu tin sentimiento social progresista pa vota na favor di e mocion aki, como cu esaki ta mustra na pueblo e esencia necesario cu nos ta sinti pa cu e pensamentonan social y tambe pa e necesidadnan social di nos pueblo. Y mi ta kere pa tal motivo, Señor Presidente, como mi ideologia ta social progresista, mi kier a haci un beroep riba tur miembro di Raad sin excepcion di ningun pa duna su aporte na e mocion aki pa mustra pueblo cu nos atencion ta fihá riba e necesidadnan cu ta reina den nos comunidad. Masha Danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Diputado Leo.

<u>DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente den di tercera vuelta, mescos cu den di dos, no tin nada nobo a worde trecí padilanti. Nos ta ripara sí, cu nos ta dilanti di un eleccion miembronan di Raad ta papiando horanan largo, pero laga nan papia, locual cu nos ta bay haci ta trece e punto di agenda aki riba un reunion cu lo bin dentro di 4 siman y Bestuurscollege ta bin cu ne cu voto of sin voto di oposicion, nos sa sí cu algun miembros di oposicion sigur lo duna cooperacion, pero en todo caso, Señor Presidente nos ta bin cunele y nos ta vota pé y e ta bay door aki den, y nan ta papiando cos cu e mocion ta e ley, nan ta papia di un mocion manera cos cu si trata e mocion awe, ley a pasa awe. Ley ta pasa dia cu Bestuurscollege yama reunion bin cu e punta aki den, e dia ley ta pasa. Esey ta gobierno, gobierno ta bin cuné, gobierno ta pasé aki den. No ta un mocion ta pasele, ta gobierno ta bin cuné, ta gobierno ta pasé. Asina ta den e reunion ey nan nos lo bini y nos lo delibera riba djé, Señor Presidente y e lo worde acceptá tambe y asina e ta bira ley. Un mocion, ki mishi un mocion ta bin cuné aki den, anto e mocion ta e ley. Señor Presidente, nan no sa kiko nan ta papia, en todo caso laga nan papia bay dilanti di un eleccion, pero nos sí sa kiko nos ta haci. Bolbe bo ta bolbe tende cu ta di aña '73, di aña '74 e ta trahá, nan a baha na aña '75, nada no a worde hací, ta nos a traha ariba djé, nos ta cambié. Esey ta tur cos pa pueblo sa con e cos ta den otro Señor Presidente.

Tambe a worde trecí padilanti cu ya ta casi 2 aña cu nos ta studiando esaki. Si nos por a scucha bon awor ey, ta di aña '52, aña '55, nan a haya mocion, pero nunca nada a worde hací y awor aki ta nos a sinta den gobierno pa nos traha ariba djé y cambiele y cu pronto e lo worde cambiá. Asina ta pa locual nan no a haci pa 20 of pa 20 y pico aña, nos ta hacié den 2 aña di tempo, esey pa demostra cu nos sí ta traha.

Bo por tende atrobe insinuacion, cuenta cu ta manda hende pasa cas puntra kiko ta pasando pa bo haña yudanza di gobierno. Manera mi a bisa den di 2 ronde caba, lamas y nunca nos lo bay den pueblo pa bay trata di cu yudanza di gobierno haya votos. Señor Presidente nos ño lo mester di haci esey nos ta hayele sin haci esey y esey lo keda demostrá dia 17 di Juni, e dia anochi Señor Presidente, lo keda demostrá cu no ta cu onderstand, cu kaarchi nos ta haci propaganda, pero nos ta haña nos voto di e pueblo cu tin confianza den e gobierno.

Esey ta tur e cos, nos ta ganá aplastantemente Señor Presidente.
Esey ta e dolor cu tin awor aki cu nan no por soportá esaki.
Nan ta trata di haci tur sorto di cos pero no tin nada mas pa strobé.
Señor Presidente, ta confianza e pueblo tin den e gobierno.
Esey ta tur locual ta pasando. Siguiendo cu insinuacionnan, tende cu podisé cu awor nos ta sconde tras di ambtenaar.
Nos no ta sconde tras di ningun ambtenaar. Locual nos ta haci ta sigui traha, weita locual cu no ta bon, cu locual den pasado no tabata bon, Señor Presidente, mester worde cambiá, pa asina tur locual cu por tin keho lo mester ta na beneficio di e pueblo.

Tambe Señor Presidente, bo ta tende tur sorto di insinuaciones pero bo no ta tende p.e. un persona cu awe ta junto cu e persona ey nan riba lista, den pasado tabata tin tur sorto di insinuaciones cu otr, awe bo ta ripará cu nan dos ta junto y awe mainta nos por a ripara esey, ora cu e mocion mester a worde firmá, haya un firma mas riba djele.
Señor Presidente, den pasado tabata tin hopi critica di un pa otro.
Señor Rudy Frank tabata tin hopi critica aki den y tambe pafó, con e tabata critica e mes un lider di djele masha hopi mes.
Dilanti mi, mi tin aki nan algo na unda criticanan fuerte tabata cay.
Den pasado, con ela critica aki den, ela sali den courant, pero awe nos ta ripara nan dos sintá banda di otro manera cos ta " Koek en ei".
Pero si mester...........

DE VOORZITTER: Señor Leo, mantenebo mes tambe mas tanto cu ta posible na e punto di agenda.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tabata tin algun cos cu a bay awor ey schijf y awor mester purba schijf pa hala back riba veld. Y door di esey cierto cos nan mester worde trecí padilanti. Y cu nos ta haciendo, manera mi a bisa awor ey pasá, cu nos ta haciendo propaganda cu asunto, of buscando voto cu onderstand y cu Kaarchi. Ta mescos cu e tempo ey, e lider awe e no ta lider, awe e ta cantidato, a bisa cu e mesun persona ey cu awe ta lider ta pasando den pueblo ta cargando bebida na caha, tur esey nan pa gana voto, te cu a sali cu den " Jump-Up"........

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, Señor Leo ta desvia for di e topico, lanzando mentiras, cu no ta cuadra cu realidad......

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente no ta mentira, ta cos, fecha dia 7 di Februari 1975 e tabata tá, na unda cu cierto hende, lider ta hibando bebida.............

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ban sigi cu e agenda punt aki...........

DE VOORZITTER: Señor Leo, keda na e agenda punt.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Si, Señor Presidente, nan a papia awor di onderstand, cu nos ta busca voto, cu e cos nan ey, pero e tempo ey nan tambe tabata haci esey..........

DE VOORZITTER: Bebida no ta onderstand.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Pero en todo caso Señor Presidente..........

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente, nos ta completamente di acuerdo pa atené nos mes na agenda punt, Na e momento aki, no ta agenda punt sino na e motie, pero si den e curso di e reunion tur otro persona a haya e oportunidad di papia loque nan ta haya ta bon, anto mi no ta kere cu durante e wega, reglas mester worde cambiá na e momento aki. Señor Presidente nos ta voorstaande pa e proximó mocion, si acaso tin mas mocion, pa atene nos mes estrictamente y nos lo tey tambe pa interrumpi, Masha Danki.

DE VOORZITTER: Correcto. Ta pesey mes mi ta pidi e diputado pa e keda completamente na e punto en cuestion. Sigi.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Si, Señor Presidente, e tempo ey cantidad di cos tabata sali riba caya, pero en todo caso awe e lider ta banda di djé, no sa con ta haci pa saka nan curpa for di otro. Señor Presidente manera mi a bisa caba, e reunion lo worde yamá pa gobierno y ta gobierno ta esun cu ta bay pasa e ley aki, comoquiera cu tur locual cu nos tin ta clá, nos lo pasé aki den y ta gobierno ta esun cu ta tuma e decision, Asina ta un mocion no tin nada di haci cu ley, pasobra e no tin nada di haci cu e ley. Nos no por bisa cu awe e mester ta na orden aki den. Locual sí dia cu nos bini aki den cu e punto ey, anto e dia ey nos ta bay vota pele y ta gobierno ta pasele Señor Presidente, Masha Danki.

DE VOORZITTER: Mi ta trece awor e punto aki na stemming. Tin miembro ta deseá hoofdelijke stemming? Señor G.F.Croes ta deseá hoofdelijke stemming. Nos ta bay vota anto ariba e mocion manera el a worde entregá door di Señor Rudy Frank y sostení. Esun cu vota vóór, ta vota pro e mocion.

Vóór stemmende Leden: J.Noguera, G.P.Trinidad, TH.Figaroa, C.Pieters, J.R.Frank, E.J.Vos, F.H.Croes, C.Laclé, S.Spanner.

Tegen stemmende Leden: H.Angela, C.Odor, Jv.d.linden, J.Croes, G.F.Croes, G.Bareño, R.Henriquez, P.Bislip, D.I.Leo, C.Boekhoudt, P.P.Kelly.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta 9 vóór y 11 contra. Asina ta cu e mocion a keda rechazá. Nos ta bay na un otro mocion. Mi kier puntra dus e miembronan awor akinan cu tin mocion ainda pa nan bisa ta cua nan tá. Yá nos sá precies. Mi tin nan notá pero mi kier mira, pasobra podisé in between algun di nan no tin mocion mas. Mi kier puntra, pasobra mi sá cu Señor Guillermo Trinidad a anunciá cu e tin dos mocion. Tin mas miembro cu tin mocion? Cuanto mocion bo tin ainda Señor Vos? Seis mocion, pues eseynan ta e mocionnan cu tin.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi tin un voorstel van orde. En vista di e tratamento aki, nos ta sugerí pa tur e mocionnan worde entregá, worde lezá y laga deliberacionnan pasa ariba tur e mocionnan di una vez y despues e votacion tuma lugar separadamente ariba cada mocion.

DE VOORZITTER: E voorstel van orde ta worde sostení?

DE VOORZITTER: Aki nos tin un voorstel van orde di Señor Betico Croes manera e ta worde sostení pa nos entregá tur e mocionnan y tene ún algemene beschouwing ariba tur e mocionnan y despues nos vota pa e mocion separadamente. Het voorstel van orde van de Heer G.F.Croes wordt ondersteund door de leden P.Bislip en J.Croes.

DE VOORZITTER: Mi ta kere pa buena marcha di e reunion, cu e ta un mocion cu, mi no sá si tin miembro por ta contra, pero mi ta kere cu pa nos caba cu e reunion, pa yega na final di e reunion akinan, mi ta kere cu e ta un bon proposicion.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi a tende Señor Croes su voorstel van orde, caminda e ta pidi pa pone tur e mocion hunto. Ora bo comprimi e crítica ariba e Bestuurscollege e por parce menos, pero no ta asina. Pone tur e mocion hunto y trata nan di una vez! Tin oportunidad pa papia ariba e voorstel aki?

DE VOORZITTER: Sí, mi ta kere. Solamente mi ta bisa cu e posibilidad pa papia ariba djé tey. Un voorstel van orde e tá. Mi ta stel aan de orde e voorstel van orde di............

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente promer cu Señor Presidente papia ariba e voorstel van orde mi ta kere cu nos a cuminzá atendpe e mocionnan caba. Mi ta kere cu e voorstel di Señor Croes lo tabata na su lugar ora cu nos a cuminzá atendé e mocionnan cu Señor Croes a trece aki den. Pero awor aki ya caba tin e continuacion di e mocionnan caba. Y awor aki, durante di wega, Señor Croes ta bini y ta trece e cambio den e atendemiento di e mocionnan. Mi ta kere esey no ta justo, of e por a bini di Bestuurscollege mes, e voorstel ey, na principio di atendemiento di e mocion of e por a bini di un miembro di Raad. Pero no durante di e tratamento.

DE VOORZITTER: Señor Croes a bini cu un voorstel can orde. Mi ta stel e voorstel van orde di Señor Croes aan de orde, anto e ora nos por deliberá ariba djé. E sprekerlijst ta habrí, Señor Croes.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, bo por schors e reunion un rato, asina nos mira si nos por yega na entendimiento ariba e voorstel di Señor Croes.

De voorzitter schorst de vergadering enkele minuten.

DE VOORZITTER: E reunion suspendí ta worde continuá. Mi tabata tin un proposicion di orde di Señor Betico Croes pa nos trata tur e mocionnan hunto. Mi ta kere cu den e schorsing, nos a yega na un consensus.
Tin algun bezwaar pa trata tur e mocionnan aki hunto?

No tin bezwaar pa trata nan hunto, asina ta cu nos lo trata tur e mocionnan hunto, y lo mi duna awor Señor Guillermo Trinidad e oportunidad pa entregá su mocionnan. Despues lo mi duna Señor Vos e oportunidad pa e entregá su mocionnan.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi tin e siguiente mocion Señor Presidente.

De Eilandsraad van Aruba, heden 26 April 1977
in openbare vergadering bijeen

Overwegende;

- dat op 4 Oktober 1976 te San Nicolaas werd geopend de "Hotel Administration Training School";

- dat aan deze school 5 leerkrachten verbonden zijn met gedegen opleiding en voldoende ervaring in het hotelwezen;

- dat gezien het tekort aan opgeleid hotelpersoneel, de diversiteit in opleidingsmogelijkheden aan bovengenoemde school en de mogelijkheid om de lessen in de avonduren te volgen, deze school in een behoefte voorziet;

- dat er vruchtbare besprekingen hebben plaatsgevonden tussen de "Hotel Administration Training School" en de A.T.I.A   de A.H.T.A. de F.T.A en V.L.A., allen belanghebbende organistaties;

- dat het Bestuurscollege heeft nagelaten te reageren op twee brieven van eerdegenoemde school;

- dat dit particulier initiatief met positieve gevolgen voor ons toerisme betere aandacht verdient;

Besluit;

1. Het Bestuurscollege uit te nodigen de mogelijkheid te onderzoeken van erkenning van de opleiding aan de " Hotel Administration Training School".

2. Het Bestuurscollege te verzoeken uit particulier inistietief ten behoeve van ons toerisme financieel te steunen.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: E mocion ey ta sostení?

DE HEER G.P.TRINIDAD: E mocionnan ta sostení door di e fraccion di PPA.

DE VOORZITTER: Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente mi kier a cuminzá cu un mocion y mi mester menciona su bron tambe. Conhuntamente cu Señor Clive Laclé, Señor Frank Croes, Señor Spanner y Señor Rudy Frank cu a firmele. Ta bay aki tocante di un telegram cu nos a ricibi di e sindicato GABA. E mocion ta bisa lo siguiente:

De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba in haar vergadering op heden 26 April 1977 bijeen:

Overwegende;

- dat dit Parlament telkenmalen getelegrafeerd wordt o.a. door de Gouverments Arbeidersbond Aruba (G.A.B.A.) en daarbij een beroep op de leden van de Eilandsraad wordt gedaan hun bezorgdheid uit te spreken;

- dat de G.A.B.A. lastelijk en wel op 16 April dezer wederom deze Raad getelegrafeerd heeft te doen bewerkstelligen dat het Bestuurscollege de nodige stappen onderneemt om de salarissen en bonen vanwege de gestegen levensonderhoudskosten, te bespreken;

- dat de bond geen reacties van het Bestuurscollege mocht ontvangen en zelfs een negatieve houding van het Bestuuurscollege ervaart;

- dat het wenselijk is in het belang van de arbeidsrust en efficiency in het bedrijfsleven bij de overheid, dat alsnog bespreking tussen de vakbonden, o.a. de G.A.B.A, en het Bestuurscollege gevoerd worden;

Besluit:

Het Bestuurscollege te verzoeken onverwijld aan tafel met de G.A.B.A te gaan zitten teneinde besprekingen te voeren aan gaande de gestegen levens-onderhoudskosten.

En gaat over tot de orde van de dag.

Firmá door de Señor Clive Laclé, Señor Frank Croes, Señor Spanner, Señor Rudy Frank y mi persona.

Un otro mocion Señor Presidente.

De Eilandsraad van Aruba heden de 26 April 1977 in openbare vergadering bijeen;

Overwegende;

- dat blijkens ambtelijk rapporten op de openbare Dr. Martin Luther King School te San Nicolaas, in samenwerking met een particulier firma, onregelmatigheden hebben plaatsgevonden;

- dat blijkens ambtelijk rapporten en tevens sterke aanwijzingen zijn, dat in het kader van bedoelde onregelmatigheden, strafbare feiten zijn gepleegd;

- dat het Bestuurscollege in verband met dit laatste reeds enige tijd geleden conform de terzake uitgebracht ambtelijk adviezen heeft besloten deze zaak in handen te stellen van de justitie;

- dat de uitvoering van dit besluit evenwel niet heeft plaats gevonden doordat de desbetreffende stukken klaarblijkelijk op ambtelijk niveau werden achtergehouden;

- dat het algemene belang van het Eilandgebied Aruba zich ertegen verzet, dat getoloreerd wordt, dat van ambtelijk zijde de uitvoering van zo een belangrijke beslissing als de onderhavige wordt tegengehouden;

- dat het mitsdien nodig is met de meeste urgentie maatregelen te treffen teneinde te voorkomen, dat in den vervolge de uitvoering van bestuursbeslissingen in het gedrang komt;

Besluit;

1. Het beleid van het Bestuurscollege in deze af te keuren.

2. Het Bestuurscollege uit te nodigen;

   a. Onmiddelijk zijn bovenvermelde beslissing te doen uitvoeren.

   b. De eilandsraad onmiddelijk in de gelegenheid te stellen kennis te nemen van alle ambtelijke stukken terzake en van de betreffende rigisters bij de afdeling registratuur.

   c. Maatregelen te treffen teneinde te voorkomen dat de uitvoering van bestuursbeslissingen in het vervolg worden tegengehouden en de Raad binnen 14 dagen op de hoogte te stellen van deze maatregelen.

En gaat over tot de orde van de dag.

Firmá door di Señor Rudy Frank, Señor Clive Laclé y mi persona.

Otro mocion Señor Presidente;

De eilandsraad van Aruba heden 26 april 1977 in openbare vergadering bijeen;

Overwegende;

- dat tijdens de eilandsraadvergadering die vandaag wordt vervolgd laag bij de grandse insinuaties zijn geuit door bepaalde leden van het Bestuurscollege;

- dat deze insinuaties gericht zijn tegen een lid van de raad zonder dat deze met bewijzen konden worden gestaafd;

Besluit;

De houding van de betreffende leden van het Bestuurscollege in deze af te keuren.

En gaat over tot de orde van de dag.

Firmá door di Señor Clive Laclé, Señor Rudy Frank y mi persona.

Un otro mocion Señor Presidente.

De Eilandsraad van Aruba heden 26 april 1977 in vergadering bijeen.

Overwegende:

- dat de sociale politeik van de overheid er op gericht dient te zijn in dichtbevolkte buurten recreatie mogelijkheden te scheppen voor de opgroeiende jeugd, opdat de vrijetijdsbesteding gepaard gaat met acticiteiten van een educatief karacter.

- dat de Nederlandse regering meermalen als hun mening te kennen hoeft genomen dat de planning in de educatief social sector hun volledige zal medewerken, financiël gezien, zal strijden, mits deze bijdraagt tot het stimuleren van de gemeenschapszin, overwegende voorts, dat de mogelijkheden van vrijetijdsbesteding in de buurten Madiki en nieuwe wwonkorn te wensen overlaat.

Besluit;

Het Bestuurscollege uit te nodigen bij de Eagle een stuk terrein te reserveren met als doel faciliteiten te criéren voor het daarop bouwen van een Sport en buurtcentrum.

En gaat over tot de orde van de dag.

E ta firmá door di Señor Rudi Frank, Señor Clive Laclé, Señor Frank Croes y mi persona.

Otro mocion Señor Presidente.

De Eilandsraad van Aruba heden 26 April 1977 in vergadering bijeen.

Overwegende;

- dat de Heer Raul Amundaray sedert medio 1976 een stuk grond in erfpacht heeft aangevraagd;

- dat dit stuk grond gelegen is te Malmok- Arashi;

- dat de uitgifte van dit stuk grond in t belang zal zijn van onze toeristen-industrie.

Besluit:

Het Bestuurscollege uit te nodigen het betreffende stuk grond aan betrokken in erfpacht te verkennen.

En gaat over toto de orde van de dag.

Firmá door di Señor Rudi Frank, Señor Clive Laclé y mi persona.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato pa por fotocopiá tur e mocionnan akinan, asina ta tur e miembronan tambe por hayanan y lo por trahanan conhuntamente. E reunion ta worde geschorst.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Palabra ta na Señor Trinidad.

DE HEER TRINIDAD: Señor Presidente e promer ta trata di Hotel Administration Training School. Manera e mocion ta bisa, nos consideracionnan ta duna di conocé cu nos ta na altura cu for di 4 di Oktober di aña pasá a habri na San Nicolas un Hotel Administration Training School.
Cu nos sá cu di parti di Bestuurscollege e diputado di e tempo ey, si mi no ta equivocá hasta tabata presente na e apertura di e curso aki.
Nos sá cu Bestuurscollege pues ta na altura cu na San Nicolaas tin un organizacion cu ta duna cursonan cu por alivia e situacion den ramo di turismo.
Nos ta considerá tambe mirando e personanan cu ta traha y duna les na e school aki, cu ta 5 persona, cu si nos considerá nan opleiding, nos considerá e schoolnan cu nan a bishitá y e experiencia cu nan tin den e ramo hotelero, nos ta kere cu ta 5 persona cu nos por considerá apto di por duna curso y preparā esnan interesá pa por ocupá un trabao den e hotelnan nobo cu ta bay habri. Nos sá tambe, Señor Presidente cu hasta di parti di Hotelnan tabata tin hopi keho cu di parti gobierno nan no ta mira suficiente trabao ta worde hací pa percurá pa e hotelnan ser empleá cu hendenan cu sá di nan trabao, adelantá cu sá kiko nan ta bay haci, cu tin amor pa e trabao aki. Pasobra den e sector di turismo, den e industria di turismo, hopi ta dependé di e dedicacion cu e personanan ke duna na e trabao aki y cu mester di un cierto preparacion pé.
Nos sá cu Bestuurscollege tin hopi tempo ta luchá cu Hotelvakschool, nos no a mira e resultadonan concreto ainda, nos sá cu Territorio Insular (BC) ta duna curso , pero solamente den e ramo di waiter y si mi no ta equivocá di kokki ultimo tempo y nos ta considerá cu mirando e diversificación cu tin na e school aki, caminda nan sí ta duna les den diferente otro ramonan di hotel y considerando tambe e hecho cu e lesnan aki por worde siguí anochi, ta un curso anochi, mientra cu e cursonan cu Bestuurscollege ta duna cursonan den diá, cu hopi hende cu lo ta interesá pa sigui e cursonan aki no ta posibel pa nan bay, pero na e curso aki na e Hotel Administration Training School na San Nicolas nan por bay les anochi.

Y nos ta kere sigur sigur cu e curso aki, e school aki ta provee den un necesidad. Nos no tin mester di sconde; Bestuurscollege sá mes bon cu nos cuanto necesidad tin di hende prepará, hasta cu tin cierto hotelnan cu tin miedo, cu ora e hotelnan nobo habri, hotelnan nobo lo ofrecé nan empleadonan condicionnan mas favorabel y asina nan no ta atraé hende cu awor aki den hotelnan existente ta haciendo bon trabao. Nos sá cu e school aki, e dirigentenan di e curso aki, tabata tin contacto cu diferente organizacion cu tin interes pa nos sector turistico y cu tin preocupacion pa cu e cantidad di hendenan prepará cu mester pa traha den e hotelnan nobo.
Nos sá cu un di e hotelnan nobo, cu e mes a cuminzá cu un cierto preparacion pa empleadonan cu mester traha pé. Nos sa cu hendenan aki di e school aki tabata tin contacto cu ATIA, nan tabatatin contacto cu organizacion di hotelnan mes, e sindicato cu ta representa mayoría parti di e trahadornan den e sector aki, y tambe e sindicato di maestronan di school cu pa motibo cu ta un opleiding esaki ta, tambe tabata interesá.
Y nan tabata tin contacto frustífero. Pero nos sá tambe cu Bestuurscollege tabata tin contacto, of nan a busca contacto cu Bestuurscollege, e diputado ta wak masha pensativo, pero nos sá p.e. cu departamento di Enseñaza a bay manda hende bay check kiko ta sosdiendo eynan pero nan no a ricibí ningun reaccion oficial pa parti di Gobierno Insular, y nos ta kere cu mirando e necesidad grandi cu tin den e ramo aki di personanan prepará pa traha den nos hotelnan, nos ta considerá cu e iniciativa particular aki, cu no ta strobá Gobierno den nada, pasobra manera mi a bisa nan ta acapará hende cu por sigi e cursonan aki anochi, y nan ta duna un entrenamiento den ramonan cu Gobierno no ta duna, meniente e cursonan cu gobierno tin di kokki y di waiter, nos ta kere cu e iniciativa particular aki, cu sigur-sigur mirando e personanan cu ta duna les, y mirando e pakete completo cu nan ta duna, cu nan prepará hendenan cu ta traha den hotel, e initiativa aki cu tin consecuencia positivo pa cu nos industria turismo, nos ta kere cu e merecé mehor atencion y mas diligencia di parti di Bestuurscollege.
Pesey nos ta pidi aki, den e mocion aki, nos ta pidi e Bestuurscollege pa encaminá e caminda, tuma un contacto mas estrecho cu e school aki y mira kiko ta posibilidad pa e entrenamiento cu e personanan ta haya na e curso aki por worde reconocí.
Esaki tambe ta e conseho cu nan a ricibi di diferente instancia cu si Gobierno por duna un cierto reconocimiento na e resultado y e diploma cu nan lo otorgá na e curso aki, lo facilitá e personanan aki pa haya un empleo den e ramo hotelero. Y tambe naturalmente nos ta pidi si Bestuurscollege kier investigá y casi sigur mirando e sistema cu nan ta duna les, y mirando e materiaal cu nan tin mester, nos ta kere cu Bestuurscollege aki lo tin trabao pa por yuda nan pa e parti financiero.
Esaki ta loque ta toca eerste ronde di e mocion: Hotel Administration Training School.
Señor Presidente di dos mocion di nos, Señor Presidente............

DE VOORZITTER: Señor Trinidad esaki ta eerste ronde di henter e paket.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Pues awor pa termina e parti aki, mi kier sigi awor cu e parti di e afamado caso di Martin Luther King School Señor Presidente e reunion aki ta dura hopi largo. Ela dura largo y nos a repasá hopi di e maneho di e Bestuurscollege. Mi por casi bisa cu e sistema cu e reunion a bay awor aki, e reunion verwater hopi. Tabata tin hopi cos cu nos kier, si e reunion a bay den un otro curso, nos lo kier a pone dede ariba djé.
Mi por corda ainda e casonan cu a pasa na WEB y tur e asuntonan ey.
Nos a bay duna e Bestuurscollege aki, door di e curso di e manera cu e reunion aki a bay, nan a sali basta bon di e reunion aki, den e sentido cu bo ta trece cos awe padilanti, pero ta te otro siman, of despues di dos siman e reunion tasigi.

Pero un di e cosnan cu no a satisfacé mi ta e asunto aki di Martin :
Luther King School y mediante e mocion aki, mi kier a bini back ariba djé.
Pasobra nos a papia den dos ronde ariba djé y mi tin cu bisa cu e contestanan cu nos a haya ta sumamente insatisfactorio. Y mi kier a haci uso di e mocion aki, pa no solamente nos yega na conclusion ariba maneho di Bestuurscollege den e caso aki, pero tambe pa haya informacion adicional.
Caminda Bestuurscollege a bay en concreta y contestá ariba e asunto aki den promer ronde nan no a bisa nos nada ariba djé. Y den di dos ronde e diputado a duna un splicacion cortico y despues di e splicacion cortico aki ela duna palabra na un ambtenaar pa duna un splicacion.
Awor e procedura ey, nos ta custumbrá cuné, ta algo cu bo ta haci ora cu un asunto ta asina tecnico cu por ehempel e diputado no ta sinti su mes suficientemente capacitá ariba e particularidad ey, anto bo ta hasi uso di e articulo ey bo ta laga un ambtenaar, Hoofd van Dienst, duna splicacion.
Pero den e caso aki nos ta considerá cu no tabata trahá di tal caso.
Tur loque e Consehero General a trece padilanti, no tabata tin nada tecnico den djé. Loque nos ta considerá aki, ta cu e diputado a duna na un ambtenaar e oportunidad, mientras cu e no tabata tin ronde pa e laba su man di e caso aki.
Y nos kier trece padilanti cu akinan e ambtenaar no a laba su man y Bestuurscollege tampoco no a labanan man di e caso aki.
E mocion ta bisa:"Gelezen het rapport van de Accountantsdienst d.d. 18 augustus 1976 nummer A-3836 uitgebracht aan het Bestuurscollege met betrekking tot een onderzoek naar bestedingen aan de Dr. Martin Luther King School"

Kiko ta pasa Señor Presidente? Nos no por a scucha di un ambtenaar cu ta trece padilanti cu cierto director di un school a bini cerca djé cu keho cu cierto declaratiesnan ta mucho halto. Tabata tin contacto entre e ambtenaar aki y e Consehero General y e director aki. El a sinta na mesa hunto cu abogado di e firma y cierto momento nan a yega na e conclusion cu e catalogus cu a worde usá tabata out-dated.

E ambtenaar a conta Raad cu e personanan aki a bay for di otro bao di un bon comprondemento y despues e director a manda un carta pa e ambtenaar aki pa bisa cu sinembargo e ta ripará cu no ta manera nan a palabrá y cu aparentemente toch tin cosnan cu a worde cumprá na un prijs mucho mas halto di loke ta custumbrá. Kiko nos ta mira e ora ey Señor Presidente?
E ambtenaar ta laba su man simplemente door di manda un carta back y bisa: nos a sinta na mesa, tabata tin un compredemento, awor cu no ta di acuerdo mas cu e comprendemento ey, kier meen bo mes bay Bestuurscollege cu e caso.
Y aparentemente cue ambtenaar aki ta kere cu ela laba su man, manera nan ta bisa na Hulandés: " Hij was zijn handen in onschuld".
Den e caso aki mi ta considerá Señor Presidente cu el a "was" su"handen in schuld".
Pasobra pakiko e unico conclusion cu ela saca :tá, cu no tin un comprendemento mas entre e hendenan cu a sinta na mesa. Pakiko e no por a saca un conclusion cu aparentemente sí tin algo fout akinan. Cu cierto cosnan a worde cumprá na un prijs mucho mas halto.

Luego e carta cu e ambtenaar aki a manda, den cual e ta kere cu ela deshací su mes di e caso aki, ta datá dia 24 di Juni y nos ta kere cu Bestuurscollege despues di esey, mester tabata na altura di cosnan cu ta pasando.
Y di dos cu a pasa. Den promer ronde mi kier haci uso di e oportunidad pa haya informacionnan adicional, pasobra mi tin casi sigur cu den e caso aki Bestuurscollege a neglishá su trabao, Bestuurscollege no a actuá correcto y mi kier sá kiko diputado kier meen ora e bisanos cu " e caso ta den estudio ainda".

Pasobra nos a custumbrá si cu Bestuurscollege aki ta studia cosnan hopi tempo largo, pero mi no por imaginami cu un asunto cu a principiá for di dia 17 di mai aña '76, awe dia 26 di april '77, ainda Bestuurscollege tiné den estudio. Mi no ta comprondé con un caso di tal gravedad ta tuma asina tanto tempo di estudia. Pakiko Bestuurscollege no por a actua mas diligente den e caso aki? Y e Bestuurscollege aki ta un Bestuurscollege mashá diligente. E Bestuurscollege aki ta diligente, pasobra nan mes ta bisa tur ora con diligente nan ta. Y si nan no ta diligente nan ta bruha nos pueblo door di para akiden y bisa tur ora cu nan ta diligente. Kier meen si nan mes ta bisa, laganos aceptá cu nan tá.

Consehero General hopi biaha sa manda elogio na adres di e Bestuurscollege aki, pasobra e ta un Bestuurscollege mashá diligente. Pakiko den e caso aki nan no a duna prueba di nan diligencia?
Nos sá por ehempel con diligente e Bestuurscollege ta ora cu tabata tin un supuesto irregularidad na un otro departamento cu sin pensa, sin mas ni menos nan a kita dos obrero for di trabao. Mashá- Mashá diligente, pero den e caso aki nos no a mira prueba di tal diligencia. Pesey nos kier sá di con e caso aki ta andando asina tanto tempo, y nos kier sá kiko Bestuurscollege a haci, ora cu nan a worde poní na altura cu ta trata di actonan castigabel? Kiko ta e medidanan cu Bestuurscollege a tuma ora ta trata di casonan castigabel manera a yega na nan conocimiento?
Pasobra mi ta kere cu e personanan cu ta investigá e caso mester tin hopi sigur di nan mes ora cu nan ta trece pruebanan padilanti y mustra Bestuurscollege cu aki actonan castigabel a tuma lugar.
Awor un Bestuurscollege ta asina diligente cu ora cu nan no sá mes si tin algo castigabel, manera den caso di departamento di DOW, nan ta tuma medida mes ora y anto ora nan tin prueba den casonan castigabel nan ta tuma casonan den estudio.

Manera a worde trecí den e Raad aki caba, mi ta spera den un proximo ronde di bay mas den detaye, a worde trecí padilanti cu e casonan castigabel ta casonan cu ta trata di un suma cu ta suma na F. 74.500,—.
Nos kier sá kiko Bestuurscollege a haci y kiko Bestuurscollege ta studia ainda? Kiko ta e pasonan y si Bestuurscollege a sigi e recomendacionnan cu tin, y nos tin tur e impresion cu esey no a worde sigí, pesey nos ta duna Bestuurscollege di comprondé aki, den e mocion aki, cu nos no ta di acuerdo cu e actuacion di Bestuurscollege, y nos ta pidi Raad pa keur-af di Bestuurscollege e maneho cu nan a hiba den e caso aki.
Pasobra Bestuurscollege no por tarda mas cu un aña pa actua ora ta trata di caso di valsheid in geschrifte. Esaki ta un di e actonan castigabel cu Bestuurscollege a worde poní na alturá di djé, awor laganos spera sí, cu den e caso aki di valsheid in geschrifte nos no bay tende atrobe cu ta preso politico esaki ta trata di djé, of cu ta pa causa di e lucha; nó, aki ta valsheid in geschrifte, nos kier sá kiko Bestuurscollege a hasi.

Y fuera di esey Séñor Presidente, tin mas actonan caminda nos ta mira cu locual ta worde poní den rapportnan, nos por a leza den tur courant cu tabata tin di trata di " samen spannan teneinde een financieel voordeel te behalen" Ora hende conhuntamente, laganos yamé un conspiracion, pa por favorecé nan mes y si e terminología aki ta un terminologia mucho jurídico, lagami usa un terminologia cu mi a tende aki den Raad caba cu a worde bisá diferente biaha, tal vez e no ta Parlamentario tanto, manera a worde bisá tambe di Bestuurscollege, pero pa hendenan comprondé bon kiko ta sosodiendo ora papia di: " Samenspannen teneinde financieel voordeel te behalen",

Bestuurscollege a hané confrontá cu un asunto di ladronicia organizá y nos kier sá diligente Bestuurscollege tabata ta den e caso aki.
Kiko nan a haci? Pasobra e contesta nan cu nos a haya no ta satisfacé nos at-all. Y si ta asina Bestuurscollege ta hiba maneho den casonan asina grave anto nos no tin solamente duda pa cu e Bestuurscollege aki, pero nos ta kere cu e Bestuurscollege aki no ta pertenecé di ta caminda nan ta.
Si ta asina e pueblo aki ta worde gobernà, si cierto cosnan asina aki por worde tolerá pa cúalkier motibo mi ta kere cu nos gobernacion di nos isla ta ariba mal caminda Señor Presidente.
Pesey e mocion aki a bini pa keur af e beleid di Bestuurscollege.
Nos kier duna e Bestuurscollege den e eerste ronde aki ainda oportunidad pa aclareá nan posicion mas den e caso aki. Si nan kier salba un tiki di e cara cu a restá. Pero nos a yega na e conclusion caba cu nos mester keur af e beleid den e caso aki. Pero como Bestuurscollege tabata asina superficial, ainda Bestuurscollege despues di e eerste ronde aki por busca modo di salba cara y splica na pueblo ta de que se trata y kiko nan a haci exactamente. Te asina leuw den eerste ronde Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu mi a haya e oportunidad di bini cu mocion ariba diferente caso, pa motibo cu e impresion cu a worde creá despues cu mi a haci e acusacion fuerte na direccion di Bestuurscollege, e impresion cu a worde creá ta completamente erroneo.
Pero mi kier cuminzá punto pa punto ariba e mocionnan, y asina ora mi trata e mocion cu mi a trece padilanti, muy especial ariba e punto caminda insinuacionnan a worde lanzá sin base, anto eynan lo mi para un rato pa duna un refutacion splicando en detaye, tur locual cu mi ta kere cu e pueblo mester tende.

Na promer lugar mi kier a duna mi apoyo na e mocion cu a worde presentá tocante di e Hotel Administration Training School.
Pakiko mi ta duna mi apoyo na djé Señor Presidente?
Pa motibo cu mi ta corda tempo cu mi tabata minister di Husticia tambe mi a hayami confrontá cu un problema cu tabata e problema di Universidad di Aruba. Problema den e sentido aki, Señor Presidente, cu nos sabi cu e school aki ta duna ayudo hopi grandi..........

DE VOORZITTER: Señor Vos, laganos keda na e punto den tratemento.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ehempel mi ta duna pakiko mi ta di acuerdo cunele. Un ehempel mi ta duna pa nos mira kiko ta importancia di e diferente clase, oportunidad di estudionan cu aki tin ariba nos isla.
Mi a trece e asunto di e Universidad di Aruba, pasobra nos sabi cu e ta yuda den nos comunidad y antes ningun persona cu a pidi toelating di afó, cu ta bini di afó pa bay studia, na e school aki, no tabata hayelo.

DE VOORZITTER: Mi no kier interrumpí bo tur biaha, pero e punto di agenda awor aki, ta e mocion cu Señor Trinidad a entregá bo ta papiando ariba djé ta e Hotel Administration Training School. Mi ta haci un súplica pa nos tur mantené nos mes mas tanto cu ta posibel na punto di agenda y na e mocion aki, si ta esaki bo ta splica. Laganos keda na e Hotel Administration Training School. Laga nos sigi bay, pasobra despues otro orador tambe ta bay papia ariba Universidad di Aruba y asina nos ta sigi bay y e reunion aki ta loop uit de hand.

DE HEER E.J.VOS: Masha Dankí Señor Presidente. Naturalmente loke mi kier a trece padilanti ta pa contribui na formacion di opinion di miembronan di Parlamento. Y nos ta weita akina atrobe tin un otro clase di peticion cu ta worde trecí padilanti, caminda cu reconocimiento ta worde pidí, den e sentido financiero naturalmente, pa motibo reconocimiento oficial como enseñanza, lugar di enseñanza, como school mi ta kere cu esaki ta den man te ainda di Gobierno Central, aunke cu pronto mi ta spera cu elo ta den man di Gobierno Insular.
Aki Señor Presidente ta trata di un caso específico un caso cu tin un necesidad ariba nos isla. Nos sabi cu nos segundo pilar di econimía ta turismo y nos mester preparacion pa tur nos personana cu ta traha den e sector turístico y pesey mi kier a pidi pa duna nos apoyo na e mocion ey pa motibo cu e ta suma importancia.

Otro mocion Señor Presidente, ta esun di e telegram di Gaba, Esaki ta esun cu mi persona a entregá hunto cu Señor Clive Laclé, Señor Rudy Frank, Señor Frank Croes, Señor Spanner. Ta asina manera nos sabi, Señor Presidente, cu den pasado Bestuurscollege a decidí cu no ta bini indexering mas, indexering no a tuma lugar aña pasá. Tempo mi ta corda mi a drenta Bestuurscollege, mi a worde participá di esaki cu tempo cu mi no tabata den Bestuurscollege ainda, e Bestuurscollege ey lo a participá na Gobierno Central cu indexering lo no tuma lugar,
Naturalmente como miembro di e partido e tempo ey mi a sigi e politica di e partido y asina ey tambe mi a schaar mi mes tras di e decision ey.
Pero aki ta trata di un peticion di e sindicato di obreronan cu ta traha na Gobierno, solamente pa nan sinta na mesa cu Bestuurscollege y combersá ariba asuntonan concerniente subida di costo di bida.
Y esaki, mi kier a pidi tur nos Parlamentarionan pa tene cuenta cunele, pa duna nan apoyo na e mocion aki, pa motibo cu nos ta considerá e mocion aki di hopi importancia, pasobra cu nos ta kere cu na e obreronan, mester duna nan atencion. Y si nos por dunanan atencion debido, manera tabata custumber antes cu e personanan aki tur luna nan ta reuní cu Bestuurscollege parce cu esey no ta tuma lugar mas pero nos ta spera cu pronto e sistema aki, e custumber aki lo bolbe sigi, y mi ta spera cu Bestuurscollege tambe lo bay di acuerdo pa reuní cu e personanan aki. Tur loke cu nos ta haciendo ta cumpliendo cu un peticion di e sindicato di obrero cu ta traha na Gobierno.

Otro mocion cu a worde entregá Señor Presidente, ta e mocion tocante facilidadnan pa recreacion den vencindario di Playa y muy en particular den e vecindario di Madiki. Nos sabi cu ta birando awor aki tempo pa nos tur tene preocupacion cu e delincuancia hubenil cu ta tumando lugar ariba nos isla. Nos sabi cu nos hubentud awor aki ta worde confrontá cu problemanan grandi, problemanan di droga, problemanan di alcoholismo, y otro problemanan cu nan ta worde confrontá cu nan ariba caya. Naturalmente ta, nos, cu ta mandatarionan, nos, cu ta politiconan, mester tuma decision den e casonan aki pa weita cu nos por kita nos hubentud mas tanto pocibel for di caya y duna nan oportunidad pa tene nan mes busy, tene nan mes ocupá den nan hora liber. Y ta pesey nos kier a pidi pa den e vecindario di Madiki, especialmente banda di e veld di Eagle, pa reservá un pida lugar basta grandi pa asina ey nos por cuminzá cu un preparacion di un sport- en buurtcentrum.
Nos ta ripará cu esaki ta hopi importante, Señor Presidente, pa nos comunidad, y tambe e peticion aki lo bay tambe pa personanan cu ta biba den otro districtonan, e.o. mi kier mencioná districto di Savaneta, distrito di Ayo, Lago Heights y San Nicolas.

Pa cualnan sigur sigur proposicionnan lo bini di nos banda especialmente pa nan haya cooperacion di Bestuurscollege pa realizá buurtcentrumnan, sportcentrum cu e personanan aki lo tin necesidad di nan, pa motibo cu nos mester duna oportunidad pa e hubentud tin cos pa hasi cu nan tempo liber.

Señor Presidente tin un mocion cu a worde presentá cu ta un mocion delicado, mi ta yamele, pa motibo cu e ta un mocion cu ta mencioná nomber di un persona. Mi ta preferá pa no mencioná nomber di e persona, ya cu nos a mencioné caba un biaha y e ta poní den e mocion, pero sí esaki ta dunami oportunidad pa mi por refutá locual cu a worde trecí padilanti door di diputado di Asuntonan di Tereno durante cu ela reacconá ariba e acusacionnan cu mi a trece padilanti.
Naturalmente aki ta trata di un artista venezolana di fama mundial y en particular di hopi fama ariba nos isla, como cu e persona aki ta casá cu un jioe di tera y ademas ela promové nos isla den diferente ocasion.
Y pesey por ehempel tabata motibo pa nos Bestuurscollege otorgele e título di embahador di buena voluntad di nos isla. E persona aki durante basta tempo caba e ta dunando nos isla hopi publicidad y e persona aki a yega asina leuw cu ela haci un peticion pa un tereno na Malmok.
Pakiko mi ta trece e asunto aki padilanti, Señor Presidente? Esaki no ta hunga politica, pa motibo cu mi no ta kere cu e persona aki lo aprobá esey, si en caso mi mester hunga politica cu su nomber. Pero solamente pa refutá locual cu e diputado a trece padilanti, pa motibo ora cu mi a bisele cu e ta bisa cu mi kier duna tereno na Malmok, como si fuera cu ta regalá mi ta bay regalá hende tereno na Malmok y cu ta ami só ta dicidí den Bestuurscollege ariba tereno y tambe cu personanan mester weita e advies cu mi a traha ariba djé. Señor Presidente Esey ela trese padilanti, cu clase di cosnan asina bo no ta poné den un advies. Y ta pa e pueblo tende cu aki no ta trata manera cu e diputado a bisa, un tocadó di gitara cu ta worde duná un tereno na Malmok, aki ta trata di un persona serio, un persona cu nos por bisa cu tin asina simpatiá di nos isla, te cu Bestuurscollege mes a dicidí di nombré embahador di nos isla, embahador di buena voluntad anto awe nos ta tende cu un diputado ta yama e persona aki " un tocador" di gitara cu Señor Watty Vos kier duna un tereno na Malmok"

<u>DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Persoonlijk feit. Ningun momento. Mi a bisa, ora cu bo ta bay duna un hende un tereno bo ta usa argumentonan sano, bo ta wak si e tereno ey por worde duná, si e placa tey pa traha algo eynan y kiko ta e valor di locual cu por worde trahá. Anto mi a bisa cu bo no por usa argumento manera por ehempel si un persona, pasobra e ta un tocadó di gitara, pa duné un tereno. Nó, ningun momento mi a bisa cu e persona ey ta tocadó di gitara, pasobra mi no a menta nomber di ningun hende.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Ora cu bo ta bisa cu bo no por duna un tocado di guitara e tereno, anto bo no a mencioná nomber, pero ta envolví aki e persona cu a pidi e tereno y ta esey e persona aki kier hala atras awor cu e no a insultele den e sentido cu e ta yamé " un simple tocadó di guitara" Señor Presidente un tocadó di guitara tampoco no ta un simple persona. Nos tur ta personanan simpke. Y si nos kier descualificá personanan na e manera ey, anto nos mester ta homber suficiente pa para wanta ora cu e ta worde refutá. Esaki, no ta ningun clase di insulto of atake ariba e diputado. Loke cu mi ta trece padilanti ta refutacion di su palabranan.

Ora cu ela bisa, y awor aki nos ta tende henteramente otro cos, cuenta cu mester tin e placa aki pa traha etc. Ningun momento mi a bisa cu ta duna e persona aki tereno sin presentá plan, sin nada. Pasobra mi a bisa den e Raad aki tambe, y esey mi a bisa den mi advies y mi ta bay lesé pa henter pueblo tende, Señor Presidente pasobra mi ta haya...........

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde. Sí Señor Presidente, pa nos ta, como cu nos ta bisa cu nos ta atené nos mes na e reglanan stipulá den Reglement van Orde. Ora cu un persona ta haci un presentacion di cu mocion e ta bay reacciona ariba declaracionnan hací durante e tratamento di e punto di agenda, anto e ora ey trobe nos ta decaé den un exposicion hopi largo. Segun mi, na e momento aki Señor Vos ta presentando su mocion y despues di e eerste ronde, di acuerdo cu e reaccionnan Señor Vos por bini back ariba e comentarionan hací respecto e tratamento di e mocion aki, Pero e no por usa e mocion aki pa bay back antayera of sinan pasá ariba loke un diputado a trece padilanti.

DE VOORZITTER: Mi kier pidi Señor Vos den e caso aki y a keda mas tanto na e mocion.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente mi ta comprondé cu den nan afán pa insultá hende nan no a pensa cu mi ta bini cu un mocion. Pero esaki ta parti di e mocion Señor Presidente.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Punt van orde. Señor Presidente Den nan afán! Nunca tabata mí afán pa insultá ningun hende. Ta ken ta " nan afán?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente parce cu e zapato a pas mijnheer Henriquez, cu ela reacciona.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi no ta sintá ariba " hete kolen"

DE HEER E.J.VOS: Parce cu e ta sintá ariba punaise Señor Presidente. Ta asina, cu especialmente pa papia ariba e topico aki mi a presentá e mocion y e mocion aki a worde respaldá. Y ta pesey mes mi a bisabo cu mi ta trecé padilanti pa motibo cu ora cu den nan afán pa insultá personanan, anto e ora nos mester tene cuenta cu por bini refutacion. Cuanto biaha e diputado no a trecé padilanti? Anto bo mester weita ki argumentonan a worde usá Y ta esaki, no ta mi intencion pa insultá ningun hende, solamente pa informá e pueblo a base di kiko mi a trece e presentacion aki na Bestuurscollege. A base di argumentonan sano y ta pesey mi kier a lezé pa henter pueblo tende a base di kiko mi trece e presentacion na Bestuurscollege. No ta asunto cu tabata e intencion di bisa Bestuurscollege duna e persona aki e tereno aki. Absolutamente. Y ta pesey mi kier a pidi bo permiso pa mi cuminzá cu né.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente una vez mas, punto di orde. Señor Presidente a recomendá Señor Vos pa haci su presentacion y laga e reaccion bini, pa Señor Vos por bay den tweede of derde ronde. Pesey e indiener di e motie tin tweede y derde ronde, pero loke cu nos ta tende aki un exposicion ariba comentario hací durante e punto di agenda. Den otro parlamentonan te hasta ta asina cu ora cu un persona ta papia den eerste ronde, den eerste ronde caba e no ta bay back ariba comentatio hací den eerste ronde. Te den tweede ronde ta permitibel. Aki un persona ta haci su presentacion, ta duna comentarionan di un otro punto di Agenda y e momento aki ta un presentacion di mocionnan.

DE HEER J.R.FRANK: Mi ta kere cu ta toca cada miembro e derecho di duna toelichting ariba su mocion. Loke Señor Vos kier haci ta duna un toelichting pakiko e mocion ta pidi pa duna cierto hende e erfpacht un stuk terrein. Pesey gustosamente nos kier tende toelichting di Señor Vos.

DE VOORZITTER: Mi ta di acuerdo cu Señor Vos ta completamente liber pa duna un toelichting ariba su mocion, pero di un otro banda e mester keda dus duna toelichting ariba su mocion. Kiermeen no na e momento aki e reacciona ariba e asuntonan cu a worde bisá den un cuelta anterior. Esey no ta e bedoeling di e mocion. E mester presentá e mocion y si den e vueltanan cu ta bini e ta haya e oportunidad, si bini cualkier necesidad cu e mester refutá, of cualkier otro cos, e por hació. Pero awor aki den e cuelta akinan ta toelichting e mester duna ariba su mocion.

DE HEER J.R.FRANK: Mi kier a haci un remarke, Bo ta permiti pa e fraccion ey lesa un pamflet di 20 aña pasá.

DE VOORZITTER: No, e lesamento di pamflet esey no tin nada di haci cu e cos aki, Esaki nos ta papiando awor akinan cu Señor Rudi Frank cu Señor Vos ta bisa awor akinan p.e. cu e ke lesa un advies cu e tin.
Ta un toelichting e ta duna, pero den e vuelta aki, bo no ta bay reacciona ariba loke ta worde bisá den e promer vuelta di e reunion akinan.
Mi no ta kere cu esey ta e intencion ora cu bo presentá un mocion.

DE HEER E.J.VOS: Promer cu mi sigi cu e mocion. Un mocion ta culminacion di un reunion y door cu e ta e culminacion di un reunion bo mester por haal aan loke cu ta pasa den e reunion. Naturalmente si bo pidimi manera bo a pidimi pa mi keda sin reacciona, lo mi no reacciona, Señor Presidente. Lo mi coöperá cu bo den esaki y no reacciona, solamente lo mi trece den mi toelichting advies cu mi a duna Bestuurscollege pa asina henter Parlamento ta di acuerdo cunele.

DE HEER G.F.CROES: Pa trece claridad den nos Reglamento di Orde verdaderamente un mocion ta culminacion di loke a worde tratá pero ta pesey tabata tin dos ronde pa traté ampliamente anto asina mes a bolbe habri e posibilidad pa tres ronde ora trata un mocion. Pues Señor Vos tin tweede y derde ronde pa bolbe bini ariba loke ta worde trecí door di otro miembronan den eerste y tweede ronde.

DE HEER E.J.VOS: Pero si nos kier reglementé asina ey manera den Parlamento nan den exterior, anto nos ta poné den Reglement van Orde. Den nos Reglement van Orde e no ta. Kier decir den mi eerste ronde mi mag trece reaccionnan, pero como Bo persona a pidimi esey, mi ta coöperá cu Bo door di no trece reaccionnan Señor Presidente.
Y e mocion ta basá ariba e siguiente advies:
" Aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba" E advies na e Bestuurscollege aki mi a scirbié dia 16 di Juli 1976, " Naar aanleiding van bijgaande stukken, moge ik de aandacht van Uw College vestigen op het navolgende De Heer ", manera mi a bisa su nomber, " heeft een stuk grond in erfpacht aangevraagd gelegen te Malmok voor het daarop optrekken en hebben van een betonstenen woonhuis. Alvorens in te gaan op het verzoek voor het grond wens ik een nadere toelichting te geven omtrent de hele zaak "
Señor Presidente, cu esaki mi kier demostrá cu e intencion di e advies dimi, tabata pa duna Bestuurscollege un bista amplio ariba henter e caso.

" Betrokkene is een hier op Aruba alom bekende t.v.ster afkomstig uit Venezuela. Hij heeft op het eiland bekendheid verworden vanwege zijn vele novelaś via Radio Caracas Television. Betrokkene is in het Huwelijk getreden met een arubaanse meisje, dochter van een vooraanstaande arubaanse zakenman. Dát hij na zijn huwelijk veel voor ons eiland begon te voelen, bewijst zijn maandelijks verblijf op het eiland, dat ook zijn vakantieoord is geworden. Voorts begon hij direct met opnamens van zijn novelas op Aruba te doen plaats vinden, zonder dat hij ooit een rooie cent hiervoor heeft gevraagd. Verleden jaar heeft hij een grandioze show" esey ta aña '75, Señor Presidente " in het Aruba Sheraton georganiseerd van uitsluitend venezolaanse artisten. De Regering van de Nederlandse Antillen heeft tiendertijd betrokkene voor de onbetaalbare promotie die hij deed voor de Nederlandse Antillen en in het bijzonder Aruba, als blijk van waardering een plagnette aangeboden. Het is dezelfde persoon weer die het mooie gedicht over Aruba heeft geschreven met de titel " Aruba, isla dol tesor ", aan welk gedicht hij later muziek heeft laten bijvoegen en die gespeeld werd door Hermanos Lopez uit Venezuela. Welk lid van ons College kan zich de arubaanse avond in Venezuela niet herinneren en wie de moter was achter al de uitnodigingen aan de hoogste instaties van dat land. Het wel-slagen van de Semana Venezolana is grotendeels te danken aan betrokkene, die ervoor gezorgd heeft, dat de Venezolaanse artiesten gratis konden optreden, en de nodige toestemming konden krijgen van Radio Caracas Television. Nadat de Semana Venezolana geëindigd was heeft hij de Heer Eladio Lares, een heel bekende commentator van Radio Caracas Television, samen met een groep technici van dezelfde t.v. maatschappij hier achtergehouden voor het maken van opname van het hele eiland. Een week daarop moesten ze wederom terugkomen voor het afmaken van de film. Wederom heeft betrokkene als blijk van waardering zowel van het Eilandgebied als van de Kamer van Koophandel, plaquetter van waardering mogen ontvangen, waaronder ook een van buitengewone ambassadeur. Betrokkene zal binnenkort Puerto Rico en New York bezoeken waar zijn novelás momenteel draaien. De op Aruba gemaakte films zullen via dezelfde canalen waar zijn novelas thans draaien worden vertoond. Hetgeen hierboven gerelateerd, is het weinige dat ondergetekende zich kan herinneren van hetgeen aanvrager voor Aruba presteert. Dit wil niet zeggen" esey tambe mi a pone Señor Presidente, " dat hij op grond hiervan recht kan doen gelden op het terrein. Doch dit is enkel en alleen om ons College er op attent te maken, dat het hier geen gewone aanvrage betreft, doch van iemand die veel voor ons eiland heeft gedaan en dat ook in de teokomst zal doen"
Esey kier meen, Señor Presidente, no ta asunto di un stranhero cu gewoon ta bini aki nan, bin pidi un pida tereno, pero mi kier a mustra Bestuurscollege kiko e persona aki a haci pa nos isla. Awor mi ta bini cu e parti:
" De grondaanvraag." Esaki te advies dimi na Bestuurscollege:
" Het door verzoeker aangevraagde stuk grond is gelegen in de buurt van Malmok. Hij wil hierop een huis bouwen zoals hij er een heeft in Caracas. Degene, die zijn woning in Caracas hebben bezocht weten dat een bouw van een dergelijk huis zeer zeker een verrijking zal zijn voor die buurt en gezien de internationale naam en faam van de verzoeker tevens een toeristische attractie voor ons eiland. Onze fraktie" y e tempo ey tabata fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu mi tabata forma parti di djé. " in de Eilandsraad in 1973 waarvan ondergetekende zelf lid was, heeft toendertijd heftig geprotesteerd tijdens een vergadering tegen de uitgifte van gronden aan de zeezijde van de boulevard. Alhoewel het Bestuurscollege destijds beloofd heeft geen grond en meer in de buurt van Malmok aan de zeezijde uit te geven, is men daarna toch overgegaan tot uitgifte van een perseel aan de oostkant van de heuvel te Arashi en een vijftal percelen aan de westkant daarvan.

Het perceel op de heuvel zelf stond al op naam van de heer (tal y tal)
Op 28 april 1976 heeft de Eilandsraad een motie aangenomen waarin o.a. werd gesteld dat voor het strandgedeelte bij Arashi een plan dient te worden ontworpen op degelijk wijze rekening wordt gehouden met de mogelijkheid van publieke recreatie daar te plaatse"
Esey Señor Presidente tabata e mocion cu Señor Charro Kellynan aki a presentá pa asunto di recreacion publico na Beach.
" het door betrokke aangevraagde perceel maakt deel uit een complex van acht percelen, waarvan het aangevraagd perceel het meest westelijk is, Uitgifte van dit perceel aan verzoeker zal het voor Arashi op te stellen plan voor publieke recreatie zeker niet in de weg staan, aangezien de uitgifte slecht completering van het complex van percelen betekent.
De heer hoofd Domeinbeheer stelt in zijn advies dat het onderhavige perceel niet bestemt is voor woningbouw" Esey tambe mi a pone aserca, Señor Presidente. " En dat in het ruimtelijk structuurplan cermeld staat, dat dit terrein in dit gebied als landschappelijk waardevol staat aangegeven en derhalve niet bebouwd mag worden" Tambe mi a anunciá pa pone Bestuurscollege na altura di e advies di Domeinbeheer. " Dit argument gaat in caso niet meer op, aangezien er reeds zeven van de acht percelen, waaruit het complex bestaat, reeds zijn uitgegeven en op een ná helemaal bebouwd. Het is dan ook om deze reden dat ondergetekende stelt dat de uitgifte van het aangevraagde perceel slechts completering van het complex betekent, hetgeen in tegendeel het ruimtelijk effect ten goede zal komen. Ik moge Uw college dan ook in overweging geven:a. Over te gaan tot uitgifte in erfpacht van gevraagde perceel. b. De Eilnadsraad te benaderen met een concept Eilandsverordering waarin is opgenomen een verbod tot uitgifte van gronden in de toekomst aan de zeezijde. c. De dienst voor Openbare Werken te belasten met de Uitvoering van de motie van 28 April 1976.
De Gedeputeerde voor Domeinbeheer, E.J.Vos"
Señor Presidente cu esaki mi kier mustra Bo Persona, y mustra nos Parlamentarionan y otro mienbronan di e Bestuurscollege y henter e pueblo di Aruba cu ora cu mi a traha e advies aki, e advies aki a worde trahá cu tur seriedad. Ningun momento e advies aki a worde trahá na privilegiá ningun persona.
Mi a trahé cu tur clase di argumento cu mester bini den consideracion, promer cu bo duna un tereno na erfpacht. Y ta pesey Señor Presidente ta stranami masha hopi e reaccion di e diputado concerní ariba esaki,
Manera cu mi a primintibo, Señor Presidente, mi no ta bay mas detaya ariba e asunto aki, mas aworó kizas, sí ta necesario lo mi bini mas uitgebreid ariba djele, mas en extenso ariba djé, pero esaki ta solamente pa mustra e pueblo cu ora cu mi a pidi e diputado pa lesa mi advies, e diputado no alesele solamente pa duna un impresion erroneo di locual mi a scirbi. Dunando e impresion como sifuera cu e persona aki kizas lo por ta pone placa bao di mesa pa haya e tereno. E persona aki, no ta un persona cu bo por trata di e manera ey. Un persona cu bo ta duna un título di embahador di bo isla bo no ta tratele bisando cu ta un "tocador di gitara" cu mi kier duna un tereno na Malmok.

<u>DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Persoonlijk feit. Señor Watty Vos, mi ta kere cu ta campeon di ripiti di locual mi no a bisa. Mi no a yama e persona aki pa "tocador di gitara", pero pueblo por a scucha e argumentonan cu e ta usa pa duna un tereno, anto mi a bisa cu e argumento ey pami mi no ta compartí nan. Kier meen mi no a bisa cu e persona aki ta toca gitara, pero mescos mi por a yamé un futbolista tambe. Un compatacion mi a haci.

DE HEER E.J.VOS: Mi ta comprondé cu e no a yamé un " Tocador di gitara" anto, pero el a comparé cu un " simple tocador di gitara" y awor e ta comparé cu un futbolista.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Nunca mi a yama ningun hende " simple" ta Señor Vos ta yama hende asina.

DE HEER E.J.VOS: Awor laga nos poné anto, Señor Presidente ela comparé cu un futbolista. Kiere decir ta mescos cu un futbolista ta pidi un tereno eynan, Señor Presidente anto ta asina ey nos mester trata e persona aki, Señor Presidente ami ta un ex-futbolista, mi ta considerá nos futbolistanan como personanan cu tambe ta embahador di nos isla, pasobra mi tambe durante hopi aña mi tabata sabi di defendé colornan di nos isla den exterior ariba tereno di futbol, Pero cu esaki, nos no mester bruha un cos cu otro ora cu un caso asina ta worde presentá, e advies cu a worde duná ariba djé. Un advies di 3 blaachi ta mustra e seriedad cu cual mi persona a trata e peticion aki. E seriedad, mustrando hasta ariba advies negativo cu tabata tin, mi a mustra ariba esey, pa motibo cu mi kier pa Bestuurscollege tene cuenta cu tin advies negativo ariba djele. Y mi a mustra Bestuurscollege ariba e mocion cu Señor Charro Kelly nan a trece padilanti den e Eilandsraad aki, Mi a mustra Bestuurscollege cu tempo mi tabata forma parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo den oposicion cu tambe nos a fulminá contra dunamento di tereno. Y te hasta di tur e argumentonan ey mi a trece un argumento tecnico pa demostrá con toch ta existí e posibilidad di duna e tereno aki. Y ta pesey mi ta lamentá cu e manera cu e diputado a trata e persona aki di e manera ey. Pasobra bos mester tin un tiki mas respet pa personanan cu nos ta nombra embahador di e isla aki.
Ta pesey mes nos ta consideré un honor pa cada persona cu nos ta nombra embahador di e isla aki y ta pesey nos mester trata nan tambe como digno embahador di e isla aki. Pesey mi ta bolbe lamentá loke cu e persona a papia.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Nunca ami a criticá e persona, pa motibo cu e persona no tin nada di haci al caso. Mi a criticá e mal maneho di e ex-diputado di Domeinbeheer. Asina ta cu e persona no tin nada di haci cu e caso aki. Pero ora cu mi bini na beurt lo mi dunele, manera cu semper mi a refutá.

DE HEER E.J.VOS: Tur loke mi a trece padilanti ta mi advies cu e persona e diputado no kier a leza. Pesey mi a trece padilanti mustrando seriedad di locual cu mi a pone ariba e papel. Y pami ainda e caso aki ta un caso serio, pa motibo cu mi ta consideré un caso caminda nos por yuda nos isla door di realizá esey pa e persona ey. Y cualkier otro persona, cu lo por ta den semehante situacion aki, y cu por ta un contribucion pa nos isla, tambe lo mi por duna mi aprobacion, sea cual sea e persona cu bini cu cualkier proposicion of cualkier mocion.

Señor Presidente tin dos mocion casi igual, ta e mocion ariba Martin Luther King School y tin otro mocion firmá pa Señor Rudy Frank, Señor Clive Laclé y mi persona, tratando insinuacionnan cu a worde trecí padilanti door di miembronan di Bestuurscollege, cual insinuacionnan cu mucho gusto mi kier a refutá y esey ta e motibo cu mi a presentá aki, pa dunami asina e oportunidad pa refutele. Lo mi limitami na e parti ey den promer ronde, pa motibo cu mi no kier bay en extenso, manera cu mi a primintibo cu mi kier tende e reaccionnan, pero sí mi ta bisa Bo persona cu e mocion aki, mi a presentele pa mi refutá tur e insinuacionnan cu aworde lanzá contra mi persona,

y ora cu mi tabata pidi e prueba ningun persona por a pone prueba ariba mesa y weita con mi persona sí ta pone prueba ariba mesa di tur locual cu a worde insinuá, caminda mi ta refutá nan.
Y ta pesey mi no kier bay den extenso awor aki, mi ta warda segundo ronde pa asina mi por splica tur hende kiko en verdad a tuma lugar pa asina tur hende ta na altura. Y ta manera mi a priminti Bo, Señor Presidente, mi ta haci. Den promer ronde lo mi no bay in ariba e reaccionnan aki. Mashá Danki, esaki tabata pa promer ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta pa Señor Clive Lacle.

DE HEER C.F.LACLE: Mi lo cuminzá duna comentario ariba e mocionnan unpa un, tin cu ta poco largo, no hopi largo, algun corto.
Mi ta bay pa e promer mocion numera pa mi cu ta numero uno cu ta tocante telegram di GABA, mandá na nos Parlamentarionan. Diferente biaha den e poco tempo cu mi ta aki den , bisa un aña di tempo, hopi biaha nos a worde confrontá door di ricibi telegramnan di diferente organizacion.
Mas ta esun di e sindicatonan, ora mi ta papia di sindicatonan mi kier meen di arbeidersbond di GABA, si mi no ta equivocá mi un of dos biaha y tambe mi por corda y ainda ta fresco den mi memoria, di e werkploeg di e sociale workersnan, haciendo un apelacion ariba e miembronan di e Parlamento pa pone Bestuurscollege pensa of sinta na mesa of hala nan atencion pa nan pro,-blema cu nan tin. Esey pami, no tin un bunita significacion. Pasobra si Bestuurscollege tin afspraak cu un organizacion e mester haya tempo pa e papia cu nan. Muy en especial ora cu ta trata di sindicato obreril.
Pa via cu nos tin hopi experiencia di lo pasado y nos sá ki e tercer poder aki por tin den un comunidad. Amarga experiencia cu nos tur aki na Aruba a presenciá ora cu un Bestuurscollege a kere di hunga politica cu sindicatonan. Nos tur a sintiele un siman largo. Y esey Señor Presidente mi kier prevení, pasobra e partido na unda mi tabata pertenecé, ey a cometé hopi pifia. Y nos nomber a worde manchá, pafó, especialmente riba tereno di turismo. Ora cu bo ta haya diputado sinta ey, eligí cu voto di pueblo, eligí door di obreronan, ta sinta cabay, ta bisa: é ta manda!
E cos ey mi kier evitá. Mi kier evité Señor Presidente pavia e sindicato a manda un biaha mas un telegram pa su Parlamento y nos a bin aki banda compilé den forma di mocion y pidi Bestuurscollege, por favor sinta na mesa cu e hendenan aki pasobra nos no sabi ainda ta kiko lo ta e problema.
Tambe ta un parti di social beleid di un gobierno pa bo tin e arbeidsvrede pa bo tin e paz laboral na e pecho pa e bienestar di un comunidad.

Pakiko nos ta pone enfasis pa Bestuurscollege habro combersacion of tin contacto cu e sindicato aki? Prome punto, nos a worde confrontá den nos rondleiding na diferente bedrijven, unda cu tin hopi miembro di GABA ta trahando y nos por a mira lago. Nos por a mira algo di e situacion di seguridad, e veiligheid. Nos por a tende y presenciá, mi por a bisa asina, un grote ziekte-verzuim, unda cu tin obreronan ta bira malo continuamente. Pasobra un biaha mas mi ta bolbe bisa, ora cu no tin arbeidsvreugde, bo no tin paz laboral, bo no tin gozo di bo trabao, hopi hende ta bira malo pa malo y responsabilidad ta worde poní un banda. Y e responsabilidad aki ta bin cay den nos man, y e ta cay riba Bestuurscollege, pasobra é tin e responsabilidad pa cu su comunidad es ta su votadornan, cu e pueblo, esey ta un di e frustracion cu ta manipula su mes, ta manifesta su mes door di e ziekteverzuim. Percentage ta halto na nos bedrijven. E miembronan ta pidi pa papia ariba e loon aanpassing, costa di bida a subi, percentage nos no sabi, Bestuurscollege mester ta continuamente den contact cu e bondennan,

dus e werknemersnan, dus den e caso aki GABA, mi no ta bay papia di ANAAB, pasobra ANAAB no a haci un apelacion ariba nos, pero GABA a dirigi su mes den un telegram pa papia cu Bestuurscollege.
Awor mi no sabi ta kiko ta pasando ora cu GABA ta contesta cu Bestuurscollege ta tuma un negatieve houding, dus un actitud negativo pa cu nan.
E impresion ey ami ta haya, como raadslid cu tin algo cu Bestuurscollege no kier papia cu sindicato, mientra cu antes den pasado, mi a mira, y ma presenciá con Bestuurscollege ta haci apelacion ariba sindicato pa haya votos.
Awo mi no kier baha mi mes den esfera politico aki bisa cu Bestuurscollege ta bay busca votos via obrero, ningun momento, ami ta wak solamente actitud di e mesun hendenan, e mes componentenan di Bestuurscollege cu ta sinta tras di e mesa ey, antes tabata corre nan tras, grita, haci tur sorto di bagabunderia, ta bin na comando. Mi a expresa e palabra aki diferente biaha. Pero awor e mes miembronan ey ta mudo y ciego y nan no kier papia cu un sindicato, Ora un sindicato ta manda nos telegram kier meen tin algo ey bao. Pesey den e forma aki nos ta suplica Bestuurscollege pa sinta na mesa cu nan y tene debida cuenta cu e pueblo trahador.
Laga paz laboral reina den tur cas di obrero aki na Aruba, pasobra hopi di nan ta votador, cu ta pone nos aki den, den e Parlamento aki pa papia pa nan, Señor Presidente, pa nan, pa nan bario.
Ta un pilar di nos economia cu nos mester tene cuenta djele y cunele.
Mi ta spera cu Bestuurscollege no duna manera e palabra na Hulandes ta bisa "aanstoot" pa e personana menos agradable cu e sindicatonan, tin semper aki na Aruba ta usa, pa mi no usa e palabra " un strike".
Laga nos preveni e palabra nan ey, laga nos bay back na paz laboral, pasobra nos mester tin tranquilidad den nos comunidad.
Si Bestuurscollege, ken cu ta, ta sconde pa un sindicato, anto mi ta bisa esey, un Bestuurscollege asina ta malo. Pero mi no ta kere cu e Bestuurscollege sinta ey, ta bay corre, sconde pa papia cu representantenan di obrero. Mi no ta verwacht di tende esey di e Bestuurscollege aki.
Nos tur sabi cu costo di bida a subi, ela subi pa obrero, pe e ambtenaarnan, pa e diputadonan, pa Gezaghebber, pa nos tur. Costo di bida á subi.
Y e politica di lonen, di sueldo tambe mester ta un tarea di un partido politico cu mester tene debidamente cuenta cunele. Especialmente ora bo ta papia di obrero, pasobra den e sentido aki nos tur cu ta traha bao un gobierno, sea ta insular of central, ta obrero den e sentido di ley.
Por fabor, Bestuurscollege pone atencion ariba e peticion.

E segundo mocion ta di Martin Luther King School, unda cu pueblo di Aruba a worde confrontá cu e noticia den prensa y mas prensa, mas noticia, te ora aki den nos a tende insinuacion, un cu otro, Pasobra nunca mi por a tende di e diputadonan cu por a bisa, mientra tanto nos ta sinta aki tempo cu cos ta "koek en ei", tin algo tin problema, pero ora cu tin problema tur maco ta worde tirá ariba caya y nos a haya sabi cu tin un recherch ela onderzoek, tambe nos sabi cu e rapport, e accountants rapport probablemente lo por ta ariba caya, pasobra nos ta tende courant ta bisa di e rapport.
Ami no a lesa e accountants rapport. Mi ta lamentá esey. No ta prome biaha nos ta worde confrontá aki den cu cos di Bestuurscollege, nos ta Parlamento, nos ta lid di Parlamento. Prensa ta haycle prome cu nos, pa nos duna nos opinion. Mi ta lamenta cierto cosnan asina, especialmente ora coleganan aki den Parlamento ta insinua bisa gekonkel laga nos bisé asina, paso nan mester worde tuma pa e ambtenaar nan cu a comete delito. Señor Presidente nos tur ta ambtenaar y ken no por haci un fout. Anto bo ta Parlamentario anto bo ta pidi, pa castiga un otro ambtenaar, Señor Presidente.

Anto ora bo ta mira nan sintá cu nos tur ta bringa hunto, sinta mes hunto, pa e mes causa, bisa: awor nos mester un salaris-verhoging, nos mester di un "aanpassing" anto ami por bay caulifica un mede-college, un ambtenaar, aki den, bisa cu mester castigé, Nó, mi ta pidi diculpa pa e Parlamentarionan asina cu ta bisa: castiguele, castiguele. Al fin al cabo nos ta den e mesun "bootje", nos ta ambtenaar, nos ta obrero Señor Presidente, pero oportuna situacion a pone nos akiden, cu por ehempel awor aki mi ta parlamentario pa papia pa e bienestar general, pero no pa un grupo só, pero pa tur hende! Pesey mi ta lamenta cosnan asina cu ta worde expresá aki den. Ambtenaar ta pidi aki den, of parlamentario ta bisa, cu e ta ambtenaar, castiga otro, Señor Presidente, unda nos ta bay? Laga nos forma un union aki na Aruba. Si tin fout ta worde hací, tin husticia, laga husticia bay, pero e ta asina, cu ami mes no sabi nada di e caso, ta sintimi un poco indirectamente culpable. Pa via ora cu bo ta tende; ambtenaren.
Ta un ambtenaar henter e pueblo aki na Aruba ta pensa ta un cierto ambtenaar anto, pero segun mi informacion e school tin un director e tin administrador, e tin ambtenarennan. Plural, ta mas ambtenaar.
Pero aki den nos ta tende e ambtenaar envolví, " antenaar envolví"
Señor Presidente ta pesey ta bunita cu e mocion aki a bini pasobra ami tambe kier sabi, mi kier sa di e caso aki, mi no kier tende nada di Bestuurscollege mi kier mirá, pasobra ami no ta bay castiga ningun sorto di ambtenaar, mester tin comprension con unhende ta traha, pasobra awor ey mi a papia di arbeidsvreugde. Cuanto caso no ta pasa ainda den nos comunidad, ora cu no tin paz laboral, anto hendenan ta haci un acto, si a caso e ta un acto, mi no sabi, no ta bon. Directeur di School ta hendenan, cu tin salario barbaro, administrador, bo por bisa ta un top di school. No ta refleha algo di un beleid di un Bestuurscollege, si tin algo fout. Mi a worde informá cu tin un comision di un diputado, encabesá, of ayudá door di e Consehero Genral, a bay papia, cu lagami bisa cu staf. Mi no ta bisa cu e administrador, ni e director, pero cu e staf envolví. Tante mi a worde informa, cu e director a hera saka nan for di porta. Hera saka nan for di porta di school, Señor Presidente.............

<u>DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Persoonlijk feit. Como diputado cu a contesta tocante e asunto di Martin Luther King mi ta declara enfaticamente cu ningun momento a bay ningun school pa papia cu ningun hende, Señor Presidente. Esaki ta pa kita mal impresion.

<u>DE HEER C.F.LACLE:</u> Mi ta sigi Señor Presidente, cu mi bevinding nan. Meneer di school, director di school a papia malo cu nan. Y a yega un momento cu impresion a worde duná cu no ta Bestuurscollege ta duna homber un les of bisa e ambtenaarnan un les, ta e ambtenaar ta duna nan un les, pesey nan a baha na awa. Pesey Señor Presidente, mi ta kere cu nada no a bin afó. Mi kier naturalmente informacion ariba esey.
E inzage di e stukken, di e ambtelijke stukken pa nos forma un idea atrobe.

Mocion number 3 tambe ta algo asina, entregá door di pocomiembro, ta mescos cu esun di Martin Luther King School.

Esun di 4, mi tin e aki numerá, esun di e school Hotel Administration Training School. Señor Presidente mi a worde yamá door di un cuidadano, cu mi no ta corda su nombermas, e ta bisami e ta encarga cu algo semchante, esey ta poco luna pasa. Como e mocion aki a worde trecí aki dilanti, mi tin pa remarka, y mi ta lamentá tambe.

E idea di e grupo di hendenan aki ta mashá bon, e ta un parti educativo, ta na hende nan experiencia, cu kier duna, mi no ta bisa bende, duna nan experiencia, comparti nan experiencia na nos hubentud, di awor pa mayan.
Mi no por bay mas leuw pasobra mi no tin informacion cu e hendenan aki a haya un training un otro lugar, tampoco mi no sa esey, pero solamente cu e hecho cu e cuidadano nan aki ta sera cabez pa organiza tal training, mi ta aplaudiele. Mi ta aplaudiele, Señor Presidente, pasobra nan ta cuidadano conciensudo, nan sa di nan deber, esun cu por ta aporta na un mihor comunidad, no ta portami ken nan ta, Señor Presidente, E hecho cu nan a forma un Hotel Administration Training School, pami ta aplaudible. Pero lastima cu ora mi ta haya un motie bao mi man, un motie cu ta bisa lihé-lihé, vluchtig, mashá supervisial tirá aki den,pasobra aki den ta cos di responsabilidad, pa duna bo voto, sí of no. P.e. un cos mi ta haya ta remarkami hopi, ta ora cu e miembronan ta papia den e besluit, e dictum "1", di erkenning di un opleiding di un school asina, Hotel Administration Training School.
Erkenning di un opleiding no ta regarda bao di Gobierno Central?
No ta Departament van Onderwijs ta erken un diploma? Awor mi ta lamenta, Señor Presidente, hende cu tabata diputado hopi aña, meneer di school di profesion, cu ta traha na Departament van Onderwijs, fractie leider di un partido ta trece e cos aki dilanti.
Señor Presidente mi ta lamenta e cos aki, e ta supervisial, oppervlakkig, just tira pa tira, entonces pa trecé aki den.

Señor Presidente mas aleeuw, ora cu den e dictum"11" ta papia pa e financiele kant, financiering Señor Presidente financiering bo por financieer un stichting, pero aki den no ta pará cu e tin statuut, e ta un stichting, erkend, wat dan ook. Nada! Pa cu mayan otro mayan nos tambe ta pidi cualquier hende pa Madiki p.e. nos ta bini asina un buurtcentrum, sin ta un n.v. sin ta un stichting, tambe trecé aki den mescos, pidinan financieer, pidi nan erkenning di nan trabao tambe, pone maatschppelijk werker traha. Tambe nos por. Pero nos mester evita e cos nan aki, pasobra aki den nos ta serio, si bo ta Parlamentario di un partido, bo ta serio, aki den tambe ta serio.
Pa via ami lo haci Señor Presidente e meneer aki lo mi a duné conseho, lo mi a dunele parti di mi voorlichting taak. Mi ta bisé: Meneer, tende un cos aki, mi ta aplaudi esaki, ta mashá bunita, pero ban wak si e ta juridische gedekt. Bay bisa nan traha un stichting, haci algo pasobra un tin winstbelang aki den mi no sabi, si tin negoshi aki tras, e no ta pará " n.v. ", e no ta stichting. Den e caso aki, e ta zomaar un idea bunita di poco cuidadano, di particulier initiatief, te goede trouw, pa haci algo pa nos comunidad, loque mi no kier kibra, Señor Presidente, mi no kier kibra e moràl di e hendenan aki, nos mester back- é up awor, Señor Presidente, nos mester bin awor bisanan asina: Bosonan tin derecho pa worde erkend, boso mester voldoe aan de volgende eisen, nos mester dirigi nan pa Departement van Onderwijs. No laga hende aki den di onderwijs hunga politica cu nos. Ta dobbel caminda nos ta camina. Segunda paso pa e financieringbeleid, subsidierende taak, pasobra un gobierno con cu mirele, di ken e ta, si e ta di MEP, di otro partido, di PEP, of di NVP of ta AVP, kiko e ta, e mester tin e 3 elementonan cu e mester stimula, e tin un stimulerende taak, e mester stimula e tarea, e mester coördina e tarea y no lubida e mester subsidia e tarea tambe.
E tin 3 elemento mashá importante pa realizacion di un particuliere initietief cu ta traha den e rumbo for di Bestuurscollege, pa nos bisa asina aki; Bestuurscollege bin cu un cos, mi ta yamé centraal beleid, ora gobierno ta centraliza tur cos, van de staat, y bo mester stimula particulier initiatief asina.

E mester dunanan e coordinatie, stimulance y tambe ora cu e ta asina leuw cu e stichting, duna nan subsidie, Y den e richting ey mi ta desea pa Bestuurscollege bay. Mi ta lamentá un motie asina, pero eingelijk e mocion aki mi ta declara delantá cu e tin mi steun, mi ta vota pé.
Pero mi ta lamenta sí e manera, no pa kibra e hendenan aki nan moral, ; pero pa nan sigi, haci correctie, pa yudanan. No haci politica cu cos nan asina, mientras tanto cu bo mes sabi cu no por. Y toch bo ta trecele.
E tin mi steun Señor Presidente caso cu mi ta lamenta no awor aki, hopi aña pasá, dos aña largo, mas, ora cu mi tende reacion di e parti di Oranjestad, di Madiki. Un bario cu mi a siña conoce. Señor Presidente.
Unda hendenan humilde, trahadó, sincero ta biba. Mi no kier haci politica, mi no kier haci impresion tampoco, pasobra mi a yega di bisa den Raad aki palabra berdad ta pica lenga, mira nan tur a baha na awa, ora cu bo ta hiba un campaña limpi bo ta pidi un partido cu bo ta pertenece na djele, pa dunabo man, ora cu bo ta señala cu bo por drecha un bario, hibele hopi mas aleuw. Un bario ora cu partidas aña aden, aña largo, a cosecha solamente voto pero ta cada 4 aña só bo ta mira nan ta wroet-wroet, despues henter 3 4 aña bo no ta mira nan den Madiki mas. Nan no tin tempo pa nan hende..

DE VOORZITTER: Señor Clive Lacle, keda na e punto di tratamento.

DE HEER C.F.LACLE: Señor Presidente mi ta bin back . na e punto di agenda pa e recreacion di Madiki. Mi a bisa un bario cu mi tin hopi aprecio pé, unda cu mi a pone hopi atencion. Aki den mes mi a pidi pa stadsverfraaing na diputado Laclé, parken pa henter Aruba, pa Oranjestad mi tin nan scirbi. Ela priminti cu sigur siguramente e tin begrip pa esey. Y den e caso ey, mi por dune un man, mi ta feliciteer é, Señor Presidente, no pa mi persona, pa e comunidad Arubano, loque nos ta traha pé. Stadsverfraaing.
Ora bo ta papia di stadsverfraaieng bo mester tin atencion pa bo recreacion tambe y poco poco nos ta bay pabao y nos ta mira cu tin un bario nobo, pasobra ora cu tin 100 cas poní eyden locual cu mi a bringa cu al ma y cuerpo pa realisacion di 50 cas unda cu mi a haci apelacion 2 aña y mey largo, of ta 2 aña y mey pasá ariba un fraccion, ariba un partido politico, e diputadonan Señor Presidente, entregá un peticion door di varios bewonernan di Madiki pa nan, por fabor, por haña 50 cas pa yudanan, firmá door diferente di nos hendenan cu actualmente ta den fraccion di PPA, anto e peticion di 525 of 527 a worde entregá na Bestuurscollege e tempo ey Señor Trinidad tabata diputado di Volkswoning, hoben dinamico, Señor Max Croes tambe a ricibi papel, otro mas diputado tambe. Pero Señor Presidente pa recreacion di Madiki nos mester tin poblacion. Bo mester tin cas y e bario e tempo ey, es ta e peticion e tempo ey pa haña 50 cas no por a worde realizá, e cas nan no por a worde realizá, mi no por papia awor di recreacion, paso si e cos ey, si e 50 cas, e 100 casnan no por a worde realizá, mi no por papia awor di recreacion, mi no por steun un motie di Señor Vos tampoco. Ken a hacié Señor Presidente? A pone 100 cas na Madiki? No mi parti bieuw, mi no sa. Mi kier sa di Bestuurscollege ta di con 100 cas ta pabao? Unda cu mi mes diputado ta bisami: Nó por, pasobra Hulanda ta rabia, no tin steun no tin financiele consequenties. Pero ta di con e tey? Señor Presidente, pesey mi ta contento cu mi no ta pertenece na un partico, Señor Presidente, pasobra mi ta bisa Bo, Señor Presidente, partij discipline ta fregabo tin ora . Mi a bisa asina pa bienestar di mi luga, mi ta bay contra partijdiscipline. Mi a hacié caba un biaha. Señor Presidente, pasobra mi ta un homber liber, pero mi no kier haci abuso sí. Anto awe en dia bo ta haya un partida ta bolbe bay pabao pidi e hendenan pa vota pa nan.
Recreacion Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Clive Lacle bo disertacion ta interesante, pero e no ta cuadra cu e punto di agenda. Mantenebo na e punto di agenda.

DE HEER C.F.LACLE: Señor Presidente, gustosamente mi ta mantenemi na e punto di agenda pero mi ta humano. Mi ta humano pa via cu ora cu bo ta haci un eed aki den pa traha "naar eer en geweten", pa bienestar di bo luga, bo ta mira hopi cos cu ta worde bisá aki den, ecpresá, nan no kier meen é, Señor Presidente, nan no kier meen esey, ta poco fariceos tin sintá, hopi di nan aki den. Mi ta invita e pueblo, bay mira e realisacion di e 100 cas nan ey unda cu e recreacion lo bini, mester bini y pa nan tambe gozé. Tambe, masque cu Bo klop mi af, mi tin pa expresa esaki cu Gracias na un gran homber, Ernesto Petronia, a bisa, ta posible pa e casnan ey bini. No tin nada di peligro di awa, y nada di cuenta di problema cu bo ta haña structuur-plan lo stroba. Posibilidad tey, pero e mal voluntad di partida ta sisti te ainda, Señor Presidente. E telefoon pa e bario, ora cu tin recreacion tambe apesar cu hopi biaha mi a puntre via mi hendenan nunca nada a worde hací. Señor Presidente podise despues nos lo bini mas ariba e actitud di partida politico nan cu ta busca solamente pa haña voto y lubida nan derecho nan, debernan cu nan votadornan.

E otro mocion, unda cu ta pará di e persona di otro tera, Venezolano, casá cu un Arubiano, e nomber ta poní asina grandi aki den, ma firmé solamente pa un causa. Nos Arubiano, nos kier pa nos nomber di Aruba ta limpi y bunita. Nos no ta tolera pa ningun hende daña nos nomber y mi sa cu Bestuurscollege a duna e persona aki un diploma di " Goodwill Anbassador", embajador di bon boluntad, den nomber di Aruba, y ela bay cunele den exterior y tambe loke a ponemi firma, ta pa e bevordering di e turismo, industria di turismo, Pasobra tur cos cu bay afó for di nos Isla, unda cu e ta Señor Presidente, mi ta sintimi orgulloso, pasobra un persona ta bisa algo e ta bisele den su kringennan, e ta acumula, e ta bira grandi y e resultado ta, cu nos ta mira centenares p.e. Venezolanos of hendenan di afó cu a bin goza di nos isla. Y mas, mi ta sintimi mas orgulloso, ora cu mi a bay un tempo cu mi famia, basta leuw, banda di Merida, leuw anto e hende nan aya den ta mashá contento cu nomber di Aruba. Nan ta papia e bon di e Arubianonan, hospitalidad cu nan ta brinda e hendenan. Bo ta sintibo bon, pero tambe mi a yega di tende e nomber di otro isla esta hendenan di otro isla kibra nos luga, pero esey mi no ta bin ariba djé. No lubida e homber aki a aporta hopi pa nos, su relacion publico cu e tin, e homber aki ta un artista. Y un artista tin un sorto, psychologisch effect, un efecto psychologico ariba turismo. Cuanto compania di turismo no ta usa of haci un apelacion cumpra nan octrooi of con bo ta yamele, usa nan nomber di artista pa haci propaganda pa nan isla den Caribe, Señor Presidente. Mi tin comprendí, cu e persona aki mester traha un cas anto ela escohé den e luga, e isla di su señora, isla natal di Aruba di su señora, unda cu e pone un hogar, unda cu e por ricibi diferente hende cu ta bini aki for di otro terra. Pero e no a kies isla di Margarita, e no a kies Barbados, ni Corsow, ni Boneiro Señor Presidente ela kies Aruba. Anto nos gobierno di Aruba ta nenga un persona asina un tereno? Un homber cu ta hibá Aruba afó. Poesia, mi a tendé, mi a lesé. Den coöperacion a haci pelicula pa nos turismo, anto bo ta pagé asina, Señor Presidente! Bo ta duné gewoon un diploma de Honur of un diploma di goodwill ambassader, esey só, esey ta traha pa bienestar? Señor Presidente, mi ta lamentá e hechonan. No ta portami, manera cu mi a bisa, ta ken ta bin cu e cos nan aki, tanten cu e ta bon pa mi luga, mi ta dune mi apoyo. E ta bon pa e luga aki Señor Presidente.

No ta hende cu ta bini inverti capital bay, of bin di afo bin traha bungalows grandi, bende nan na ciento y pico mil dollar, baha na awa. Nó, Señor Presidente, ta un hende cu ta casá cu un Arubiana y tin desea pa traha un cas na su smaak, pasobra e por a trahele banda di nos cas pariba den Dr. Henriquezstraat pero e no a kies esey, ela kies mas leuw, pa e haya mas propaganda, of pa traha studio of ki diablo ke ta, Pero tereno a worde nengá.

E otro mocion cu mi ta lamenta Señor Presidente, semper aki den e insinuacion di e parlamentarionan un pa otro. Dia cu mi a drenta aki den mi a haci un apelacion riba un y tur, pa nos traha mas mihor, conjunto, un cu uno pa e bienestar general di nos Aruba. Pero mi a tende palabra aki den, mi a presencia palabra nan aki den, di " desgraciados", Señor Presidente otro ta bisa "traidor" otro Marioneta" Señor Presidente, mi ta corda tambe palabra di "dalmento di betro" cay aki den, palabranan cu no pertenecé aki den "Ladron" tambe mi a tende awe, palabranan aki den no ta hoor thuis.
Parlamentario bo ta, nos mester tin respet pa otro, un pa otro, no ta pa via di bo cara bo ta aki den, un ta pasó p.e. meneer van der Linde, ta chauffeur, e ta representante di chauffeur aki den, of meneer"X" di school e mester ta aki den, nó, ta parlamentario bo ta y nos mester respeta otro debidamente. Bo tin un tarea dificil, mi sa esey, pero si nos tur, un pa un, pensa un rato riba nos responsabilidad, nos ta yega hopi leuw, Marduga, den tratamento di begroting, un miembro di Bestuurscollege ta grita asina duro: Oposicion, wak nan aki, weita nan, nan ta marioneta" Kiko bo ta gana cu esey Señor Presidente? Ami mes a reacciona diferente biaha aki den, un of otro hende parlamentario si bo yama e of un otro parlamentario marioneta, nos no ta gana nada cu otro, nos ta aki den parlamentario, nos ta hombernan responsable, cu tin su eed haci aki den. Aki den mi no ta mira e hendenan asina Señor Presidente, mi ta mira hendenan responsabel di pueblo, esun cu su consenshi ta bisele vota vóór, e ta vota vóór, y si e vota tegen e ta vota tegen, segun su consenshi, Si e no ta bay eens cu su partida e ta sali, Señor Presidente. Anto en caso si bo ta keda sintá anto nan ta laga usabo, mal usá di bo eed, anto sí ta lamentable. Un parlamentario mester ta honrado cu su mes, no den palabra, pero den accion, mescos Señor Presidente, cu mi por vota pa e diputadonan aki, pasobra nan ta aki pa bienestar general, y mes bon nan ta bin, mas bon nan ta bay, si nan traha malo y esey ta pa tur. Mi ta keur af e actitud di e leden cu ta expresa palabranan asina, Señor Presidente. Duna oportunidad , aki den lo mi no kier pa habri bay, naturalmente bo no por bay pone vuile was, mi no ta bati man pa e cos ey, pasobra e no ta parlamentario. Awor tin hende ta gustele, tin no ta gustele, y personalmente mi ta odia esey, pa via mi tambe por. Respet pa un y otro, Señor Presidente. Te asina leuw den e ronde aki de e mocionnan.

<u>DE VOORZITTER:</u> Palabra na Señor Rudy Frank.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u> Señor Presidente como cu mi miembronan prome cu mi a bay den extenso riba e mocionnan aki, mi ta kere cu pami e tempo lo ta limita, si no lo mi cay den repeticion di tur e materia aki cual a worde trece padilanti door di varios miembro.
Aunque cu esaki a worde haci door di varios miembro cabam toch mi ta kere cu mi kier a duna cierto toelichting riba e mocionnan aki y asina trata duna un bon comprendimiento, e strekking, locual ta para den e mocionnan aki.

Mi kier a cuminza primeramente cu e mocion den cual Bestuurscollege ta worde pidi encarécidamente pa bay sinta na mesa cu GABA y asina tene conversacionnan cu e bond aki pa yega na un sorto di pago, es ta aumento di salario pa asina cunri e gastonan di e bida diario cu ta subiendo dia pa dia.

Ta asina cu na e momento aki nos ta bibando den un tempo dificil inflatie ta birando dia pa dia algo cu ta trece su consecuencianan no solamente pa esnan cu tin un sueldo mediano, pero mas ainda pa es nan cu ta biba di un sueldo menos cu esaki y bao di e categoria aki ta cay naturalmente e trahadornan di gobierno, es ta di bedrijven y tur e werklieden y losse arbieders. Den pasado mi tabata ancarga cu Personeelzaken y for di experiencia mi sa ta kiko ta e problemanan cu ta reina den Gouvernements arbeidersbond, mi sa kiko ta e problema nan cu tabata reina semper den tur e trahadornan di gobierno y semper nan voceronan den Gaba tabata pidi reunion pa asina Bestuurscollege por delibera cu nan, pa asina yega na concenionan cu ta na bienestar di e trahadornan aki. Den pasado tabata asina cu bo por bisa cu casi cada dos siman tabata tin conversacionnan entre Bestuurscollege y GABA y esaki tabata bay den un esfera masha cariñoso y den hopi caso unda cu Bestuurscollege tabata por e mihor solucion tabata worde busca pa asina tene nos hendenan, nos trahadornan di gobierno den un ambiente saludable den un ambiente cu ta lagami bisa " bevorderlijk" pa e trabao cu nan tin di haci diariamente pa gobierno. Pero ultimamente a bira cada momento miembronan di Raad ta worde confonta cu telegramnan, pasobra masque cuanto empeño nan haci Bestuurscollege no kier tende nan. Bestuurscollege ta haci como si fuera cu nan ta doof y masque cuanto apelacion wordo haci door di e personanan aki, cada biaha nan ta worde manda " met een kluitje in het riet", manera cu e ta worde bisa na Hulandes y e personanan aki, e representantenan di e trahadornan aki, no tabata haya e ocasion pa asina trece padilanti e locual ta nan deber di haci como representantenan di trahadornan. Ta pesey mi kier a bisa cu e mocion aki tin mi sosten completo.
Y ademas mi kier a bisa tambe cu tabata e custumber tambe cu GABA semper tabata representa e trahadornan di Werkverscha ffing. E trahadornan di Werkverschaffing nan no ta paga contribucion na GABA, pero si tabata un custumber den pasado cu GABA tabata representanan pro Deo, pasobra e personanan aki tambe ta personanan cu ta cay bao di e categoria di esnan cu ta biba di un sueldo chikito. Den e dianan aki cu ta dificil como cu inflacion semper ta un problema diario di tur esnan cu tin famia y cu tin di cria mama y jioenan. Mi ta spera cu no solamente cu Bestuurscollege en verdad lo tuma e problema aki na serio y sinta cu e Gouvernements Arneiders Bond, pero scucha tambe e trahadornan cu ta traha den Werkverschaffing pa asina duna nan e paso retroactivo cu Bestuurscollege debe nan di e ultimo dos aña nan aki cu a pasa. Mi ta spera cu esaki ta e ultimo apelacion cu mi tin di haci na Bestuurscollege pasobra e personanan aki den Werkverschaffing ta esnan cu semper den pasado tabata personan cu tabata wordo..........

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Rudy Frank, laga nos keda na e motie y mantenebo mas tanto cu ta posible na e punto di agenda.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u> E ta e punto di agenda Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> E punto di agenda ta solamente e verzoek pa un bespreking di Bestuurscollege cu GABA. Ban mantene nos mes na esey.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u> En todo caso Señor Presidente, mi ta kere, mi ta spera anto cu Bestuurscollege verdaderamente lo bay sinta na mesa y trata tur e asuntonan cu GABA lo kier trece padilanti na favor di esnan cu ta traha den e bedrijvennan y tambe esnan cu ta traha den Werkverschaffing. E mocion aki tin mi completa sosten.

Señor Presidente e segundo mocion cu mi tin den mi man aki ta trata di un Training school, un Hotel Administration Training School, cual school ta tratando, di duna cursonan cu ta na bienestar di e sector Hotelero aki na Aruba. Nos sa cu dentro di poco tempo un hotel grandi lo bay habri su portanan, es ta Concorde, cual hotel tin mas o menos 450 kamber, Tambe lo bini acerca, ora cu esaki ta comletamente cla, den full swing un 120 kamber mas di Aruba Beach Hotel. Esaki ta bira mas o menos 600 kamber extra y nos sa esaki a worde calcula door di expertonan cu cada kamber di un hotel ta empleá mas o menos un y mey persona, kier meen cu den corto mas o menos 700 'a 800 hende, mester ta p repará pa asina e hotelnan aki por habri nan porta y trata di engrandecé y promové nos industria turistica aki na Aruba. Aunque cu mi sa cu na e huishoudschoolnan Paso Sigur y Providentia cursonan di Houskeeping, cursonan di waiter y cursonan di Hulp-kok ta worde organiza na principio di Augustus of September, pero mi ta kere cu e locual cu e schoolnan aki lo bay produci lo no ta bastante pa asina entrega of yuda pa haci cu e hotelnan aki por run debidamente y asina atrae e turistanan y duna nan e servicio merecido pa nos por sigi cu e fuente di industria aki cu despues di Lago y hasta nos por bisa e industria aki ta e moyor industria na e momento aki como cu e ta e empleasor cu ta emplea mas hende aki na Aruba. E mocion aki ta pidi Bestuurscollege investiga e posibilidadnan pa reconoce e curso aki cu ta worde duna door di Hotel Administration Training School. Awor esaki naturalmente no ta encerra reconocemento di e school aki administrativamente pero en todo caso pa yuda e school aki cu un subsidio mescos cu a worde yuda cierto avond-mavo aki progreso di Aruba, pa asina nan tambe por contribui na e parti educativo di nos comunidad. Mi ta spera cu e bon iniciatief aki, pasobra una vez cu bo yuda e fundacion aki of e school aki, cu un subsidio, esaki ta alivia e trabao cu Bestuurscollege mes lo mester bay haci pa asina nos industria turistica por sigi den e caminda bon manera semper tabata custumber, E mocion aki tambe tin mi sosten cien por ciento.

Mi tin mi dilanti tambe e mocion cu ta trata e asunto di MLK den cual cierto problemanan a worde treci padilanti encuanto cierto fondonan di gobierno, cu a worde mal uza en bez di uzé pa comunidad, lo ta worde uza pa mal uzo. En todo caso locual Bestuurscollege a duna aki como defensa no tabata un defensa y henter pueblo ta puntra su mes ta unda husticia a keda. Aworde papia door di Consehero General di un suma di 10 á 19 mil florin pero despues a sali den courant un rapport en extenso caminda ta worde papia di 74á 75 mil florin. Mi ta kere cu husticia mester prevalece den e asunto aki y cu Bestuurscollege lo tuma na consideracion y aplica verdaderamente locual ta para den e besluit aki.

Tambe mi ta kere cu e mocion aki den cual ta worde pidi keuraf de houding van de betreffende leden van Bestuurscollege kendenan a lanza cierto insinuacion na cierto miembro di Raad, mi ta kere cu esaki ta un bon oportunidad pa nan hala nan palabranan atras of en todo caso pa e persona en kwestie haya e posibilidad pa defende su mes na un manera mas justo, pasobra na e momento cu e insinuacionnan aki a worde lanza e persona aki no tabata tin e derecho ningun ronde mas es decir e a perde e oportunidad di trece su defensa adilanti. Mi ta spera cu e lo haya tur posibilidad pa defende e caso aki y pa den Bestuurscollege si en caso nan lo a comete un pifia pa boca di un persona, cu e persona aki lo ta asina galan pa hala atras su palabranan.

Tambe e mocion caminda ta worde pidi pa reserva un pida tereno na Eagle pa asina yega na construccion den futuro, naturalmente door di un dundacion, mescos cu esaki a pasa na Noord y na Dakota, pero en todo caso pa reserva di awor aki caba un pida tereno caminda e bario aki, pa medio di su mes bestuur, por cuminza cu cierto plannan pa yega aki tambe na fundacion di un Buurt en Sportcentrum caminda e hubentud aki por haya su recreo. Pasobra nos sa cu recreo ta nifica cu bo ta converti tur sorto di acto nan cu lo ta encontra un naturaleza normal. Mi ta spera como cu e bario aki ta birando dia pa dia mas grandi, ta bini un woonkern di varios casnan nobo di pueblo, mi ta kere cu pa e barrio aki tambe, como cu Oranjestad tin na e momento aki solamente un Sport en Buurtcentrum, y cual ta mucho alehá cu e bario aki di pabao Bestuurscollege lo tuma na consideracion, reservacion di e pida tereno aki pa asina duna e pueblo aki tur e posibilidad pa nan tambe por cuminza funda algo cu por trece den futuro un recreacion normal, un Sport en Buurtcentrum y pa bevorder e gemeenschapszin manera e ta worde poní den e mocion.

Tambe e otro mocion tabata mas o menos esun di MLK, esta presentá door di e fraccion di Partido Patriotico Arubano ta mas ó menos di e mesun strekking cu esun cu mi a papia caba, pesey mi ta lagué un banda na e momento aki.

Tambe e mocion caminda ta trata aki di un erfpachtaanvrage door di un cierto artista venezolano kende gustosamente awor cu e ta casá cu un persona Arubiana, jioe di un persona masha conocí aki na Aruba, pa e bin traha su cas, caminda e por pasa su vacacion. Y hasta esaki por bira den futuro, un atraccion turística, pasobra si mi no ta herá e persona aki, no solamente ta artista, pero tambe ta traha novelas y hasta peliculas. Kizas den futuro esaki por bin un sorto di studio caminda cierto novelanan por worde trahá y asina haci e nomber di Aruba hopi mas grandi, no solamente den e continente suramericano, pero tambe den e continente di america del centro y pa asina duna reconocimento na e pida baranca bunita aki, ariba cual nos tur ta gana nos pida pan. Y pa asina engrandecé nos industria turística den futuro. Mi ta kere cu lo no tin un persona cu tin algo contra e mocion aki pa juda e persona, e persona aki a haci hopi na favor di e isla. Ainda mi ta corda e semana Venezolana kende door di ayudo personal di e persona aki, door di e relaccion cu e tin cu tur e artistanan venezolano a logra di trese cierto artistanan renombrá pa nan actua gratuitamente aki na Aruba y asina promové e industria turística y tambe promové e turismo di Venezuela pa e isla aki.
Señor Presidente te asina leuw den eerste ronde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, awor cu nos ta tratando e coronacion di e reunion, es ta e tratamento di e mocionnan, y despues di a scucha palabranan di presentacion door di esnan cu a traha e mocionnan, mi ta bini den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu e siguiente comentario:
E promer mocion ta concerní e school: Hotel Administration Training School, na unda cu Srs. Figaroa, Pieters y Noguera ta haci e peticion pa Bestuurscollege studia e posibilidad di un reconocimiento di e opleiding ey y na di dos lugar suplica Bestuurscollege pa yuda financieramente e iniciativa particular aki.
Den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo nos mester duna un mocion asina e apoyo.
Pa motibo tur e iniciativa particular den e direccion aki merece tur apoyo y ta pesey nos mester bisa cu e mocion aki ta worde considerá como un mocion constructivo.
Sinembargo, còn por ta posibel cu ya caba anticipando e posibilidad di reconocimiento di e school, yá caba ta pidi yudanza financiero. Nos ta considerá esaki un schoonheidsfout na unda cu posiblemente nos por bini cu e amendement pa dictum 2. Het Bestuurscollege uit te nodigen, indien het onder dictum 1 positief blijkt te zijn de Raad ta benaderen met het voorstel t.a.v. de financiering.
Pero como cu e mocion aki tin cierto implicacion tambe cu e hotelschool existente y otro iniciativa particular, y como cu e mocion aki sigur, sigur, merece un bon estudio, nos lo bini cu e proposicion di orden pa e mocion aki worde mandá pa Huishoudelijke Vergadering, na unda den e Huishoudelijke Vergadering nos ta bay bekijk e junto cu e otro proyectonan.
Encuanto mocion number 2, unda cu ta pará e política di Bestuurscollege encuanto e irregularidadnan compará na e Dr. Martin Luther King School, ten strengste af te keuren.
Señor Presidente, si nos mester trata e mocion aki sin mas despues di a haya e contestacionnan asina detayá, contestacionnan cu no a laga lugar na duda, nos lo mester a acceptá un mocion aki den pa aprobá Bestuurscollege su beleid encuanto esaki.
Pero Señor Presidente, como cu tin un otro mocion tambe cu ta toca e asunto aki, esta e mocion numero 4, unda ta pará e.o.:

Overwegende:

dat blijkens ambtelijke rapporten op de openbare Sr. Marten Luther King School te San Nicolas, in samenwerking met een particuliere firma, onregelmatigheden hebben plaatsgevonden;

dat blijkens ambtelijke rapporten er tevens sterke aanwijzingen zijn dat in het kader van bedoelde onregelmatigheden strafbare feiten zijn gepleegd;

dat het Bestuurscollege in verband met dit laatste reeds enige tijd geleden comform de terzake uitgebrachte ambtelijke adviezen heeft besloten deze zaak in handen te stellen van de justitie;

E mocion aki, na promer lugar door di e ambtelijke commissie a worde duná indicaciones cu posiblemente tin irregularidadnan. Na di dos lugar awor cu e caso ta sub-judice lo mester spera e uitspraak di rechter si verdaderamente tin strafbare feiten.

Y ora cu nan ta bisa cu e asunto aki a worde tení atras, e diputado a refutá esaki completamente unda cu e dictum ta cuminzá:
"Het beleid van het Bestuurscollege in deze af te keuren".
Despues di e defensa sobresaliente den e asunto aki, nos no por aprobá e beleid di Bestuurscollege encuanto e asunto aki.
Dictum 2: "Het Bestuurscollege uit te nodigen: 1. Onmiddelijk zijn bovenvermelde beslissing te doen uitvoeren;" pero esaki ta un dictum cu: ta achterhaald.
Yá caba Bestuurscollege a voer e uit.
"De Eilandsraad onmiddelijk in de gelegenheid te stellen kennis te nemen van alle ambtelijke stukken terzake en van de betreffende registers bij de afdeling Registratuur;"
E Diputado a bisa durante e tratamento di e caso cu e asunto aki ta den man di Huez y despues cu e asunto aki worde afgerond tur stukken, tur rapporten ta worde ter inzage gelegd pa tur hende tuma nota di tur detayes di e asunto aki.
Esey ta pa tur insinuacionnan y tur dudas worde kitá, no tin nada di sconde den e asunto aki.
Y e ta terminá: "Maatregelen te treffen teneinde te voorkomen dat de uitvoering van Bestuursbeslissingen in het vervolg worden tegengehouden en de Raad binnen 14 dagen op de hoogte te stellen van deze maatregelen."
Señor Presidente, esaki ta encerrá un brevet van onvermogen na Bestuurscollege si Raad lo mester acceptá esaki.
Pasobra ta bastante capaz di por percurá pa nada worde tení atras.
Pues, como cu e mocion aki ta concerní un caso cu ta den man di Cuerpo Hudicial y considerando e contestacionnan cu Bestuurscollege a bini vcune, nos fraccion ta bini cu e voorstel van orde pa manda tanto mocion number 2 como mocion number 4, pa Huishoudelijke Vergadering, pa warda ora cu tur e asunto aki ta afgerond, anto e ora ey nos ta mira si e personanan aki ta convencí di por trece insinuacionnan of duda, respecto e tratamento di e asunto aki.
Tocante e mocion number 3. sin mas nos lo bay di acuerdo cu né pero nos ta sugerí Eilandssecreatris pa polish e mocion sí, como cu su redaktie ta hopi pober y unda nos lo bini cu un amendement pasobra nos lo por aceptá e clausula aki den e considerance:
"Dat de bond geen reacties van het Bestuurscollege mocht ontvangen, en zelfs een negatieve houding van het Bestuurscollege ervaart."
Mi ta kere cu ta dificil pa nos, Raadsleden, ervaar e negatieve houding pa e Bond.
Nos amandement ta: "Dat de bond geen reacties van het Bestuurs-college ervaart", lagué afó.
Pues Bestuurscollege lo worde suplica pa sinta inmediatemente na mesa cu GABA pa trata e asunto di e aanpassing, adaptacion, a consecuencia di e aumentonan di costo di bida pasobra nos sá cu den pasado e asunto aki tabata tin cierto problemanan cu né y e Bestuurscollege aki cu ta den forza completo nos ta spera cu por atendé e asunto aki cu diligencia y no cometé ningun.
Y esaki ta en general cualkier instancia den nos comunidad, cu ta pidi Bestuurscollege audiencia pa nos actua deligentemente pa scucha e voz di e instancianan aki of e personanan aki.
Mocion number 5, ta trata cu durante e reunion di Eilandsraad cu awe ta worde prosigui: "Laag bij de grondse insinuaties", insinuacionnan baho, a worde expresá door di cierto miembronan di Bestuurs-college.

Cu e insinuacionnan aki ta dirigí na un miembro di Raad sin cu tin preubas al respecto.
Kier concluí cu e actitud di e miembronan concerní di Bestuurscollege mester worde condená.
Un mocion asina cu a sali for di e man di e persona cu a baha na e nivel mas abao cu tin kizas den historia política den nos Parlamento, nos lo bini cu e siguiente amendementennan ariba dje.
Den e promer considerence: "Laag bij de grondse insinuaties zijn geuit door een bepaald Raadslid aan het Bestuurscollege, dat deze insinuaties gericht zijn tegen leden van het Bestuurscollege, zonder dat deze met bewijzen konden worden gestaafd.
Besluit de houding van het betreffende Raadslid in deze af te keuren."
Anto e ora nos ta bini back ariba e tempo, cu mi tin e boeki aki di Tweede Kamer, unda cu cierto momento a bini un amendement, cu a cambia e strekking completo y mi a trece preubas cu den e Reglement van Orde si Tweede Kamer y su toelichting cu den tal caso mester bini cu un otro mocion pa expresá tal gevoelen.
Y Señor Presidente a bisa no, cu esaki ta worde considerá como un amendement.
Pero sinembargo, si Señor Presidente ta pretendé cu e cambionan aki ta cambia e strekking completo, anto mi ta sugerí pa nos formulá esaki den un otro mocion.
Sin mas e mocion aki ta worde afgekeurd.
Un mocion ridiculo asina no por conocé luz di claridad, no conocé existencia aki den Eilandsraad mientras cu Movimiento Electoral di Pueblo ta na poder.
Y mocion number 6: "Het Bestuurscollege uit te nodigen bij de Eagle een stuk terrein te reserveren met als doel faciliteiten te creeren voor het daarop bouwen van een Sport- en Buurtcentrum."
Nos tá informá cu yá caba Bestuurscollege ta trahando den tal direccion.
Pero Bestuurscollege no ta trahando den tal direccion solamente pa un eenmalig proyect, e ta trahando di acuerdo cu cierto aanbevelingen hací door di Hulanda mes ariba un pakket di reserveringen pa facilidades di buurtcentra y recreacion.
Pues e voorstel van orde di nos ta, cu nos ta expresá positivamente nos ta di acuerdo cu e contenido, pero nos lo kier amplié.
Pero no pa nos amplié nos lo mester traté den Huishoudelijke Vergadering pa tur miembro di Raad weita tambe na unda e otro lugarnan ta worde trahá y pa nan trece nan recomendaciones.
Pues tambe mocion number 6 nos lo sugerí pa mandé pa Huishoudelijke Vergadering.
Mocion number 7. Aki ta trata di un persena bon conocí den nos comunidad.
Un persona cu a escohé como su segunda patria Aruba.
Y nos ta hayé lamentable cu door di cierto exponente ta worde creá expectacionesnan.
Y ta pesey Señor Presidente, como cu e nomber aki a worde mentá y den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo mi kier a expresá cu nos tin un aprecio grandi pa e persona aki y nos ta reconocé su valornan cu el a haci ariba terreno turistico y artistico pa nos isla, nos ta sugerí pa manda e stuk aki pa Huishoudelijke Vergadering, pa motibo nos tin mocion di dia 27 di april 1976, unda cu Raad, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, di acuerdo cu su política social-demócrata ta mustra ariba e hecho cu propiedadnan ariba e isla aki ta pertenecé na e pueblo den su totalidad.

Terrenonan aki na Aruba ta pertenecé na e pueblo di Aruba den su totalidad.
Cada cuidadano tin e derecho di por yega na remarka di haci uso di dje, pero tambe tin e derecho, pa cierto partinan di Aruba ta worde reservá pa recreacion of pa e panorama, muy en principal banda di nos boulevard, unda cu bo tin un vista ariba lama.
Den pasado ora cu nos tabata den oposicion y na e momento cu Bestuurscollege di P.P.A. a bay over na duna 5 tereno pabao di caminda, nos a actua fuertemente aki den y nos a bini cu un proposicion pa bini cu un Eilandsverordening pa banda di lama no ta worde duná terreno pa traha cas mas.
Pasobra esey mester worde reservá pa e pueblo di Aruba en general.
Esey ta e política social-democrata.
Pasobra e terrenonan ey ta pertenecé na e pueblo.
Pasobra con que sea si mester bay traha cas ariba e terrenonan ey, primordialmente bo ta kita e vista ariba lama y na di e lugar con cu nos weité e ta forma un obstáculo pa e pueblo bay baña na lama of bay pisca etc.
Te hasta nos a advertí e fraccion di P.P.A. e tempo ey si e ta probechá anto posiblemente mayan cu Movimiento Electoral di Pueblo bini den gobierno e por bay cuminzá pa Noord di Holiday-Inn y bay verkavel henter e terreno ey te na Malmok, anto partié pa cierto políticonan.
Pasobra ta asina a sosodé, no den su totalidad pero tabata tin cierto exponentenan político cu a haya cierto terrenonan.
Pesey e tempo ey ami a bisa den Raad den nomber di Movimiento Elextoral di Pueblo, mi a duna e garantía cu e terrenonan aki ta keda reservá pa e pueblo di Aruba en general y cu nos lo bini cu un Eilandsverordening cu e terrenonan aki no ta worde duná, pasobra henter e pueblo di Aruba tin e derecho ariba e tereno aki.
Pero, considerando cu un exponente di Movimiento Electoral di Pueblo, e tempo a crea cierto expectacion.
Considerando tambe cu nos ta reconocé e valor di e persona aki, considerando e mocion existente di 27 di april 1976, cu ta suplicá, of Raad a dicidí pa reservá e terrenonan ey y tambe na Arashi, y considerando tambe cu tin na Arashi un problema pendiente di e famia Luydens, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta haci un voorstel van orde, pa manda e mocion aki Huishoudelijke Vergadering pa studia e asunto aki profundamente y si acaso cu worde decidí cu e terreno aki no ta worde duná na tal persona, pa invitá tal persona, cu ta embahador di buena voluntad di Aruba, pa nos mustré unda si ta posibel pa e haya un pida tereno, pa e traha su cas, pasobra Aruba ta su segunda patria.
Pues, Señor Presidente, recapitulando ariba mocion number 1, Mocion number 2, y 4.
Mocion number 6 y 7 di acuerdo cu e argumentonan duná nos tin un proposicion di Orden pa manda nan pa Huishoudelijke Vergadering.
Mocion number 3 nos no tin nada contra pa traté pero pa trece un cambio den considerence number 3 pa pidi Eilandssecretaris esey ta e cuestion di GABA pa polish e mocion y nos no tin nada contra pa trata e mocion number 5 , pero si antemano nos ta participá cu nos ta considerá e mocion aki muy en principal pasobra cu el a sali for di e persona concerní cu a rebaha su mes na un nivel hopi abao den e Parlamento aki, nos ta consideré como ridiculo y nos ta bay over na desaprobá e mocion aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta stelle aan de orde e voorstel van orde di Sr, Betico Croes. E voorstel van Orde ta worde sostené, Sr. Betico Croes?
Ja. Y pa nos ta papiando di mocion number 1 y mocion number 2, esnan cu bo a proponé Sr. Croes pa mandanan Huishoudelijke Vergadering, laganos pa nos tur ta ariba e mes onda:
E promer mocion ta esun di Hotel Administration Training School.
E di dos mocion ta esun het Beleid van het Bestuurscollege t.a.v. Martin Luther King School, af te keuren.
O.K.
Bestuurscollege uit te nodigen enz.
6 ta e cuestion di reservacion di e facilidad y e tereno pa traha un Sport- en Buurtcentrum y di 7 ta e terreno na Arashi.

DE HEER G.F. CROES: Tambe ta bay pa Huishoudelijke Vergadering, manera argumentá.
Pa nos no desapuntá e persona aki y pa nos bekijk e den e cuadra di e mocionnan acceptá di Raad caba.

DE VOORZITTER: Mi ta stel aan de orde anto e voorstel van orde di Sr. Betico Croes.

DE HEER F. CROES:Punt van Orde. Segun mi ta falta di etica parlamentario pa mientras cu tin oradornan caba cu a papia ariba e mocionnan aki, pa corta tur otro, cu kizas tamnbe tin deseo di duna palabra ariba e mocionnan aki door di bini in between cu un proposicion di orden pa eleminá eseynan.

DE VOORZITTER: Esey por. Esey ta un derecho parlamentario cu un miembro por bini cuné.

DE HEER G.F. CROES: Ademas mi a cuminzá pa bisa cu mi a considerá e personanan cu a bay padilanti como personanan cu a presentá e mocionnan.

DE VOORZITTER: Asina e ta.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Ps nos tin un bon comprendemento, lo mi kier a pidi Sr. Croes pa e ripití pa mi ta cua ta e mocion cu nos ta bay trata den su voorstel van orde.
Cua ta e mocionnan cu e ta verwijs pa Huishoudelijke Vergadering.

DE VOORZITTER: Ata nan akinan, Esun di Hotel Asministration Training School, tur dos di Martin Luther King School, esun tocante e stuk terrein na Eagle, pa Buurt- en Sportcentrum y esun di erfpacht uitgifte aan een bepaalde persoon.
Mi ta stel aan de orde e voorstel van orde di Sr. Betico Croes, manera e ta worde sostení.
Mi kier a habri e sprekerslijst.
Palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta considerá cu mi a duna suficiente informacion respecto e proposicion di orden y mi ta reservá mi turno eventualmente si ta necesario pa e segundo y tercera vuelta.

DE HEER S.A. SPANNER: Mi ta contra'e voorstel van orde di Sr. Betico Croes pa manda e proposicionnan aki Huishoudelijke Vergadering pasobra for di mi propio experiencia nòs sá cu tur loke bay Huishoudelijke Vergadering ta muri un morto natural. Actualmente tin e Hotel Administration School na San Nicolas cu a worde instituí pa aliviá nos desempleo y cu por yuda promové nos turismo.
E school aki ta e orguyo di e pueblo di San Nicolas cu tin como meta pa prepará e hobennan pa ocupá cierto....

DE HEER G.F. CROES: Nos ta tratando e voorstel van orde of nos ta tratando e mocionnan?

DE VOORZITTER: Sí e voorstel van orde nos ta tratando.
Asina ta e wijze van afdoening.

DE HEER S.A. SPANNER: Pues mi ta contra pa manda tur e mocionnan aki Huishoudelijke Vergadering for di propio experiencia mi sá cu nunca nan lo worde tratá mas.
Masha danki.

DE HEER F. CROES: A strañami di por tende di banda di fraccion di MEP awor aki un proposicion di orde pa manda diferente mocionnan Huishoudelijke Vergadering. Muy en especial si nos sá con den pasado mocionnan cu ser entregá na Raad y ta ser decidí aki den pa nan ser tratá den Huishoudelijke Vergadering con hopi ta tarda promer cu en verdad nan ser tratá.
Mi por hasta referí na mocion di 18 di agosto 1975 cu mi persona a entregá aki den, en cuanto di e kindertoelage di ambtenaren y arbeiders, cu te awe no a ser tratá den Huishoudelijke Vergadering.
Y awor aki diferente topico cu ta di suma importancia pa tuma decisionnan directamente ta ser pidí pa manda nan atrobe Huishoudelijke Vergadering.
Mas ainda ora nos waak un di e topiconan cu ta Hotel Administration Training School con hasta den courantnan ta sali cu hotelnan si ta reconocé e diploma obtené na tal School.
Cu otro palabra cu nos mester cuminzá na tuma decision al respecto.
Y esaki ta ser enviá atrobe pa Huishoudelijke Vergadering y si nos wak locual ta sosodiendo caba, nos por speré anto podisé na juli 1979 net promer cu eleccion di Eilandsraad.
Aparentemente aki den ki ora cu mocionnan ta ser trecí den Raad pa tuma decisionnan y caminda cu e Raad tambe por expresá su deseonan encuanto di cierto topiconan y si e no ta agrado di e partido cu na e momento ey ta na mando, ta tuma e facilidad di corre mandé Huishoudelijke Vergadering, Reunion Doméstico, hasta cu otro miembronan cu na e momentonan cu na e momento ey, no ta den Gobierno, no ta haña chance pa papia ariba dje.
Y mi ta kere cu e sistema aki di traha Parlamentario mester cambia,
E sistema aki no ta cuadra pa cu e presentacion digno cu nos mester brinda nos pueblo.
Den e caso aki mi ta kere cu ta di lamentá cu e peticion of e proposicion aki no ser hací despues di e toelichting di e mocionnan, pero ta warda te ora algun miembro haya chance pa dirigí palabra, y lo demas tambe cu kier dirigí palabra ta ser cortá pa nan no por trece nan punto di vistanan encuanto di e mocionnan aki.

Y esaki mi ta haya falta di etica parlamentario, pa tal motibo mi no por ta di acuerdo cu e proposicion aki.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi ta considerá cu e asúnto aki a bruha hopi, pasobra mi ta tende Señor Presidente bisa cu un miembro tur momento tin e derecho di bini cu proposicion di manda cualkier asunto Huishoudelijke Vergadering.
Pero, Señor Presidente, nos custumber ta, ora di tratamento di mocion cu e miembronan ta presentá nan mocion nan ta licht e toe, e otro fraccionnan ta studiele anto despues ta didídí si ta tratá. Una vez cu bo cuminza traté nos no ta mira e sentido mas di mandé Huishoudelijke Vergadering.
Pero den e caso aki eerste ronde a cuminza directamente, no tabata tin toelichting. Si tabata tin .....

DE VOORZITTER: Un voorstel van orde tin voorrang, tin preferencia, ariba tur loke cu ta pasando.
Pesey nos mester traté awor.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Anto mi ta di acuerdo cu oradornan cu a papia promer di mi cu esaki ta un mal uso cu ta ser haci di e poder.
Si tabata tin seriedad den e mandamento di Huishoudelijke Vergadering mester worde hací na principio di e tratamento, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Mi por a haci.......

DE VOORZITTER: Sr. Croes, mihor bo ta bini den bo tweede ronde...

DE HEER G.F. CROES: Pasobra e ta casi mi por consideré un persoonlijk feit, cu.....

DE VOORZITTER: No, e no ta un persoonlijk feit.
Laga e cay bao di bo tweede ronde.

DE HEER G.P. TRINIDAD: E no ta cay bao di persoonlijk feit.
E ta cay bao di e privilegio di cierto miembro cu talvez cu nan tin cuanto ronde cu nan kier aki den.
Tur hende tin dos ronde, ora tin mocion tin 3 ronde, pero tin hende ta cuanto ronde cu nan kier nan tin.
Pa mi bay ariba e voorstel van orde aki, y mirando e argumentacionnan cu a worde trecí padilanti, mi kier trece padilanti cu en principio nos ta contra tur cos cu mester bay Huishoudelijke Vergadering pasobra nos conocé e maneho di e Bestuurscollege aki, of mihor dicho, bo no por papia di e Bestuurscollege aki, pasobra cada dos luna e ta cambia cara, pero e maneho di e partido cu ta sostené e Bestuurscollege, cu nos sá cu nan no tin seriedad ora nan manda un cos Huishoudelijke Vergadering.
Ki ora cu nan manda cos Huishoudelijke Vergadering ta pa get-away for di dje, pa nan scondiele pa e no worde tratá jamas y nunca.
E experiencia ey nos tin. Y si mi kier bay ariba e argumentacion cu a worde usá p.e. pa e mocion di e asunto di hotel, caminda cu ta bisa cu nos mandé Huishoudelijke Vergadering pa bay studiele.
Esaki no ta trabao di Raad pa studia, e cos aki ta bay Huishoudelijke Vergadering pa Raad studia.

Raad no tin nada di studia. Nos a pidi Bestuurscollege pa studia. Bestuurscollege mester haci un investigacion pa mira si tin base pa duna e diploma cu e school aki lo bay otorgá na e alumnonan e mesun valor cu esun di e cursonan cu Bestuurscollege mes ta organisá.
Esey nos ta pidi. Y consecuentemente nos caba a ponele den e dictum 2 pa duna nan e sosten financiero, pasobra nos ta convencí cu ora Bestuurscollege haci un debido investigacion e school aki lo bini na remarke pa haya e ayudo financiero.
Pasobra nos sí no a haci manera Bestuurscollege.
Nos sí a investigá e caso.
Nos sá ken ta e personanan cu ta duna les eynan.
Nos sá ki preparacion nan tin, nos sá ki experiència nan tin, nos sá di e propaganda cu nan ta duna y nos ta kere di Bestuurscollege tuma e molester di laga investigá esey cu nan tambe lo yega na e conclusion cu e hendenan aki ta bini na remarka pa haya un ayudo y no ta gran cos nan ta pidi.
Nan ta haci un trabao voluntariamente.
Nan no ta cobra pa duna les. Nan kier pa Bestuurscollege cubri gasto di e materialnan cu nan tin cu laga bini di afó.
Awor e ta bau Huishoudelijke Vergadering pa Raad bay studié.
Bestuurscollege mester studié.
Pesey nos ta contra pa mandé Huishoudelijke Vergadering.
Pasobra aki poco dia e muchanan ta caba e curso y lo ta bon cu e diploma aki por worde bisá cu Bestuurscollege duné mesun reconocimiento cu e ta duna e cursonan di waiter y di kokki cu nan mes ta organizá.
Esey ta yuda e personanan cu caba aki.
Pasobra no ta manera un miembro a bisa cu no sá de que se trata cu ta departamento di enseñanza mester erken é......

<u>DE VOORZITTER:</u> Sr. Trinidad, awor aki nos ta papiando solamente di mandando e mocionnan aki pa Huishoudelijke Vergadering y pa Bo keda na e punto ey.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Ora cu Sr. Croes a papia pa manda nan Huishoudelijke Vergadering el a duna argumentacion pakiko e ta kere cu nan mester bay y ami ta duna argumentacion pakiko mi ta kere cu nan no mester bay.
Pues ta un cos rápido cu mester tuma lugar a corto plazo, nos no tin confianza.
Ademas nos ta haya cu no ta Raad mester haci e trabao aki, ta pakiko nos tin Bestuurscollege anto?
Manda poco di e mijnheernan aki cas, laga Raad haci nan trabao.
Si ni esaki nan por haci, como Colegio Ehecutivo pa studia e asunto aki y yega na un conclusion cu nan por duné e valor di e cursonan cu nan mes ta organizá y duné un ayudo financiero chiquito.
Ta pakiko nos tin e Bestuurscollege?
Nos ta contra pa manda e cosnan aki Huishoudelijke Vergadering.
E dos mocionnan di Martin Luther King School, nos ta comprondé e proposicion pa mandé Huishoudelijke Vergadering, pasobra e Bestuurscollege aki no por haci nada otro cu e asunto aki.
E tin cu keda corre, corre, corre, te ora cu e cay ariba dje.
Pasobra Sr. Betico Croes a bisa cu e diputado a duna en presentación elocuente y el a splica tur cos.

E diputado no a splica nada. Awor podisé e ta sub-judice despues di un aña cu nan ta na altura di e caso aki.
Awor cu tin dos luna di e reunionnan aki, nan a haya chance podisé pa mandé e caminda cu e mester bay.
Y awor ta bisa laga nos mira kiko ta e resultado di e investigacion, pero e hecho cu ta awor numa el a bay ya ta condenable pa e Bestuurscollege aki.
Esey caba ta merecé un mocion di desconfianza contra e Bestuurscollege aki, pasobra un gobierno cu ta permití di tapa cierto cosnan asina aki pa asina tanto tempo, mester worde condená.
Y awor nan por bisa si, e ta bao di investigacion, nos a mandé pa huez.
Si ta berdad nos no sá.
Awor nan por bisa cu e ta subjudice, mihor nos mandé Huishoudelijke Vergadering. Esey ta un scapatorio e ta pa e Bestuurscollege aki.
Pesey tambe nos ta contra pa manda nan tur dos Huishoudelijke Vergadering, pasobra nos tin preuba suficiente cu aki den tin motibo pa keur af e beleid cu a worde hibá for di e dia cu e caso a presentá te cu awor.
E mocion e razonamento cu a worde duná pa e asunto na Eagle, tambe nos ta contra, pasobra nos ta kere cu si e Bestuurscollege aki ta sincero no tin nada di manda Huishoudelijke Vergadering pa studia.
Facilmente nan por bini, manera e Bestuurscollege anterior tabata haci, y e Bestuurscollege aki pa e poco cu nan a traha nan mes a hacié tambe, tempo cu diputado Roland Laclé tabata traha serio, e ta bini akiden cu mapa, e ta mustra de que se trata, y Raad por tuma un decision.
Nada di manda Huishoudelijke Vergadering. Den e Huishoudelijke Vergadering nada lo sosodé.
Unico cos cu por sosedé den e curso di dos aña aki, cu nan a nombra un diputado presidente, y poco tempo ey nan a cambié pa un miembro di Raad.
Voor de rest no a sosodé nada. Ni e sistema di Huishoudelijke Vergadering no ta funcioná drexhi.
Y mesun cos ta trata pa nos di e asunto di tereno.
Nos ta kere cu si e Bestuurscollege aki verdaderamente kier tuma decision, no tin mester di manda e cosnan aki Huishoudelijke Vergadering caminda ningun hende tin siguranza ki dia nan lo worde tratá.
Pasobra un sorto di filekast Huishoudelijke Vergadering lo bira y nos no ta bay di acuerdo cu esey.
Si tin sinceridad pa trata e cosnan aki, schors e reunion, busca mapa deliberá ariba dje, nos ta bin vota vóór of tegen.
Nos a tuma decision.
No ta cuenta di manda bay studia, manda bay drumi.
Decision mester worde tumá. Gobierno aki mester siña traha y ehecutá sea pa bon of pa malo.
Mihor bo tuma un decision cu bo keda sin tuma.
Positivo of negativo tuma e decision y no corre pé.
Y no bini cu e maniobra di manda cos bay drumi, bay sconde.
Esey no ta e idea di Huishoudelijke Vergadering.
Nos ta contra pa manda tur e cosnan aki Huishoudelijke Vergadering, pasobra nos ta kere cu e merecé un otro tratamento.

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Naturalmente pa cuminzá mi kier lamentá cu e proposicion di orden aki a worde lanzá pero di otro banda e ta dunami un satisfaccion.

E ta dunami un satisfaccion pa motibo cu pa mi persòna y pa e pueblo e ta un aprobacion di tur locual cu nos a trece, y mi persona en particular, a trece dcn e Raad aki durante di e reunion aki tur e dianan cu e a tuma lugar.
Esaki ta claramente locual cu e pueblo kier a tende si tin algo di sconde, si of no.
Mi kier a cuminzá cu e training school aki, Hotel Training Center kende ta expertonan ariba e tereno aki.
Nos sabi cu Hotel Association, hotelnan ariba nos isla tur tin representacion den djele, y e personanan aki ta nan ta traha den sector turistico. Nan ta e personanan cu por evaluá.
Kiko nos ta bay haci manda e mocion aki Huishoudelijke Vergadering?
Anto nos ta llama expertonan bin bisa nos si ta o.k. of no.
No, nos sá cu ta o.k. pa motibo cu ya nan a dicidí caba cu ta asina ta.
Cu e Hotel Administration Training School aki tin reconocimiento serca nan.
Nos ta weita aki con e sindicatonan di e personannan cu ta traha na Hotel parcialmente anto, e ta representá un grupo di personanan cu ta traha na hotel ta expresá su satisfaccion cu e diferente schoolnan aki na Aruba cu ta tene cursonan pa hendenan cu kier traha na hotel a worde reconocí door di hotelnan.
Nos ta tende argumento cu si en caso no ta o.k. pasobra e di dos dictum ta basá ariba esun di promer.
Naturalmente aki ta trata di reconocimiento door di Bestuurscollege.
Pero si en caso ta worde reconocí door di e peritonan cu ta traha den e sectornan aki door di e personanan cu ta esunnan cu por duna nos conseho ariba tereno turistico, anto ta ken nos ta como poco "leken" pa tuma e desicion pa bisa: No hotel boso no por reconocé e hendenan aki.
Esey ta e decision cu nos ta bay tuma den nos Huishoudelijke Vergadering?
No, nos ta kere cu esaki ta perdemento di tempo.
Nos sabi cu tin hotelnan cu tin di worde habrí pronto: Hotel Concorde, Aruba Beach Club.
Tin extension di restaurantnan p.e. tur ta lugarnan cu mester trahador cu ta traha den sector turistico.
Y si nos no reconocé cu e personanan aki ta haciendo e trabao pa yuda nos pa motibo eigenlijk esaki ta trabao di Gobierno, pero e personanan aki a tuma e iniciativa, no ta keda nos nada mas di aprobá esaki, dunanan nos apoyo, pero si nos manda esaki Huishoudelijke Vergadering anto e ta bay muri aya den.
Esaki ta un táctica cu a worde usá semper den pasado.
Nos sabi cu tin hopi Bestuurscollege cu a usa e mesun tactica aki.
Semper tempo cu mi tabata forma parti di oposicion di Movimiento Electoral di Pueblo, nos tabata indigná ora algo ta worde mandá Huishoudelijke Vergadering.
Y awor aki nos ta haya e mesun cos, e mesun tactica bieuw, e mesun politica ta worde hunga atrobe.
Locual cu nos no ta kere ta cuadra cu e sistema actual cu nos pueblo ta pensa aden.
Tocante mocionnan di Martin Luther King School, esaki ta e parti cu mi ta bisa cu toch mi tin un cierto satisfaccion di tende esey.
Mi ta tende awor locual cu nos no a tende diputado bisa ta worde poni den boca di diputado, awe tardi nso ta tende esaki despues di lesa tur clase di publicacionnan ariba dje nos ta tende awe tardi.

Asina ta cu esaki ta demostra cu Sr. lider di partido di MEP, lider di fraccion, a confirma loque cu e pueblo tabata sospecha.
Tocante e tereno na Eagle pa reservele pa traha un Sport- en Buurtcentrum nos a bisa tambe cu nos lo kier pidi p.e. pa Ayo pa Savaneta, pa San Nicolas, pa Lago Heights, luganan cu no tini nos lo kier pidi, pero esey no ta kita afo cu nos por aproba esaki.
Esey no ta kita afo. Si lo bay aprobe toch despues, ban aprobe awor, ban demostra nos boluntad pa aproba e tereno aki pa reservele pa e pueblo por cuminza, pasobra tin un rapport ta trahando caba, e stichting quizas ta worde plantá e siman aki, otro siman.
Asina ta cu si nos mester manda esaki Huishoudelijke Vergadering atrobe nos ta stroba.
Parce cu e Bestuurscollege, mi kier bisa e partido cu ta sostene Bestuurscollege, no ta comprende e seriedad di e asuntonan.
Nos sabi den nos sector turistico cu tin necesidad, turismo ta nos segundo pilar di nos economia, anto nos ta manda e asunto aki Huishoudelijke Vergadering.
Nos sabi p.e. cu den nos juventud tin hopi peliger cu nan ta worde confronta cune riba caya.
Ban cuminza di awor prepara e treno pa nan por traha un sport en Buurtcentrum, caminda e juventud por agrupa, nan por topa otro, nan por kita for di caya pasobra e ora ey nan tin ocupacion pa nan ora liber.
Anto esaki tambe nos tin cu manda Huishoudelijke Vergadering.
Esaki ta demostra falta di seriedad y culminacion di falta di seriedad ta ora cu un persona ta pidi un pida tereno, mi persona cu Sr. Charo Kelly cu Sr. Betico Croes cu Sr. Reggy Henriquez ta bay na e tereno bay weitele.
Nos a bay aya e mesun siman cu e persona aki a mustra interes pa e tereno, no cu e a pidie, e a mustra interes pa e tereno pa motibo cu e tempo ey mi no tabata mimebro di Raad ainda que decir esaki tabata mas o menos april dia cu e mocion dia 28 di april a pasa conjuntamente nos a bay weita e tereno te cu mi a demostra e dia e interes di e persona y mi a mustra na unda mas o menos, Señor Presidente.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Persoonlijk feit, Señor Voorzitter.
Dia cu mi a bay Sr. Betico Croes, Sr. Charo Kelly, Sr. Pedro Bislip, Sr. Vos, e no a habri su boca at all bisa cu e persona aki ta interesá.
Ta Sr. Kelly, Sr. Bislip y mi persona sin saber cu tin e peticion a dicidi cu nos no ta duna tereno mas pa su mocion y Sr. Vos tabata junto cu nos y ningun momento el a bisa cu tin un peticion pa e tereno ey.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg)
Mi ta kere su memoria ta fayando e pober.....

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Persoonlijk feit, Señor Voorzitter, mi tin dos testigo cu mi cu por preuba esey. Mi tin dos testigo cu por preuba esey.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg)
E pober su memoria ta fayé, Señor Presidente, ta asina aki cu e dia ey pa casaulidad nos a topa, pa casualidad, pa casualidad nos a topa e dia.

Un dia historico e tabata ta tambe, nan a caba di tuma e peticion aki den Raad y e ora ey nos a bay na e lugar. Anto e dia mi a expresa cu tin cierto interes, bo por permitimi sigui papia, ningun momento mi a menciona su nomber awor aki, Señor Presidente. Ningun momento.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Persoonlijk feit. Ela menta mi nomber, e dia historico........

DE VOORZITTER: Bo a bini cu persoonlijk feit awor ey......

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Awel laga mi pone punt van orde Señor Voorzitter.
Punt van orde. Dia cu nos a weita tereno ey no ta dia 28 di april.
Ta un gran mentira. No cu mi memoria ta faya, pero tin hende ta perde haya.
Dia cu nos a mira e tereno ey nan, ta despues cu nos a papia aki nan tocante Playboy, Sr. Betico Croes a bin buscami na mi cas, na boulevard nos a topa Sr. Vos anto el a bay cu nos tambe.
Na luna di februari.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg)
Señor Presidente, lagami sigui cu e parti dimi pa motibo cu mi ta weita cu nos ta perdiendo tempo, nos ta perdiendo tempo.
E intencion ta pa nos trata e asunto aki pa motibo cu mi a pone hasta den e advies pa Bestuurscollege pa tene cuenta cu e mocion di 28 di april.
M'a splica den henter e advies pa tene cuenta cu tur cos. Asina ta cu pa mi Aruba ta di nos tur, ta di nos tur Aruba ta, mi no tin nodo di tende, Señor Presidente, cu terenonan ta pertenece na e pueblo, ta na nos tur e ta pertenece, nos tur ta miembro, nos ta shareholders di e pida baranca aki.
Nos tur. Nos tur ta miembro di djele. Nos tur ta doño di Aruba nos tur. Nos tur aki.
Nos tur ta doño di Aruba asina ta cu si en caso Bestuurscollege tuma un decision negativo mi mester somete mi mes na dje, nos tur mester somete nos mes na dje. Pero no manda Huishoudelijke Vergadering pa bo tene un hende na liña.
Na juli '76 mi a scirbi e advies aki.
E persona aki a pidi e tereno aki hopi mas prome.
Awor ya ta bayendo den un aña caba y ainda nos kier bay sigui tene e asunto aki na liña.
Kiko nos ta bay studia mas?
Kiko nos ta bay studia mas?
Tur cos a worde studia caba, tur cos a worde studia, asina ta mi no ta weita ningun motibo pa kiko nos mester corre pa e peticion.
No tin ningun motibo, asina ta cu si en caso Bestuurscollege no kier tuma decision, pero laga Parlamento tuma un decision anto, pa asina nos kaba e asunto. Nos ta considera cu nos mester tuma decision, nos no por trek e cos aki un tiki mas laga e drag on pa motibo cu nos ta kere e ora ey cu mas y mas aun e parlamento aki ta perde su balor.
Y ta pesey mi ta kere cu mi no por bay di acuerdo pa manda e peticionnan aki, e mocionnan aki, ningun di e mocionnan cu a worde propone pa worde mandá pa Huishoudelijke Vergadering.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, den e ultimo 22 lunanan cu a pasa. Nos por a bisa cu casi 90% di tur e mocionnan, voorstellennan, cu ta worde entrega door di oposicion, ta muri un morto socialdemócrata den Huishoudelijke Vergadering, di e manera cu e ideologia aki ta worde interpreta door di e partido cu ta uzele como etiketa.
Mi no por comprende cu esaki ta bay riba mi pechi. "Het gaat me boven de pet", nan ta bisa, ta con por ta posibel, p.e. un initiatief particular un school cu a cuminza cu entrenamiento di hendenan cu mester worde prepara pa nos hotelnan, ta con algo asina cu ta biènestar di e isla di Aruba, ta con e mocion aki a worde manda pa Huishoudelijke Vergadering pa e worde studia.
Mi a splica caba den mi primera ronde cu na e momento aki nos mester 800 hendenan cu por traha y duna servicio den hotel Concorde, ora e bin clá y tambe Aruba Beach Club. Poco dia pasa nos por a tende cu Melia ya a entregá su plannan y cu den corto tempo esaki lo worde aproba.

DE VOORZITTER: E punta ta pa manda e stuknan aki na Huishoudelijke Vergadering sí of no. Keda na e punta aki.

DE HEER J.R. FRANK:(vervolg)
Mi kier a demostra cu nos mester di un cantidad di hende den e sector hotelero, hendenan prepara pa duna servicio na turista y ta pesey mi kier a splica cu ya ta biniendo clá dos hotel grandi un tercera, Melia tambe ta cuminza, manera a worde bisa door di diputado, y cu esaki lo bira cu nos mester deb futuro, un futuro hopi cercano 1.600 hendenan prepará pa duna servicio sea como waiter, sea den e sector housekeeping, sea como kokki den e hotel nan aki.
Awor pa ki motibo un mocion asina cu ta na bienestar di e isla aki mester worde manda malamente na un manera social demócrata propagá door e partido aki, na Huishoudelijke Vergadering, caminda nos ta sigur cu e muri un morto sin cu e sali for di e reunion domestico, sin cu e worde tratá den reunion doméstico.
Cu ki razon bo por manda un mocion caminda un pida tereno ta worde pidi pa worde reserva pa construi den futuro un Sport- en Buurtcentrum.
Nos a yega hacié den pasado cu e tereno banda di Noord pa traha e buurtcentrum, el a worde haci na Dakota.
E club aki a bin cla. Awor pa ki motibo solamente pa reserva es ta DOW cu Domeinbeheer conjuntamente cu Kadaster nan por check ta cua ta e sitio mas adecuado caminda e pueblo aki cu ta birando dia pa dia mas grandi, awor cu e nieuwe woonkern ta birando clá, pa nan tambe por tin un pida recreacion pa asina trece pa e juventud, duna nan algo educativo pa haci, pa mayan nan bira un mihor Arubiano.
Mi ta kere aki ta politica barata ta worde hiba door di e fraccion Movimiento Electoral di Pueblo.
Ta kiko tin di sconde tras di e asunto di MLK.
Mi no ta comprende pasobra e asunto aki ta andando pa hopi tempo.
E momento cu Bestuurscollege of e fraccion aki manda e mocion aki pa Huishoudelijke Vergadering ta como si fuera nan ta trata di scapa of di pone un capa rond di algo, quizas mester justicia.

Ta pesey, Señor Presidente, mi ta kere cu si nos tur trata e asuntonan aki cu ta bienestar di Aruba lo yega e dia cu conjuntamente nos lo bisa biba Aruba.
Masha danki.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: E tereno ariba mi proposicion partido a dicidi di mandé huishoudelijke Vergadering. Y pa refresca memoria cu mi a referi na e mocion di april 28, mi por bisa lo siguiente: origen di e mocion di april 28, a bini di Sr. Kelly, Sr. Bislip y mi mes, pa proteha e pueblo cu e beach-facilidadnan.
Den e reunion eynan, prome cu e reunion di diabierna dia 25, si mi no ta equivoca, Sr. Dodo Figaroa a anuncia cu e ta bin cu un mocion y nos a konkel cu e motie aki.
Nos a bay weita e terenonan aki, Sr. Kelly, Sr. Bislip, Sr. Croes, Sr. Vos y mi persona.
Den jeep di Sr. Croes, nos a corre hasta ariba strand. E ora nos a bisa cu nos ta bin, traha un mocion pa no traha mas cas y no duné na nada otro sino reservé solamente pa facilidad publico pa e pueblo, Sr. Vos na e momento ey no a bisa nada.
Dia cu nos a bin cu e mocion aki dia 28 di april cu awe nos ta ainda riba dje, ela worde traha e diadomingo prome na cas di Sr. Ralph Richardson.
E tres personanan cu a bay ta Sr. Kelly, Sr. Bislip y mi mes.
Ey nos a traha e mocion pa bin cunele.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, esaki tin te maken cu e voorstel.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Sí, pasobra pakiko mi ta bay mandele huishoudelijke vergadering. Pa via cu e mocion di 28 aki.....

DE HEER E.J. VOS: Historia di con ela worde traha, ken a trahele no tin niks te maken.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Mi tin cu duna toelichting riba e mocion aki, pakiko e mocion aki mi ta mandé huishoudelijke vergadering pasobra den e mocion ta bisa, Sr. Vos a bisa den....

DE VOORZITTER: Sr. Henriquez, keda mas tanto posibel riba e mocion aki.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Proposicion di orde. Pesey mi ta duna toelichting, mi no ta bisa cu mi ta mande pasobra mi tin smaak mi tin cu duna un toelichting pa kiko e ta bay.
E mocion aki di april, 12 miembro di MEP a firmele, Sr. Croes no a firmele, Sr. Croes no tabata na Aruba.
Kier meen cu Sr. Croes no por worde culpa di e mocion aki, pasobra e no tabata aki.
12 miembro di MEP a firmé.
Tur resto di miembro di MEP tabata sa cu nos ta bay bin cu e mocion aki.
Y e tempo ey nos no a tende ni rep en roer tegen.
Y awe nos coy e mocion aki pa trece voor, pa vota, probablemente e mocion lo ta vallend y Eilandsraad lo vota tegen.
Anto e ora ey nos lo perjudica e señor ey for ever and never.

Y no ta mi intencion riba politica, no ta mi intencion di perjudica e señor ey pa e tereno, pasobra mi ta completamente di acuerdo pa e señor ey haya su tereno.
Pero mi no kier bay hunga aki den politica pa bisa cu mi a bringa pá, pero Raad a vota contra.
Esey ta un politica bajo, Sr. Voorzitter.
Ta pesey mi ta mandé huishoudelijke vergadering, mi a bin cu e voorstel ey pa nos conbidá Bestuurscollege pa traha un palan pa recreatie cu asina tambe toch nos por hinca un cas aden.
Pasobra e otro palabra cu nan ta uza Goodwill Embassador ta poco dificil pa uza, pasobra cuanto goodwill Embassador Aruba tin.
Ta hopi a worde nombrá, anto mi kier puntra e ora si tur goodwill embassador tin derecho pa haya tereno.
Kier meen e ora e motie aki atrobe ta por nada.
Ta pa scapa e persona pa coopera cu e persona, sin hunga politica bajo, mi a pidi e partido pa mande e motie aki riba mi peticion pa huishoudelijke vergadering pa nos weita ainda kiko nos por yuda din hunga politico bajo.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, aparentemente tin miembronan di oposicion ta gusta tende nan propio voz.
Papia pa papia sin tuma e molester di haci un estudio.
Nos tin e impresion cu ta mientras nan ta papiando nan ta purba pensa ta kiko lo mester bay bisa mientras cu nan mester a studié di antemano.
Y ta pesey nos proposicion aki pa mandé huishoudelijke vergadering ta pa siña e miembronan aki, pa dunanan un les cu den huishoudelijke vergadering nos ta haya e oportunidad di studié y despues nos ta bolbe bin traté den público.
Ta ken a bisa cu ta algo si sconde tin?
Elo bin back den publico ademas no ta Movimiento Electoral di Pueblo mes a cambia e reglement van orde, pa nos tin un otro persona cu ta encarga cu presidente di huishoudelijke vergadering pasobra un diputado ta hopi ocupa cu su trabaonan e persona aki cu a worde elihí, ta traha hopi serca di e bestuursgebeuren y e por bay pone su mes al tanto di loque ta pending pa asina purba cu deligencia pa acelera e cantidad di e reunionnan di huishoudelijke vergadering.
Mi ta ripiti e motibonan pakiko ela worde mandá pa Huishoudelijke Vergadering. Mi ta cuminza cu e Hotel Adminsitration Training School, nos a bisa cu nos ta di aceurdo cuné.
Pero cu ora cu nos ta tende Sr. Rudy Frank ta bisa cu den e tempo nan aki ta sumamente necesario pa nos aproba e mocion aki, mi kier a sugeri na Sr. Frank pa pone su mes na altura di e contenido unda cu e ta bisa pa "invita Bestuurscollege pa studia e posibilidad".
Y kiko mi a haci? Mi a priminti cu nos lo invita Bestuurscollege pasobra Bestuurscollege tambe ta miebro di huishoudelijke vergadering y Bestuurscollege ta bin duna nos informaciones tambe tocante e Hotel Vakschool cu Bestuurscollege tin ademas di e iniciativo particular.
Anto e ora ey nos conjuntamente por weita den tur aspecto e asunto aki.

Ademas den e mocion ta para sin mas nombernan di ATIA, AHTA y FTA y VLA cu nan ta duna e aprobacion, pero no mucho tempo pasa y esaki ta pa mustra un justificacion mas pa mandé huishoudelijke vergadering, un funcionario den e ramo turistico tabata na television y ela suplica pa cierto institucionnan worde haci cu prudencia bao di vigilancia di Overheid. Pues nos ta hayé irresponsabel di tuma un decision sin mas, laga nos bay studié y unda cu tur e miembronan di oposicion tin chance tambe di aportá.
No ta cuestion cu Bestuurscollege so ta studia anto aki nan ta papia pa tende nan voz y vota sí of contra, pero nan ta haya chance di yuda cooperá y aportá na e realisacion.
Pero nos a bisa si cu nos ta di acuerdo.
Ela cay den un favorable consideracion.
Te hasta m'a sugeri cu nos por a bini cu un amendement pero nos ta considera e materia aki asina importante cu nos ta haya cu e mester worde trata den huishoudelijke vergadering promé.
Un otro ounto ta e cuestion di Martin Luther King School.
Unda cu un mocion ta papia "het beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van de gebleken onregelmatigheden", e politica di Bestuurscollege en cuanto e irregularidadesnan cu a worde comprobá.
Ningun momento e gezamenlijk ambtelijk rapport a mustra cu posiblemente tin irregularidad y e ta sugeri pa pone den man di cuerpo judicial y e tá den man di cuerpo judicial y ta pesey ora cu nos ta mira cu den e otro mocion ta para cu "strafbare feiten" a worde cometí y cu ta worde bisá pa dicidí pa "voer e uit e beslissing".
Pero e beslissing ta uitgevoerd.
E ta den man di cuerpo judicial, despues si a caso tin strafbare feiten, tin irregularidades, ta e cuerpo judicial ta bay dicta su sentencia. Anto na e momento ey nos ta bini cu tur dos mocion y tur rapporten ta worde poni ter inzage, pa si acaso cu tin persona ta mira spitito, pasobra probablemente "piensa el ladrón que todos son de su condicion" tin personas cu ta weita spirito y nan ta haci insinucacionnan bajo den e parlamento aki.
Pesey nos ta mandé pa huishoudelijke vergadering, nos ta laga tur miembro di Raad mira tur stukken, pero warda tambe e sentencia di juez di acaso cu tin un stafbaar feit, promé cu cuminza cu acusacion.
Mi no ta papia mes di insinuacionnan bajo cu a worde lanza den e Raad aki.
Y si acaso cu tin persona cu ta pensa cu ta sconde tin di sconde, ki tempo desde carera politica di cualkier, ki tempo fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a demostra cobardia, ki tempo fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tabata tin algo di sconde, nos cu semper frente na laria, nos cu tur sinceridad nos a hiba nos politica y nos a defende debidamente.
Pero tin personas cu ta pensa cu den e ambiente cu nan ta biba aden cu otro tambe posiblemente por cay aden.
Mocion no. 6. Pa invita Bestuurscollege "bij de Eagle een stuk terrein te reserveren".
Aki ta worde bisa cu pakiko no por worde reserva e tereno ey.
No tin ningun tereno indica awor e persona cu ta haci e invitacion aki ta pasobra e kier camuflá su fracaso den pasado cu e no a haci tal, pero e Bestuurscollege aki ya caba ta pensando den tal direccion, Bestuurscollege tin un plan pa Eagle, pasobra e pueblo di pabao nan merece un Buurtcentrum y mas facilidades di recreacion pero Bestuurscollege tin un plan, no solamente pa e pueblo ey, tur districto na Aruba pa asina nos bini cu buurtcentra y e centronan di recreacion.

Pues nos ta di acuerdo cuné aunque cu a worde bisá reserva un tereno. Bestuurscollege ya caba quizas tin tereno reservá, esaki ta question di Bestuurscollege pa contesta nos, pero e mocion aki no tin nada concreto. Pero ta otro papel cu un dos frase pa personanan papia pa nan scucha nan voz.
Mocion no. 7 nos a bisa y nos por a tende atrobe, cu nos ta apreciá e persona aki y nos lo tin duele si e persona aki mester worde desapuntá. Y si e persona aki mester worde desapuntá, quizas ta pa motibo di imprudencia di otro funcionario den un otro funcion cu e tabata ocupá. Pero nos si ta sincero y nos ta traté den su totalidad.
No un persona ta priminti anto mayán di e worde rechaza, si pero mi kier a yudabo, pero ta nan a rechazá.
Pero nos nó, nos ta weita un persona e ta valioso pa Aruba, Aruba ta su segunda patria, nos kier bay weita kiko ta factible y politicamente tambe realisable anto di acuerdo cu nos principio, sin perjudica ningun persona den nos comunidad.
Pesey di acuerdo cu e mocion existente, di acuerdo cu un posible claim ariba un tereno na Arashi door di famia Luidens.
Di acuerdo cu e persona aki su importancia pa nos cultura y nos turismo, nos ta hayé sumamente justificá pa e worde trata den e huishoudelijke vergadering y si resultá cu e pida tereno aki banda di lama no por worde reserva pé, nos lo invité pa nos weita cua sí lo ta posibel, pasobra nos ta sumamente interesá pa e persona aki keda satisfecho cu e tratamento door di e gobierno na unda ela escohé su segunda patria.
Pues ta berdad loke a worde bisa cu Sr. Vos, Sr. Kelly, Sr. Bislip mi persona y Sr. Henriquez tur a bay na e tereno ey.
Pero tur sa tambe kiko ta e comenttario y cu nos mester a atendé e asuntonan aki cu prudencia.
Pasobra den oposicion bo no por ta bini cu un politica y bo ta actua asina fuerte anto ainda mi a sugerí, coy e notulennan bay lesa nan, anto si acaso ta necesario anto ainda mi a bisa di acaso cu e asunto aki worde duná, laga nos traha un Eilandsverordening pa ningun tereno mas banda di lama worde duna, pero esey no tabata decision di partido cu ta steun e gobierno aki, partido kier evalué.
Pasobra partido ta trata e asunto aki cu seriedad y no a base di promesa di un persona.
Pues nos ariba e remarquesnan di Sr. Trinidad encuanto e proposicion di orden aki, nos ta haya sumamente necesario pa no laga Bestuurscollege so studié.
Tin asuntonan y nos ta e verlenging di Bestuurscollege, nos tambe ta belast cu e bestuur, y nos mester yuda y weita unda conjuntamente nos por yega na desicionnan cu ta di magnitud asina grandi.
Y e ora cu nan ta bisa cu e ta anti-democratico ora cu e indienersnan di e mocion a haya e oportunidad pa ampliamente deliberá ariba nan proposicion, mi por a bin na principio di e reunion caba cu un proposicion di orden tocante e voorstellennan aki, pero kiko e indienersnan lo a bisa, cu mi ta bin cu un proposicion di orden cu mi no ta dunanan ni e oportunidad pa nan por splica e contenido di nan mocion.
Y awe ampliamente nan a splica e contenido y na un manera masha democratico e proposicion y argumentá e proposicion aki a worde hací.

Pues nos ta mantene nos di acuerdo cu nos consenchi ta limpi, y di aceurdo cu nos resposabilidad pa cu nos pueblo pa manda e asunto aki na Huishoudelijke Vergadering, e reunion di comision. Masah danki.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, den segundo ronde lo mi ta masha corto, lo mi mantene mi punta di bista, pasobra e mocionnan cu nos ta trata ta di mucho importancia pa nos manda nan huishoudelijke vergadering.
Y pesey lo mi vota contra e proposicion pa nan bay huishoudelijke vergadering.
Masha danki.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mescos cu den promé tanda mi mester ripiti mi mal contento cu e procedura aki of cu e proposicion aki cu e proposicion aki cu a ser entregá door di e partido social-demócrata Movimiento Electoral di Pueblo.
Mi a splica caba cu mi ta hayé falta di etica parlamentario en especial ora cu e propio lider di fraccion ta bisa cu e indienersnan a haya amplio tempo pa licht esaki toe, locual no ta berdad pasobra cu tin mas indieners cu mester a hiba palabra pero door di e proposicion di orden aki no a yega na nan derecho.
Si mi ta di acuerdo cu e lider di fraccion di MEP ora cu e ta bisa den Huishoudelijke Vergadering por haya chance pa studia y discuti algo y despues pa dicidí den reunion publico.
Mi ta ful di acuerdo como cu teoréticamente tambe segun ley esaki ta e caso.
Pero ta bien conocí cu si nos entregé al momento na e reunion doméstico, cu e miembronan aki promé cu nan periode caba di 79 lo no haya chance pa discutié, manera mi a ilustrá caba.

DE HEER P. BISLIP: Mi ta considerá esaki un persoonlijk feit, pasobra cu ami ta e persona encargá pa yama huishoudelijke vergadering y mi ta hayé un acusacion y mi ta condená nan.

DE HEER F.H. CROES: (vervolg)
Señor Presidente, mi ta contento cu mi amigo y colega parlamentario Sr. Bislip a lanta bula y kier a rectificá pero mi ta papiando di experiencia di pasado.
Awor si Sr. Bislip ta sinti temor cu quizas e tambe lo cay den e mesun tradicion pa motibo di beleid di su partido, esey ta pa e y su partido solucioná con tene e reunionnan domestico mas pronto posible.
Señor Presidente, esaki mi ta weita ta net contario di loke Sr. Henriquez a trece padilanti cu e asunto en especial e mocion encuanto tereno pa cierto persona na Malmok, Arashi, pa evita cu e ta cay den wega politica, pesey mes e mester bay reunion domestico, ta net esaki ta haci tal proposicion un jugada di politiek barata.
Como cu nos sa pa experiencia y mi a referí hasta na mocion cu mi persona a entregá na 18 di augustus 1975, caminda ta trata e parti obreril, caminda mi a pidi e tempo pa yuda ajustá e kindertoelage di tur obrero y kleine ambtenaren di 18 augustus 75 te awe e no a ser trata den reunion doméstico y pa tal motibo cu tur cos mi por grita akiden cu mi tin temor cu reunion domestico no ta tuma lugar cu urgencia.

Si Sr. Henriquez ta sincero cu su mes y ta contra pa wega politica den tal mocion, anto ta net awor mester decidí aki den.
Pasobra si e bay reunion domestico si, mi ta kere cu e lo bay bira wega politica.
Ademas si en berdad ta e deseo di MEP pa yuda e persona aki hasta ser bisa door di lider di fraccion cu un otro tereno si acaso resulta cu e tereno aki no ta posibel, si en berdad tabata tin buena voluntad di banda di fraccion di MEP, anto mester a bin cu un amendement ariba dje, cu si pa cualkier motibo technico of legal, e persona aki no por haya tal tereno, cu Bestuurscollege lo pone otro tereno na su disposicion.
Y no corre mandele reunion domestico.
Cu e tereno no a ser indicá door di e indienersnan.
Mi ta kere cu akinan ta simplemente cuestion cu den tal bario mester asigna un cierto tereno pa un centro di bario y deporte.
Y mi ta kere mas bien cu e mocion su intencion ta pa pone enfasis pa Bestuurscollege waak den planificacion y con solucioná e asunto aki pa e bario ey por haya un tereno adecuá y bon studiá pa nan por pone tal centro di bario y deporte.
En cuanto di e mocion di Hotel Administration mi ta kere manera cu mi a bisa den prome tanda cu hasta den un diario local na papiamento di awe ta sali publicá caminda hotelnan na Aruba ta reconocé e diploma obtene localmente.
Asina ta cu mi no ta weita e motibo pakiko mandele reunion domestico y pa tal motibo mi ta keda mantene mi punta di bista y lo mi bay encontra di e proposicion di orden aki.
Danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, di parti di nos fraccion nos ta mantene nos opinion, nos no a tende ningun argumentacion mas cu ta justifica pa manda e asuntonan aki reunion interno.
Nos ta mantene punto di bista cu ta pasobra cu e partido aki no por permiti su mes trata e asuntonan aki y vota na nan favor, nan unico recurso ta keda mandele reunion domestico caminda cu ta nan so por sake afo, nunca mas lo e worde trata, pasobra nos tin experiencia di esey y mi a ripara cu e presidente nobo di e reunion domestico a bini un tiki den geweer, nos ta bay mira di e cambio di e presidente ta trece cambio den e manehu.
Pero conociendo e Bestuurscollege, conociendo e partida, conociendo e maniobra di cos den file kast, cu nan ta yama huishoudelijke vergadering, nos ta sinti nos obliga di ta contra e proposicion ey.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, naturalmente mi ta keda mantene mi punto di vista ariba e asunto aki y mi kier trece padilanti muy en particular pa loke a worde bisa di wega politico.
Na prome luga den eerste ronde, Señor Presidente ora cu mi a papia riba e mocion nan, Bo persona a suplicami pa no reacccioná riba locual a worde papiá durante e reunionnan pero warda tweede ronde anto e ora bo ta reacioná.
Kiko mi a haci? Mi a cumpli cu Bo peticion, y mi a haciele, pero awor nos ta weita cu no ta tur hende Señor Presidente, bo por tuma nan palabra, pasobra e palabra cu Bo a haya di e lider di MEP e no por a cumpli cuné. Pa motibo e tabata tin e proposicion aki wardá pa asina nos no por reacioná den e segundo ronde di e mocionnan riba e asuntonan aki en particular.

Esaki solamente pa bo nota esaki Señor Presidente, pa motibo cu nos ta coopera pa bienestar di e reunion bo ta weita cu di otro banda tin di nan cu bo no por tuma nan palabra.
Ta asina aki cu tocante di e tereno na Malmok mi a trece aki den nan muy en particular pa insinuacionnan cu a worde lanza.
Y ningun momento mi a descartá y mi a neglishá proposicionnan o mocionnan cu a worde aceptá aki den nan.
Tambe Eilandsverordening, Señor Presidente, mi a tene cuenta cuné ta pesey mi a pone ultimo "ik moge ons Collega dan ook in overwege gegen: a. over te gaan tot uitgifte in erfpacht van de aangevraagde perceel; b. de Eilandsraad te benaderen met een concept Eilandsverordening, waarin is opgenomen een verbod tot uitgifte van gronden in de toekomst aan de zeezijde; c. de Dienst van Openbare Werken te belasten met de uitvoering v.d. motie van 28 april 1976.
Señor Presidente, promé cu mi a trece e nota aki na juli 76 un luna promè mi a presenta e asunto aki den partijraad di Movimiento Electoral di Pueblo.
Un luna promé.
Y ta pesey, Señor Presidente....

DE VOORZITTER: Laga nos no trece partijraad aki den, laga nos mantene nos mes na e punto .

DE HEER E.J. VOS: Djies pa demostra Señor Presidente, cu loke ta worde bisa cu nan no tabata sa di e tereno, cu nan no tabata sa di djele, nan mester busca otro protexto.
Pa motibo cu no ta mi intencion manera mi a bisa pa junga ningun clase politica, no ta mi intencion, ningun momento mi a priminti ningun hende.
Ta e mesun lider di MEP, dia 3 di agosto 76 a declara den courant cu tin e posibilidad cu e persona aki lo por haya e tereno.
Tin e posiblidad: "het is mogelijk dat de partij eenmale van standpunt verandert in deze zaak", e a declará den courant dia 3 di agosto 76, asina ta ningun momento mi a crea un verwachting.

DE HEER G.F. CROES:Ta completamente corecto. Señores, mi ta considerá esaki un persoonlijk feit, Sr. Vos ta haci como si fuera cu e standpunt a cambia, mi di e posibilidad ta existi, correcto, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS:(vervolg)
Pesey mi a bisa cu ningun momento ami a duna e verwachting.
Ora cu bo ta bisa un persona, no, e sa esey, ora bo bisé si, e sa esey.
Pero bo no ta warda 10 luna pa bo tuma e desicion, 10 luna bo no ta warda pa tuma e desicion, ta pesey mi ta trece padilanti.
Anto despues di 10 luna bo ta bisa, awor mi ta bay studiele.
Awor. Esaki solamente pa ilustra cu locual cu ta worde treci padilanti no ta cuadra cu e realidad.
No ta cuadra at all. Y loke ta concerní e buurtcentrum, e tereno pa sport en buurtcentrum na Madiki, den mi toelichting mi a trece padilanti cu e tereno aki ta situá banda di e veld di Eagle.
Den mi toelichting mi a trece, awor si e personanan no kier acepté como indiacion, anto e ora ey mi no sa mas kiko haci.

Naturalmente den e caso especificamente pa bo bisa wel ta tal tereno, markele, esey ta trabao di Bestuurscollege.
Solamente nos ta trece e deseo padilanti.
Nos no por haci e trabao di Bestuurscollege tambe, esey nos ta kere nos ta lage over pa Bestuurscollege haci, pa motivo anto ta manera cu ta worde bisa, anto e ora ey no ta vale la pena pa bini cu ningun clase di mocion aki den nan.
Y esaki no kier meen cu den pasado e no a worde entamá.
Na aña 71 den oposicion mi a yega di entamele, mi a yega di entamé pero mi lider di fraccion a bisa e tempo ey, warda te ora cu nos pidi pa tur districto.
Y mi a warda pa nan pidi pa tur districto.
Awe mi a bisa no, nos ta pidi.
Mescos nos kier tambe p.e. pa e pueblo di Ayó caminda sigur-sigur ta necesario, pa e pueblo di Savaneta caminda ta necesario, Lago Heights y tambe pa San Nicolas, caminda ta necesario.
Y esey mi a mencioné tambe den mi toelichting.
Pero esey no ta kita afó cu nos por aprobá esaki y despues aprobá e otronan tambe.
Of cu nos por bisa nos ta amplié na e momento aki, nos ta aplia e mocion y nos ta pone aserca: Ayó, Savaneta, San Nicolas y Lago Heights.
Esaki solamente ta pa ilustrá cu aki no ta trata di ningun wega politico, aki no ta trata di asuntonan cu nos kier coute-que-coute pa e worde pasá.
Absolutamente. Nos kier pa un desicion worde tumá.
Tocante Martin Luther King School ta lo siguiente, cu nos a ripará cu e adviseur di Bestuurscollege a pidi oportunidad pa laba su man den e caso aki, door di cu ela bisa na fin di juni el a scirbi un carta y despues e no a tende nada mas di e asunto.
Na september e tabata reclamá e diputadonan pakiko nan a entamá e caso aki.
Mi tambe tabata presente y e ora mi a bisé nos a tuma un decision caba, decision mester worde ehecutá.
Awor e ta bisa cu e no tabata sá mas di e asunto.
E asunto tabata den su laachi.
Y si nos mester bay check, anto nos ta weita cu té tabata tinele.
Ta awor cu nos ta tende cu e no a worde ehecutá nos ta bini back ariba dje.
Pa motibo cu ora bo ta bisa: No tin nada di sconde, pakiko bo tin né den bo laachie anto?
Ora cu mi a puntra den Bestuurscollege ken tin e asunto di e tereno di Malmók tení, kiko mi a tende for di un diputado?
Algemeen Adviseur tin né tení.
Ta esaki ta pone cu nos ta bisa wel mester tin algo di sconde.
Kiko ta e motibo?
Kiko ta e motibo cu bo ta boycoteá un tereno?
Kiko ta e motibo cu bo ta sconde e asunto di Martin Luther King School?
No tin motibo. No tin nada di sconde? Pakiko e ta den laatchi anto?
Esaki ta ilustrá cu tur locual cu nos a trece padilanti den e reunion aki a worde confirmá.
Mi ta spera manera cu mi a bisa Bo, mas oro ora nos sigui trata e otro mocion, cu lo mi por bini cu refutacionnan padilanti cu e resto di cosnan. Te asina Leuw.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, lo mi ta corto pasobra maske cuanto nos papia ta mescos cu e dicho na Hulandes: "Paarlen voor de ... gooien".
Mi no por usa e palabra. Pasobra tenasnan ta worde entregá den seno di e partido social-demócrata y kiko ta pasa, nan ta worde dirigí na reunionnan domestico y manera e custúmber tabata den pasado nunca nan tabata mira e luz di preparacion, tambe e poco luz di discusion den Parlamento aki.
Sí mi ta haci un apelacion si acaso e voorstel van orde di Sr. Croes worde aprobá awe nochi, mi ta kere cu e caballero, Sr. Pedro Bislip, lo trece e asunto aki mas pronto cu ta posibel den discusion, pa asina nos trata e asuntonan aki manera debe ser y bay di acuerdo cu e mocionnan aki, manera nan a worde entregá.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Atrobe mi a tende bruhamento, aki den Raad. Hende ta perde y haya. No ta perde memoria, tur hende tin biaha ta lubidá, tur hende ta perde y haya.
26 di juni el a recomendá e terreno na Arashi. 1 luna promé el a papié den Partijraad.
Ta 26 di mei.
E motie trahá di 28 di april ta mas promer y nos ta bay hopi mas promé cu esey cu a papia. For di e tempo ey nos no a tende nada.
Pero sí nos semper a bisa den partido nos ta keda principieel.
A traha un motie y mester lobby pa cambiele.
Pasobra den partido di MEP actualmente, awor sí a keda masha hopi hende principieel.
Lo tin cu lobby pa cambia e motie.
Pesey ora cu mi a pidi partido pa e motie aki, mandele pa Huishoudelijke Vergadering. Y ora cu e ta bisa atrobe cu Sr. Croes a bisa cu luna di augustus nan ta contra ey ta mustra cu Sr. Croes no ta dictador.
Partida tin decision. Ey ta preuba bastante pa pueblo.
Partida ta decidí, den Parlamento nan, den Partido y aki den nan ta decidí ariba e tereno cu ta ehecutá.
Ariba e tereno na Eagle pa football, pa Buurtcentrum ta kiko ta wanté tambe?
Mi no a trecé den eerste ronde, pero nos ta na altura, a worde asercá caba, cu pabao di Villa Nostra na Paradijs, estudiantes a pidi terreno pa traha voetbal-veld y den cual mi a asercá e diputado di Domeinbeheer actualmente.
Y el a contestami cu e tin di bay studiele definitivamente, si no tin nada contra, estudiante por conta cu apoyo di Bestuurscollege pa nan haya e tereno.
Y esey ta mustra cu bo ta pidi tereno aki na Eagle y otro ta pidi terreno ayanan.
Y nos ta bay planificá unda e buurtcentrum ta bini pa coy tur e bario grandi.
No ta un bario chiquito dimi cu mi hende.
E ta un barrio di e pueblo.
Nos bay planificá ta unda ta bini cu tur hende den e barrio ey, por asercá e buurtcentrum.
Bo trahé mucho pa zuid, b'a perhudicá hende di panoord.
Bo a trahé mucho panoord bo a perhudica hende di pazuid.
Ta pesey e motie ta bay pa studia, no ta zo maar ta duna terreno.

No ta zomaar ta duna un pida terreno. Pasobra pa duna un pida terreno zomaar, manera duna waaf, duna esaki, no ta intencion di MEP.
Intencion ta pa planificá. Hopi ta usa e palabra, pero nan no sá kiko e palabra planificá kier meen. Y nos kier planificá un buurtcentrum pabao aya, pa e coy henter e barrio.
Pa henter e barrio por tin acceso pa e terreno.
Pasobra actualmente mi a puntra e entrenador di voetbal, esun di di estudiantes, pakiko bo bo ta usa Eagle Club mes of terreno di Eagle?
E di cumi mijnheer, si nos coy un bala kibra e cas ey su glas, nos tin cu pagué?
Si nos schop bala e bay un caminda kibra cos, nos tin cu pagué?
Nos kier un terreno caminda no tin cas.
Un terreno caminda bo ta hunga tranquil, caminda no tin daño di di perhuicio.
Un terreno caminda bo por acomodá miles di auto, cienes di auto si bo mester.
Y ta pesey esaki ta bay ariba peticion mes di algun hende cu yá caba kier na Paradijs, un poco mas panoord di e terreno, lo cual e diputado a garantizami cu e ta bay studiele y duna tur su apoyo te unda cu e por yega pa e hendenan ey haya e terreno.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Mi ta cuminzá pa refutá loque den tweede ronde Sr. Trinidad a trece padilanti pa cualificá un instancia di gobernacion, esta nos Huishoudelijke Vergadering, den nos organizacion como un file-kast.
Si acaso cu e huishoudelijke vergadering a worde degenerá pa un file-kast, anto ta e partido P.P.A. 20 aña largo a hacié.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi a bisa cu e partido MEP den práctica di nan política ta mustra cu nan ta considerá Huishoudelijke Vergadering como un file-kast.

DE HEER G.F. CROES: (vervolg)
Si acaso cu den pasado el a worde degenerá como tal, como file-kast, anto esey ta debí na e hecho cu e integrantenan di PPA e.o. Sr. Trinidad a actua como tal.
Pero kiko Movimiento Electoral di Pueblo a haci?
Cuminzá pa mustra ariba e futuro independencia di Aruba, scheiding di legislatieve y executieve y mescos cu cualkier Parlamento duné su propio Presidente cu no ta miembro di ehecutivo.
Y awe nos ta weita cu Sr. Pedro Bislip, pa promer biaha den historia política di Aruba, no ta miembro di Bestuurscollege y ta presidente di huishoudelijke vergadering.
Preuba palpable cu Movimiento Electoral di Pueblo ta cumpli y no ta considerá Huishoudelijke vergadering como file-kast, pero ta awor e ta bay cuminzá funcioná.
Y ta pesey Sr. Pedro Bislip kier a considerá esey, como un persoonlijk feit, pasobra si acaso e ta worde acusá cu ta benta e cosnan aki ta worde bentá cu e no lo bay funcioná ta contrario e ta, cu te na e momento cu Raad a bay di acuerdo pa cambia e Reglement van Orde pa Sr. Pedro Bislip por a bira presidente, ta pa poné funcioná optimalmente.
Sr. Vos a trece padilanti cu yá 3 di agosto mi tabata sá di cierto acuerdo di e carta manera cu e ta bisa cu mi ta laba man, ya di e tempo ey mi tabata na haltura.

Anto despues e ta bisa pakiko tin algo di sconde anto?
Pakiko e asuntonan tabata den bo laachie?
Pero, Señor Presidente nos por a tende diputado Nel Oduber, no solamente detenidamente refutá tur e insinuacionnan baho y vil di Sr. Vos, pero tambe desbaratá tur su acusacionnan.
Y pesey aparentemente Sr. Rudy Frank ta usa e palabra cu loke nan a trece aki den ta.Paarlen voor de zwijnen werpen". No, ora cu nos ta weita cu argumentacionnan.....

DE HEER J.R. FRANK: Persooblijk feit, mi no a usa e palabra "zwijnen", mi a laguele sin mencionele.

DE HEER G.F. CROES: Bueno, pero a un buen entendedor media palabra basta.
Y tin otro dicho ta bisa cu argumentacion nos a bini cu e proposicion pa mandé huishoudelijke vergadering pa cumpli cu nos responsabilidad.
Ta falta awor pa un miembro den oposicion, of minoriá di oposicion ta kere cu den su esfera di despotismo por bin imponé aki den Raad.
Ta Movimiento Electoral di Pueblo ta gobernando.
Ta Movimiènto Electoral di Pueblo ta representá mayoría aki den.
Movimiento Electoral di Pueblo ta tene cuenta cu proposicionnan constructivo, pero insinuacionnan baho y vil, proposicionnan ridículo, Movimiento Electoral di Pueblo lo mustra nan ta con mester actua como Parlamentario.
Den e proposicion aki Movimiento Electoral di Pueblo ta duna nan un les pa bay siña promé, pa bay studia den Huishoudelijke Vergadering, anto despues bin papia den público, argumentá a base di hechos, a base di informaciones y no solamente pa tende sonido producí pa bo voz.
Ami nunca mi a usa den e Parlamento aki e palabra gaña.
Y nunca lo mi usé.
Den e Parlamento aki semper mi a bisa, cu e no ta papia verdad, of e lo ta leuw di verdad, of hij neemt het niet zo nauw met de waarheid, manera nan ta bisa na hulandés.
Ta loke Sr. Vos a trece padilanti awor ey cu tempo cu el a bini cu e proposicion caba pa Eagle haya su centro di recreacion, anto mi lo a sugerié pa e por wanté pa nos bini cu e otro districtonan.
Esaki no ta solamente: Hij neemt het niet zo nauw met de waarheid", no solamente cu e no ta verdad, pero esaki ta leuw, pero hopi leuw di ta verdad.
Pa motibo y naturalmente ta un sumpiña den su wowo, cu e Bestuurscollege aki ta demostrando cu porfin ta bini atencion pa e pueblo ey.
Porfin Movimiento Electoral di Pueblo cu cierto momento pa un persona e porta di e pueblo ey a worde cerá, awor Movimiènto Electoral di Pueblo a habri e porta di e pueblo ey,y nos ta demostrá atencion y bini cu cantidad di proyectos pa e pueblo ey.
Pero sí mi ta corda e tempo cu fraccion di P.P.A. den Eilandsraad a bini cu e proposicion pa bini pa traha veldnan, pero no facilidades di recreacion, gewoon haci terrenonan limpi unda e muchanan por hunga ariba nan. Anto e ora ey nos a bini cu e proposicion y e tempo ey Sr. Vos tabata lucha cu nos den e unico partido, garantía pa libertad di nos pueblo, Sr. Vos tambe a bini cu e proposicion conhuntamente cu nos, pa nos warda, ban traha un pakket of vooruitlopend laga trahé na

San Nicolas pero bini cu un pakket pa tur e otro districtonan.
Pues, una vez mas mi no ta bay ripití tur e argumentacionnan, pero un cos sí mi por bisa, Señor Presidente, cu nos no tin mas argumentacion pa convencé e miembronan di oposicion pa bay di acuerdo cu e proposicion di orden aki.
Manera e dicho ta bisa na papiamento: Bo por hiba un burico pos, pero bò no por obligué bebe.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e algemene beschouwingen di e proposicion van orde aki. Tin miembro cu ta deseà Hoofdelijke stemming?
Sr. Trinidad ta desea hoofdelijke stemming.
Nos ta bay vota ariba e proposicion di orden di Sr. Betico Croes, esnan cu vota voor ta pro, e proposicion di Sr. Betico Croes, esnan cu vota voor ta pro, e proposicion di Sr. Betico Croes, manera el a worde sostení.

Vóór stemmen de leden: G. Bareño, P.P. Kelly, P. Bislip, H. Angela, C.E. Odor, J. Croes, D.I. Leo, G.F. Croes, C.B. Boekhoudt, R.V. Henriquez, J.D. van der Linde.

Tegen stemmen de leden: G.P. Trinidad, J.R. Frank, C. Laclé, J. Noguera, C. Pieters, Th. Figaroa. S.A. Spanner. E.J. Vos, F.H. Croes.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 11 voor, 9 tegen; Asina ta cu e proposicion di Orde di Sr. Betico Croes a keda aceptá.
Awor mi kier stel aan de orde e amendement di Sr. Betico Croes, caminda e ta poné den e mocion tocante e asunto di GABA pa laga un zinsnede afó, y esey ta caminda e ta bisa: "en zelfs een negatieve houding van het Bestuurscollege ervaart".
Mi no sá cu e indienersnan por bay di acuerdo cu esey?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, pa nos lo importante ta cu GABA por haya e oportunidad pa sinta na mesa cu Bestuurscollege. Esey ta di importancia.

DE VOORZITTER: Awel, si no tin nada contra anto pa neem e over, anto mi ta kere cu nos por bisa anto cu e voorstel aki, zoals gewijzigd, e ta worde....
Si no tin nada contra, si tin hende cu tin algo contra, pa kita e zinsnede, ma comprendé.....

DE HEER F. CROES: Punt van orde. Mi ta kere cu nos ta lubidando algo. Nos sá con e amendement tá. Nos mester haya sá.

DE VOORZITTER: Mi a caba di leza ta kiko e amendement tá.
Mi a bisa cu e amandement ta cu Sr. Croes por bay completamente di acuerdo cu e proposicion aki, solamente den un di e overwegingennan e ta pidi pa laga afó e zinsnede "en zelfs een negatieve houding van het Bestuurscollege ervaart".

DE HEER F.H. CROES: Mi no tin nada contra, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta kere nos por aceptá anto cu e proposicion aki a worde acceptá zoals gewijzigd zonder hoofdelijke stemming. E amendement a worde aangenomen y e voorstel tambe, si tur e miembronan ta di acuerdo cu e voorstel.
Awor nos ta sigui. A keda solamente e ultimo motie, caminda ta bisa cu "de houding van de betreffende leden van het Bestuurscollege in deze af te keuren."
Y mi ta bay duna awor palabra na Sr. Spanner.
Sr. Spanner no tin palabra.
Mi ta bay duna palabra na Sr. Henriquez; Tampoco no tin palabra.
Mi ta duna palabra den tweede ronde. Mi no sá si den eerste ronde Bestuurscollege tin algo di bisa?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e mocion unda, cu ta bini un proposicion pa keur af e houding di Bestuurscollege, unda cu ta worde trecí cu insinuacionnan a worde haci.
Señor Presidente, awor ey den e presentacion di e mocion nan acusacionnan a worde trecí padilanti, cu lo mi kièr a bay refutá y despues pa nos determiná kiko lo ta punta di vista di Bestuurscollege pa cu e mocion.
Ta asina Señor Presidente cu durante e reunion di Eilandsraad. tocante e dos tandanan cu a tuma lugar, Sr. Vos, manera custumber di dia cu el a drenta Eilandsraad na un manera baho y vil a dicidí di cualificá e Bestuurscollege como un Bestuurscollege corrumpí, mas di cincuenta biaha, el a keda ripití, cu e Bestuurscollege aki ta un Bestuurscollege di ladronisia, nan a horta placa di pueblo, placa di belasting.
Y eynan el a keda ripití y perde y tur e dos tandanan cu Bestuurscollege a bini na turno, tur esakinan a worde refutá completamente. Pero toch, como cu el a bini cu un mocion, mi ta kere cu ta bon pa nos duné e refutacion.
Un biaha mas di moda cu ta kita tur duda y insinuacionnan unda cu e ta trece cu ta e Bestuurscollege a usa terminologianan cu ética Parlamentario, Señor Presidente, no ta permití.
Ta asina, manera mi a bisa awor ey, na varios ocasion caba, mi ta ripará esaki den Parlamento, ora cu Sr. Vos bin na turno, e ta experto den ripití, loke un persona no a bisa. P.e. mi ta referí na e asunto di tereno, unda cu e ta bisa, cu e diputado ta contestá e ta bisa, cu un persona, con e ta trece como sifuera e diputado lo ta contra un persona pa dunele un tereno.
Ningun momento Señor Presidente, Bestuurscollege no a expresá su mes den e forma ey.
Al contrario, mas cauteloso cu ta posibel e asunto aki a worde tratá. Ta asina solamente Bestuurscollege a criticá e forma, bao di cual e proposicion aki a worde trecí pa dilanti. Y mi a bisa biaha pasá, kiko cu worde trecí padilanti cual acusacion na adres di Bestuurscollege lo mi refutele.
P.e. awor ey mi ta tende Sr. Vos den su turno, ora el a presentá e mocionnan, ta trece e acusacion unda cu el ta bisa cu Bestuurscollege no a comprendé e advies cu el a traha.
Ki tempo un diputado ta traha un advies pa Bestuurscollege?
E por traha un nota, un memorandum. Mi sá cu ambtenaar ta conseha Bestuurscollege, pero mi no sá cu un colega diputado dimi, cu mi ta considerá igual na mi, ta bin conseha mi, Señor Presidente.
E por trece un nota unda cu nos por cambia di idea.

Pero Señor Presidente, den nos constelacion mi no conocé cu un diputado ta consehami.
Pesey ora cu e advies a worde trahá, na mi turno a refutá cierto acusacionnan cu a worde trecí padilanti, y na unda cu mi a trece padilanti kiko ta e argumentonan cu ta worde usá, pa duna un persona un tereno.
Ningun momento mi a menta nomber di ningun persona y bisa, cu Bestuurscollege lo ta contra pa e persona haya un tereno.
Pero sí, un dado momento a worde trecí padilanti, ora cu Sr. Vos ta papia di insinuacionnan, insulto cu ta worde hací na e adres di e persona , mi kier refutele.
Pasobra ningun momento Señor Presidente, mi ta kere di dia cu mi ta den e Parlamento como diputado, mi no ta insultá ningun hende.
Mi ta tene mi mes na e etica Parlamentario.
Sr. Vos, ta su custumber di insultá hende.
Cualificá Bestuurscollege pa amateur, yamanan pa ladron, jama hende pa ladron, sin cu e tin preuba, mi ta spera cu e personanan aki ta scucha un abogado, un praktizijn, promer cu un hende worde sentenciá ta cualificé como ladron.
Pero pueblo ta scucha, pueblo lo sá, con ta balotá un persona asina.
Mi a declará den mi turno, den e segunda tanda, undacu mi a bisa, cu ningun momento mi ta contra cu un persona haya tereno, pero sí bao di forma, bao di cualkè nota a worde trahá.
Y mi ta ripará unda mi kier cita locual Sr. Vos a trece padilanti, cu unda cu e ta bisa cu ningun momento el a pidi pa duna e persona e terreno, pero solamente pa bini cu e plannan, y despues waak si e ta duna e persona e terreno.
Señor Presidente, mi ta un persona, cu ki ora un persona trece algo, cu no ta cuadra cu realidad, mi ta refutele, pero refuté cu preuba.
Mi tin tur e papelnan tocante e peticion cu mi y ningun caminda mi por encontrá kiko ta e plan.
Solamente mi ta leza, unda cu un edificio, kier worde trahá.
Pero mi tabata diputado di Domeinbeheer y awor mi ta atrobe, mi ta kere cu mi sá con ta anda cu asuntonan di terreno.
Pero Sr. Vos leuw di esey, apesar cu el a traha tanto aña eynan.
Mi ta duna ehempel.
Con bo kier traha, segun abo ta yamé advies, ami ta yamé gewoon un nota pasobra un diputado no por consehami den e sentido aki, unda cu e ta bisa, sin cu tin un plan overgelegd, con e edificio lo ta, kiko ta su valor.
Manera custumber, pa tur terreno na Malmok, tur terreno eynan pa bo por traha un cas eynan, bo ta haya e terreno promer den optie, bo ta bini cu bo plannan, y despues bo ta hayé den erfpacht.
Pero, Señor Presidente, manera su custumber den asuntonan di tereno e ta masha intiligente pa traha su adviesnan, y gewoon ariba katte balletje, tin biaha mi ta kere cu e mes ta traha e adviesnan, kier duna e terreno.
Anto kiko e ta pidi? Ta pesey e cos aki ainda ta pending, pa motibo cu tin tres caso hurídico ainda, cu no a keda determiná, apesar cu Bestuurscollege mester tene cuenta tambe cu e mocion di 28 di april.
Kier meen cu e caso aki ta exigí un estudio profundo y mi kier leza solamente, pasobra e mes a leza henter e advies manera cu e ta yamé, cu el a traha.
E no ta pidi pa duna un tereno asina valioso den optie, pero

den erfpacht. "Ik moge ons College dan ook in overweging geven, over te gaan tot uitgifte in erfpacht."
Kier meen sin cu nos, Señor Presidente, ora bo ta gobernά, bo ta planificά, bo no ta plama, planificά bo ta planificά.
Con bo kier bay over na duna un hende un terreno, sin sá kiko e ta bay traha, sin sá cuanto placa ta worde invertí, ta bay over pa duna den erfpacht.
Sí mi por bay di acuerdo, despues di un estudio, den optie.
Despues mi ta mira e plannan ora e plannan ta aprobá, e ta cuadra cu e maneho di e gobierno, bo por hayé.
Pero nos ta custumbrá cu e asunto nan aki.
Pesey di awor padilanti mas caso asina aki, unda ta papia di amateurismo, unda ta papia di ladronisia, e Bestuurscollege aki ta refutá tur cos.
Kiko cu worde trecí padilanti. Mi ta kere cu e mocion aki, lo tabata mas na su lugar, si Sr. Vos a trahé pé mes.
Pasobra mi ta kere Señor Presidente, cu hopi hende a consehé, mihor e no bini cu insinuacionnan baho, yama hende ladron cu tur e asuntonan ey, mi ta kere cu e tabata kier a traha e mocion pa su mes, pero el a dicidí no, benté den scochie di Bestuurscollege.
Lagami bisa cu ta nan.
Asina leuw cu mi sá, ningun diputado a bay over na insultá ningun persona.
E diputadonan a refutá y desaprobá e maneho di Sr. Vos, tempo e tabata diputado di Domeinbeheer y cu preuba, ainda tin más preuba.
Y kiko e persona aki ta haci?
Ki ora cu nos bini den Parlamento, e ta bini cu insinuacionnan.
E no kier laga ningun hende papia, e ta kere cu ta su so por papia.
E kier tene orden, pero cùa insinuacion cu bini padilanti, e Bestuurscollege aki ta refutele.
Toch lo mi kier bay over na refutá cierto acusacionnan cu Bestuurscollege no a bini na turno cu mester worde refutá pa motibo cu kiko worde trecí padilanti aki den cu no worde refutá por worde cualificá cu ta asina.
Por ehempel, ora cu Sr. Trinidad a trece, cu mandando e asuntonan Huishoudelijke Vergadering ta Raad lo bay haci e trabao di Bestuurscollege.
Turs asunto cu bay Huishoudelijke vergadering ta worde prepará door di Bestuurscollege. Despues ora nan ta bon prepará cu conseho nan ta bin trata nan den Raad.
Kier meen cu Bestuurscollege ta haci tur preparacion. Raad ta tratele.
Algo cu tabata un satisfecho grandi pa e Bestuurscollege, awe ta ora mi ta tende un homber, un persona manera Sr. Clyve Lacle, trece padilanti, con ki trabao el a pasa den su partida, tempo di su idea, cu el a bisa cu e a bin cu né, pa e casnan di Madiki.
Nunca e Bestuurscollege aki kier a hunga política cu necesidad di un pueblo.

DE VOORZITTER: Sr. Oduber, e asunto di Madiki a bay huishoudelijke Vergadering. Laganos no bini ariba dje, pasobra otro oradornan den otro vuelta ta bolbe bisa, cu bo a trece padialnti.
Ta pesey mi ta bisa cu yá e cos ta den Huishoudelijke vergadering.
Laganos no papia mas ariba e asunto ey.

DE HEER N.O. ODUBER: (vervolg)
Señor Presidente, manera e problema ta, cu tin persona cu ta bini na turno, nan ta trece cierto acusacionnan padilanti, cu notabata tin chance pa refutá.
Pasobra awor ey, ora cu e asunto a bay huishoudelijke vergadering Bestuurscollege no a bini na turno.
Pero Señor Presidente, lo mi kier terminá bisando cu e mocion, cu Sr. Vos a bini cunele, mi ta kere cu e mester worde cambiá no door di desaprobá insinuacionnan cu a worde hací door di Bestuurscollege, pero door di di un miembro di Parlamento.
Mi ta kere cu door di esaki lo cambia e strekking completamente Bestuurscollege ta desaprobá e insinuacionnan aki na su adres.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Den eerste ronde mi a dedicá atencion, na e mocion nan cu nos a presentá y mi no a papia ariba e mocionnan cu a bini di otro miembro di oposicion, y mi ta bolbe pone enfasis ariba e hecho cu nos ta considerá cu nos mester restablecé custumber, cu presentacion di mocion ta bini como toelichting y despues ta bini eerste ronde arina djé.
Pues mi ta papia den tweede ronde, pa di promer biaha, ariba e mocion aki, y di parti di nos fraccion nos por bisa cu e mocion aki ta sona pa nos masha simpático.
Pasobra nos a presenciá reunion di Eilandsraad, cu a cuminzá manera Sr. Croes a corda pasobra verdad tá, cu el a dura asina tanto tempo cu nos no ta corda ki dia el a cuminza, pero nos sá solamente cu e a dura masha hopi largo,
Pero durante e reunion aki, hopi biaha, nos a sinti cu tabata tin manera candela den e Raad aki. Y nos por a scucha palabranan, nos por a scúcha acusacionnan, cu nos ta kere cu no ta pertenecé aki den Raad y e mocion aki cu ta desaprobá, e postura cu cierto miembronan di Bestuurscollege a tuma den nan hibamento di palabra y den nan contestacion, nos kier haci uso di e mocion aki pa conhuntamente cu e otro miembronan di Raad desaprobá e postura aki cu cierto miembro di Bestuurscollege.
Pasobra, Señor Presidente, ainda ta fresco den mi memoria, con algun tempo pasá un miembro di Raad a bisa cierto palabra, dalmento di bitter por cierto, y diripente henter e miembronan di partido cu ta sostené e gobierno, Bestuurscollege incluso, a lanta para masha tumuloso, y den un mínimo di tempo a bini un mocion si desaprobacion.
Awe e miembro ey no ta pertenecé mas na nos fraccion, pero sinembargo no ta kita nada di e hecho cu pa e simpel palabranan ey, el a worde condená den un mocion.
Y mi ta kere cu den e Raad aki, nos tin 21 miembro di Parlamento y di e 21 ey nos ta escohé,un cierto cantidad di nan, pa sirbi como Colegio Ehecutivo.
Mi ta kere si un miembro di Raad mes, den su acusacion, of den su hibamento di palabra, si Bestuurscollege ta considerá cu el a bay un tiki for di "schreef" of cu nan no ta haya su palabranan correcto, no ta toka Bestuurscollege pa na su turno tuma un actitud cu nos mester desaprobá di nos mandatorionan.
Y mediante e mocion aki, nos kier desaprobá ora cu un miembro di nos Bestuurscollege kere ta bon di lanta den e Raad aki y cualificá un miembro di Raad como desgraciado p.e.
Y mi ta kere cu awor a yega e momento cu nos mester expresá ki actitud nos ta verwacht di e miembronan di nos gobierno.

Pesey mi kier bisa, cu mirando e peliger den e Raad aki y mirando e sistema cu cos ta bay, mirando e ehempel cu nos ta haya for di nos mandatarionan, no cu como miembro di Raad aki un ta mas cu otro, pero nan como gobernante mester duna un ehempel, no solamente na miembronan di Raad den actitud, pero na henter e pueblo.
Pasobra pueblo ta spera, ta verwacht un cierto actitud di nos gobernantenan y nan debe e actitud aki na nos pueblo.
Un actitud ehemplar ariba cual no tin nada di remarcá.
Y mirando cu diferente miembro di nos gobernacion a yega di falta, mi ta kere cu a yega e momento pa nos expresá nos mes cu nos ta verwacht aki den Eilandsraad, sigur sigur di e mandatarionan cu ta diputado, un actitud cu no ta tira ningun mancha ariba e funcion ey y pesey nos kier vota pró e mocion aki pa desaprobá actitudnan, cu nos tin sigur cu no ta cay na agrado di nos pueblo.
Nos fraccion lo vota voor e mocion aki.

DE HEER E.J. VOS: Manera mi a bisa Bo den principio cu mi ta duna tur mi cooperacion na locual Bo a pidimi, pero despues cu nos reanudá e reunion lo mi bin punto pa punto, tur locual cu a worde insinuá contra mi persona den e Parlamento aki door di algun miembro di Bestuurscollege.
Señor Presidente, un rato pasá nos ta tende diputado bisa cu mi a trece expresionnan vil y baho den e Parlamento aki.
Ora cu bo ta trece un acusacion y e acusacion ta resultá cu e tin base, anto e ora ey bo no por bisà esaki ta acusacion vil y baho.
Acusacion vil y baho mi ta considera Señor Presidente lo siguiente:
Na promer lugar locaul cu mi a worde cualificá pé, ora cu ta worde trecí padilanti door di un miembro di Bestuurscollege cu mi lo a bende ticketnan di b-b-que di MEP sin entrega nada.
Señor Presidente, mi ta un hende cu semper ta bini cu preuba, y ta pesey awe mi a bini cu e preuba pa tur hende weita.
Atanan aki intacto.
Esey ta pa tur hende tende y pa tur hende weita.
Señor Presidente, un otro acusacion cu a worde trecí den mi direccion ta esaki: Cu cierto momento ta parce un persona manera mi, cu di aña 55 mi a cuminza como empleado di Gobierno na tur, mas o menos 22 aña ta traha, a worde trecí padilanti, cu tur diputado tin cas, pero tur nan cas ta hipotecá.
Watty Vos tin dos cas di dos piso. Señor Presidente, mi kier trecé padilanti, pa asina e pueblo por tende y haya sá informacionnan y refutacionnan cu mi kier trece padilanti.
Promer, mescos cu tur hende ta hipotecá cas pa cabé, mi tambe.
Na di dos lugar, tempo cu mi a haya e promer terreno na Ponton, ta aña 69, ta Bestuurscollege di Sr. Betico Croes, AVP combinacion tabata den Bestuurscollege e tempo ey.
Y tempo na 71 cu e cas a worde trahá ta nobo nobo el a worde trahá promer cu mi a drenta Eilandsraad. Ban mira, pa bisa cu ta den política lo mi por a haya nan.
Asina ta, mescos cu di tur hende ta hopitecá, dimi tambe ta hopitecá.
Awor ta ami so ta e unico hende cu cas di dos piso aki na Aruba?
Mi kier cu ningun hende no sa bay Savaneta.
Awor aki ta locual cu mi kier a trece padilanti solamente pa refútá y tur hende por bay hypotheekkantoor yama 1746-1747, nan por yama nan colega di partido y haya tur clase di informacion ariba e casnan aki.

Pa motibo cu mi ta un hende cu mescos cu mi a sali for di Bestuurscollege na principio, mi ta un hende cu ta biba pa mi principio.
Kizas e tempo ey, awor ta nos tur mester warda nos turno.
Bo no por drenta den Bestuurscollege traha un par di luna, bira ambtenaar promer, pa un par di aña, y bisa awor mi kier tur cos, cu e persona ey a traha pé 22 aña.
Ta imposibel. Bo mester tambe spaar y pa bo yega na djé.
Si bo no spaar bo bo ta yega na djé.
Y esaki ta sacrificio e ta exigí, pa bo por yega na djé.
Esaki ta solamente pa refutá locual cu a worde trecí.
Esaki no ta ningun acusacion pa mi no tende mayan cu mi a bolbe baha nivel manera cu nan a bisa.
Esaki solamente ta refutacion di loke cu a worde trecí padilanti.
Refutacion di djele. Tur cos den mundo aki un hende por haya, basta e por sacrificá y e por traha duro.
Tocante e tereno di Malmok mi a trecé padilanti, mi a trece tur e informacionnan, mi a lesa pa henter e pueblo tende e nota cu mi a traha pa Bestuurscollege, Sr. Oduber ta bisa cu mi no por adviseer Bestuurscollege, pero mi a traha un nota pa Bestuurscollege, pero un nota bo por considerá como un advies na Bestuurscollege.
Un nota na Bestuurscollege ta un advies. Pasobra ora bo ta bisa: "Ik moge ons Colege dan ook in overweging geven", ta advies bo ta duna Bestuurscollege.
Awor Bestuurscollege ta dicidí si e ta bay di acuerdo cuné of no.
Pasobra ami no tabata Bestuurscollege mi tabata mieembro di e Bestuurscollege.
Ta un miembro di e Bestuurscollege mi tabata tá y mi no ta e persona cu lo mester dicidí ariba tur cos. Ta tur hende ta dicidí hunto den e Bestuurscollege.
Tocante e tereno na Belgiëstraat, Señor Presidente, mi a refutá caba, caminda tabata tin un decision di Bestuurscollege, despues ora nader advies a worde pidí, Bestuurscollege a bay di acuerdo, pa duna e tereno den optie, pa in afwachting di e plannan cu mester worde entregá, pa despues bay over na duné den erfpacht.
Pero esaki Señor Presidente, despues cu 2 persona, cu a yega di pidi, e tereno ey tambe, cu tabata interesá den e tereno ey tambe, a yanami, anto e ora ey mi a stop ehecucion di e decision di Bestuurscollege, pa motibo cu den e advies cu nos a haya e tempo ey, tabata pará lo contrario. Cu e personanan aki, nan proyectonan no ta na vigor mas.
Y esey ta e motibo cu Bestuurscollege a tuma e decision, pero ami, e tempo ey como diputado responsabel a para e ehecucion di e decision di Bestuurscollege pa asina no pasa mescos cu a pasa cu Palyboy y cu Tan N.V. pa motibo cu mi no tabata kier pa casonan hudicial tuma lugar contra di e Bestuurscollege.
Y esaki ta otro refutacion.
Tocante e tereno di Malmok, mi kier bini back un rato mas.
Si e diputado actual ta bisa cu e no sá cuanto placa e cas ta bay costa, ta con e por duna e tereno na erfpacht?
Pero ta kiko ta e custumber?
Nunca un tereno a worde duná na Malmok, sin promer tin un principiele beslissing di Bestuurscollege. Tur hende cu por tabata diputado of traha na Domeinbeheer, por huzga cu Bestuurscollege ta tuma un decision, pa duna e terreno na erfpacht pero promer cu e ehecusion ey, tur persona mester entregá nan bouwplannen promer.

Anto ora e bouwplannen aki worde aprobá, anto e ora tereno ta worde duná den erfpacht. Ningun momento, ningun tereno den Malmok ta worde duná den optie promer.
Y esaki, mi kier rectificá e parti aki, cu e ta worde duná pa entregá e bouwplannen nan promer. Tur hende ta haya e chance pa entregá nan bouwplannen, den tres of seis luna antes.
Despues el a bira tres luna, anto despues cu bo hayé pa entregá bo bouwplannen, bo bouwplannen worde goedgekeurd, anto e ora ey Bestuurscollege ta bay over na duna e tereno na erfpacht.
ESaki solamente pa mustra e procedure.
E procedure ta esey.
Cu tur hende ta hayé promer e oportunidad pa entregá nan bouwplannen.
Y ora cu mi a pone Señor Presidente, cu mi ta duna Bestuurscollege in overweging pa duné den erfpacht, tur hende cu sano juicio por a comprendé cu e intencion tá pa e persona aki, mester dien in su bouwplannen nan promer.
Y esey ta usance. Cu promer cu bo duna un tereno na erfpacht bo ta duna e personanan e oportunidad pa dien in nan bouwplannen.
Ta pesey cu ora compañianan grandi mes, pidi tereno pa nan traha hotel, nan ta pidié den erfpacht. Pero promer, naturalmente, nan ta haya opcion ariba e tereno. E opcion aki, ta pa duna nan e oportunidad pa nan entrega nan bouwplannen.
No ta cu nan ta pidi, mesora Señor Presidente, no ta tur ta pidi pa haya optie, pero mayoria ta erfpacht nan ta pidi.
Anto Bestuurscollege ta tuma su principiele beslissing promer.
Y no ta ariba ningun kattebelletje mi a scirbi mi nota.
Señor Presiddente, tur hende por a weitele, y tur hende por a tende tambe, un nota di 3 bladzijde, bo no ta yama un kattebelletje.
Pa motibo cu e nota aki, ta consistí di tur cos cu mi ta kere cu tabata necesario, promer cu e tereno ey worde duná, pa Bestuurscollege tene cuenta cunele.
Tin un otro parti, Señor Presidente, cu mi ta kere cu ta hopi importante tambe pa mi papiá ariba djele, aunque cu akinan mi ta sinti cu e compania envolví ya caba a reacioná, ta e tereno na Barcadera.
Nos tur sabi y esaki mi kier mustra cu dia 31 di augustus, nos por corda cu hasta diputado di Obras Publicas a yega di trece padilanti den e Raad aki y tambe el a declará lo siguiente:
Cu e stofoverlaag na Canashito, mester worde evitá.
Tambe el a papia p.e. di un blokkenfabriek na Tanki Leendert etc. Pero e intencion tabata pa tur locual, p.e. e asfaltfabriek cu tin na Canashito pa evitá e stof cu tin ey, pa e bay Barcadera.
Awor ora cu nos ta haya un compania cu ta coopera cu e pueblo cu e vecindario di Hooiberg y Canashito pa evitá cu stof ta drenta den e casnan di e personanan ey, pa motibo cu bishitanan ta keha, anto e ora ey bo ta duna bo cooperacion door di manda e personanan aki Domeinbeheer.
Y e hefe di Domeinbeheer Señor Presidente, por ta testigo, y e por bisa Bestuurscollege cu e personanan aki a bay hunto cunele, y é a bay indica nan kiko nan por pidi.
Ningun momento mi persona por a yega na ningun tereno.
E hefe di Domeinbeheer a bay te na e tereno, cu e personanan aki y e a indica nan cua ta e terenonan cu e ta kere cu por ta available na e momento ey.

Si encaso e persona aki a mustra nan un parti cu ta concerni e waaf, anto e ora ey Señor Presidente, mi mester bisa por ta cu e a evalua esey, pero mi no ta kere cu esey ta e caso, pa motibo cu den su advies, ta duidelijk poní cu ta un tijdelijk toestemming, cu esey mi persona a bay di acuerdo y mi a lagé over na e resto di miembronan di Bestuurscollege si nan ta aceptá sí of no.
Pa motibo manera mi a bisa, mi so no ta forma Bestuurscollege sino mi ta forma parti di Bestuurscollege. Locual cu a worde treci padilanti Señor Presidente, di aciento di Eilandsraad, esey mi ta lagé un banda, pa motibo cu nos tur sabi cu tempo cu Sr. Betico Croes cu su fraccion di MEP of di ex-AVP, nunca nan a duna AVP nan asiento back, y ami como un persona cu ta considera cu mi a haya e votonan suficiente pa por representa e pueblo den e Raad aki, mas aún mi ta sintimi cu mi tin e respaldo di e pueblo y si en caso ea personanan aki ta insinuá cu lo mi mester entregá mi asiento anto e ora ey mi mester bisa nan cu nan ta equivocá y e ehempel aki nan por a weitele Diadomingo pasá ora cu tur dos oficinanan a worde habrí den Madiki.
Manera mi a bisa, cu esaki ta pa refutá y aclará tur cos cu a worde bisá. Ora cu mi ta manda un peticion pa Bestuurscollege pa haya buitengewoon of vacantie buitenbezwaar, y mi ta bisa, banda di djé cu lo mi kier e maximum, e maximum di overbruggingsgeld, e maximum di overbruggingsgeld di un minister, ta un aña, Señor Presidente.
Si en caso bo haya vacantie buitenbezwaar, anto bo no ta haya pago di gobierno, bo no ta haya pago.
Ta unda, ta ken, ta cua ambtenaar por bisa, y ta cua Bestuurscollege por bisa cu bo pidi vakantie buitenbezwaar bo ta haya pago.
E no ta existi ningun parti di mundo, ningun parti di mundo ora cu bo ta haya vacantie buitenbezwaar bo ta haya pago pé.
Esaki tin hopi quizas personanan den pueblo cu no sa, esaki ta pa mi splica nan pa nan sabi cu e insinuacionnan aki, esaki nan ta insinuacion vil y bajo.
Esaki nan ta insinuacion vil y baho.

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, Persoonlijk feit. Ningun momento Señor Presidente ta mi intencion pa trece acusacionnan vil y baho.
Loke mi a trece ta preuba , mi tabata tin e peticion cu mi y segun e vakantie-regeling, ora cu bo pidi verlof buitenbezwaar voor de maximum periode, mi a bisa cu ta 5 aña e ta, y ningun caminda Sr. Vos a pone den su peticion ta pa e aña cu e kier keda sin traha como minister. Ningun momento kier meen esaki ta e ta pone acerca, pa bruha e pueblo como si fuera e ta poni. Y si ta necesario mi ta trece un copia pa e mimebronan di Raad e ora tur hende ta miré, cu ta e maximum el a pidi y esey ta 5 aña.

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> (vervolg)
Señor Presidente, a tende, cu mi a nenga cu mi a bisa maximum. Ningun momento, loke cu mi a bisa tá cu vakantie buitenbezwaar bo no ta haya pago pele. Cuanto hende no ta bay, no ta pidi awor aki nos sabi cu e segundo persona di MEP a pidi vakantie buitenbezwaar.
E no a pidi vakantie buitenbezwaar? Pa e bay traha na Prome?

Ta vakantie buitenbezwaar ela pidi, of gobierno ta pagé tambe.
Ta esaki ta e cosnan, Señor Presidente, cu nos mester trece padilanti pa e pueblo sa.

DE HEER G.F. CROES: Punto di Orde, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu nos ta bolbe desvia.
Sr. Vos mi ta pidi bo si bo kier a mantenebo na e punto.
Si nos bolbe bay tocante Prome, nos ta bolbe desvia.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg)
Masha bon Señor Presidente, lo mi cumpli cu bo peticion.

DE HEER G.F. CROES: Punto di orde. Nos ta desea pa Señor Presidente tuma como regla general pa personas cu no ta presente den e sala aki, pa no menciona nan nomber. Mencioná nomber p.e. ni duna indicacion unda, tocante cierto persona, pasobra nos ta desea pa hiba un politica limpi. pero dicidido y nos ta invita tur esunnan cu kier menciona nos nomber pa nos por refutanan, pero no mencioná nomber di esnan cu no ta presente.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg) Señor Presidente, mi ta ripara atrobe...

DE VOORZITTER: Mi ta di acuerdo y mi a pidi hopi biaha den e reunionnan aki, pa no mencioná nòmber di hende cu no ta aki den.
Hopi biaha mi a pidi e cos ey.
Pero ta parce cu miembronan no ta tende ni na e momento aki, manera nan ta bisa e ta drenta di un horea e ta sali for di e otro horea bay. E regla parlamentario ta, ora cu un hende no ta den e sala aki pa defendé, bo no ta mencioná su nomber.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, pa aclareá tur cos, mi no a mencioná ningun nomber.
Ningun momento mi a menciona nomber, Señor Presidente.
Esaki solamente mi a trecé padilanti pa mustra cu vakantie buitenbezwaar bo no ta haya pago pé, Señor Presidente.
Suponé cu mi a pone e maximum. Cierto momento mi a pone den e verzoekschrift pa mi handel af mi persoonlijke zakennan, por lesele den e verzoekschrift, pasobra despues cu bo baha como minister, tin hopi cos personal cu bo cierto momento bo a neglishá y cu bo mester pone nan na orde.
Y esaki Señor Presidente, mi a haciele na tur mi saño juicio y mi tin cierto motibo pa nengele, pa motibo cu tur hende tabata sabi tambe cu promé cu mi bay bira ministro , tanto Sr. Betico Croes como mi persona, nos tabata bay Rechtshogeschool.
Tur sabi y despues di esey, mi intencion tabata pa weita si mi ta keda den gobierno sí of no.
Y ta pesey mi a pidi mi partido e tempo ey, e ex-partido tuma un desicion pa mi, kiko ta pasa, pa motibo si mi ta keda den politica of mi no ta keda den politica.
Y si mi no a keda den politica, Señor Presidente, e ora lo mi a sigui bay Rechtshogeschool.
ESaki ta tur e simplesa di e splicacion cu mi kier duna, pa motibo cu a worde insinuá asina hopi cos, cu mi a pidi vakantie buitenbezwaar maximum, como si fuera cu mi ta bay sinta y gana placa di pueblo pa 5 aña.

Pero sí mi mester bisa cu tin persona sí cu no a traha durante 2 luna, no a pidi vakantie, pero si a cobra plaka como sifuera cu nan a traha.
Esey si mi mester bisa. Esey sí, anto laga Bestuurscollege nengé awor.
Laga Bestuurscollege nengé.
Ora cu nos ta insinuá, Señor Presidente, nos mester papia berdad. Ami loke mi a trece awor aki pa refutá, pa mustra locual cu a worde treci padilanti no tin base. Cu mi a haci e peticion?
Ki ora cu mi a nenga cu mi a haci e peticion? Ningun momento.
Ningun momento y ta pesey mi a trecé pa refutá tur e cosnan aki.
Mi no kier bay riba e insinuacionnan of e insinuacionnan baho, ora cu p.e. un diputado ta bisa cu si mi lo a bay traha como abogado lo mi a muri di hamber.
Señor Presidente, si mi tabata un abogado, p.e. di e Bestuurscollege aki, lo no tabata haci diferencia, pasobra perde of gana, bo ta keda toch. Bo ta keda toch abogado di Bestuurscollege, perde of gana.
Asina ta cu lo no a haci diferencia. Pero mi sa mihó, pesey mi no kier bay den esaki, ora cu nos ta papia di acusacionnan vil y baho.
Esakinan ta acusacionnan vil y baho, loke cu mi a trece padilanti.
Bestuurscollege a caba di dunami razon awe caminda nan ta bisa laga juez tuma decision.
Nan a duna nos tur razon den e Raad aki y razon a worde duna ora cu nos por a lesa den medionan di prensa kiko tabata e realidad.
Un otro punto Señor Presidente, cu mi kier trece padilanti, ta e punto di e carta di 10 di januari 75. Hopi biaha nos ta tende den e Raad aki cu rin un carta di 10 di januari 75, pero nos ta tende cu e samenwerkingsgemeenschap, cu witboek, e tercer voorstel di MEP no ta worde mencioná Señor Presidente, den e carta di 10 di januari ey. Mi kier trece padilanti ora cu nos ta papia di samenwerking, e samenwerking aki ta basá riba programa di mi ex-partido, e samenwerking entre e islanan, e tan afamado samenwerking institucionalisá.
E cuenta di e periode di 10, 15 aña di planmatige voorbereiding nos tur, tur persona na Aruba sabi, cu esey tabata intencion di MEP.
Semper pa independencia keda un distancia largo.
Ta ki dia, MEP su punto di bista a cambia, Señor Presidente?
Tabata na November, december 75, ora cu a bin e caso di Shipyard na Corsow. E tempo ey Santa Ana Shipyard. E tempo ey e politica di MEP a cambia e ora ey. E tempo ey nos a bisa , nó, nos mester bay acelera e garantianan, e preparacionnan pa independencia, pa motibo cu nos no por soportá locual cu Corsow ta haci aki, pasobra e ta perjudicándo nos isla, si e Shipyard aki worde pasá, anto e ora ey nos isla lo hundí.
Anto e ora ey Señor Presidente, e idea a cambia.
E idea di warda un dia promé cu Antiyas bira independiente, a cambia e tempo ey.
Pasobra semper e tabata asina cu MEP a bisa cu, masque ta un dia promé, pero uiterlijk promé cu Antiyas bira independiente, Aruba, nos isla kier su independencia.
Awor mi kier mustra cu dia cu e tercer voorstel aki a worde trecí padilanti, a worde mustra tambe, riba e samenwerkingsgemeenschap, pero mi no ta bay den detaye riba djé pa motibo cu tur hende por a lesa e Witboek, tur hende por a lesele.

Tur hende por a weita kiko tabata e intencion di Movimiento Electoral di Pueblo den e derde voorstel aki y mi kier a lagé over pa e hendenan por bolbe lesele, pa nan sabi cu den e carta ey ta poni exactamente e politica cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata hiba e tempo ey.
Mi kier laga esaki Señor Presidente, den segundo ronde, sperando weita kiko ta e reaccionnan riba esaki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, e mocion aki berdaderamente ta un mocion cu merece atencion di tur esnan presente aki den Raad. Lo mi no bay den detayes riba djele, pasobra nos tur sa con cierto insinuacionnan a worde lansá na cierto miembro di Raad, y mi ta corda ainda, ainda ta fresco den mi memoria, con algun tempo pasá Sr. Spanner casi a worde geschors pa e fraccion cu awe ta sintá den Raad y ta defendé Bestuurscollege. Tabata falta algo mas sino Sr. Spanner quizas lo a hayé confrontá con un otro sorto di mocion, despues nan a cambiele y nan a spreek nan mes, nan afkeuring uit pa cierto palabranan cu a worde uzá.
Ta berdad cu cierto diputadonan den nan tanda, a manda palabra unda ta worde menos poco uzá aki den Raad, cierto insinuacionnan a cay e dia, insinuando como si fuera cierto cosnan, cierto irregularidadnan a pasa.
Señor Presidente, mi ta contento di por a tende for di boca di Sr. Watty Vos, kende a refutá awe nochi, un pa un tur e puntonan cu a worde mencioná door di Sr. Casper Boekhoudt, perdon, Sr. Nel Oduber y otro siputado.
Mi por bisa cu e mocion aki lo carga mi aprobacion, y mi lo sostenele cu alma y curpa ora cu yega na e votacion.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi kier a cuminza ap bolbe trece bao di atencion di Sr. Presidente cu den pasado ora cu un mocion a worde treci padilanti anto cu un amendement a worde trecí, el a cambia e strekking di e mocion Señor Presidente, a lagé pasa.
Anto e tempo ey mi a lesa for di Pippel: "Het reglement van orde van Tweede Kamer, zijn geschiedenis en toepassing";
het reglement van orde kent geen amendementen op vraagpunten evenmin als op moties.
Leden die een motie in gewijzigde vorm wensen in stemming te zien, dienen een zelfstandige motie in.
Anto e tempo ey el a pasa. Awé mi kier a bini cu un amendement, na unda cu mi ta considerá cu e ta cambia e strekking, pero pa motibo cu den pasado ela pasa, mi a trocé.

DE VOORZITTER: No, Sr. Croes, si un amendement ta cambia e strekking di e motie aki nan, nos no por stel e aan de orde.

DE HEER G.F. CROES: Mi ta corda Señor Presidente, e tempo cu Sr. Ralph Richardson tabata miembro ainda di e parlamento, of ainda e ta miembro, pero no pa fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, nos dos conjuntamente a hiba e bataya aki, mi tiné nota, pero sinembargo mi ta contento cu e ta worde aplica cu un amendement, cu ta cambia e strekking di e motie no ta worde considera como amendement y cu mester dien un zelfstandige motie in.

Den tal caso mi kier a puntra Señor Presidente, supongamos cu bo no a anuncia un mocion den tweede ronde di e agenda punt.
Ta bini un mocion, manera esaki! Mi kier a bini cu un amendement eigenlijk bo mester dien un zelfstandige motie in, ta permitible sin anuncia den tweede ronde cu bo ta bin cu un zelfstandige motie naar aanleiding di un motie cu a surgi durante di tratamento?

DE VOORZITTER: Segun nos reglement van orde y manera cu nos a spreek af, bo no por hacié.

DE HEER G.F. CROES: Ta nificá den e mesun reunion ey bo no por refutá. E motibo, Señor,Presidente, cu mi a trece esaki padilanti, ta con nos a yega na e colmo di ridicules y colmo di hilaridad.
Na unda cu Eilandsraad Sr. Vos a dien e in, Eilandsraad di Aruba ta pidi, considerando cu durante Eilandsraad vergadering cu awé cu ta worde continuá, insinuacionnan baho, a worde expresá door di cierto miembronan di Bestuurscollege. Cu e insinuacionnan aki ta dirigí contra un miembro di Raad, Sr. Vos ta indicá su mes, sin cu nan por a bin cu preubas.
Anto e ta dicidí, e ta sugerí pa Raad dicidí, pa desaprobá e actitud di e mimebronan di Bestuurscollege.
Señor Presidente, esaki nos ta yama colmo di hilaridad y ridicules. Pa motibo cu ta exactamente Sr. Vos a principiá den e reunion aki na unda pa horas largo, como cuatro horas, Señor Presidente, ami casualmente pa motibo di atendé publico mi a perde mi turno den tweede ronde, pa motibo cu mi a ser yamá, mi no a tende e acusacionnan.
Anto hopi hende cu ta scucha radio ta puntrami, pero ta con bin bo ta sinta ta scucha tur e insinuacionnan ey y bo no a interumpí.
Anto e ora ey a resulta durante casi 45 minuut Sr. Vos a dedicá na MArtin Luther King School y Sr. Vos a keda repitidas veces cu e palabranan den su boca, corrupcion, hortamento, ladronicio, of ladronicia!
E mesun persona cu a baha te na suelo aki den Parlamento, y cu a keda den e caso aki cu e palabranan: hortamento, corrupcion, ladronicia, awor tin e poder di bin cu un mocion, unda cu e kier laba su mes, of e kier lanta su mes, anto baha miembro nan di Bestuurscollege. Ya caba e cuestion di MArtin Luther King a worde ampliamente deliberá, sinembargo nos ta tende ainda, tin cos di scondi, pero ata juez ey, e asunto lo worde investigá.
Anto e ora ey lo nos weita si ta cos di sconde tin.
Pero dilanti eleccion Sr. Vos kier busca muraya limpi pa frega su curpa na djé.
Señor Presidente, awe mainta ainda nos por a scucha for di boca di Sr. Vos, cu Sr. Betico Croes ta gusta lubida, continuamente e mester bay sosega na Venezuela.
Casi tur siman e ta bay sosega na Venezuela. Y te hasta ela invita e hendenan pa scucha e reunion di awe, pasobra ela bay sosega den su finca di dos piso cu el a cumpra na Venezuela.
Señor Presidente, awor mi kier puntra Sr. Vos, ta unda e preuba ta? Manera cu tin un Creador ariba mi cabez, mi no tin ningun cas fuera di nos, di mi cas cu mi tin, cu mi a hypotecá pa cumpra e banderanan di Aruba.
Anto awor Sr. Vos ta consideré como inculto cu otro persona ta bisé cu e tin dos cas di dos piso y cu ela entregá un plan pa otro banda di Aruba Trading di dos piso tambe.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit esaki, pa motibo cu e ta bisa cu mi a tumé como un insultò, absolutamente. Mi a bisa insinuacion y pesey mi ta refutá nan. Mi a traha 22 aña largo Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: (vervolg)
Señor Presidente, nan no mester haci insinuacion cu Sr. Vos tin 2 cas di 2 piso y cu ela entrega otro, tur hende por entrega otro pla, tur hende por bay ta weita cu e tin 2 cas.
Awor ta pakiko esey ta insulto, anto anos Señor Presidente, palabra corrupcion ta cay manera cu ta nada, palabra ladronicia ta cay manera cu ta nada, palabra hortamento ta cay manera ta nada, e mentira di mas grandi, di mas falso y vil cu tin, cu mi tin un finca di 2 piso na Venezuela. Ademas, ta bisa tambe cu kiko e ta bay haci tanto na Venezuela.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit. Esey ta persoonlijk feit.
Awor cu e ta ripiti mi ta corda, ken a bisa cu e tin finca di 2 piso, mi no tabata sa nunca, ta awe mi ta tende, Señor Presidente. Bo a tendemi bisa, cu mi a bisa cu e persona aki tin un finca di 2 piso? Ningun momento y nunca mi a yega di bisa cu e tin un finca di 2 piso. Ta awor mi ta tende cu e tin.
Nunca mi a yega di bisa Señor Presidente. Di un piso, no wel te ta bisa di 2 mi no tabata sa ta awor mi ta tende, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ta awor mi ta corda, ta berdad como cu Sr. Vos su diferencia entre reunion publico cu su actuacion den Parlamento no ta diferencia di otro, ela bisé berdad ariba podium politico, ayera anochi ainda, ainda e ta invita e hendenan y bin scucha con mi ta desbaratá cu Betico Croes den Eilandsraad. Desbaratá kiko, Señor Presidente?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit, pa motibo cu loke e persona aki ta papia, é si ta confundiendo reunion publico cu reunion di Parlamento, pero mi ta contento cu e mes a trece padilanti, cu no ta ami a trece, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Si, Señor Presidente, dia cu Sr. Vos por kere of pretendé di desbaratá cu Sr. Betico Croes of cu mi persona, mi ta kere cu e lo mester nace hopi-hopi mas tempran.
Pues, Señor Presidente, un persona, si por acusá tur otro persona di ladronicia, di hortamento, di corrupcion, anto ora otro ta papia ta mustra ariba hechos, anto e ora e ta tumé como insulto, anto ainda e tin e corahe y e poder di bini cu un mocion unda cu e ta desaproba e expresionnan di Bestuurscollege, anto Sr. Vos no a ofendé ningun hende, Sr. Vos ta para limpi asina, e ta laba man den inocencia.
Señor Presidente, mi kier a declará publicamente, su mi ideal den politica no ta un ideal basá arina materialismo, ariba consideracionnan economico, loke cu mi ta desea den mi bida mi no a drenta den politica pa bira rico ni pa traha un cas, cu mi profesion mi por a yega pa percurá pa un dak ariba cabez di mi señora y mi juinan.
E unico aspiracion cu mi tin den e bida aki di haci algo pa mi pueblo.
Y loke cu mi por haci pa mi pueblo ta e lucha cu nos ta hibando, o causa di mas sagrado cu tin pa realizá e libertad di nos pueblo.

Ta pesey mi ta hayé masha vil cu un persona ta bin purba atacá nomber di otro persona, si acaso bo no tabata tin motibo di lanta partido nobo. Na principio bo ta lanta partido, ora cu ta bin un entrevista dilanti di television, tanto é como su compañéronan ta bisa, nó, nos no a laga MEP pa motibo di rasismo. Dilanti di television.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, absolutamente. Loke cu a worde puntra e tempo ey si e caso di Delwin Gomez ta basá riba rasismo? Esey nos a bisa nos no ta kere.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi tin e video tape ey, pues cualkier dia nos ta invita e publico y nos ta invita Sr. Vos pone riba un pedestal pa confronté cu su propio errornan.
Anto despues cu bo ta bisa cu no tin nada di rasismo, despues di tanto aña cu bo a lucha banda di mi persona den Raad, cu bo a conocemi, anto awor bo a sasia bo ambicionnan personal di p.e. ser un lider di un partido, bo ta bin criticanan di rasismo, anto den tur e añanan ey e no a ripara cu mi ta rasista?
Esakinan pues ta ora cu personanan cu ta lastra y despues ta busca muraya limpi pa frega nan curpa na nan.
Pero nos duda den Sr. Vos su sinceridad ta e cuestion di e carta di 10 si januari. Nos por corda aki den con cierto momento P.P.A. a bin cuné y purba critica Movimiento Electoral di Pueblo.
Con nos tabata trocé aki den pa purba defendé e carta pa purba defendé Sr. Watty Vos. Pero.....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Ningun momento Sr. Betico Croes ta defendemi si e defendé e carta di 10 di januari.
Pasobra e carta di 10 di januari ta e carta cu su partido cu tabata den gobierno etempo ey tambe a aprobá y si encaso e no a aprobé, pakiko e no a sali for di gobierno ora cu ela haya sa anto?

DE HEER G.F. CROES: Anto esaki ta e contestacion, Señor Presidente. Cu e carta a worde mandá door di Sr. Evertsz pa Premier Den Uyl a worde aprobá den un Ministerraad na unda Sr. Vos so tabata presente.
Na unda Sr. Efraim de Kort y Sr. Hendrik Croes tabata ausente.
Y Señor Presidente, sá unda ami como lider di partida a haya sá e contenido di e carta aki?
7 luna despues durante un conferencia di Parlementaire deñegatie, anto Sr. Franssen, cu mi a reuní ayera mainta cuné atrobe, a tiré den mi cara.
E di Sr. Croes pero ta kiko bo ta papiando, bo no ta na altura di e carta di 10 di januari, di 7 luna pasá?
E ora ey mi a pidi nan pa saca copia pa mi.
Na e momento ey mi a haya sá e contenido di tal carta.
Y ayera atrobe nos tabata tin reunion cu Srs. Franssen y Nelferich na Corsow, papiando ariba e ontwikkelingsfonds y atrobe nan a bini cú e carta di 10 di januari.
Pero pasobra e tempo ey Sr. Vos tabata forma parti di Movimiento Eelctoral di Pueblo, laganos acceptá cu un fout a ser cometí.
Pero sin embargo, awor e ta duna nos di pensa, motibonan cu e ta bay lanta partida nobo anto despues cu tur su argumentacionnan a terminá, anto e ta bin purba atacá y mancha nomber di otro personanan.

Nos no por ta testigo, con el a mancha nomber di tata di un diputado aki den?
Con cierto momento e ta purba mancha nomber di tur e miembronan di Raad, nombernan como si fuera, nan ta hendenan sin weso di lomba.
Esey no ta un insulto. Ora cu palabranan ladronicia, corrupcion, hortamento ta cay, esey no ta insulto? Anto awor Señor Presidente, Sr. Vos tin e poder, ni sifuera nos tur tabata loco den e Raad aki, ni si fuera cu Sr. Vos en realidad lo tabata un despota e mocion aki, por a conosé e claridad di existencia.
Y pesey nos tabata kièr a bini cu un mocion pa desaprobá e actitud di e miembronan di Raad aki, pasobra ta como si fuera cu ta na un otro nivel e no por hiba un deliberacion. Y ademas pa suplica, Señor Presidente, si nos tur, tin cu no ta kere den un Aruba independiente, esunnan di oposicion.
Probablemente tambe e partido nobo, pasobra e segundo persona ni vota e no a vota durante e referendum, y semper e tabata contra e independencia di Aruba.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. El a menciona nomber di partido nobo tampoco ta di acuerdo cu independencia di Aruba. Esaki como representante di e partido, mas oro mi ta bini back ariba djé.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Pues cu nos ta duda na nan sinceridad, ta pa motibo cu nan mes ta duna e preuba. Mi ta corda palabranan fresco dirigí aki den door di e segundo persona ariba e partido nobo, cu independencia, "is een sprong in een leeg zwembad".
Ta un salto den un swimming-pool bashí, den un zwembad bashí.
Y awor nan ta bin pretendé cu ta nan ta esunnan cu lo bay hiba Aruba den su independencia.
Mi kier a haci un correcion awor.
E ora cy cu mi a papia di oposicion, mi kier a haci un correcion encuanto Srs. Frank Croes y Sr. Clyve Laclé, cu nos ta mira cu nan ta apoyando e causa di nos pueblo.
Y nos ta spera cu e proceso aki continuá na unda cu nos por bisa cu gran orguyo, cu aunke cu tin cierto personasnan a bay cu asientos di Movimiènto Electoral di Pueblo, mientras cu pueblo a vota pa su independencia, pa su libertad, cu otro personas ta weita e verdad den e realizacion di e casusa aki y cu nan lo bini aumentá e cantidad atrobe na 13, loque originalmente tabata e boluntad di nos pueblo.
Como Sr. Vos a trece padilanti e cuestion di samenwerking institucionalizá, esey ta e programa di Movimiènto Electoral di Pueblo. Na e momento cu nos realizá independencia di Aruba, nos kier un forma di cooperacion institucionalizá segun e derecho internacional, volkenrechtelijke banden.
Pues, no ta cuestion cu nos lo bay forma parti di un federacion. E por ta un forma supra-nacional, pero nos soberanía ta garantizá den tal forma.
Y ora cu ta papia di planmatige voorbereiding, planmatige voorbereiding di independencia di Antiyas, nos ta pensa ariba 15 aña.
No anto Sr. Vos no a sigui e política di Movimiènto Electoral di Pueblo correctamente.

Of ta esey kizas ta e motibo, cu e ta desviando na caminda, manera cu mi por a leza den un corant cu nan ta bisa cu e palabra unilateral ta spanta inversionista.
Pero nos a bisa cu nos ta bay proclama Aruba unilateralmente independiente sin mas.
Nos ta haci tur nos posibel pa nos por haya Hulanda sinta cu nos na mesa. Y si Hulanda no ta sinta cu nos na mesa pa prepará independencia, nos lo bay percurá pa otro paísnan pa nos haya garantianan. Pa no tin vacío, no tin bashí, no surgi bashi of vacuo, despues di independencia.
Pero ningun momento nos a bisa cu den e constelacion antiyana aki nos kier un 15 aña di preparacion di e independencia.
Nos kier sali awor aki si for di Antiyas, mantené e lazonan constitucional directamente cu Hulanda, pa gradualmente nos prepará nos independencia.
Pues tambe nos a bisa como cu di parti di Hulanda, nan kier a accelerá e independencia di Antiyas, si no tabata pa Aruba 25 di november 1975 tabata e fecha di independencia di e República di Antiyas.
Anto e momento ey nos a bisa un día promer Aruba lo bira independiente. Y si Hulanda no coopera nos lo proclamé unilateralmente. Pero loke cu nos pueblo mas cu 50 aña largo a lucha pé, nos lo no defraúda e confianza cu e pueblo a duna nos.
Nos na un manera decidido ta bay en direccion pa realizá e independencia di Aruba y nos ta purba di buena fé di sinta na mesa di realizá independencia, pero si nos mester bay den malo pa realizá independencia nos mester bay.
Pasobra pasenchi di nos pueblo a caba.
Apesar di e idioma, e lengua claro aki, cu amí ta pronunciando a pesar cu corant, cierto corantnan y medionan a purba troce mi palabra y spanta e pueblo, nos no a bolbe haya 83% di e pueblo pa independencia?
Pues laganos kita tur duda den e pueblo y laganos duna e pueblo e confianza back. Y manera nos a reuní ayera mainta cu e dos expertonan Hulandes, manera nos a reuní den Parlatino atrobe, y e telegram cu nos a manda pa nos duna e pueblo e confianza back, cu e unico garantía pa e independencia aki ta Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Punt van Orde, Señor Presidente. Mi kier a puntra Bo Señor Presidente, como dirigente di e reunion aki si e discurso di Sr. Betico Croes ta cuadra cu e mocion?

DE HEER G.F. CROES: Correctamente. Y ta pesey ora cu nos ta mira mocionnan trahá asina di personanan cu ta troce verdad, pasobra aki è pueblo por a scucha con e mes por a insultá tantisima hende.
Anto awor cu e ta bini cu un mocion, na unda cu e ta bisa cu no e no a insultá ningun hende, ta nan a insulté, anto e ora e pueblo por weita na e manera atroz of hororosamente, cu e ta troce verdad, e pueblo por cuminzá huzga e persona tambe en cuanto su independencia planificá.
Sr. Reggie Henriquez a bisé correctamente, palnificá pero nos tabata tin preubas cu palnificacion den su vocabulario tampoco no tin ningun seriedad, ora cu el a haci cierto asuntonan den e departamento cu e tabata behartig.

Pues nos tabata considerá e mocion di Sr. Vos aki, unda cu e ta considerá cu Bestuurscollege a insulté como ridículo.
E ta causa hilaridad, no solamente den nos seno pero den e pueblo di Aruba, pasobra e pueblo a scucha bon ta ken tabata e autor y mas grandi y primordial aki den unda e ta fantaseer insultos na otro personanan.
Pues nos ta contra e mocion di Sr. Vos.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awor ey nos por a tende y scucha Sr, Vos unda cu e ta trece padilanti, cu tur locual cu el a trece den primera tanda y segunda tanda ta cuadra cu realidad, pasobra tur loke a worde trecí door di: Bestuurscollege el a refutá.
Ningun momento locual cu nos a trece padilanti, tur locual a worde trecí padilanti, ta a base cu preubas.
Insultacion a cuminzá serca Sr. Vos. Mi ta corda ainda con un dado momento con e ta usa e expresion di horta placa di pueblo, corrupcion, ripitiele 50 biaha, ripitié ora cu mi a refutele.
Awor cu kiko e ta bini back.
Sr. Vos ta bini cu nele, awor e ta bay refutá locual ami a refutá den dos tanda, unda cu mi a bini cu preubas, asuntonan di tereno unda cu mi a bini bon documentá cu carta di 10 di januari, pa splica ora cu bo tà papia di caracter y principio eynan nos a caba.
Mi a refutá tur locual a worde trecí padilanti.
Papiando di insinuacion ofendé hende.
Sr. Vos a ofendé hende cu tabata fuera di Bestuurscollege.
Te hasta cu e persona aki a hayé asina ofendí di a tende un conferencia di prensa pasobra e ta haya cu locual a worde trecí den Parlamento a trece su bon nomber den descrediet.
Esey ta insulto. Su actuacion mester worde desaprobá.
No desaprobá actuacion di Bestuurscollege. Ningun momento, ningun diputado, no a yama ningun persona aki den, ni pa ladron, ni pa corrumpí y ni bisa cu nan ta falsificador.
Sr. Vos repentidas veces tabata bisa e palabra horta placa di pueblo. Sin cu por a bini cu preuba pa motibo cu e asuntp cu e ta referí na dje ta bao di investigacion. Kier meen cu ora cu e asunto akiterminá, si un persona mester worde castigá, husticia lo vence.
Tambe tocante di e nota unda e ta bolbe bini back ariba djé pa bisa cu e advies cu el a traha.
Mi kier bisa, un nòta, mi no ta papìa di advies, mi ta papia di nota. Y ùn nota tá, ora como diputado bo kier argumentá algo, pa bo coleganan no bini serca bo puntrabo kiko bo kier meen bo ta traha un nota. Un nota ta mas un argumentacion cu kier hustificá hinca nan den cierto direccion. Esey mi ta yama un nota, mi no ta yama esey un advies. Tocante e refutacion cu e a para e ehecucion di un asuntò di tereno, Ningun momento el a pone Bestuurscollege na altura cu el a para un ehecucion. Ningun momento. Ora cu Sr. Vos a baha como diputado mi a haya e stukman for di hefe di Domeinbeheer.
Strañami cu el a para e ehecucion, mi no a ricibinan for di djele.
Mi a ricibinan for di hefe di Domeinbeheer.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit. E stukkennan ey a keda ariba mi lessenaar, mi no a ehecutá nan. Mi no a mandanan ningun momento pa Domeinbeheer.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Awor mi ta bini cu e verdad. El a manda nan Domeinbeheer, el a bisa e hefe di Domeinbeheer, el a bisa e hefe di Domeinbeheer, no ta e tereno aki Bestuurscollege a duna un otro. Anto e hefe di Domeinbeheer a wanté te ora cu e a tuma su retiro, trece nan back pa mi.
Esaki ta e verdad.

DE HEER E.J. VOS:E por leg over e stukkennan, ya e ora nos ta weita.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Pero mi a bisa cu ora cu mi papia mi no ta insinuá, mi no ta insultá ningun persona.
Loke cu mi bini cu né ta preuba.
P.e. nunca mi a mira un hende troce, un persona cu ta bisa 22 aña el a traha, na Domeinbeheer mi no sá cuanto aña, pero manera cu e ta bisa tur ora e ta yama e Bestuurscollege cu tin diputado amateur.
Pero e persona aki parse cu e no kier siña.
Awor e kier bin conta aki den, unda cu mi ta lezá e nota cu el a traha pa duna e tereno den erfpacht, e ta bin bisa cu mas o menos e ta kere cu e diputado awor di Domeinbeheer no ta comprendé e asunto.
Nunca Bestuurscollege nó ta duna un tereno na Malmok den erfpacht.
Promer cu e dunele e persona aki, cu a pidi e tereno e ta hañé den optie.
Ora cu e hayé den optie, e ta hañá pa aña p.e. 6 luna, nos ta verleng é, anto e ora ey e ta overleg su plannan.
Anto despues ora cu Bestuurscollege aprobá esaki, mi ta kere cu Sr. Trinidad por corda e tempo cu e tabata diputado di Domeinbeheer, e ora por bay over den duna erfpacht.
No bin aki den bisa cu Bestuurscollege ta bay over den duna erfpacht.
Categoricamente mi ta nenga esaki como diputado di Domeinbeheer.

DE HEER E.J. VOS: Diputado Oduber ta ripití net loke cu mi a caba di bisa.
Nunca e tereno no ta worde duná na erfpacht. E ta worde pidi na erfpacht, bo ta duna un principiële beslissing, aan de hand di e bouwplannen ora nan worde goedgekeurd, anto e ora bo ta hayé na erfpacht.
Esey mi a splica. Ta ora cu bo bouwplannen worde goedgekeurd ta e ora bo ta haya e tereno na erfpacht.
Esey mi a splica awor ey.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Sr. Vos no ta comprendé papiamento.
Net lo contrario el a bisa.
Pa motibo, cu ora mi a refuté pe trece locual e ta pone ariba e papel e no ta corda. E a pone ariba papel pa duné den erfpacht, no den optie.
Tin un diferencia di dia y anochi, entre optie y erfpacht.
Ate aki preto ariba blanco.

DE HEER E.J. VOS: Pa evita mal compresion, punto di orden.
Cu mi a lesa cu mi a pone aden, mi a lezé tres biaha awe, "tot over te gaan tot uitgifte in erfpacht", mi a lezé tres biaha.
Ningun momento mi a papia di optie, Pero e custumber ta cu e ta worde pidí na erfpacht, pero e erfoacht bo ta duné ora e plannan worde goedgekeurd.
Pero akinan ta ken cu ta traha den e asunto aki ta comprondé.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Awor mi ta comprendé. Sr. Vos no kier siña. Bo ta pidi den optie, bo no ta bini den erfpacht".
Nunca Bestuurscollege ta duna terenonan valioso asina den erfpacht.
Optei seis luna, si 6 luna bo no cumpli cu e plannan aki bo no ta haya nada. Awor kiko bo ta tende, el a ripití tres biaha den erfpacht. Kier meen tres biaha el a contra-arestá su mes, pasobra e ta bisa cu bo ta pidi erfpacht, pero Bestuurscollege sá cu ta optie.
Ningun momento, optie bo ta pidi ariba un tereno.
Tocante e kattebelletje. El a bisa asina un advies largo di 3 blaachi. E no sá cual mi kier meen. Mi kier meen esun tereno di Barcadera.
Kattebelletje. Un pida papel asina grandi, pa mi ta un kattebelletje.

DE HEER E.J. VOS: Ningun momento el a scirbi ningun kattebelletje. pa Bestuurscollege. Si ta asina e leg e over pa Parlamento weita.
Ningun momento.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg)
Den dos tanda, nos a trece padilanti cu ta Sr. Vos a scirbié, anto hefe di Domeinbeheer a firmé. Y e no a refuté.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta considerá esaki como un insulto na direccion di hefe di Domeinbeheer. Mi ta consideré como un insulto na direccion di e ambtenaar ey.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg)
E mester a refutá e asunto aki den e dos tandanan cu el a haya.
E no a refuté. Awor si ta bini cu algo padilanti.
Algo cu no ta bon, bo kier papié bon, bo ta haci tur sorto di salto.
Ki mishi hefe di Domeinbeheer, bay cu un persona un lugar y bisé e tereno aki bo por haya y dal bay ariba djé.
Un hefe no por tin e autoridad.
Bestuurscollege ta e instancia autorizá pa duna un hende e tereno.
Kier meen cu e hefe a bay cu bo mes e hefe mester traha un carta, mandé pa Bestuurscollege, ora cu Bestuurscollege dicidí bo por cuminzá traha.
No bini aki den bin bisa cu hefe a duna permiso.

DE HEER E.J. VOS: Esaki ta un persoonlijk feit. Pa motibo cu e ta bisa: ki mishi e hefe bay mustrabo e tereno y bisabo dal bay ariba dje.
Absolutamente, ningun momento mi a trecé padilanti.
E hefe ta bay indicá nan unda tin tereno available. Mi a usa e palabra ey available. Anto e ora ey Bestuurscollege ta dicidí, pasobra tur hende sá cu ta Bestuurscollege ta dicidí, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Punt van Orde.
Continuamente ora cu Sr. Vos ta lanta sea pa punto di orde, sea pa persoonlijk feit, e ta bati ariba sea e microfoon, sea ariba mesa. Segun mi, cu semper nos den nos sistema parlamentario nos ta lanta y nos ta bisa: Punt van orde, of persoonlijk feit, anto a base di cual nos ta haya palabra. Pero no manera como si fuera como cu ta dicta mester dicta pa interrumpi, pa por haya palabra.

DE HEER E.J. VOS: Si en caso cu bo ta sintibo un tiki malo cu mi ta haciele anto mi no ta hacié mas. Pa motibo ta solamente pa hala bo atencion.
Pero esaki ta algo cu tin biaha ta mal custumber cu bo ta siñá, pa motibo cu Sr. Betico Croes semper di su vida e tabata hacié.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg)
Nos ta ripará cu Sr. Vos tur dia ta siña aki den. Tur dia.
E mes ta admití e ta gradici Señor Presidente, pa siñé cierto cos.
Ora cu e tabata yama henter Bestuurscollege pa ladron durante di 3 ora y mei of 4 ora tur diputado a sinta keto scuché, pero el a kere cu ta su so ta bini na turno.
No ta bini refutacion. Pero ora cu bini refutacion, Señor Presidente, e ta sintié malo.
Esey ta e problema. Pa motibo cu mi ta bini cu preuba. Loke cu mi trece padilanti ta cu preuba. Ami no ta trece insinuacion. Preuba. Tocante, el a bin busca tur moda di papia bon loke no ta bon. E ta trece padilanti tocante overbruggingstoelage.
Manera e dia di awe, ami ta corda, Señor Presidente, cu mi a ricibi un peticion di Sr. Vos pa keda 5 aña buitenbezwaar.
5 aña e por nenga, mi ta saca un fotocopie mi ta partie rond, tur hende ta mira cu e diputado no ta insinuá, e ta papia verdad.

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden. Señor Presidente, mi a nenga ningun momento cu mi a pidi buitenbezwaar? Ningun momento mi a nenga cu mi a pidi buitenbezwaar.
Pero e impresion ta worde creá cu ora bo pidi buitenbezwaar 5 aña, e 5 aña bo ta worde pagá pé y esey no ta verdad.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg)
Señor Presidente, mi no a tambe cu e ta keda 5 aña pagá, pero e a cobra sí placa di pueblo sin traha di overbruggingstoelage.
Esey mi kier meen. Placa di belasting di pueblo. Anto e ta yama Bestuurscollege pa ladron. El a cobra placa di pueblo, sin traha ora cu el a baha como minister, mientras cu e ta papia di persona di principio, ta criticá un ex-minister di P.P.A. tempo cu el a cobré un aña. Esey ta principio?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, laga mi trece esaki padilanti como un persoonlijk feit.
Na promer lugar si en caso tabata tin cierto critica un ministro anterior cu a haciele, anto e critica ta na su lugar. Pero mi persona manera mi a splica un rato pasa, mi persona por a cobra 4 luna di e overbruggingstoelage cu ta pertenecé na mi como cu mi a traha como ministro y mi tin 13 aña sin vakantie, cu mi no a tuma vakantie, pero mi a bisa tambe cu tabata tin ambtenaar dos luna largo, no a traha y no a pidi vakantie, y a cobra placa como si fuera cu nan a traha y den un schaal mayor.

Esaki nos kier pa Bestuurscollege trece padilanti. No cos cu ami tin derecho ariba dje, pasobra cos cu e persona no tabata tin derecho ariba djé, Bestuurscollege a paguele.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg)
Esaki ta persoonlijk feit? Persoonñijk feit ta papia ariba otro persona, pasobra e persona no ta aki den pa defendé su mes.
Sr. Vos mi a laga e sá cu ki ora cu e bini cu algo aki den cu no ta verdad mi ta refuté. No bini cu nomber di otro hende cu no ta aki den. Ami ta refutando cu e kier a keda 5 aña sin traha cu e a cobra overbruggingsgeld, caracter, homber trahadó bo no tin tempo pa vakantie. No ta pa pueblo bo ta traha, bo no por drumi. Bo no por cobra sin traha. Esey mi kier meen falta di prinicipio y karacter.
Señor Presidente, tambe Sr. Vos a bolbe bini cu e afamado carta di 10 di januari, e carta cu lo bay den historia como e carta cu a perhudicá e isla di Arúba.
Mi ta yama e carta mescos cu un puzzel. Ya nan ta yenando e puzzel caba. Nan ta den cierto direccion y unda cu Sr. Vos no kier admiti, cu ele tabata e minister cu a admití y aprobá pa Antiyas keda uní.
Dia cu professor Jeukens a bin papia cu nos.....

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit. Y manera cu mi a bisa Bo cu tanten cu e persona aki ta trece algo padilanti cu no ta cuadra cu realidad mi ta trece e persoonñijk fèit padilanti.
Mi a splica caba esaki mil y un vez.
Mi a caba di spliké den tweede ronde atrobe, y atrobe e persona aki ta troce e verdad bisando asunto di Antiyas Uní.
Mi a splica di e samenwerkingsgemeenschap y esaki ta algo cu mi.. a bisé mil y un biaha aki den nan. Y awor ey nos ta tende e lider di MEP ta bisa mescos, cu ta nos tur tabata boga pa e samenwerking entre e islanan di Antiyas, a base di lazonan internacional.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg)
Otra vez nos ta mira cu Sr. Vos kier bin bisa cu locual cu mi ta bisa no ta cuadra cu realidad.
Señor Presidente, ken cu kier ta haya un copia di e carta di 10 di januari, cu ta comprondé un tiki hulandes sá cu e ta e minister cu lo bay den historia, den historia lo e bay como e minsiter.
E ta papia di principio. Pakiko ora cu e carta ey worde tratá, pakiko e no ta bisa cu mi ta bandoná ministerraad?
Aruba mi no ta hinké nunca den un Antiyas uní. Nunca, pero el a bay di acuerdo.

DE HEER E.J. VOS: Persooblijk feit. Mi ta bolbe ripitibo si e no ta stop anto e ora mi ta sigui cu mi persoonlijk feit. Den e carta ey ta poní y Sr. Betico Croes sabi esey, y tur e miembronan di MEP sabi cu tur e otro islanan di Antiyas ta bisa cu nan kier keda uní, pero nos ta bisa cu nos no kier keda uní. Anto ta pesey e carta ey a worde traha pa e otro islanan eenheid en/of samenwerking.
Y e samenwerking tin betrekking ariba nos.
Pasobra nos a bisa cu nos kier un samenwerking cu e otro islanan a base di lazonan internacional.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg)
Señor Presidente, Exactamente. Mi ta goza ora cu mi ta tende un persona ta bisa. Pero e ta laga 1 palabra afó. Den e carta ta pará nauwe samenwerking. Y nauwe samenwerking kier meen e lazo estatal.
Loke cu nos kier ta lazo internacional. E no kier siña.
E no ta comprende e carta. Mi a lezé hopi biaha aki den pé, pero e no kier comprendé e carta,
E contenido tin né malo. Pakiko mi tin cu trece e carta aki?
Pasobra dia cu Profesor Jeulens a bini Aruba, tur hende tabata critica ta bin Aruba un professor centralist.
Mi ta corda con nos fraccion a protestá proefessor Jeukens Aruba.
Awor tin biaha bo ta haci pregunta scerpi, bay puntra e persona aki, con bini cu bo a bin Aruba? E di cu mi bo gobierno, 10 di januari 75 a mandami un carta.
Y mi di cu wel, nos kier un Aruba independiente.
Un Aruba Soberano. Y di cu mi daar praat ik niet over.
Ami a bini pa un Antiyas Uní, bisami kiko nos kier decentralisá, mi ta corda con nos a noem maar op: douane, postkantoor e cuentanan ey.
Pero mi di cu né cu e carta di 10 di januari ta bo taak opdracht?
E di cumi sí. Gobierno Central a dunele e taakopdracht. Y Sr. Vos ta complice Señor Presidente, di e carta di 10 di januari.
Y pesey no grita bo kier independencia y bo ta bisa planificá, pero bo ta bay di acuerdo cu un carta di 10 di januari. Ora cu bo ta papia di principio y bo ta yama hende amateur ta bon pa bo bini cu e cosnan aki, pasobra pueblo kier scucha e cosnan aki, nan kier scucha ken ta ken.
No bisa cu bo ta haci tal cos anto ora bo ta minister pa bo keda minister bo ta bay di acuerdo cu un carta anto bo ta kere cu ningun hende no ta haya e carta aki na Aruba.
Hopi trabao mi a pasa pa haya e carta ey, y tur indicacion ta cu nos a worde perhudicá. A worde nombrá un gemengde commissie di expertonan pa traha ariba e planmatige voorbereiding di Sr. Vos pa e independencia di Antiyas Uní, e comision a bin papia cu Bestuurscollege, no tin ni sikiera un representante di Aruba aden. Ni un representante di Aruba tin den e comision.
Y kiko Sr. Juancho Evertsz ta declará na Hulanda, Señor Presidente?
Mihor mi no a menta e nomber.

DE VOORZITTER: Nos a bisa cu nos no ta menta nomber aki den Raad, ariba proposicion di Sr. Betico Croes, ata bo mes ta cay aden.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg)
Lo mi no cay den repiticion y peca na mentamento di nomber di ningun persona cu no ta presente aki den.
Como premier di Antiyas, laga mi yamé asina, a declará na Hulanda cu ora cu e comision di expertonan clá cu nan rapport y Jeukens clá cu su rapport e ora Antiyas lo bira independiente.
Kier meen ningun momento ta papia di ningun isla. Esey mi kier meen ta typeer un hende su mentalidad cu aki den y ariba podium bo ta papia un otro cos anto bo sá cu bo a bay di acuerdo cu tal cos.
No bin bisa aki den cu mi kier independencia, miëntras cu bo pensamiento ta un Antiyas uní.
Mi kier keda te asina leuw pa segunda tanda.

DE HEER J.R. FRANK: Punt van Orde. Sr. Laclé no a haci uso di palabra den eerste ronde.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi no ta mind, pero si Señor Presidente, ta corda den e caso di Sr. Delwin Gomez, ora cu mi kier a hiba palabra den di tres ronde, Señor Presidente, a bisami cu no, bo no a hiba palabra como diputado den eerste ronde cu tweede ronde, asina tá den derde ronde bo no por hiba palabra.

DE VOORZITTER: Bo a hiba palabra como raadslid.

DE HEER E.J. VOS: Si mi sá esey. Pero esey no ta kita afó cu mi por bay perde mi derecho como diputado e ora ey, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: No, si bo hiba bo palabra como raadslid, bo no por papia mas como diputado.
Si un diputado hiba palabra como raadslid e ta papia. Como raadslid e tin mes derecho cu tur otro miembro di Raad aki den.
Si un hende ta raadslid y diputado raadslid y e coy podium pa papia como raadslid, e tin mes derecho cu tur otro raadslid ta dos vuelta so e tin. Esey ta un rule cu ta poní den nos reglement y ta poní tambe den afspraken.cu a worde hací den e parlamento aki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi tin mag ariba e punto aki? E ta un punto di Orden. Articulo 21 ta papia behalve de Voorzitter de Gedeputeerde.
Cu esaki a sosode mi ta kene ta den ausencia di tur e otro miembro di Raad nan aki. Den pasado cu mi tabata diputado, un raadslid zijnde, nos a yega na un afspraak tambe cu bo por separá bo posicion como raadslid of diputado. Cu cierto momento mi tabata dirigí palabra como raadslid y na final como diputado mi por a papia atrobe. Pues esaki ta clarificá e punto.

DE HEER J.R. FRANK:Punt van orde. Mi ta corda cu tempo mi tabata diputado buiten de raad y un biaha den un reunion, dirigí pa bo mes, mi no a haci uso den primer ronde, como den tweede ronde, un atake a worde lanzá ariba mi.
E momento ey mi kier a haci uso di palabra, bo a nengami e momento ey. Awor ta con Sr. Laclè por worde permití pa papia siendo cu e no a papia ni den eerste ronde. Ningun di e mocionnan.
No a yega di nengami hopi biaha pasa.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, loke mi kier a trece padilanti cu Sr. Vos den eerste ronde no a bisa nada.
El a bisa cu den tweede ronde lo e bin refutá locual cu e diputadonan a trece padilanti.
Y como cu e no a refutá nada, y tin un mocion akinan den cual ta tuma tur e diputadonan, lo mi kier a hiba palabra pa motibo cu ta insinuacion tin aki den.

DE HEER E.J. VOS: No, Señor Presidente, anto sí e mester a hiba palabra aki den.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi tin aki un stuk di dia 31 di januari 1968, met de Raadsleden gehouden bespreking, inzake de interpretatie en toepassing van een aantal artikelen van het Reglement van Orde.

Vraagpunt: Mag een gedeputeerde in de tweede ronde der beraadslaging het woord voeren indien hij in de eerste ronde niet gesproken heeft?
Beslissing: In zijn hoedanigheid van raadslid verkeert een gedeputeerde niet in een bevoorrechte positie.
Als zodanig is de beperking neergelegd in artikel 21 volledig op hem van toepassing,
Wenst betrokkene in zijn hoedanigheid van gedeputeerde te spreken dan dient hij het woord te voeren aan het einde van de eerste of tweede ronde ter beraadslaging.
De gedeputeerde mag derhalve aan het einde van de tweede ronde het woord voeren ook al heeft hij aan het einde van de eerste ronde niet gesproken.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Laclé.

DE HEER R.H. LACLE GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, dilanti di un mocion aki na unda ta worde bisá cu tabata tin insinuacion door di cierto miembronan di Bestuurscollege na direccion di un miembro di Raad y na unda Raad lo bay desaprobá si acaso mayoria bay di acuerdo cu e houding di e diputadonan.
Señor Presidente, mi ta corda cu e dia di e reunion mi tabata drumi malo na cama, y como mi no tabata presente, Sr. Vos tabata grita cu voz en cuello como si fuera mi tabata un ladron.
Pero mi a refutá tur su acusacionnan.
Mi ta corda cu el a trece padilanti cu mi no tin sentimiento humano, mi a mustra cu mi tin sentimiento humano.
Cu rapportnan ta scondí den laachie.
Mi a pone tur e rapportnan pa e mira nan, pero e no a tuma su tempo pa e miranan.
Tambe el a trece padilanti, cu ta placa di trahadornan cu nan a gana cu sudor. Como si fuera cu mi a hinca placa di trahadornan den mi sáco.
Tur esaki tabata insinuacionnan y e no a preuba nada nada.
Y awor ta bini cu un mocion, mientras cu e tabata esun cu a insinua.
Mi ta refutá tur e insinuacionnan. Y awor ta bini cu un mocion general, solamente pa dunele chance pa e papia pasobra den pueblo mayoria di persona a comprendé ken ta Sr. Vos. Ta crea el kier a crea cierto impresion den pueblo.
Cierto insinuacionnan, pero ora cu refutacion a bini y su mascara a worde kitá den sala aki, awor e ta bini cu un mocion pa waak ainda pa haci bon di loke el a trece padilanti.
E carta di 10 di januari ta sintió malo. Varios biaha diputado Nel Oduber ta bin cu e carta ey padilanti. Awor mi tin e contesta di minsiterpresidente di Hulanda ariba e carta di 10 di januari.
Mi ta bay leza un parti di dje: Hierbij bevestig U de goede ontvangst van Uw brief van 10 januari 1975, betreffende een integrale sociaal ontwikkelingsplan en bijzondere financiele en technische bijstand i.v.m. de planmatige voorbereiding van de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen.
No ta pará ningun caminda di Aruba.
Ta papia di planmatige voorbereiding van de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen, y Aruba a keda afó.

Kier meen esey ta interpretacion cu Gobierno Hulandes a duna na e carta y cu generalmente ta e interpretacion tambe aki di e carta di cual Sr. Vos ta esun cu a bay di acuerdo cu né como ministro e tempo ey.
Esaki ta e preuba cu e palabra independencia planificá, tur ta algo pa tira santo den wowo di pueblo.
Tur e asunto di independencia planificá di e partido di Sr. Vos ta pa tira santo den wowo di pueblo di Aruba.
Y clarenente, pasobra su man drechi, e numero dos ariba su lista, no a vota pa independencia. No a bay vota ni pa e referendum.
Te aki nan Señor Presidente.

DE VOOZITTER: Nos ta bay pa e derde ronde.

Den derde ronde palabra ta na Sr. Vos. Sorry Sr. Trinidad.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ora cu mi kier a sigui den twoede ronde mi a pensa, mihor mi warda un rato ora cu nos ta papia ariba e samenwerkingsgemeenschap.
Mi warda un rato pa mi weita si en verdad e diputadonan lo bin cu otro argumentonan y despues lo mi refutá nan.
Pero ningun otro argumento a worde trecí padilanti.
Nan a bolbe bini cu e carta di 10 di januari, Señor Presidente, awor mi kier tuma mi tempo un rato pa refutá un pa un, loke a worde trecí padilanti.
Na promer lugar, Sr. Betico Croes ora cu el a pidi Sr. Diputado Nel Oduber oportunidad pa papia cu Sr. Oduber a yamé como adviseur pa e papia eynan, tur loke cu el a haci ta laba su man fôr di e asunto aki di Martin Luther King School.
El a bisa pa tur hende tende cu despues di 26 di juni, fin di juni, e no tabata sa mas di e caso.
Tur hende ta testigo.
El a bisa cu e no tabata sá mas di e caso, anto siendo na september tur diputado sá cu el a bin papia cu nan den su kamber, ta di con boso por a haci e cos aki.
Esaki mi ta yama sconde cos.
Y si en caso ningun no a lezé den corant, mi a haya un copia tambe.
Mi a haya un copia.
Y den e copia di e rapport aki ta poní cu tin strafbare feiten gepleegd.
Pero e persona aki cu ta bisa cu e no tin nada di sconde.
Té a pidi Bestuurscollege pa scondié pa motibo ora cu su ruman cu ta abogado a haya sá e no tabata sa e ruman a yamele, anto el a pidi e stukkennan na registratuur, anto e ora ey e ta bisa cu e ta scondié.
E ora ey el a bay scondié.
Awor e ta bisa cu no tin nada di sconde.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Mi ta contento cu porfin mi a haya e oportunidad di por weerlegge instantaneamente e asuntonan aki, pa motibo bo cu Sr. Vos a probechá di mi ausencia den segundo ronde.
Ta leuw di berdad loke Sr. Vos ta treciendo padilanti.
Si fuera di e reputacion, Señor Presidente, ta permitimi bay den detayes.
Mi ta dispuesto pa bay den detayes. Pues ta un gran mentira loke Sr. Vos ta treciendo padilanti.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg)
Señor Presidente, esey solamente pa demostrá cu sigur, sigur e tabata na altura di e asunto. E tabata na altura.
E acusacion cu mi a haci ta pa saca e cos ey for di den Bestuurscollege.

Y awe nos ta tende cu e ta den man di huez.
Awe nos a tende e palanra ey. Awe nos a nota cu ta tin e palabra huez a worde mencioná. Awé.
Y cu esaki Señor Presidente, nos ta kere, cu nos a forza Bestuursdollege tuma un decision. Nos a forza e decision.
Cu esaki nos ta kere, cu nos a forza un decision. Ke decir: e reunion aki, loke mi a trece padilanti, ecusacion fuerte tabata tin su frutonan.
E frutonan ta cu husticia a prevelecé.
E kier a laba su man, bisa cu despues di esey mi no sá nada mas.
Despues di esey mi no sá nada mas.
Puntré pakiko el a yamami na Corsow pa pidi overplaatsing pa e persona anto?
Si mi por judé cu overplaatsing? Puntrele. Puntre. Y ta pesey mi ta bisa....

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Si Sr. Vos continua di tal manera, mi ta kere cu mi ta pidi Señor Presidente tambe un derde ronde.
Of nos ta bini cu un voorstel van orde, of yama un reunion atrobe cu nos mes ta yama pa ripití loke mi a trece padilanti.
Nunca Señor Presidente, mi a yama Sr. Vos pa su cooperacion.
Un proposicion si onderwijszaken, personnelszaken tabata tin, unda tabata tin verschuiving di tres ambtenaar, cu no tin nada di haber cu e asunto di Martin Luther King. Pues, e overplaatsing cu a tuma lugar, ta un overplaatsing a base di otro argumentaciones, pero ningun momento relacioná cu e asunto di Dominé Martin Luther King.

DE HEER E.J. VOS:(vervolg) Ni con cu e refuté e no ta geloofwaardig, pa motibo cu e sá cu ta asina e ta. E sá cu ta asina e situacion ta.
Y ta pesey el a pidi, pasobra ora cu tur hende kere cu e ta bin duna un advies manera un adviseur ta duna tur loke el a haci ta laba su man, cu dia 26 di juni el a scirbi e carta y despues di esey e no sá nada mas di e asunto.
Anto awe nos ta tende cu e ta bisa cu e asunto ta den man di huez.
Ta straño cu e tabata sa mas di e asunto. Y september el a puntra ta di con e cos aki a pasa. September el a puntra.

DE HEER G.F. CROES:Persoonlijk feit. E hecho cu mi a bisa cu e asunto ta den man di huez, ta di acuerdo cu loke e diputado a trecé padilanti den segunda vuelta, E diputado a contestá tal pregunta y el a bisa cu e caso ta dilanti di huez. Anto awor Sr. Vos ta haci como si fuera ami so ta na altura.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J VOS:(vervolg)
Ningun momento durante di e reunion nos a tende e palabra ey. Ningun momento.
Ta awe nos ta tendele. Awe nos a tendé.
Nos a tende di onderzoek.
Onderzoek ta tumando lugar, despues di februari 77, nada mas no a sosodé esey ta exactamente loke diputado a bisa.
El a menciona algun fecha despues di februai 77, nada mas a sosode y e onderzoek ta siguiendo.
Esaki ta e palabranan di e diputado.
Despues di februari 77, nada mas no a sosode.
Esaki ta pa mi enfatisá locual cu mi a trece padilanti, mi a haya razon den djele.
Esaki ta pa evitá, cu mayan, pasobra si Bestuurscollege no a saca e asunto, anto e ora ey si nan mester worde cualificá como cpmplice.
Y mi a trece padilanti te ora cu nan a saké, y awor cu nan a sakele y nan a denostra cu nan a sakele, awor aki nán no ta complice mas.
Awor akī nan no ta complice mas.

Awor aki nan no ta complice mas di ladronicia mas. Awor aki mi ta considerá cu nan no ta complice mas di ladronicia, pero tanten cu nan tabata tin né scondi sí.

DE HEER G.F. CROES: Mi a sugeri, Señor Presidente, cu den mi ausencia e palabranan ladronicia por a cay, pero si Señor Presidente, no ta hala atencion di Sr. Vos cu no sá otro nivel cu lastra abao, anto mi ta sugeri Señor Presidente, pa lanta e nivel back.

DE VOORZITTER: Sr. Croes, ki otro palabra bo tin pa ladronicia.

DE HEER E.J. VOS: Diefstal.

DE HEER G.F. CROES: Complice di ladronicia ta nificá cu cierto momento a worde comprobá cu tin ladronicia, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Ta kiko e rapport ta bisa?

DE VOORZITTER: Ta Sr. Betico Croes tin palabra.

DE HEER G.F. CROES: Na e momento Señor Presidente, cu na nos direccion ta worde haci insinuaciones di ladronicia, anto mester worde comprobá.
Pakikò Sr. Vos no ta ban pafó.
Aki den e ta sconde tras di su enmunidad, pasobra un caso no por worde lantá contra dje aki den, pero ban pafó.

DE VOORZITTER: Sr. Croes, kier meen ora den e caso akinan, den e vuelta cu e diputado ta haya, e por refutá y e por back ariba e punto akinan.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta bisa manera cu den segunda vuelta, Sr. Vos a ripití, te cansa e oyentesnan, mi no a scucha e parti ey palabranan ladronicia, hortamento, corrupcion, e no por hacié awe nochi mas, Señor Presidente.
Y si acaso cu aki den e ta sconde tras di su enmunidad, cu aki den e por bisa loke cu e ta haya ta bon, anto e mester bay bisé pafó, na unda cu nos cu testigo por lanta un caso contra dje.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ora cu mi tabata papia di ladronicia, Sr. Betico Croes tabata sintá eynan. E tabata sinta eynan.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ningun momento.
Ora cu Sr. Vos tabata papia di ladronicia, hòrtamento, corrupcion, mi tabata den e sala aki, of den e otro salanan ey, na unda mi ta scucha.
Un momento mi tabata corda cu mi a sali for di e fractiekamer, bini akiden, ta ora cu e tabata referí na candidato no. 13. Mi a bini akiden, haci un persoonlijk feit y despues di esey mi a worde yamá y mi mester a sali for di tur e sàlanan aki.
Y mi no a tende ningun momento e palabra ladronicia, hortamento, corrupcion for di Sr. Vos. Y ta pesey, Señor Presidente, awe den mi presencia, Sr. Vos lo no por ripitié.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg) Si tur e miembronan cu a leza e rapport aki, awor mi ta lezé cu tin suficiente preuba, no solamente di laganos yamé diefstal, verduistering, valsheid in geschrifte.
Ta poni duidelijk den djele. E compania "heeft zich schuldig gemaakt aan valsheid in geschrifte". Ainda mas, no tin strafbare feit?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, loke cu Sr. Vos, kiko e kier e ta leza, pero no bin relacioná ningun caso, ni ora cu cierto ambtenaar por tin valsheid in geschrifte, mi por saca un papel cu Sr. Vos su firma ariba dje cu no a worde firmá pa Sr. Vos. No bin relacioné cu nos persona.
Ni cu fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, ni cu Bestuurscollege.
Ora tin un nabtelijk rapport ariba cualkier asunto, pues Señor Presidente, nos ta lagé manera cu e ta, e ta den man di cuerpo hudicial, pero no bin bisa cu Bestuurscollege y miembronan di Raad y mi persona ta complice di diefstal di ladronicia, corrupcion of hortamento.
Esey nos ta bringa.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg) Esey ta un persoonlijk feit? Awor mi kier trece esaki padilanti.
Laga mi trece e palabranan exactamente den e contecto cu mi a trece nan.
Mi a bisa: Tanten cu Bestuurscollege ta na altura di e rapport y Bestuurscollege no.ta ehecutá, loke cu Bo persona tambe a firma, mi ta corda cu tur hende a firmé, pa vervolging tuma lugar, y cierto momento cu vervolging mester a tuma lugar, e persona cu ta lider di fraccion di MEP, a haya sa di e asunto y el a paré.
Ami a bisa: Si en caso Bestuurscollege no ehecutá e decision ey, anto e ora ey mi ta considerá Bestuurscollege como medeplichtige, como complice di ladronicia.
Esey ta loke mi a trece padilanti.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit. Awor Sr. Vos ta chicken-out. E no kier usa, e palabranan cu el a usa exactamente ora cu e tabata bisa:Nan a horta placa di pueblo, placa di belasting, pero mi ta refutá awro aki pa e hendenan cu ta scucha pa nan sá con ora cu mi ta refutá e ta hala patras.

DE HEER E.J. VOS: Esey ta un persoonlijk feit?

DE VOORZITTER:Pa buena marcha di e reunion laga nos no usa palabra nan asina aki nan, laga nos keda al caso, laga nos caba e reunion aki nan, pasobra si nos keda discutí asina aki nan, e reunion aki no ta caba nunca mas.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg) O.K. Señor Presidente, ami a trecé padilanti y mi ta bolbe ripiit loke mi a trece. Mi a bisa, cu tanten cu Bestuurscollege mantene e asunto aki: sin ehecutele Bestuurscollege tabata complice di locual e personanan aki a haci, es ta complice di ladronicia. Esey mi a trece padilanti.
Señor Presidente, nos ningun aki nan cu por traha pa gana nos pan di cada dia a drenta politica pa intencionnan materialista.
Si en caso esey tabata e caso lo awe mi tabata diputado ainda.
Lo mi no a tuma mi retiro, pero mi ta preferá di baha como diputado y mantene mi principio.
Y si tin otro cu no kier hacié, esey ta keda na nan, cada persona tin nan karakter. Y mi a yega, mi a demostrá eyden nan y Bo tambe ta testigo cu mi por traha pa mi pueblo.
Y mi a demostré tambe durante 2 aña como miniistro. Si e palabra rasismo a cay aki den nan, ta Sr. Betico Croes a trecele y mi por bisa cu e persona no. 13 riba su lista, a demostra esey na 71 cu Sr. betico Croes ta rasista.
Y si en caso cu mi a keda te principio di aña den MEP, ta pa motibo cu su tendencianan rasista e no a demostra nan mesora, tempo cu e tabata tin mester dimi e no a bisami weita ni cara den spiel, ta despues cu e no ta tin mester dimi mas pa pone riba pedestal, e dia ela bisami weita mi cara den spiél.

DE HEER G.F. CROES:Persoonlijk feit, Señor Presidente, Sr. Vos den su agonia ta purba bini cu delaster un mentira cu tin y mi a yega di bisa aki den mira cara den spièl, hamas y nunca mi a uzé cu ningun persona.
Te hasta pa esunnan cu no ta corda un biaha den mi hogar, hopi mas añas pasá promé cu mi tabata casá, un persona a bisa mi tal, y mi a keda cu mal recuerdo cu hamas y nunca mi a uza tal palabra.
Mentira awor cu e ta den sú agonia.
Pero di otro banda, rasista ta otro declaracion cu Sr. Vos ta haci mientras cu tur e añanan nos tabata lucha schouder cu schouder, e ta bay dilanti television e ta elogiami, awor direpente pa justificá....

DE VOOZITTER: Persoonlijk feit, Sr. Croes?

DE HEER G.F. CROES: Si, si, mi kier refutá e cuestion di rasismo, cu awor pa e por haya algun votos pa su partido e mester purba busca muraya limpi pa frega cu curpa na dje, Señor Presidente, te aki, y si e continua, lo mi continuá cu mi puntonan personal. Persoonlijk feit.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg) Señor Presidente, manera mi a bisa, cu tanten cu mi por a yuda e partido pa trecé caminda e tey, ningun hende no a weita e diferencia, ta despues tur hende a weita e diferencia, Señor Presidente.
Mi ta lamenta esey, pa motibo cu mi no a speré for di e partido cu tanto mi a stima, e partido cu mi a bringa pa pone caminda e tey.
Y pio for di e lider cu mi tabata elogiá tanto, mi tabata un persona cu tabata bay television bay elogiá, pa despues ela reacioná di e manera ey, asina mi sinti cu tur e temponan ey mi a worde uzá door di dje y door di e partido.

DE HEER G.F. CROES:Persoonlijk feit. Nunca den mi corazon politica mi a uzá cualkier persona, mi no sa si Sr. Vos kizas ta uzando otro persona.
Pero mi kier aclareá otro punto si berdaderamente Sr. Vos a worde uzá ora cu nos a lucha asina tanto pa bini na mando, Sr. Vos tabata esun cu a bira ministro.

DE HEER E.J. VOS: Kiko esaki ta Señor Presidente?

DE VOORZITTER: Esaki ta un persoonlijk feit cortico, bisa bo persoonlijk feit y refutá of cualkier cos, cortico.

DE HEER G.F.CROES: Pues, Señor Presidente, ningun momento nos tabata tin ningun idea, nos no conoce e palabra di uzamento di persona. Nos a considerá cu Sr. Vos a lucha hunto cu nos pa e libertad di nos pueblo, y awor no ta nos a corre Sr. Vos, Sr. Vos a bandoná e partido, cu ta luchando pa libertad.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta duna mi cooperacion Señor Presidente, pero mi ta spera cu otro hende tambe ta duna di nan.
Señor Presidente, hopi biaha ta asina aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, por ta cu Sr. Croes y e lucha ta asina hunto, cu e ta personificá su mes cu e lucha, cu e ta kere ta persoonlijk feit.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, e lucha aki ta un lucha di nos tur y mi ta contento cu Sr. Betico Croes a trece padilanti cu mi a bringa pa e lucha.
Y mi a bringa pé y mi ta sihui bringa pé, pasobra mi por bringa pele.
Y mi a demostrá den pasado cu mi por bringa pele y pa demostre cu hasta mi por respaldá Sr. Betico Croes personalmente tambe y esaki ta demostra Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Mi no sa kiko Sr. Vos tabata kier meen cu el a demostra cu e por respaldá Sr. Betico Croes personalmente.
Nunca mi tabata tin e necesidad ey, pero si acaso e kier meen den votas popular, den e lucha, anto esey ta otro.

DE HEER E.J. VOS: Anto no ta persoonlijk fèit, anto Señor Presidente, esey ta duna mi razon cu den votos y den lucha mi a respaldá. Y mi ta còntento di tende esey.

DE VOORZITTER: Ban caba cu e asunto ey, sigi Sr. Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, esaki solamente mi a trece padilanti pa mi refutá loke a worde treci padilanti Señor Presidente, Sr. Betico Croes a bolbe mencioná e asiento di MEP, y mi ta bisa cu tempo cu el a bandoná AVP e no a duna AVP asiento di con e por considerá asiento dimi, asiento di MEP, y e asiento di mi ki.
E sá masha bon con mi a hayele, ta masha duro mi a bringa pa mi hayele, pasobra ora cu mi ta campaña, ta 2 mil y pico voto mi a haya cu mi ta sinta akinan, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Al momento Sr. Vos ta bisa, cu ami a bandona AVP manteniendo e asiento, pasobra AVP a bandoná e lucha, pero MEP a bandoná e lucha?
Awor aki Sr. Vos ta span samen cu PPA.

DE VOOZITTER: Esaki no ta un persoonlijk feit mas.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, esaki ta un persoonlijk feit. Esaki ta un persoonlijk feit. Bo ta weita Señor Presidente, cu e persona aki no por atené su mes n a etica parlamentario, e no por.
Pasobra e ta sintiele, e ta sintié, e hecho cu mi persona, ta e persona cu mas a bringa PPA, mi persona ta e persona cu mas a bringa e lider di PPA, pa motibo cu ki ora cu el a papia ta mi ta e unico persona di partido e tempo den MEP y awor cu ta reacciona ariba djele. Y esey henter pueblo sa.
Y ta pesey mi ta trece padilanti cu locual mi ta haciendo, ta lesa mi ta lesa e nota nan cu mi a haci, Señor Presidente, cu e acusacionnan cu Sr. Betico Croes a trece, mi ta refutá nan.
Señor Presidente, nos tur sabi cu ora cu bo a preparà pa un independencia y cu bo declará bò independencia unilateralmente, anto esey tur hende ta acepta pero si bo bisá cu bo ta bay declara independencia unilateralmente y planificacion no a tuma lugá ainda, anto e ora ey nos ta considerá cu bo ta corre cu inversionistanan.
Pa motibo cu un inversionista, e no ta bin invertí si e sá cu e ta corre risico cu e isla por worde declará independiente mayan.
Pero si en caso bo tin un planificacion, bo tin un preparacion anto e ora ey si tur hende ta acpptè.
Señor Presidente, ora cu nos bisa p.e. cu un independencia unilateralmente por ta un salto den un zwembak bashi, manera cu Sr. Rudy Frank a trece padilanti, mi por comprende, pa motibo cu si bo no ta prepará.
Nos tur sabi kiko a pasa na Cuba, mi no tin nodo di ripitiele, mi no tin nodo di bini en detayes cunele.
Lo mi bini den un otro ocasion ora cu nos ta papia di futuro structura estatal, Señor Presidente.
Pero mescos mi ta trece padilanti cu nòs tur aki, cu kier pa e isla aki progresa, nos kier pa nos pida barranca aki bira independiente, pero loke cu falta ta e unidad.

E unidad cu ta worde stroba. Pasobra nos mester trece e unidad den nos pueblo.
Mi no kier bay ariba mas refutacion tocante di e tereno na Malmok, pamotibo cu mi a bisé mil y un biaha. Locual mi a bisa mi a leze den e advies, mi nota manera Sr. Diputado kier pa mi yamele, mi notá na Bestuurscollege mi a lesa cu esaki, mi a stel Bestuurscollege voor, mi a geef e den overweging pa duné den erfpacht.
Pero e custumber ta cu Bestuurscollege no ta duna terreno na Malmok den erfpacht tanten cu bo bouwplannen no ta worde goedgekeurd.
Pa mi terminá Señor Presidente, mi kier lo siguiente padilanti:
A worde papiá en extenso riba e carta di 10 di januari '75.
Kiko e carta aki ta contene? Kiko e carta ta contené?
E carta ta contené dos cos cu e personanan aki semper ta cay ariba dje y once and for all mi kier refutele y trek e manera e mester ta, poné manera e mester tá.
Ta resultá cu tempo cu Sr. Franssen a bini den un dèlegaciòn parlamentario na Antiyas, Sr. Betico Croes a hacié e pregunta den Staten: Sr. Franssen suponé cu nos kier nos independencia aki 80 aña, esey ta pàlabranan si Sr. Betico Croes. Señor Presidente, suponé cu nos kier nos independencia aki 80 aña.
Y Sr. Franssen a bisele si ta asina, anto e ora ey nos ta mande pa boso per luchtpost.
Esey ta palabranan di Sr. Franssen cu Sr. betico Croes. A base di kiko Sr. Betico Croes a puntré esey.
El a puntré a base di e hecho cu den MEP su programa e tempo ey tabata stipulá cu MEP, mi tambe tabata forma parti di dje, y conhuntamente nos ta stel e programa aki op, pa motibo cu mi tabata miembro di e comision di futuro estructura estatal di MEP. Mi ta miembro di e comision y cònhuntamente nos a pone esaki, cu nos kier independencia pa mas tardá un dia promer cu Antiyas Hulandes a hayele. Esakinan ta palabranan di nos tur Señor Presidente.

DE HEER G. F. CROES: Persoonlijk feit. Sr. Vos no tabata den tal reunion ora cu e ta bisa pakiko Sr. Betico Croes a haci tal pregunta.
Na e momento cu mi a haci e pregunta pasobra Sr. Franssen cu ta di e propio Partij v.d. Arbeid ta bisa: Bosonan yena fecha di independencia.
No ta nos ta primi. Anto e ora mi a bisé e palabranan di v. Lier aki na Suriname y na Antiyas, anto mi i supongamos cu nos bisa te aki 80 aña.
Anto e ora ey e contestá: "Per Luchtpost".
Pues nos ta weita cu Sr. Vos no sá e achtergronden di tur e historia aki.

DE HEER E.J. VOS: Tempo cu mijnheer van Lier a bini ta ami a bay presentá MEP den e lunch na Holiday-Inn. Ami, mi persona, a bay representá MEP e tempo ey na e lunch na Holiday-Inn. Mi no por laga di conocé mijnheer van Lier?
Mi no por laga di papia cune?
Mi no por laga di sá con e ta pensa?
Pero mi ta contento cu Sr. Betico Croes ta bisa cu Sr. Franssen a bisé: Bosonan yena e fecha, no ta nos ta primi.
Aan de hand di esey èl a puntré, supone cu nos kier e aki 80 aña awor?
Kier decir tur locual e ta bisa aki, ta cu Sr. Franssen lo tabata purá pa independencia, pero e no tabata purá pa independencia pasobra el a puntra 80 aña.
Y tambe den e carta ey ta poni....

DE HEER G.F. CROES: Nos ta mira cu Sr. Vos ta gusta troce palabra.
Si acaso cu e no por comprende e persoonlijk fèit ta cu mi mes a sugerí 80 aña.

Ta nificá cu e no comprondé loke mi a caba di splica.
Señor Presidente,mientras cu mi no ta clá cu persoonlijk feit, mi no ta kere cu ta Sr. Vos mester bisa Señor Presidente, ban sigui.

DE HEER E.J . VOS: Señor Presidente, mi ta bolbe ripití Sr. Franssen a bisa Sr. Betico Croes; Bosa yena e fechs, no ta nos ta primi.
Kiere decir cu di parti di Hulanda e kier mustra cu no tabata tin apuro pa indpendencia, siendo cu nos sá masha bon cu tempo cu Sr. van Lier a bini el tabata kier a forza nos den independencia. Pero kiko tabata e pregunta di Sr. Croes: Supone nos kier e aki 80 aña? Kiere decir cu Sr. Croes no tabata pensa ariba un independencia di awe pa ñañan. E independencia e acelerá, a bini ora cu e asunto pa Shipyard a surgi. Esey nos tur sabi.
Ta pa e motibo di e asunto di Shipyard MEP a cambia su programa.
Pa e asunto ey.
Pasobra na 73 nos tabata sin Status Aparte.
Ta ora cu Hulanda a bisa nos cu o nó kier staankundige Banden mas cu nos, lazonan constitucional, anto e ora nos a bisa nos kier independencia.
Asina a sosodé, Señor Presidente.
Y cu esaki mi kier demostrá cu tur loke demostrá cu tùr loke cu ta worde insinuá di e diez a diezcinco aña di preparacion ey, cu ta poní den e carta ta cuadra comple amente cu e politica di MEP di e tempo ey.
Naturalmente despues di esey ta hopi cos a sosodé, masha hopi cos a sosodé.
Pasobra cu naturalmente ta door di circumstancianan bo ta cambia bo strategia politica.
Señor Presidente, si Sr. Croes por corda, mi tin e notulennan y mi a wardanan, pasobra mi ta tene tur mi notulennan y pa casualidad mi mester a lesa den tweede ronde behandeling di begroting '75 di Staten, tambe ta algo kizas si mi lesé, Sr. Betico Croes ta bay bisami no ta verdad.
Esaki ta un cambio di estrategia. Awor mi ta bay mustra den ki sfeer e carta ey a worde aceptá door di MEP.
Sr. Betico Croes ta bisa: Realizando su mes cu nos ta bibando den un Antiyas cual en realidad ta seis diferente isla y cu càda isla tin e derecho inanegable pa dicidí ariba su propio destino estatal, ta mira di nos Minister-Presidente un berdadero politico cu su dos pianan pará firmemente ariba terra, esta un persona rectilineo, sin rodeos.
Esaki e ta gabando Juancho Evertsz, pero awor mi ta sigui bisa pasobra e no ta un persona cu ta bisa ban cooperá cu Aruba haya su Status Aparte, anto e ta haci lo contrario. Esey el a bisa di Juancho Evertsz.
Ta den e sfeer ey e carta a worde trahá, anto awe tur hende kier nenga, tur hende kier nenga cu nan no sá di e carta.
Anto ata palabranan di Sr. betico Croes, un hòmber rectilineo, un homber firme na terra, es ta un persona rectilineo, sin rodeo.
Solamente pa mi caba di refutá loke cu nan ta trece den e insinuacion.
Pasobra esaki ta su expresionnan den Staten tempo cu nos tabata den Gobierno Central. Tempo cu e carta ey a worde trahá caba.
Tempo cu e tabata na altura di e carta ey caba.
Tempo di begrotingsbehandeling e tabata na altura di e carta ey caba.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Manera cu mi a declará durante mi segunda vuelta, lastima cu Sr. Vos no ta bini cu r asuntonan aki den promer of segunda vuelta, unda cu mi por bin refutá nan detayadamente.
Den derde ronde e ta bini cu nan.
Pero manera mi a declará den segunda buelta 7 luna despues di 10 di januari, e carta aki cu Sr. Vos sà tabata sá e contenido, ni e otro dos ministronan di MEP no tabata na altura, mi a worde boftá cu ne door di e mesun Sr. Franssen durante un conferencia di Parlamentaire delegatie.

Anto ainda mi ta corda cu un statenlid di NVP a corre bay saca un fotocopia cu mi por a tuma nota di e contenido, 7 luna . despues.

DE HEER E.J. VOS: 7 luna despues, ainda nos no a behandel e begroting di Gobierno Central. Esaki ta despues cu el a haya sá, Señor Presidente. E ora cu e begroting a worde trahá ya e tabata na altura caba, caminda e ta.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Mi no ta weita kiko uno tin di haber cu otro. Ta pesey mi ta exigié pa lesa e notulen total, ora mi ta elogiá na principio Sr. Evertsz, ta pasobra el a bay di acuerdo cu nos condicionnan, pero na caminda mi no sá kiko el cu Sr. Vos por a planeá cu awe por a desembocá den fundamento di un partido nobo na Aruba.

DE HEER E.J. VOS: Ta bon pa mi rectificá e cosnan aki, y refutá nan mesora.
Ami ta e unico ministro den gobierno central, cu nunca di mi vida mi a biaha cu Sr. Evertsz.
e ex-minister di Enseñanza, di Asuntonan Estatal a bay Hulanda compañá pa Minister-presidente.
El a bay Surinam compañá pa Minister-presidente.
Minister di Financia a bay Hulanda compaña pa Minister-Presidonte.
El a bay Washington compaña pa Minister-Presidente.
Ami a bay Hulanda, mi a bay Paris, mi a bay Surinam, mi a bay Caracas, mi só.
Ni un adviseur mi a hiba, ni un adviseur. Pa motibo cu mi ta kere cu ta ami mester haci e trabao. Esaki solamente pa refutá loke cu a worde papiá.
Anto awor aki, mi ta bay sigui refutá. Mi ta bay sigui refutá. Mi ta comprondé cu e ta sintié, pero mi ta bay sigui refutá awor.

DE HEER G.F. CROES: Si acaso, Señor Presidente, como cu e ta mencioná nomber di funcionarionan di MEP y si acaso.

DE HEER E.J. VOS: No, pasobra ora cu insinuacionnan ta worde hací, anto e ora ey, corda bon mi no a papia, ta cu preuba mi a bini akinan. Pasobra mi kier a laga tur hende bini cu tur loke cu nan tin pa mi mustra.
Mi a refutá caba awor ey e asunto di 10 a 15 aña, mustrando cu Sr. Betico Croes mes a bini cu e proposicion, puntrando Sr. Franssen si nos kier e aki 80 aña awor. Awor mi ta bay mustra Señor Presidente ta di unda e frase "de eenheid en/of samenwerking tussen de eilandes" a sali.
Awor mi ta bay mustra, Señor Presidente.
Carta fechá 16 di oktober 74, di Minister di Staatkundig Structuur Eilanden.
Den e carta aki minister di Staatkundig Structuur Eilanden ta manda pa tur fractieleidersnan cu mester tuma parti na topoverleg, anto e ta bisa lo siguiente:
"Ten aanzien van de materie zelf moet ik constateren dat er zeer belangrijke conclusies getrokken kinnen worden uit de resultaten van dit topoverleg. Gebleken is immers dat al kan verschil geconstateerd worden, ten aanzien van de staatkundige structuur van de eilanden, alle eilanden met elkaar samen willen werken, en dat voorts alle eilanden beklemtonen de wens van ieder eiland om zelf deze vormen voor de toekonst te bepalen te zullen respecteren.
El a pone: "alle eilanden met elkaar willen samenwerken.
Ta door di esey e parti aki, mi a bisa samenwerking a base di lazonan internacional, mi a bisa esey.
Y esaki a worde sacá pa pone den e carta ey.
El a worde sacá for di un carta di minister di Staatkundig Structuur pa pone eyden.
Naturalmente mester bini nengamento den esaki, Señor Presidente, pa motibo cu mi a warda te awor pa mi saca tur e cosnan aki.

Pa mi refutá nan, pasobra mi no a weita motibo pa refutá nan promer. Pero yá cu nan ta bolbe bini cu e cartanan aki, mi mester refutá nan.

DE VOORZITTER: Sr. Vos bo tin hopi mas pa papia?
Pasobra mi kier a schors e reunion aki un rato.

DE VOORZITTER: Geschorste vergadering wordt hervat.

DE HEER E.J. VOS: Mi a lubidá di bisa dia di instálacion di Presidente Carlos Andres Perez, ta kende a compaña e Minister-Presidente.
Ta lider di mi ex-partido, anto mi ta corda con e mester check cu e rok ta kedé pasobra ta rok di difunto Voges, ta e rok di difunto Voges nan a fié.....

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te mayan mainta 9'or.

(Schorsing om 21.30 tot 27 april 9.00 ' s morgens).

Vergadering hervat om 9.25 a.m. op 27 april.

DE VOORZITTER: E reunipn suspendí ta worde continuá.
Palabra ta na Sr. Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, manera mi a trece ayera padilanti no ta mi intencion pa bay ningun momento den atake ariba ningun persona, pero e intencion di mi solamente ta pa refutá tur e insinuacionnan cu a worde hací baho y vil contra mi persona.
Y ta pesey ta e motibo tambe cu mi a presentá e mocion aki firmá pa Sr. Clyve Lacle, Sr. Rudy Frank y mi persona.
Ta asiña aki Señor Presidente, cu diferente cosnan a worde trecí padilanti, y pa motibo di mal conducta di un mimebrò di Eilandsraad nos no por a sigui ayera pa motibo cu e no a permiti bo pa dirigí e reunion, manera bo ta deseá.
Ta asina cu ningun manera mi a bisa ayera, ningun momento nos a tende nada cu asunto aki ta worde poní den man di huez, of el a worde poní den man di huez.
Nsturalmente ayera, esta e asunto di Martin Luther King School. Esey ta pa e puebko c omprondé bon, pa motibo cu esaki ta tur e desorden cu a worde hací door di miembronan di Bestuurscollege, atakanan vil y baho contra mi persona ora cu mi a bisa wel cu si en caso nan ta sconde ladronicia, anti e ora ey mi mester cualificá nan como complice di ladronicia.
Y esey mi a proba y nos por a lesé den corant ora cu tur e rapportnan a worde publicá, ñi a lesele, y tambe mi a haya un copia di djele pa asina ey mi por a demostrá cu loke mi a bisa en verdad ta cuadra tambe cu e realidsd. No ta asina cu mi ta bini aki den nan haci insinuacion, sin bini cu preuba.
Ningun mòmento mi a yega di bini aki den nan sin preuba.
Tur e preubanan mi a pone ariba mesa pa un y tur mira y atrobe mi ta bolbe bini cu nan y mustra pueblo nan y mustra tur persona presente awe akinan, cu loke mi ta papia ta cuadra cu realidad.
Si en caso diputado ta bisa, y ayera nos a tende for di boca di lider di MEP, cu e asunto ta den man di huez, ta con ta posibel cu e diputado ta declará cu despues di februari 77 nada mas no a sosode.
Despues di februari 77 nada mas no a sosodé. Y e lider di MEP.....

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit. Mi ta haya ta fastioso pero toch bo mester refutá loke cu no ta asina.

Ta asina aki cu den mi contestacion mi a bay amplio ariba e asunto aki.
Mi a bisa cu e asunto aki ta d n investigacion, kier meen cu e ta den man di husticiá, Kiermeen e contacto a worde poní cu Officier van Justitie pa investigacion tuma lugar. Ningun momento mi a bisa: Nada mas a sosodé.
Asina ta Sr. Vos no bini cu mentira, pasobra ki ora cu e papia mi ta refuté.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, anto mi ta pidi bo bo draai e tape back pa nos tendele.
Si ta asina, anto nos por draai e tape back ya pa henter e pueblo tende, si ta verdad el a bisa asina, si of no.

Pero mi kier a haci un pregunta categorico pa motibo cu nos tur sabi cu na september, mas of menos september aña pasá, nos tur sabi di Bestuurscollege inclusivo.
Bo persona a firma pa haci un investigacion.
Awor mi kier tende di Bestuurscollege categóricamente, ki dia aangifte a worde duná.
Pa moti o mi sá cu e carta a bay pa un abogado, pa abogado pone e caso aki den man di Officier van Justitie, abogado a yama Algemeen Adviseur y eynan e caso a para.
Eynan e caso a para, ora e abogado contra tur clase di etica a yama Algemeen Adviseur poné na latura di e carta, anto eynan e caso a para.
Y ta pesey mi tabata kier inzage di e cartanan aki, pa nos weita ki dia e carta a sali. Esey ta e motibo cu nos a pidi inzage.
Y si en caso ta bisa cu no tin strafbare feit gepleegd, pakiko no a pone anto den man di husticia e tempo ey?
Pakiko ta awor cu nos a trece e caso den reunion, ta awor ta corre bay pa husticia?
Pakiko ta awor aki?
Esaki pueblo ta weita cu si en caso nos no a trece e caso padilanti anto Bestuurscollege lo a sigui tapé, Bestuurscollege lo a sigui tapa e caso aki.
Y manera mi a pidi mi tabata kier sá ki dia e caso aki a worde poní den man di Officier van Justitie.
Mi no kier tende, den man di huez ni nada.
Pa motibo cu nos sá cu e caso aki no ta huez e ta bay directamente, sino den man di Officier van Justitie. Ki dia aangifte a worde duná?
Pa motibo cu esaki nos por weita con e Bestuurscollege aki ta traha.
Y mas ora mi kier un contesta categórica no ta asina cu ta bin duna informacion y pasa rond di e fecha.
Duna nos ki dia e aangifte a worde hací, oficialmente. Pomí den man di Officier van Justitie.
Manera cu mi a bisa ayeranochi lo mi sihui ariba e asunto aki solamente pa enfatisele.
Y ta na Bestuurscollege e ta keda pa saca e duda awor for di den pueblo si en caso ta tin un delito cometí si of no. Ora cu Bestuurscollege mustra pueblo ki dia Bestuurscollege a pone e asunto aki den man di husticia.
Natutalmente no ta tur hende ta keda contento cu esaki, pero mi ta kere cu nos trabao ta weita pa dirigí nos pueblo manera manera mester ta, manera un Gobierno decente.
Y ningun momento mi a trece padilanti e acusacionnan cu e personanan ta bisa, pero loke cu mi a trece padilanti ta si Bestuurscollege mester sconde un ladronicia, anto e ora ey mi ta considerá Bestuurscollege como complice di ladronicia.
Esey ta loke mi a trece padilanti. Naturalmente e palabranan aki ta cay un tiki pisá, pero manera bo mes a bisa ayera nochi Señor Presidente, den nos idioma papiamento no tin otro palabra pele.
Y e rapport ta papia pa su mes. E rapport ta papia hasta di valsheid in geschrifte, falsificacion. Hasta di falsificacion e rapport ta papia. Asina ta cu no tin duda alguna ariba e asunto aki.

DE VOORZITTER: Sr. Vos lesando e mocion cu bo ta manda aden.
Mi ta bolbe lesé pa nos no desviá mas di e mocion. E ta bisa:

De eilandsraad van Aruba, hden 26 april 1977 in openbare vergadering bijeen,

Overwegende:
dat tijdens de eilandsraasvergadering, die vandaag wordt vervolgd last bij de grondse insinuaties zijn geuit door bepaalde leden van het Bestuurscollege.

dat deze insinuaties gericht zijn tegen een lid van de Raad, zonder dat deze met bewijzen konden worden gestaafd,

Besluit:
De houding van de betreffende leden van het Bestuurscollege in deze af te keuren,
En gaat over tot de orde van de dag.

Loke bo ta treciendo padilanti aki no ta insinuacion cu bepaalde leden van het Betuurscollege padilanti.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nan ta bisa cu mi a acusá nan, y no ta berdad.
E ora ey nan a bini cu un contra atake.
Si esaki, Señor Presidente, no ta parti di e atake, anto mi ta lagué un banda.
Pero mi kier e contesta categórico ariba esaki.
Mi kier un contesta categórico ariba djele.
Y manera no mes por a ripará e carta di 10 di januari 75 a worde trecí como acusacion. Mi ta contento cu diputado Lacle a aceptá esey, cu el a worde trecí padilanti como acusacion.
Awor mi ta bay refutá e carta completamente.
Completamente, pa saca duda cu por a worde implantá, plantá den e pueblo aki pa saka tur duda y demostrá cu hopi politico aki na Aruba ta papia y na Corsow nan ta bende Aruba.
Y ta pesey mi ta bay hacié cu preuba cu preuba mi ta bay hacié.
Ayera mi a mustra caba con e lider di MEP ora e ta zundra akinan Minister-Presidente, anto ayanan minister-president ta bay busca rok di difunto Voges fia pe pa e bay Caracas hunto cuné.

DE VOORZITTER: Sr. Vos mi ta haya mihor nos keda na e punto di agenda.
Mi ta haya si nos sigui asina akinan e reunion ta bolbe haña un curso cu e no mester coy. Pasobra ayeranochi, mi a kere cu e reunion lo a caba ayeranochi, e cos a desviá akinan, cu un momento dado mi mester a schors e reunion te awe mainta atrobe. Mi ta spera cu awe e reunion a lo menos ta haña su curso normal atrobe, y laga nos atené nos mes na e punto di agenda.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta primintibo cu mi ta atené mi mes completamente na e punto di aganda aki. Pero mi ta spera cu ora Bestuurscollege contestá bo ta percurá pa nan atené nan mes completamente na e punto aki.
Esaki mi ta primintibo.
Mi ta bay atendé solamente awor aki tur cos cu mi kier refutá e carta di 10 di januari 75, e insinuacionnan ariba e carta, demostrando cu den e ambiente cu e carta ey a worde scirbi tabata e ambiente cu mi ta bay splica awor aki.

E ambiente di harmonía cu tabata tin e tempo ey door di e lider di fraccion den Staten, kende ta lider di MEP y e Minister-Presidente di e tempo ey, cu te awe ta Minister-Presidente.
Señor Presidente, ayera mi a trece padilanti cu e carta aki a worde scirbí den un ambiente caminda cu tur cos tabata koek-en-ei entre e dos personanan ey. Mi ta bay splica na promer lugar e carta cu Minister di Asuntonan Constitucional kende ta bisa cu e no ta na altura di e carta di 10 di januari 1975, mi ta bay demostrá cu e tempo ey tin mas cos cu a tuma lugar.
Na promer lugar mi kier mustra e carta cu a bay pa tur representantenan di topoverleg. E carta cu a bay dia 16 di oktober 74, firmá door di e persona aki.
Ta poní den djele: "Het tot op heden ontbreken van een uniforme spelling van het papiaments is ook een struikelblok van belang gebleken bij het uitwerken.
Esey di e notulennan. Aki caba, Señor Presidente, e carta aki ta completamente contra e politica di MEP. "Uniformspelling".
Núnca nos tabata di acuerdo cu uniform spelling pa henter Antiyas.
Nos a bisa cu cada isla.

DE VOORZITTER: Sr. Vos laga nos keda na e punto di Agenda pasobra nos no ta papiándo awor aki di uniforme spelling, ni nada di e cosnan na e momento aki.

DE HEER E.J. VOS: Ten aanzien van de materie zelf moet ik constateren dat er zeer belangrijke conclusies getrokken kunnen worden uit de resultaten van dit topoverleg. Gebleken is immers dat al kan verschil geconstateerd worden, ten aanzien van de staatkundige structuren van de eilanden, alle eilanden met elkaar samen willen werken.
Ta poni den e carta aki: dat alle eilanden met elkaar samen willen werken. y ta for di e carta, a worde sacá for di, si tur hende por leza e carta di 10 di januari ta resultado di topoverleg. Resultado di topoverleg, cu a worde raportá na Gobierno Central a worde poní den e carta ey, Señor Presidente.
Resultado di topoverleg, caminda e minister di Asuntonan Constitucional, kende ta ruman di e lider di MEP, a declará akiden cu tur islanan kier traha hunto, nos ta bisa cu ños por traha hunto cu e otro islanan, pero ariba un base internacional.
Awor den Witboek samenwerkingsgemeenschap ta poní, voorstel 3 is een concretisering van voorstel 2.
Was voorstel 2 een globale schetsing waarbij slechts werd aangegeven met wat de MEP voor ogen had, in voorstel 3 is men een stap verder gegaan en heeft men aangegeven hoe de samenwerking geinstitutionaliseerd zou moeten worden tussen de zes eilanden die momenteel de Nederlandse Antillen vormen.
Door de zes eilanden wordt er op basis van een verdrag een samenwerkingsgemeenschap gevormd.
Den su discurso den topoverleg, ora cu e ta papia di e samen werkingsgemeenschap e mesun persona aki ta bisa: Nos ta deseá e base di verdragen un samenwerkingsgemeenschap, na unda cu lo tin un Raad van Afgevaardigden.
E Raad van Afgevaardigden lo tin na promer lugar e gemeenschappelijke taken externe defensie, buitenlandse beleid, economische gemeenschap, monetaire unie.
Anto awor nos ta tende henteramente otro cos. Esaki tabata e politica cu a worde hincá den e carta di 10 di januari ey."
Tin un Raad van Advies van deskundigen, expertonan, cu lo sta bij e Raad van Afgevaardigden, lo tin un Hof van Justitie, unda cu nos por crea e posibilidad di Hoger Berpep, door di cual Hof e rechtennan van de mens ta worde garantizá. Esaki ta in samenwerking cu e otro islanan.
Esaki ta loke cu el a trece padilanti.
Ta awor mi a haya sá di tur e cosnan aki.
Ta awro mi ta lesanan.
Asuntonan di topoverleg, ta awor mi a haya sá di nan.

Y ta gracias na Dios cu mi a haya sá di nan cu awor aki mi por refutá tur loke cu a worde trecí padilanti, anto pa e pueblo tende.
Y kiko mas e ta bisa, mas bien pues akinan nos'ta wèita cu ningun momento, mas bien nos por considerá un Statenbond : na unda islanan ta soberano y a base di verdrag a dicidí na yega un cierto cooperacion.
Ta papia aki den nan di un Statenbond. Pero ningun momento tabata nos intencion di papia ariba Statenbond, pasobra nos no kier un federacion.
E federacion cu a worde aceptá door di Eilandsraad dia 31 di jaunari aña 73, nos a refuté caba. Nos a bisa cu esey no ta di acuerdo cu nos politica muy en particular mi kier declará awe cu esey no ta di acuerdo cu e politica di e partido RUBA, Reformistanan Uní pa Bienstar di Aruba, ningun momento e carta aki........

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Punto di orden. Kiko esaki tin di haber cu partido di RUBA. E punto di Agenda insinuacionnan cu miembro di Bestuurscollege. a haci.

DE VOORZITTER: Correcto.

DE HEER E.J. VOS: Correcto, Señor Presidente, lo mi atenemi na dje tambe. Pero sòlamente pa mi a splica e pueblo cu ora un ta papia awe, aki nan ta papia un idioma y ora nan no t'ey nan ta papia otro idioma.
Mi a splica cu mi mester haya e oportunidad, pasobra ayera a worde bisá cu Sr. Croes, el a refutá, cu tempo el a haya sá di e carta ta despues cu el a papia den Staten.
Awor mi ta bay mustra, pasobra el a bisa despues di 7 luna.
Awor mi ta bay mustra su expresionnan den Staten tabata despues cu na augustus akiden nan un mocion a worde tumá, despues di 18, 19 di augustus 75.
Durante di e reunion di Staten aki a worde aprobá dia 12 di september.....

DE VOORZITTER: Sr. Vos mi no kier interrumpi bo pero mi ta haya cu nos ta bolbe desvia si nos lesa tur loke di Staten y tur e cosnan ey.
Nos ta papiando solamente ariba e mocion di insinuacionnan. Laganos keda na nos punto di Agenda. Sino e reunion aki no ta caba.

DE HEER E.J. VOS: Un di e insinuacionnan fuerte tabata cu ami tabata complice pa traha e carta di 10 di januari y nan no tabata sabi di djele.
Y ta pesey mi kier refutá.

MEJ. G. BARENO: Punto di orden. Un rato promer Sr. Watty Vos ta purba defendé e carta di 10 di januari cu informacionnan cu el a haya di topoverleg.
Awor su mes a caba di bisa cu ta awor mi a haya sá cu e notulennan di topoverleg, con e kier tapa e carta di 10 di januari cu notulennan di topoverleg.

DE VOORZITTER: Srta. Grace Bareño, esey no ta un puntvan orde.
Srta. Grace Bareño, ta Sr. Watty Vos tin palabra.

DE HEER E.J. VOS: Mi a bisa cu mi mester bini cu preuba pa mustra cu e carta ey tabata scirbi den e ambiente, mi no a nenga e carta di 10 di januari, solamente mi ta splica cu e tabata den ambiente di e politica di MEP di e tempo ey. Y dia 12 di september 75 un mocion a worde aceptá den Staten, aan de hand di un mocion cu a worde aceptá den Eilandsraad dia 19 di augustus 75.
Tur hende ta corda e mocion ey, anto eyden Sr. Betico Croes a trece padilanti. Esaki ta e ambiente: E Gobierno den su mayoria ta hiba tal manera y nos tur ta convencí cu nos mester traha den tal direccion. Pues mi kier ripiti loke Sr. Minister Presidente a trece padilanti awe mainta, esta cu ora ta trata di independencia, esaki no ta cuestion di coalision so,

no ta un cuestion di un mayoria, sino ta cuestion di tur è 22 mimebronan mester ta uní. Tur 22 miembronan mester ta uníy mester ta dispuesto pa haci e sacrificionan necesario y ningun sac rificacion mester ta di mas pa nos si kier yega na un union y hunto papia di e topico tan trasendental pa nos pueblo. Hunto yega na un union, Ta den e ambiente aki locual cu e lider di MEP a bisa den Staten e carta ey a worde scirbi. Esaki ta djies pa demostrá locual cu ta poní den e carta ey ta completamente di acuerdo cu loke e pensamento di MEP tabata tá e tempo ey.
Y tambe esaki ta expresionnan hací dia 12 di september. Kier decir si e lider di MEP ta bisa cu ta despues di 7 luna e a haya sá di e carta anto nos tin: januari, februari, maart, april, mei, juni, juli, augustus, september, kiere decir e tempo ey e tabata sa di e carta caba.
Esaki ta pa demostrá dia cu e tabata fin e reunion cu e Parlamentarionan, e tabata tin e carta caba den su poder.
PPasobra tur miembro di Staten tabata tinele, y ademas di esey dia cu el a bisa....

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit. Sr. Vos a bisa tur miembro di Staten tabata tin e carta ey, durante e reunion ora cu unda Franssen a bini cu e remarle.
E carta a worde scirbí ariba 10 di januari 1975, e reunion cu e parlamentarionan a tuma lugar na juni 1975.

DE HEER E.J. VOS: E nota un persoonlijk feit.
Si en caso mes ta asina lider di MEP a bisa cu ta despues di 7 luna el a haya sá. Kiere decir dia cu el a bisa cu mester tin un reunion e dia ey e tabata sá caba di e carta. Dia cu e a expresá esaki 12 di september 75 den Staten, e tabata na altura caba di e carta di 10 di januaro 75.
Esaki ta e hecho, y ta pesey mi ta bisa cu ora cu mi bini aki den nan mi ta bini cu un preuba pa tur hende weita cu aki ta worde papiá un cos y na e otro islanan den exterior ta worde papiá otro.
Den e mesun ambiente aki, durante begrotingsbehandeling, e mesun lider a trece padilanti, den e mesun ambiente, mi kier mustra den ki ambiente e carta aki a worde trahá, caminda e ta bisa: Awe mainta a worde insinuá cu ora cu ta trata di Corsow nada no ta bon.
Na principio mi a bisa cu como nos ta forma coalicion ta worde bisa cu MEP ta probechando di su posicion den e Gobierno aki y ta Aruba so ta saca bentaha. Pero Señor Presidente, nada ta menos berdad. Nos tin cifrasnan y preubanan cu esaki nota verdad. Tuma p.e. kapitaaldienst di presupuesto, for di cual e proyectonan di aspecto duradero, e edificionan ta worde financiá.
Nos ta mora cu Aruba ta haya for di e presupuesto solamente 1 miyon florin y Corsow ta haya 10 miyon.

DE VOORZITTER: Sr. Vos si nos sigui lesa tur notulen y tur e cosnan ey nos no ta bini clá nunca cu e reunion aki.
Mi kier keda den e cuadra di e agendapunt.

DE HEER E.J. VOS: Mi kier a mustra cu aki den e ta bini y ta bisa cu Corsow a haya 10 miyon y nos a haya 2 miyon, na Corsow e ta gaba cu Aruba ta haya 1 miyon, anto Corsow ta haya 10 miyon. Gaba e ta gaba na Corsow.
E ambiente den cual e carta a worde scirbi ta esaki.

DE VOORZITTER: Laganos no keda den ambiente, pasobra asina nos ta caba, nos no sá unda e límite di e ambiente ta. Laganos keda mas tanto posibel na e punto di agenda.

DE HEER E.J. VOS: Manera mi a primintibo lo mi atené mi na dje, y lo mi bini cu mi ultimo punto pero mi ta spera cu ora cu Bestuurscollege ta contestá, Señor Presidente, lo nan atené na dje tambe.

DE VOORZITTER: E problema di haci un accion ta pidi reacion.
Asina ta si cada hende mantené nan mes na e punto di agenda e reunion aki lo bay di masha bon marcha mes. Asina ta mi ta haci semper e suplica na tur miembro pa nan atené nan mes, mas tanto cu ta posible na e punto di agenda y no desviá pasobra asina bo ta habri e caminda pa otro por reacioná ariba e desviacionnan tambe.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta bay duna un otro ehempel den cual ambiente e carta ey a worde scirbí. Mi tin aki cu mi un Landsbesluit van de 14de januari 1975. Ta falta pa e nenga cu el a firma esaki tambe.
Number 5 Houdende de instelling van het Departament Staatkundige Structuur Eilanden.
Esaki, Señor Presidente, mi ta bay demostrá un biaha mas, e ta worde firmá door di Gouverneur, door di Minister di Staatkundig Structuur Eilanden, cu ta H.S. Croes, e ta worde firmá door di Minister van Algemene Zaken tambe, Minister Evertsz.
Door di nan tres. Akiden ta worde poní "de taak van de onder sub 1 bedoelde departement omvat de bevordering zoveel mogelijk van de realisatie van de wensen.
Het plegen van overleg met de eilanden, omtrent de aldaar levende wensen i.v.m. hun toekomstige staatkundige status, de bevordering zoveel mogelijk van de realisatie van die wensen."
Esaki ta poní "zoveel mogelijk". Locual cu ta completamente contra e política. "De zorg voor de staatkundige decentralisatie middels overdracht zoveel mogelijk van wetgevende en uitvoerende bevoegdheden aan de Eilandgebied".
Zoveel mogelijk, Señor Presidente.
"De bevordering van de verdere uitbouw van de eilandelijke autonomie."
Señor Presidente, esaki ta firmá dia 14 di januari 75 door di Minister di MEP, cu ta ruman di lider di MEP, anto awor aki nos kier bisa cu e carta ey no ta cuadra.....

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Punt van orde. Un biaha mas nos ta ripará un persona cu no ta aki d n pa defendé su mes, Sr. Vos ta trece acusacionnan na su adres. E persona aki si e tabata aki den lo e a defendé su mes.

DE HEER E.J. VOS: Mi kier a pidi bo saca fotocopia pa tur hende haya.
Saca fotocopia di e Publicatieblad pa tur hende haya.
E carta di 10 di januari mi mes a laga publiké. Ora cu tur hende a nenga aki den nan mi mes a laga publiké.
Asina ta cu akiman no tin nada di sconde.
Tur e cosnan aki, naturalmente ora cu algo ta worde papiá den un otro ambiente, despues e ta worde nenga completamente.
Y ta pesey, Señor Presidente, mi kier demostrá cu aki algo ta worde papiá y ora cu nan no ta aki den nan, otro ta worde papiá, Señor Presidente, pasobra loke cu ta papia aki nan na Aruba nan ta consideré voor eilandelijke consumptie, anto ora cu ta papia den Staten nan ta haci como si fuera cu na Aruba nan no ta tende.
Si nan kier nan por lesa tur loke cu mi a yega di papia den Staten, anto nan ta weita cu e ta cuadra completamente cu nos politica.

Y ta pesey awe mi a trece preuba, pescos cu mi a trece e preuba di e rapport mi a trece e preuba awor aki tanto notulen di Staten e carta di topoverleg y asuntonan cu ta concerní e departamento di futuro estructura estatal cu tabata den man di MEP. Cu ami no tabata tin ningun clase di control ariba dje. Pasobra ami e tempo ey tabata ministro di husticia. Tur loke cu por a pasa ariba tereno di husticia esey si pueblo por puntrami, y pueblo por a weita tambe kiko mi a haci ariba e tereno ey.
Y ta pesey mi kier a demostra cu esakinan, cu solamente mi kier a refutá e insinuacionnan y ta pesey mi a bini cu e mocion tambe cu ta respaldá pa Sr. Rudi Frank, y Sr. Clyve Lacle, pa duna mi e oportunidad pa mi a refutá tur e insultonan baho y vil cu no ta cuadra cu e nivel di e parlamento aki, cu a worde expresá door di miembronan di Bestuurscollege.
Y mi ta bisa algun miembronan pasobra mi a papia di solamente esunnan cu a expresá nan mes.
Mi no a papia di tur miembronan, den esaki, mi a papia di algun miembronan y ta pesey mes mi a refutá y cierto momento cu mi ta contento cu algun insinuacionnan cu mi a refutá mesora nan no a bini back cu nan, pasobra e ora ey e ta cay den nan mes fraccion.
Pero mi ta contento cu mi a haya e oportunidad pa trece esey padilanti, pa motibo cu mi ta hayé di suma importancia, pa e pueblo tende tur locual cu a worde insinuá pa asina ey mi por a refutá nan.
Si en caso, Señor Presidente, yega asina leuw cu ora cu Bestuurscollege ta contestá cu mi ta sinti cu lo bini cu persoonlijk feit lo mi pidi Bo persona tambe e oportunidad pa bini cu persoonlijk feit pa motibo cu mi a atené mi mes awor aki na e punto di agenda, demostrando solamente cu mi kier refutá, Señor Presidente.
Mi no a bini cu ningun atake.
Akiden nan no tin ningun atake.
Lesamento di e notulen ta solamente repeticion di loke un miembro di MEP e lider di MEP a bisa.
Ningun momento tabata tin ningun atake ariba e notulennan, solamente pa pueblo tende, cu ora cu e ta den Staten e ta papia un idioma y ora cu e ta den Eilandsraad e ta papia otro idioma,
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Sr. Rudi Frank.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Mi ta kere cu un accion ta pidi un reaccion.
Pesey mi ta spera cu bo lo permitimi pa mi tambe bay mas den detayes ariba locual a worde lanzá na mi adres sin cu ami tabata parti di discusion. Cada vez nos por tende di varios diputado, tambe di algun personas den e Raad aki con semper nan tabata relatá cierto asuntonan cu e number di dos ariba e partido RUBA.
En verdad awe nos por a tende ta con, ta kiko a sali for tur e notulennan for di tur e cartanan cu a worde producí ultimamente, y mi ta cordá ta con ami den e Raad aki hopi biaha ta worde cualificá como un traidor pasobra maske cuanto mi tabata haci mi esfuerzonan pa yega na un understanding hopi mas mihor cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo kendenan a boga pa un Status Aparte, pero cada biaha dilanti di t.v. mi tabata worde cualificá como un traidor.
E palabra "sprong in een leeg zwembad" sigur mi ta corda e palabranan aki nan.
Palabranan cu a sali for di mi boca, y esakinan mi a usele, e momento cu mi a trece un mocion aki den Raad den cual mi a pidi encarecidamente pa e fraccion di MEP, of e Eilandsraad, no bay den un independencia unilateralmente pasobra esaki por tin su consecuancianan.

Mi ta corda cu e mocion aki a worde rechazá pa parti di Movimiénto Electoral di Pueblo. Mi a splica den e mocion ey cu ainda no a bini un sorto di boedelscheiding entre Antiyas y Aruba.
Mi a splica cu nos no ta clá ainda cu nos integraal sociaal-economische plan y ultimamente mi a puntra pa cualkier sorto di independencia unilateralmente na e momento aki lo ta desastroso pa Aruba, y ta pesey esaki a worde poní den un mocion, pero lastimamente el a worde rechazá pa e fraccion cu awe un biaha mas no ta gusta e palabra unilateral.
Nos por a tende y scucha con Sr. Croes, lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tabata boga pa un Statenbond na Bonaire.
Pero cada biaha cu ami den pasado tabata usa e palabra Statenbond, tur biaha mi tabata worde bisá cu un Statenbond ta mescos cu un Federacion y cu esaki ta nificá traidor na e pueblo arubano.
Naturalmente un Statenbond no ta locual e partido RUBA kier.
Pero toch mi ta bisa si, cu ami den pasado tempo cu mi tabata forma parti di AVP a boga aki den pa un Statenbond, mi a trecé padilanti, na t.v. pero cada biaha mi tabata worde refutá como si fuera cu ta ami ta e persona cu lo traicioná e pueblo.
Pero nos por a tende masha bon con e partido aki, es ta Movimiento Electoral di Pueblo, cu palabranan cu a brota for di boca di Sr. Croes na Boneiro a bisa cu locual nan tabata comprondé bao di n samenwerkingsgemeenschap tabata un Statenbond, pasobra e notulennan tabata akinan.
E notulennan aki tabata despues di e reunion, e topoverleg, cual a tuma lugar na Boneiro.
Betico Croes a identificá su mes cu e lucha arubiano.
Nos tur sá aki den nan cu na principio e tabata e persona cu tabata boga pa un federacion. Despues el a bay asina leuw, el a cambiá den un mancomunidad. Despues na Bonairo el a bira un Statenbond. Despues aki den nan e tabata papia di independencia unilateralmente. Despues di independencia cu ayuda di diablo y awor aki e ta papia di independencia, pero gradualmente cu lo bini despues aki na algun aña.
Ta con ta posibel, ta con ta posibel cu un persona cu hasta cu ta papia di Señor Minister-Presidente, un persona sin rodeos, un persona rectalinea, awor aki cada biaha ta papia como si fuera den pasado ami lo tabata afiliá cu e minister aki.
Mi ta corda cuanto biaha cartanan no tabata worde mandá na mi adres akinan, caminda ta worde scirbi na nos amogo luchador, Sr. Rudi Frank, pasobra ainda nos ta corda den nos memoria, e anochi di Rudy Frank, pero cada biaha mi tabata worde cialificá como traidor di e lucha aki.
Lo mi no bay hopi den concreto, solamente mi kier a bisa, cu esnan cu ta papia y ta actua na un otro manera, ta juis e personanan aki mester worde condená pa e pueblo.
Y mi ta spera cu pueblo por a tuma nota di e contenidonan, di tur e publicidadnan, di tur e notulennan cu awe mainta y ayera nochi por a worde presentá na Raad.
Mi ta spera cu Sr. Diputado Roland Lacle, kende cu ta gusta broma y bisa cu ami no tabata un di e personanan cu tabata favorecé un federacion, cu awe el a scucha bon cu su lider a boga pa un Statenbond na Boneiro pasobra esaki ta pará den e notulennan, y un biaha mas mi tambe lo ripitiele caminda e ta bisa:
No mas bien por consideré edaki un Statenbond.

<u>DE VOORZITTER:</u> Sr. Rudy Frank nos a tende e notulennan caba.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Toch ta bon, pasobra tin esnan cu ta bisa un cos y despues nan ta halá back nan palabra y nan t a haci como si fuera ta un otro a bini cu un otro cos pa asina traicioná e lucha.
Sr. Croes un biaha mas a boga na Boneiro pa un Statenbond.

Den e referenduncommissie mi a puntra e voorzitter y e lider di fraccion pakiko Statenbond no por ta algo cu por bini como pregunta den e referendum esaki a worde rechazá, pasobra un Statenbond e dí ta un Antiyas uní, locual Sr. Croes mes a boga pele.
Señor Presidente, e pueblo aki den referendum a pidi un independencia, y ta pesey gustosamente un biaha mas mi ta pone mi mes tras di e lucha aki, mescos cu mi a pone mi mes tras di e lucha di Status Aparte, despues cu e pueblo a vota pé dos biaha.
Pesey mi kier a ripití no solamente e privilegio di Sr. Croes di cambia dia pa dia pa lucha, mescos cu el a cuminsá cu un federacion, despues bay den un mancomunidad, despues bay den un Statenbond, despues ùn independencia gradual, pa mi tambe ta un si mi mira·si e pueblo kier algo, anto pone bo mes tras di djele cu alma y curpa.
Masha danki y te un otro biaha.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Mi kier a haci un súplica na Señor Presidente, como cu Bestuurscollege tin cierto afspraaknan cu el a haci awe mainta cu no por worde porponé mas, mi kier a haci un suplica na Señór Presidente pa schors e reunion aki te un otro dia.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion ta mayan merdia 2'or.

Scþrst de vergadering tot 28 april om 14.oo uur.

Vergadering geschorst om 10.10.a.m.

Voorzitter hervat de vergadering om 14.20 op 28 april 1977.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Palabra ta na Diputadi Nel Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Den tercera tanda tratando e mocion di Sr. Vos, unda e kier desaprobá e houding di miembronan di Bestuurscollege encuanto e reunion cu a worde jamá pa P.P.A. pa trata e maneho di Bestuurscollege y cu a bin terminá den poco mocion.
E mocion aki cu hopi sorpresa Bestuurscollege a ricibié.
Pa motibo cu e mocion aki tabata mihor pa Sr. Vos mes, pasobra tur hende cu a scucha e reunion por yega na su mes conclusion kende ta e persona cu di dia el a drenta o parlamento aki a cuminza cu ataquenan fuera di e normanan parlamentario. Nos tur por corda den su turno con atakenan bajo y vil tabata bay na adres di Bestuurscollege como si fuera ora bo atakė, ora bo ta tuma accionnan bo ta insulta bo no ta ticibi reacion. Y e ora, reaccion di Bestuurscollege tabata asina fúerte cu e persona aki ora di refutacion e no ta mantene su mes di laga Bestuurscollege contesta y refuta debidamente. pero mi ta kere su curazon ta cuminza remordia pa su actitud pa motibo, pueblo ta castigabo ora cu den Parlamento, como miembro di parlamento e organo mas halto den nos constelacion insular bo ta bini y bo ta uza insultonan na adres di miembro di e cuerpo ehecutivo. Te hasta bay asina leuw cu no Bestuurscollege so durante oranan largo a worde yama pa ladron, horta plaka di pueblo, corrupto, falsificacion, pero tambe te hasta persona fuera di parlamento.
A bay asina leuw te hasta tabata tin comerciante ta sintinan yamá pa tene conferencia di prensa pamotibo cu e reunion cu a tuma lugar door di e reunion e persona aki a sinti cu insultonan na adres di su persona a trece su bon nomber den descredito.

Tur esakinan a yama tur e reaccionnan aki, mi tin sigur cu pueblo ta haya cu e reunion aki a dura mucho largo, pero Bestuurscollege no por tolera y acepta di worde ataká na un manera bajo asiña y di no refutá. Ningun momento nada cu a worde trecí padilanti tabàta asúntonan cu no tin base.
Tur tabata cu preuba y a worde trecí na e manera mas parlamentario cu ta posibel pa di e forma ey no daña ningun ambiente den e sala aki.
Tmabe e mocion aki ta mas bien un mocion cu Sr. Vos mester a traha pa su mes laga e miembro nan aki di parlamento vota y desaprobá su actitud, un actitud masha censurable den e parlamento aki.
Tambe ora cu denbo tercer, tercera turno ora cu bo bin cu un mocion aki den y bo ta bay asiña leuw y hiba atakenan fuerte contra persona cu no ta presente den Raad. Aki mi kier bolbe bay y masha corto den carta di 10 di januaro, e carta bao di cual ta worde trecí, argumentonan pa hustificá, te hasta ta papia di ambiente Señor Presidente, ora cu bo ta gobermá no ta papia di ambiente, ta goberna bo ta goberna un lugar y no ta cuenta di manera ta un fiesta bo ta papia di bon ambiente, pero bo ta papia di un gobernacion sano pa bo lugar, pa hiba bo lúgar padilanti. Pakiko mi kierbin cu e carta di 10 di januari?
Pamotibo cu Sr. Vos a haña ta bo n di trece notulen di Staten y el a lesa nan aki den, ela trece carta di su ex-coleganan ministro, y unda cu e ta busca moda di papia e carta bon. Mi ta sinti cu ta deber di Bestuurscollege ora cu atakenan ta worde hací pa insultá miembronan di Bestuurscollege pa trece aki den y refutá y trece informacion correcto a base di preuba y no "mi a tende", pero mi tine akinan, mi ta lesé manera cu e ta scirbi.
Pamotibo cu ora cu.ta bin aki den y bisa na voanan halto cu ta den ambiente cu tabata tin e tempo ey, bo ta bay di acuerdo bo no ta nenga e carta di 10 di januari 75 y ta den e ambiente ey e carta a worde trahá.
Pamotibo cu awe mi ta bin cu preubanan cu no ta asina pamotibo cu locual cu a worde aceptá den Parlamento di Aruba dia 18 di augustus aña 75 y tambe 12 di september 75 den Staten y locual e Bestuurscollege ta boga pó ta Aruba independiente.
Nos no kier papia di un eenheidsstaat. Si nos papia ta locual cu nos ta desea ta un bon cooperacion entre tur e islanan pero a base di lasonan internacional. No bini ora cu atakenan worde hací y cu base di bisa: Nó, no ta asina pasobra e ambiente e tempo ey tabata otro. Pesey mi ta pidibo pasenchi cumi pamotibo cu mi ta hayami yamá, pa lesa un pida di e carta y despues lesa un otro carta di e ex-minister di structura estatal, pa mi refutá pa pueblo por huzga pa motibo cu loke no worde refutá por worde aceptá cu e ta asina.
Un biaha mas lo mi kier lesa un pida di e carta aki pamotibo cu e, pa mas cu tres ora largo, diaranzon anochi y ayera mainta Sr. Vos a bolbe elabora ariba e carta aki y e ta considere cu esaki ta un insinuacion na su adres.
Ningun momento e Bestuurscollege aki ta insinua, ora cu bini cu algo ta bini cu preuba ta lesé y laga pueblo huzga. Pesey mi ta pidibo pasenchi pa mi lesa un pida di e carta despues lesa un pida di e carta di ex-minister di structura estatal,y pa pueblo huzga kende tin razon y kiko ta kiko.
Y no bisa aki den cu tempo cu bo ta minister ta, te awe dia cu ela bisa tabata Sr. Vos a bisa cu tabata dia 26 di april, mi a haya sa cu tin un carta di ministro structura estatal, mi a haya sa cu tin notulennan di e top-overleg cu tabata tin, asina ta mi no ta verwacht ningun hende bin contami kiko a worde papiá, pasobra ora cu mi bay un reunion mi ta pone mi atencion debido na loke ta worde papiá. Pero strañami con mi por tende di un persona cu ta cualificá miembronan di Bestuurscollege como ambtenaar, ladron pero tempo cu e mes ta minister nos sa kiko ta pasa den ministerraad, y ta bin bisa den Eilandsraad casi despues di dos aña y mei, mi no sabi di e cartanan aki, mi no tabàta sa di notulennan, ta awor mi a haya nan.
Pueblo lo por huzga kiko e minister ey lo tabata haci e tempo ey.

Parce lo e no tabata bay reunion of lo e no ta pone atencion kiko ta worde tratá. Pamotibo cu mi ta aby refutá locual el a trece di ministro structúra estatal cu no ta asina, pamotibo cu locual cu ta pará den e carta Bestuurscollege ta keda tras di djele cu e carta aki ta perhudica nos den tur nos trabaonan cu tin pa cumpli en preparacion di independencia.
Mi kier bay over y lesa un pida di e carta y despues pa mi haya lesa e carta di ministro structúra estatal.
Ta asina cu den e carta di 10 di januari 75 mi kier bay pone acento, pasobra pueblo ta scucha, nan kier sa kiko ta e diferencia entre un lazo estatal y un laso internacional. Den e carta ta para: "teneinde de planmatige voorbereiding van de onafhankelijkheid ook op het gebied van de interne verhoudingen tussen de eilanden efectief te verlopen, is het gewenst dat alternatieven alsmede de juridische vormheden daarvan worden uitgewerkt.
Deze werkstukken kunnen als basis dienen voor een practische gedachtenwisseling waardoor met betrekking tot de nieuwe verhoudingen tussen de eilanden van de Nederlandse Antillen, sneller een beslissing tot stand kan komen."
Y esaki ta e pida cu ningun hende cu ta comprende un tiki Hulandes bo no por papia wat krom is recht.
Awor e ta bini y mi ta lese pa motibo esaki ta e pasage cu mi ta censura y condena. "Ook voor dit onderdeel van de planmatige voorbereiding en vormgeving van de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen moge ik U verzoeken financiele bijstand te verlenen en een of meer deskundigen ter beschikking te stellen om, in nauwe samenwerking met Antilliaanse deskundigen, de verschillene alternatieven te bestuderen en de voorlopige globale juridische uitwerking daarvan, te verzorgen.
Hierbij kan als algemeen uitgangspunt gelden hetgeen bij het herhaald overleg tussen de eilanden naar voren is gekomen, namelijk dat de eenheid".
Señor Presidente, esaki ta e palabra "dat de eenheid en/of" kier meen nada, kier meen ta un streep Señor Presidente, "nauwe" kier meen sera, estatal "samenwerking tussen de zes eilanden van de Nederlandse Antillen voor zover mogelijk behouden moeten blijven". Kier meen esaki ta e pasage cu hamas y nunca lo mi por lubida y cu e tiki comprendemento di Hulandes cu mi sa, ta bisami cu no tin ningun hende pa papia e carta aki bon. Ora bo ta papia di karakter bo mester por admiti cu bo por haci un fout, nan por baliabo, y bo por bisa: "mi a comete un fout", pero mi no ta busca modo di papiele bon. Pero kiko ta pasa?
Ta bin cu notulennan di Staten, ta bin cu carta di ex-minister. Awor e carta di ex-minister structura estatal mi tin còpia akinan, e ta papia di e samenwerking tussen de eilanden pamotibo un di e argumentonan ta cu e islanan barlovento, nos tur ta papia papiamento por tin un diferencia den e pronunciacion, pero papiamento ta e idioma, na unda cu e minister ta pone cu pesey ta gewenst pa tin un samenwerking entre e islanan.
Señor Presidente, esaki ta den nos programa, nos kier mira un cooperacion entre e islanan, pero no ta para ningun caminda nauwe samenwerking. Nauwe samenwerking kier meen algo estatal.
Y gewone samenwerking loke ta para den e carta, mi tin ùn copia aki nan Señor Presidente ta para e gewoon e cooperacion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden.

DE VOORZITTER: Si Sr. Vos.

DE HEER E.J. VOS: Tin un misleiding den e readuccion di e persona cu ta na palabra, cu e ta bisa cu nauwe samenwerking ta estatal y samenwerking ta internacional. Locual cu no ta berdad. Samenwerking ta samenwerking, es ta e ta nauw of no, ta samenwerking. Cu e por ta base internacional, manera nos a bisele of base constitucional.

DE VOORZITTER: Sr. Vos e diputado ta na palabra awor aki nan, esaki no ta punt van orde y mi ta pidibo di no interumpi e orador. Sigui.

DE HEER E.J. VOS: Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg)
Señor Presidente, e no por sinta keto, esey ta nos experencia den parlamento aki, pasobra e cos aki, e ta voelnattigheid.
Ta asina cu pakiko nos mester splika e asunto aki bon?
Pasobra pueblo kier sa, nan kier comprende e asunto aki, pakiko mi kier bisa nauwe samenwerking? Kier meen laso estatal? Pamotibo mi a splika na varios ocasion y lo mi no kier bay den detaye, pero ora cu Prof. Jeukens a bin, su contesta y e comision mixto cu tin cierto experto aden no politico, experto, tanbe a bisa nos mesuh cos y cu ta e Antiyas Uni, nan ta traha den dje e preparacion pa e independencia. Y esaki nos por deduci cu locual cu ta para den e carta ta e laso estatal entre e islanan.
Esey Sr. Vos a bay di acuerdo cune, e ta para den e carta tur hende por lese, bo no por papia bon loke ta para preto ariba balnco.
Si bo bisa bo por bisa, bo no a bise, pero e ta para preto ariba blanco, Señor Presidente, papiando di ambiente tempo cu e carta a worde trahá segun Sr. Vos, ami no conoce ambiente den gobernacion, ta pará unda e ta bisa cu minister di structura estatal a papia di samenwerking.
Señor Presidente, e sey ta nos programa, e cooperacion entre e isla nan a base di lagonan internacional. Awor mi kier lesa un pida di un carta di e minister di structura estatal di 4 di oktober di aña 74, nr. SSE 22, unda den e carta tin un pasage unda bo por deduci pa kita tur duda tocante e samenwerking cu e minister tabata kier, mi kier lesa unda cu un investigacion door di e minister di structura estatal tabata kier pa worde hací, na e situacion financiero di Antiyas y tambe di e islanan den coneccion cu e preparacion pa e independencia. Mi kier lesa solamente un pasage ya ora ningun hende ta keda cu duda. Unda cu ta para, cu e prome estudio cu mester worde hací ta e situacion den cua nos ta den.
Nos ta den constelacion nos mester haci investigacion kiko nos ta aden.
Y e segundo investigacion cu lo mester tuma lugar, ta con lo ta para cu e islanan ora nan haya, mi ta lese manera cu e para na Hulandes na volledige souvereiniteit.
Volledige souvereiniteit, independencia di Aruba carta di minister di structura estatal, 4 di oktober aña 74. Ki ambiente bo por traha un carta 10 di januari 75, 4 di oktober aña 74, tin un carta cu ta bisa cu estudio ta worde haci den preparacion pa independencia di Aruba. Ki ambiente esey ta, bo no por bin aki den busca modo di tira santo den wowo di pueblo pa papia bon di locual bo a haci tempo bo ta minister, pero ya nos tur por a tende, e no sa nada di e asuntonan aki, ta te 26 di april e a bin haya sa, cu cierto cosnan a worde scirbí, pero ora cu e la lesa nan, Señor Presidente, nos tur por a deduci cu e lasonan internacional nos kier meen cu e carta di nos ex-minister di structura estatal. Señor Presidente, tambe Sr. Vos a trece padilanti cu door di circumstancia, bo ta cambia bo strategia politica.
Señor Presidente, bo por cambia bo strategia den e sentido di locual cu bo kier logra ki ta bo preparacionnan, pero bo no por cambia di e principio, pasobra cu si ta independencia bo kier bo no por bisa, cu tempo cu e carta ey a worde trahá, e ambiente tabata ta eenheid van de Nederlandse Antillen.
Nos a boga pe, mi ta keda boga pe, pa un Aruba independiente y dia cu esey no ta e programa mas, ami lo no tuma parti mas aden.
Señor Presidente, tambe ta worde trecí na alta voz aki den, semper Sr. Vos ta bisa e ta bringa PPA.

PPA ta yama un reunion unda cu maneho di Bestuurscollege ta worde tratá y bo ta e consecuencianan, Sr. Vos atrobe cu su insinuacionnan bajo, unda e ta yama no solamente miembronan di Bestuurscollege, ladron of corumpi, pero tambe comerciante cu te hasta ta haya nan obliga di yama un conferencia di prensa pa drecha nan bon nomber, te hasta asina leuw e ta bay, Señor Presidente, y mi ta kere cu ta bon cu e palabranan cu ta worde uzá pafor di parlamento, ya e ora nos por huzga, pero mi ta kere cu e comerciante mes lo tuma e pasonan huridico pa despues nos por mira cu ora bo ta acusa prome cu un persona worde sentenciá y bo ta yame ladron od corumpi, justicia lo vence den cual nos tur lo keda kere aden. Tocante e bringamento di PPA cu Sr. Vos, a straña Bestuurscollege hopi. Atakenan vil, bajo, contra miembronan di Bestuurscollege y contra PPA nada.

Un cos si si e bringamento di PPA cu Sr. Vos ta bisa cu semper e a bringa PPA, awor nos por a mira mi ta kere den proverbio cu pele lo ta bon: Del odio al amor un paso. Tanto critica tempo prome, pero awor cu e Sr. Vos a bay den oposicion, pasobra e a bandona e lucha di e independencia di Aruba pamotibo di su acuerdo cu e carta di 10 di januari y kiko ta pasa?
Awor no tin critica mas riba PPA.cu kier federacion, pero Bestuurscollege no ariba e principio, pero ariba asunto nan personal. Sr. Vos ta papia di mal conducta di miembro di Eilandsraad. Señor Presidente, tin experiencia cuanto biaha mester a yame na orde e no ta pidi palabra, ta bati e ta bati, esey ta mal conducta di un persona di cual bo ta spera di dje, cu den un parlamento unda bo ta representa bo pueblo y bo ta bini, bota tuma actitudnan y despues bo kier papia di mal conductonan di miembro di Bestuurscollege.
Señor Presidente mas cu 3 ora largo mi a sinta keto scucha tur acusacion y despues ora cu mi a refutá, mi ta ripara cu otro miembronan di parlamento manera Sr. Vos no por comporta su mes debidamente y tene su mes na e etica parlamentario. Pero mi ta spera cu lo tin mas reunion y e lo siña pamotibo cu, e ta papiá di amateur, pero mi no sa kiko su status ta awor aki, pero cu e lo siña cu debido tempo Señor Presidente, hala su atencion y otro biaha Sr. Vos por conporta su mes mas mihor na moda cu e reunionnan no mester dura asina largo unda bo ta haya bo obligá pa refutá acusacionnan y mentiranan cu ta worde trecí padilanti. Toch e reunion aki tabata bon pamotibo cu Sr. Vos a declara, mi a scirbié, cu e no ta nenga e carta di 10 di januari. Mi ta kere esey ta un punta toch positivo den su reaccionnan negativo unda cu e ta bisa, e no ta nenga contenido di e carta di 10 di januari.
Señor Presidente lo mi no kier sigui bay elabora ariba insinuacionnan pamotibo cu e reunion aki ta birando un reunion marathon, yama door di PPA pa haya trata e maneho di Bestuurscollege y gerek pa Sr. Vos cu su mocionnan unda cu e kier trece acusacionnan na adres di Bestuurscollege y locual cu Bestuurscollege su opinion ta cu e mocion aki, e ta mas bien na su lugar cu Raad, awor no ta posibel mas, lo por a bin cu un mocion pa desaproba no solamente insinuacionnan di Sr. Vos pero tambe su conducta como miembro di parlamento.
Pesey mi ta kere cu pueblo cu a scucha lo huzga e persona aki pa motibo cu mi ta corda cu diaranzon anochi ora cu reunion ta cabando ainda e persona aki ta rek e reunion y ta usa palabra nan manera rok den un sala di parlamento. Etica parlamentaria ta bisabo bin cu argumentonan, bo ta trece bo punto critica con structivamente pa un mihor gobernacion.
Pero Señor Presidente, persona cu ta bisa 22 aña e ta traha ainda e ta papia di rok den Eilandsraad. Señor Presidente, cos nan no ta pa Bestuurscollege. Un miembro di parlamento su conducta lo mester ta mihor, criticá cu argumento no cu insinuacion bajo y vil y yama hende pa ladron.
Pero Señor Presidente tin mas reunion y tur reunion lo , cada reunion mi ta kere cu lo ta bon pa Sr. Vos, pasobra mi ta mira Señor Presidente, ta hala su atencion hopi biaha y cu conducta lo por drecha cu e lo e por bira un parlamentario cu critica constructiva. A pesar di su idiologia politica pa

un Antiyas uni, nos ta diferencia Señor Presidente, di opinion, pero esey no kier meen cu......

DE HEER E.J. VOS: Mi mag tin un persoonlijk feit aan de hand di loke Sr. Oduber a caba di bisa. Mi ta bolbe ripiti cu nos partido Reformistanan Uni pa Bienestar di Aruba ta boga pa un Aruba independiente, pero bon planificá.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg)
Señor Presidente, loke Sr. Vos kier meen ta un Antiyas Uni segun e carta di 10 di januari. E kier meen e planmatige voorbereiding unda cu un comision mixto a worde nombrá, e comision ta trabando, Señor Presidente, ta testigo, dia cu Sr. Jeukens, un homber masha renombra den derechonan estatal na Hulanda, con e persona aki ora cu mi a hacié e pregunta: "Sr. Jeukens toch lo mi tabata kier pa duna un splikacion den cuadra di kiko bo persona ta na Aruba y kiko lo bo kier papia cu nos". Ela duna nos e splicacion amplamente, cu un ta Antiyas Uni, mas decentralisacion, kier meen mas poder pa e islanan pero cu lasonan estatal. Y e comision mixto cu personanan cu no ta politico a duna e mesun splicacion. Awor ta di unda bo ta bin cu un partida, bo partida ta boga pa un independencia anto 10 di januari 75, memoria ta fayabo caba mi ta kere, bo ta bay di acuerdo pa Antiyas keda uni. Esaki ta ora cu foutnan ta ser cometi y no por worde drecha mas.
Ora cu bo ta bisa cu bo kier independencia tur bo actonan mester ta den tal direccion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Persoonlijk Feit.

DE VOORZITTER: Sr. Vos no interumpi e orador. Esaki no ta un punt van orde y e no ta un persoonlijk feit.

DE HEER E.J. VOS: Un persoonlijk feit e tabata ta Señor Presidente, e ta pa un Antiyas Uni.

DE VOORZITTER: No, Sr. Vos. Sigui Sr. Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg)
Señor Presidente, eenheid di Antiyas kier meen Antiyas uní, traduci na Papiamento.
Y nos por mira con Sr. Vos ainda no por comporta su mes bon como bon parlamentario y kier interumpi locual cu mi ta lesa for di den un carta, cual ta preto riba blanco y locual mi ta deducí di combersacionnan cu gobierno di Aruba a hiba.
Pesey e mocion aki pa termina, ta mas bien na su lugar pa Sr. Vos, desaproba su actitud, no esey so pero tambe insinuacionnan cu e a haci na adres di Bestuurscollege y Bestuurscollege ta spera cu otro biaha cu lo e bini cu critica pero constructivo, na unda cu yuda contribui na un gobernacion mihor.
No pa un Antiyas uni, pero pa un Aruba independiente.
Danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e derde ronde aki nan, mi ta trece e mocion den votacion, esun cu vota voor ta vota pro e mocion y esun cu vota contra naturalmente ta tegen
E votacion ta cuminza na number 12.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.R. Frank, C. Lacle, J. Noguera, C. Pieters, Th. Figaroa, S.A. Spanner. E.J. Vos. F.H. Croes, G.P. Trinidad.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: G.F. Croes, C.B. Boekhoudt, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, J.D. van der Linden, P. Bislip, H. Angele, C.E. Odor, J. Croes. D.I. Leo, Mej. G. Bareño.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta 9 stemmen vóór y 11 stemmen tegen, asina tá cu e mocion a keda rechasá, e reunion ta será.

De voorzitter sluit de vergadering om 14.50.

Aldus vastgesteld in de vergadering van..........

De Voorzitter,

De Sekretaris,